



Growing with the **ASIAN REGION**  
與亞洲齊步成長

# 目錄

## CONTENTS

董事會及組織摘要	Directors and Corporate Information	2
執行董事及高層管理人員簡介	Executive Directors' and Senior Management's Profile	3
董事會報告書	Report of the Directors	8
綜合收益賬	Consolidated Income Statement	13
綜合全面收益表	Consolidated Statement of Comprehensive Income	14
綜合財務狀況表	Consolidated Statement of Financial Position	15
財務狀況表	Statement of Financial Position	16
綜合權益變動表	Consolidated Statement of Changes in Equity	17
綜合現金流量結算表	Consolidated Statement of Cash Flows	19
財務報表附註	Notes to the Financial Statements	20
未經審核補充財務及其他資料	Unaudited Supplementary Financial and Other Information	229
獨立核數師報告	Independent Auditor's Report	273
分行分佈表	Lists of Branches	275

## 董事會及組織摘要

## DIRECTORS AND CORPORATE INFORMATION

大新銀行有限公司

### 董事會

王守業

主席

黃漢興

副主席

王祖興

副主席

史習陶

獨立非執行董事

梁君彥

獨立非執行董事

董樂明

獨立非執行董事

陳勝利

獨立非執行董事

吳源田

獨立非執行董事

王伯凌

董事總經理兼行政總裁

麥曉德

執行董事兼副行政總裁

劉成達

執行董事

王美珍

執行董事

### 註冊辦事處

香港告士打道 108 號

大新金融中心 36 樓

電話：2507 8866

傳真：2598 5052

環球財務電訊：DSBAHKHH

網址：<http://www.dahsing.com>

DAH SING BANK, LIMITED

### BOARD OF DIRECTORS

David Shou-Yeh Wong

Chairman

Hon-Hing Wong (Derek Wong)

Vice Chairman

Harold Tsu-Hing Wong

Vice Chairman

Robert Tsai-To Sze

Independent Non-Executive Director

Andrew Kwan-Yuen Leung

Independent Non-Executive Director

Lon Dounn

Independent Non-Executive Director

Seng-Lee Chan

Independent Non-Executive Director

Yuen-Tin Ng

Independent Non-Executive Director

Gary Pak-Ling Wang

Managing Director and Chief Executive

Nicholas John Mayhew

Executive Director and Deputy Chief Executive

Eddie Shing-Tat Lau

Executive Director

Phoebe Mei-Chun Wong

Executive Director

### REGISTERED OFFICE

36th Floor, Dah Sing Financial Centre

108 Gloucester Road, Hong Kong

Tel: 2507 8866

Fax: 2598 5052

S.W.I.F.T.: DSBAHKHH

Website: <http://www.dahsing.com>

# 執行董事及高層管理人員簡介

## EXECUTIVE DIRECTORS' AND SENIOR MANAGEMENT'S PROFILE

### 執行董事

王守業先生  
主席

73歲。1983年獲委任為本銀行主席。大新金融集團有限公司(「大新金融」)、大新銀行集團有限公司(「大新銀行集團」)、澳門商業銀行股份有限公司、大新人壽保險有限公司(「大新人壽」)、大新保險(1976)有限公司、澳門保險有限公司、澳門人壽保險有限公司、新亞船務有限公司及多間公司之主席。現任大新金融及大新銀行集團提名及薪酬委員會成員。香港廣東外商公會及廣東外商公會名譽會長。香港銀行公會、香港華商銀行公會及香港船東協會成員。香港銀行學會副會長。香港上市公司商會常務委員會成員。王先生擁有逾45年銀行及金融業務經驗。大新銀行集團董事總經理兼行政總裁、本銀行及大新人壽副主席、以及集團其他主要營運銀行及保險附屬公司執行董事王祖興先生之父親。

黃漢興先生  
副主席

61歲。於1977年加入本銀行服務，輾轉掌管多個部門，繼1989年成為董事及於2000年晉升為董事總經理後，至2011年4月獲委任為董事會副主席。於2004年獲委任為大新銀行集團有限公司(「大新銀行集團」)董事總經理，至2011年4月晉升為大新銀行集團之董事會副主席。於1993年獲委任為大新金融集團有限公司(「大新金融」)董事，至2002年1月晉升為董事總經理。現任大新銀行集團及大新金融提名及薪酬委員會成員。彼為大新銀行(中國)有限公司董事長、及集團內多間主要附屬公司之董事。並出任長城人壽保險股份有限公司董事、兼就本集團擁有其於香港上市H股17%權益之重慶銀行股份有限公司之非執行董事及副董事長。英國銀行學會會士、香港銀行學會及英國國際零售銀行理事會創始會員。黃先生擁有逾35年銀行業務經驗。

### EXECUTIVE DIRECTORS

Mr. David Shou-Yeh Wong  
Chairman

Aged 73. Appointed as the Chairman of the Bank in 1983. Chairman of Dah Sing Financial Holdings Limited ("DSFH"), Dah Sing Banking Group Limited ("DSBG"), Banco Comercial de Macau, S.A., Dah Sing Life Assurance Company Limited ("DSL A"), Dah Sing Insurance Company (1976) Limited, Macau Insurance Company Limited, Macau Life Insurance Company Limited, New Asian Shipping Company, Limited and various other companies. Currently a member of the Nomination and Remuneration Committee of both DSFH and DSBG. Honorary President of Hong Kong Guangdong Chamber of Foreign Investors and Guangdong Chamber of Foreign Investors. Member of The Hong Kong Association of Banks, The Chinese Banks Association Limited and The Hong Kong Shipowners Association. Vice President of The Hong Kong Institute of Bankers. General Committee Member of The Chamber of Hong Kong Listed Companies. Mr. Wong has over 45 years of experience in banking and finance. Father of Mr. Harold Tsu-Hing Wong, the Managing Director and Chief Executive of DSBG, Vice Chairman of the Bank and DSL A, and an Executive Director of the Group's other key operating banking and insurance subsidiaries.

Mr. Hon-Hing Wong (Derek Wong)  
Vice Chairman

Aged 61. Joined the Bank in 1977 and has served and managed various departments before appointed as a Director in 1989 and was promoted as its Managing Director in 2000 and Vice Chairman in April 2011. Appointed as the Managing Director of Dah Sing Banking Group Limited ("DSBG") in 2004 and promoted as Vice Chairman in April 2011. Appointed as Director of Dah Sing Financial Holdings Limited ("DSFH") in 1993 and promoted as its Managing Director in January 2002. Currently a member of the Nomination and Remuneration Committee of both DSBG and DSFH. Chairman of Dah Sing Bank (China) Limited and a director of various major subsidiaries of the Group. Director of Great Wall Life Insurance Company Limited, and a non-executive Director and Vice Chairman of Bank of Chongqing Co., Ltd. in which the Group has a 17% equity interest in its H shares listed in Hong Kong. Associate of The Institute of Bankers (U.K.), Founder Member of The Hong Kong Institute of Bankers and The International Retail Banking Council of the U.K. Mr. Wong has over 35 years of experience in banking.

## 執行董事及高層管理人員簡介

# EXECUTIVE DIRECTORS' AND SENIOR MANAGEMENT'S PROFILE

### 王祖興先生

副主席

44歲。2000年加入本銀行，於2005年獲委任為執行董事並於2010年3月獲委任為董事會副主席。2004年獲委任為大新銀行集團有限公司（「大新銀行集團」）執行董事，並於2011年4月晉升為董事總經理兼行政總裁。彼現亦為大新人壽保險有限公司副主席、大新銀行（中國）有限公司與澳門商業銀行股份有限公司之董事。英格蘭及威爾斯、以及香港之合資格律師。彼為大新金融集團有限公司及大新銀行集團董事會主席王守業先生之兒子。

### 王伯凌先生

董事總經理兼行政總裁

53歲。於1995年加入本銀行擔任集團財務總監一職，於1997年晉升為董事，多年專責集團整體的財務管理及監控、營運操作與資訊系統職能。於2011年5月晉升為本銀行董事總經理兼行政總裁。於2004年獲委任為大新銀行集團有限公司執行董事。彼亦為大新金融集團有限公司、澳門商業銀行股份有限公司、大新銀行（中國）有限公司及大新人壽保險有限公司之董事。專業會計師、英國特許公認會計師公會資深會員及香港會計師公會會員。王先生擁有逾25年財務管理及銀行營運經驗。

### 麥曉德先生

執行董事兼副行政總裁

46歲。1998年加入本銀行，於2007年獲委任為執行董事並於2011年8月獲委任為副行政總裁。現為大新金融集團有限公司執行董事。彼亦為大新人壽保險有限公司、澳門保險有限公司、澳門人壽保險有限公司及大新銀行（中國）有限公司之董事。現任本銀行財資處及企業融資部主管，負責銀行財資及企業融資策劃。麥先生擁有逾24年英國及香港兩地之金融服務經驗。

### Mr. Harold Tsu-Hing Wong

Vice Chairman

Aged 44. Joined the Bank in 2000, and appointed as an Executive Director in 2005 and as the Vice Chairman in March 2010. Appointed as an Executive Director of Dah Sing Banking Group Limited ("DSBG") in 2004 and promoted as the Managing Director and Chief Executive in April 2011. Currently also a Vice Chairman of Dah Sing Life Assurance Company Limited, and a Director of Dah Sing Bank (China) Limited and Banco Comercial de Macau, S.A. Qualified solicitor in England and Wales and in Hong Kong. Son of Mr. David Shou-Yeh Wong, the Chairman of the Boards of Dah Sing Financial Holdings Limited and DSBG.

### Mr. Gary Pak-Ling Wang

Managing Director and Chief Executive

Aged 53. Joined the Bank as the Group Financial Controller in 1995 and was promoted as a Director in 1997, responsible for the overall financial management and control, operations and IT functions of the Group for a number of years since then. Promoted as the Managing Director and Chief Executive of the Bank in May 2011. Appointed as an Executive Director of Dah Sing Banking Group Limited in 2004. Also a Director of Dah Sing Financial Holdings Limited, Banco Comercial de Macau, S.A., Dah Sing Bank (China) Limited and Dah Sing Life Assurance Company Limited. Qualified accountant, Fellow of The Association of Chartered Certified Accountants of the U.K. and member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Mr. Wang has over 25 years of experience in financial management and banking.

### Mr. Nicholas John Mayhew

Executive Director and Deputy Chief Executive

Aged 46. Joined the Bank in 1998, and appointed as an Executive Director in 2007 and as the Deputy Chief Executive in August 2011. Currently an Executive Director of Dah Sing Financial Holdings Limited. Also a Director of Dah Sing Life Assurance Company Limited, Macau Insurance Company Limited, Macau Life Insurance Company Limited and Dah Sing Bank (China) Limited. Head of Treasury and Corporate Finance of the Bank, responsible for its treasury and corporate finance activities. Mr. Mayhew has over 24 years of experience in financial services both in the U.K. and Hong Kong.

# 執行董事及高層管理人員簡介

## EXECUTIVE DIRECTORS' AND SENIOR MANAGEMENT'S PROFILE

### 劉成達先生

執行董事

51歲。於1992年加入本銀行，於2012年5月獲委任為執行董事。現任商業銀行處主管，專責發展及管理商業銀行業務。亦為香港中華廠商聯合會中小型企業委員會委員。劉先生擁有逾25年商業銀行業務經驗。

### 王美珍女士

執行董事

47歲。於2012年2月加入本銀行出任零售銀行處主管，專責發展及管理零售銀行、銀行保險、零售證券、財富管理業務、私人銀行及汽車貸款業務，於2012年5月獲委任為執行董事。王女士擁有逾25年零售及個人銀行業務經驗，曾任職其他在港經營銀行，包括渣打銀行及中信銀行國際。

## 高層管理人員

### 李厚德先生

信貸風險總監及風險管理處主管

53歲。於2005年加入本銀行，由2009年9月出任信貸風險總監，並於2013年2月出任風險管理處主管。畢業於香港大學獲理學士學位及香港中文大學獲工商管理碩士學位。加拿大特許會計師學會會員。李先生擁有逾25年銀行經驗。

### Mr. Eddie Shing-Tat Lau

Executive Director

Aged 51. Joined the Bank in 1992 and was appointed as an Executive Director in May 2012. Head of Commercial Banking Division, responsible for overseeing and supervising commercial banking business. Currently also a committee member of SME Standing Committee of The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong. Mr. Lau has over 25 years of experience in commercial banking.

### Ms. Phoebe Mei-Chun Wong

Executive Director

Aged 47. Joined the Bank as the Head of Retail Banking business in February 2012, responsible for the development and management of overall retail banking, bancassurance, retail brokerage, wealth management businesses, private banking and vehicle financing. Appointed as an Executive Director in May 2012. Ms. Wong has over 25 years of experience in retail and personal banking business with other banks operating in Hong Kong, including Standard Chartered Bank and CITIC Bank International.

## SENIOR MANAGEMENT

### Mr. Hau-Tak Li (Gary Li)

Chief Credit Officer and Head of Group Risk Division

Aged 53. Joined the Bank in 2005. Has been the Chief Credit Officer since September 2009 and assumed the role of Head of Group Risk Division since February 2013. Graduated from the University of Hong Kong with a Bachelor of Science degree and the Chinese University of Hong Kong with a Master of Business Administration degree. Member of the Chartered Professional Accountants of Canada. Mr. Li has over 25 years of experience in banking.

## 執行董事及高層管理人員簡介

# EXECUTIVE DIRECTORS' AND SENIOR MANAGEMENT'S PROFILE

### 潘宇揚先生

營運及資訊科技總監

54歲。於2013年7月加入本銀行出任營運及資訊科技總監，專責管理集團營運及資訊科技。畢業於加拿大滑鐵盧大學獲數學學士學位及數學(電腦科學)碩士學位。潘先生於零售業及企業銀行之營運、資訊科技及項目管理方面擁有30年豐富經驗，並多年出任要職，擁有管理香港銀行業營運和資訊科技方面經驗。

### 譚日恭先生

總經理及集團財務總監

52歲。自2006年起出任本銀行總經理及集團財務總監，專責財務管理。畢業於香港大學獲社會科學學士學位、香港中文大學獲金融學理學碩士學位、香港城市大學獲工商管理學博士學位及上海財經大學獲經濟學博士學位。彼為香港會計師公會及英國特許公認會計師公會資深會員，以及中國註冊會計師協會、英格蘭及威爾斯特許會計師協會、美國註冊會計師協會及加拿大註冊會計師協會會員。譚先生擁有逾25年會計及財務管理經驗。

### 李小慧女士

總經理及集團人力資源處主管

49歲。於2000年加入本銀行，由2005年起出任總經理及集團人力資源處主管，負責本銀行人力資源管理。畢業於香港中文大學獲文學士學位及英國赫爾大學獲工商管理碩士學位。李小姐擁有逾25年人力資源經驗。

### Mr. Edmund Yue-Yeung Poon

Chief Operating Officer

Aged 54. Joined as the Chief Operating Officer of the Bank in July 2013, responsible for overseeing operations and IT functions of the Group. Graduated from the University of Waterloo in Canada with a Bachelor Degree of Mathematics and a Degree of Master of Mathematics (Computer Science). Mr. Poon has 30 years of extensive experience in operations, IT and project management mainly covering retail and corporate banking. He has the experience in managing both operations and IT functions of banking in Hong Kong in a senior capacity for many years.

### Mr. Yat-Kung Tam (Elton Tam)

General Manager and Group Financial Controller

Aged 52. Has been the General Manager and Group Financial Controller of the Bank since 2006, responsible for financial control. Graduated from the University of Hong Kong with a bachelor of social science degree, the Chinese University of Hong Kong with a master of science degree in finance, City University of Hong Kong with a doctor of business administration degree and Shanghai University of Finance and Economics with a doctorate degree in economics. He is fellow member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Association of Chartered Certified Accountants of the U.K., and also qualified member of the Chinese Institute of Certified Public Accountants of China, the Institute of Chartered Accountants of England and Wales, the American Institute of Certified Public Accountants of the U.S.A. and the Certified General Accountants Association of Canada. Mr. Tam has over 25 years of experience in accounting and financial management.

### Ms. Florence Siu-Wai Lee

General Manager and Group Head of Human Resources

Aged 49. Joined the Bank in 2000. Has been the General Manager and Group Head of Human Resources since 2005, responsible for human resources management of the Bank. Graduated from the Chinese University of Hong Kong with a Bachelor of Arts degree and obtained from The University of Hull, U.K., a Master degree in Business Administration. Ms. Lee has over 25 years of experience in human resources.

## 執行董事及高層管理人員簡介

### EXECUTIVE DIRECTORS' AND SENIOR MANAGEMENT'S PROFILE

#### 江耀輝先生

澳門商業銀行股份有限公司行政總裁兼董事

51歲。於2012年7月加入本銀行及被委任為澳門商業銀行股份有限公司(於澳門註冊成立)之行政總裁兼董事。江先生擁有逾25年銀行及財務業務經驗，曾任職香港其他銀行包括大和銀行、渣打銀行及於任職星展銀行(香港)有限公司之過往12年，專注企業及機構銀行業務管理。

#### 陳蓮英女士

大新銀行(中國)有限公司行政總裁兼董事

55歲。於2011年加入並獲委任為本銀行主要營運附屬公司大新銀行(中國)有限公司之行政總裁兼董事，專責中國內地之銀行業務發展、分行經營及管理。陳女士擁有逾26年從事中國銀行業務經驗。

#### Mr. Eddie Yiu-Fai Kong

Chief Executive Officer and Director of Banco Comercial de Macau, S.A.

Aged 51. Joined the Bank and appointed as the Chief Executive Officer and Director of Banco Comercial de Macau, S.A. (incorporated in Macau) in July 2012. Mr. Kong has over 25 years of experience in banking and finance business with other banks in Hong Kong including Daiwa Bank, Standard Chartered Bank, and with particular focus in corporate and institutional banking business management for the last 12 years in DBS Bank (Hong Kong) Limited.

#### Ms. Lin-Ying Chan (Kandy Chan)

Chief Executive Officer and Director of Dah Sing Bank (China) Limited

Aged 55. Joined and appointed as the Chief Executive Officer and Director of Dah Sing Bank (China) Limited, a key operating subsidiary of the Bank, in 2011, responsible for the banking development, and branch supervision and management in the Mainland China. Ms. Chan has over 26 years of banking experience in China.



# 董事會報告書

## REPORT OF THE DIRECTORS

董事會謹提呈截至2013年12月31日止年度之報告及經審核之財務報表。

### 主要業務

大新銀行有限公司(「本銀行」)之主要業務為提供銀行、財務及其他相關服務。附屬公司之主要業務則見財務報表附註33。

### 業績及盈餘分配

本銀行及附屬公司(「本集團」)截至2013年12月31日止年度之業績載於第13頁之綜合收益賬內。

董事會宣派中期股息每股2.20港元，共派110,000,000港元，已於2013年9月25日派發各股東。

董事會建議派發末期股息每股5.00港元，合共250,000,000港元。

### 股本

本銀行是年度股本之變動詳情載於財務報表附註45。

### 儲備

本集團及本銀行是年度之儲備變動詳情載於財務報表附註46。

### 捐款

本集團是年度之慈善及其他捐款共1,318,000港元。

### 固定資產

本集團及本銀行是年度之固定資產變動則詳載於財務報表附註34。

The Directors submit their report together with the audited financial statements for the year ended 31 December 2013.

### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of Dah Sing Bank, Limited (the "Bank") are the provision of banking, financial and other related services. The principal activities of the subsidiaries are shown in Note 33 to the financial statements.

### RESULTS AND APPROPRIATIONS

The results of the Bank and its subsidiaries (the "Group") for the year ended 31 December 2013 are set out in the consolidated income statement on page 13.

The Directors declared an interim dividend of HK\$2.20 per share, totalling HK\$110,000,000, which was paid on 25 September 2013.

The Directors recommend the payment of a final dividend of HK\$5.00 per share, totalling HK\$250,000,000.

### SHARE CAPITAL

Movements in the share capital of the Bank during the year are shown in Note 45 to the financial statements.

### RESERVES

Movements in the reserves of the Group and of the Bank during the year are set out in Note 46 to the financial statements.

### DONATIONS

During the year, the Group made charitable and other donations amounting to HK\$1,318,000.

### FIXED ASSETS

Movements in the fixed assets of the Group and of the Bank during the year are shown in Note 34 to the financial statements.

## 董事會

本年度內及直至本報告日期止董事芳名：

王守業

主席

黃漢興

副主席

王祖興

副主席

史習陶\*

梁君彥\*

董樂明\*

陳勝利\*

吳源田\*

王伯凌

董事總經理兼行政總裁

麥曉德

執行董事兼副行政總裁

劉成達

王美珍

蘇寶鳳

(於2013年11月18日辭任)

\* 獨立非執行董事

由於本銀行之組織章程細則並無董事須輪值告退之規定，故全體現任董事繼續留任。

## DIRECTORS

The Directors during the year and up to the date of this report are:

David Shou-Yeh Wong

Chairman

Hon-Hing Wong (Derek Wong)

Vice Chairman

Harold Tsu-Hing Wong

Vice-Chairman

Robert Tsai-To Sze\*

Andrew Kwan-Yuen Leung\*

Lon Dounn\*

Seng-Lee Chan\*

Yuen-Tin Ng\*

Gary Pak-Ling Wang

Managing Director and Chief Executive

Nicholas John Mayhew

Executive Director and Deputy Chief Executive

Eddie Shing-Tat Lau

Phoebe Mei-Chun Wong

Po-Fung So (Francesca So)

(resigned with effect from 18 November 2013)

\* Independent Non-Executive Directors

There being no provision in the Bank's Articles of Association for retirement by rotation, all Directors continue in office.

### 董事於認股權計劃之權益

遵照本銀行之最終控股公司大新金融集團有限公司(「大新金融」)及直接控股公司大新銀行集團有限公司(「大新銀行集團」)股東通過之認股權計劃(「該等計劃」)，本銀行若干董事獲授予按每份認股權1港元代價可認購大新金融或大新銀行集團之股份之權利。每批次授予認股權之行使價皆不盡相同，以不得寬鬆於香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)第17.03(9)條規定下，按不低於以下三項中之最高者作釐定：(i)有關股份在授予日於香港聯合交易所有限公司(「香港交易所」)買賣之收市價、(ii)有關股份在緊接授予日前五個交易日於香港交易所買賣之平均收市價、與(iii)大新金融及大新銀行集團股本中股份之面值。(新《公司條例》(香港法例第622章)已於2014年3月3日生效，為所有於香港註冊成立有股本的公司引入強制無面值制度，廢除所有香港公司的股份面值的概念。自2014年3月3日起，大新金融及大新銀行集團之股份並無面值。)該等認股權一般可於第1個至第5個周歲期間內按不同數額行使。

### DIRECTORS' INTERESTS IN SHARE OPTION SCHEMES

Pursuant to the Share Option Schemes (the "Schemes") as approved by the shareholders of Dah Sing Financial Holdings Limited ("DSFH") and Dah Sing Banking Group Limited ("DSBG"), the Bank's ultimate and immediate holding companies respectively, certain Directors of the Bank were granted options at a consideration of HK\$1 per option to subscribe for shares of DSFH or DSBG. The exercise price per option share varied by tranches of grant, which was concluded on the basis no less exacting than the requirement set out in Rule 17.03(9) of the Rules Governing the Listing of Securities on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Listing Rules") being determined as no less than the highest of (i) the closing price of the relevant shares traded on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "SEHK") on the date of grant; (ii) the average closing price of the relevant shares traded on the SEHK for the five trading days immediately preceding the date of grant; and (iii) the nominal value of the shares in the capital of DSFH and DSBG. (The new Companies Ordinance (Cap. 622), which came into force on 3 March 2014, adopts a mandatory system of no nominal value for all Hong Kong incorporated companies having a share capital and abolishes the concept of nominal value for all shares. With effect from 3 March 2014, the shares of DSFH and DSBG have no nominal value.) The options can be exercised in varying amounts between the first and fifth anniversaries from the date of grant in general.

### 董事於認股權計劃之權益 (續)

董事於本年度內在該等計劃之權益概括如下：

(a) 大新金融集團有限公司認股權計劃(「大新金融認股權計劃」)

本銀行之最終控股公司大新金融集團有限公司(「大新金融」)實施大新金融認股權計劃，其附屬公司的若干董事及僱員獲授予認股權以認購大新金融股份。

年內，本銀行董事王祖興先生持有大新金融認股權計劃下授出之尚未行使認股權。麥曉德先生獲授予大新金融認股權計劃下之認股權，於年內因認股權期限屆滿而失效。

年內，本銀行董事並無獲授予任何認股權，及概無任何董事行使大新金融認股權計劃下授出之認股權而獲得大新金融之股份(或其相等之現金價值)。

(b) 大新銀行集團有限公司認股權計劃(「大新銀行集團認股權計劃」)

本銀行之直接控股公司大新銀行集團有限公司(「大新銀行集團」)實施大新銀行集團認股權計劃，其附屬公司的若干董事及僱員獲授予認股權以認購大新銀行集團股份。

年內，本銀行董事王祖興先生、王伯凌先生、麥曉德先生、劉成達先生及王美珍女士持有大新銀行集團認股權計劃下授出之尚未行使認股權。

年內，本銀行董事並無獲授予任何認股權，及概無任何董事行使大新銀行集團認股權計劃下授出之認股權而獲得大新銀行集團之股份(或其相等之現金價值)。

除上述所載外，年內本銀行、其附屬公司、同系附屬公司或其控股公司概無簽訂任何協議，使本銀行董事可藉收購本銀行或任何其他法人團體之股份或債券而取得利益。

### DIRECTORS' INTERESTS IN SHARE OPTION SCHEMES

(Continued)

Directors' interests in the Schemes during the year are described below:

(a) Dah Sing Financial Holdings Limited Share Option Scheme (the "DSFH Scheme")

Dah Sing Financial Holdings Limited ("DSFH"), the Bank's ultimate holding company, operates the DSFH Scheme whereby certain directors and employees of its subsidiaries were granted options to subscribe shares in DSFH.

During the year, Mr. Harold Tsu-Hing Wong, Director of the Bank, had outstanding options granted under the DSFH Scheme. Options granted to Mr. Nicholas John Mayhew under the DSFH Scheme lapsed during the year due to expiry of option period.

During the year, no options were granted to Directors of the Bank and none of the Directors had acquired shares in DSFH (or received their equivalent cash value) by exercising options granted under the DSFH Scheme.

(b) Dah Sing Banking Group Limited Share Option Scheme (the "DSBG Scheme")

Dah Sing Banking Group Limited ("DSBG"), the Bank's immediate holding company, operates the DSBG Scheme whereby certain directors and employees of its subsidiaries were granted options to subscribe shares in DSBG.

During the year, Mr. Harold Tsu-Hing Wong, Mr. Gary Pak-Ling Wang, Mr. Nicholas John Mayhew, Mr. Eddie Shing-Tat Lau and Ms. Phoebe Mei-Chun Wong, Directors of the Bank, had outstanding options granted under the DSBG Scheme.

During the year, no options were granted to Directors of the Bank and none of the Directors had acquired shares in DSBG (or received their equivalent cash value) by exercising options granted under the DSBG Scheme.

Apart from the above, at no time during the year was the Bank, its subsidiaries, its fellow subsidiaries or its holding companies a party to any arrangement to enable the Directors of the Bank to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Bank or any other body corporate.

# 董事會報告書

## REPORT OF THE DIRECTORS

### 董事服務合約

各董事與本銀行並無簽訂任何服務合約。

### 董事於合約之權益

本年度內或年結時，本銀行、其附屬公司、同系附屬公司或其控股公司概無簽訂任何有關本銀行之業務而本銀行董事直接或間接得到重大權益之重要合約。

### 管理合約

本年度內，本銀行並無就全盤或其中重大部份業務簽訂或存有任何管理及行政合約。

### 關連交易

截至2013年12月31日止年度期間，本集團與其關連人士之交易詳情載於財務報表附註49。

### 符合指引聲明

於編制截至2013年12月31日止年度財務報表時，本銀行完全遵照香港金融管理局於《銀行業條例》中第60A條頒佈之《銀行業(披露)規則》之各項要求。本銀行已完全遵照該披露要求。

### 核數師

本財務報表已經羅兵咸永道會計師事務所審核，該核數師任滿告退，但表示願應聘連任。

承董事會命  
王守業  
主席

香港，2014年3月25日

### DIRECTORS' SERVICE CONTRACTS

The Directors do not have any service contracts with the Bank.

### DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No contracts of significance in relation to the Bank's business to which the Bank, its subsidiaries, its fellow subsidiaries or its holding companies was a party and in which a Director of the Bank had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

### MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Bank were entered into or existed during the year.

### CONNECTED TRANSACTIONS

Details of transactions with related parties of the Group for the year ended 31 December 2013 have been set out in Note 49 to the financial statements.

### STATEMENT OF COMPLIANCE

In preparing the financial statements for the year ended 31 December 2013, the Bank has fully complied with the requirements set out in the Banking (Disclosure) Rules issued by the Hong Kong Monetary Authority under section 60A of the Hong Kong Banking Ordinance. The Bank has fully complied with such disclosure requirements.

### AUDITORS

The financial statements have been audited by PricewaterhouseCoopers who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Board  
David Shou-Yeh Wong  
Chairman

Hong Kong, 25 March 2014

## CONSOLIDATED INCOME STATEMENT

截至2013年12月31日止年度  
(以港幣千元位列示)

For the year ended 31 December 2013  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2013	經重列 Restated 2012
利息收入	Interest income		4,363,880	3,866,588
利息支出	Interest expense		(1,562,212)	(1,663,671)
<b>淨利息收入</b>	<b>Net interest income</b>	6	<b>2,801,668</b>	<b>2,202,917</b>
服務費及佣金收入	Fee and commission income		935,902	741,696
服務費及佣金支出	Fee and commission expense		(233,989)	(211,146)
<b>淨服務費及佣金收入</b>	<b>Net fee and commission income</b>	7	<b>701,913</b>	<b>530,550</b>
淨買賣收入	Net trading income	8	242,172	178,167
其他營運收入	Other operating income	9	53,109	44,964
<b>營運收入</b>	<b>Operating income</b>		<b>3,798,862</b>	<b>2,956,598</b>
營運支出	Operating expenses	10	(2,008,276)	(1,788,877)
<b>扣除減值虧損前之營運溢利</b>	<b>Operating profit before impairment losses</b>		<b>1,790,586</b>	<b>1,167,721</b>
貸款減值虧損及其他信貸撥備	Loan impairment losses and other credit provisions	12	(309,806)	(143,689)
<b>扣除減值虧損後之營運溢利</b>	<b>Operating profit after impairment losses</b>		<b>1,480,780</b>	<b>1,024,032</b>
出售行產及其他固定資產 及行產重估之淨(虧損)/收益	Net (loss)/gain on disposal and revaluation of premises and other fixed assets	13	(2,715)	2,959
投資物業公平值調整之 淨收益	Net gain on fair value adjustment of investment properties	14	18,415	130,799
出售證券投資之淨虧損	Net loss on disposal of investments in securities	15	(100,341)	(64,128)
視同出售聯營公司投資之虧損	Loss on deemed disposal of investment in an associate	16	(56,971)	–
應佔聯營公司之業績	Share of results of an associate		578,556	490,806
應佔共同控制實體之業績	Share of results of jointly controlled entities		17,311	13,385
<b>除稅前溢利</b>	<b>Profit before taxation</b>		<b>1,935,035</b>	<b>1,597,853</b>
稅項	Taxation	17	(235,558)	(155,098)
<b>本銀行股東應佔年度溢利</b>	<b>Profit for the year attributable to shareholders of the Bank</b>	19	<b>1,699,477</b>	<b>1,442,755</b>
<b>股息</b>	<b>Dividends</b>			
已派中期股息	Interim dividend paid	20	110,000	96,600
擬派末期股息	Proposed final dividend	20	250,000	240,000

第20頁至第228頁之附註乃本綜合財務報表之一部分。

The notes on pages 20 to 228 are an integral part of these consolidated financial statements.

# 綜合全面收益表

## CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

截至2013年12月31日止年度  
(以港幣千元位列示)

For the year ended 31 December 2013  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		2013	Restated 2012
年度溢利	Profit for the year	1,699,477	1,442,755
年度其他全面收益	Other comprehensive income for the year		
不會重新分類至綜合 收益賬的項目：	Items that will not be reclassified to the consolidated income statement:		
行產	Premises		
源自重新分類行產為 投資物業之儲備	Reserve arising from reclassification of premises to investment properties	122,248	-
其後可能會重新分類至 綜合收益賬的項目：	Items that may be reclassified subsequently to the consolidated income statement:		
證券投資	Investments in securities		
確認於權益之可供出售證券 公平值收益	Fair value gains on available-for-sale securities recognised in equity	47,691	814,060
重新分類若干包括在貸款及 應收款項類別下之證券投資 至可供出售類別時確認於 權益之公平值收益	Fair value gains recognised in equity upon reclassification of certain investments in securities included in the loans and receivables category to the available-for-sale category	-	54,621
公平值(收益)/虧損變現及 轉移至收益賬：	Fair value (gain)/loss realised and transferred to income statement upon:		
- 出售可供出售證券	- Disposal of available-for-sale securities	(107,287)	(75,737)
- 出售於往時從可供出售 類別中重新分類至 持至到期證券及包括在 貸款及應收款項類別 之證券投資	- Disposal of held-to-maturity securities and investments in securities included in the loans and receivables category which were previously reclassified from the available-for-sale category	135,647	87,025
- 於往時從可供出售類別中 重新分類至包括在貸款及 應收款項類別的證券投資 之減值	- Impairment of investments in securities included in the loans and receivables category which were previously reclassified from the available-for-sale category	-	3,723
投資重估儲備變動而回撥 之遞延稅項資產	Deferred income tax assets released on movements in investment revaluation reserve	(19,998)	(149,300)
		178,301	734,392
換算海外機構財務報表的匯兌差異	Exchange differences arising on translation of the financial statements of foreign entities	105,918	28,040
扣除稅項後之年度其他全面收益	Other comprehensive income for the year, net of tax	284,219	762,432
扣除稅項後之年度全面收益總額	Total comprehensive income for the year, net of tax	1,983,696	2,205,187

第20頁至第228頁之附註乃本綜合財務報表之一部分。

The notes on pages 20 to 228 are an integral part of these consolidated financial statements.

# 綜合財務狀況表

## CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

2013年12月31日  
(以港幣千元位列示)

As at 31 December 2013  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2013	經重列 Restated 2012
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	21	8,270,012	13,472,376
在銀行的存款	Placements with banks	22	4,101,293	3,990,627
持作買賣用途的證券	Trading securities	23	6,335,788	5,797,742
指定以公平值計量且其變動計入 損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	23	4,248	23,525
衍生金融工具	Derivative financial instruments	24	687,069	643,246
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	25, 36	108,202,738	97,307,850
可供出售證券	Available-for-sale securities	27	27,119,818	21,905,648
持至到期證券	Held-to-maturity securities	28	5,669,289	7,047,540
聯營公司投資	Investment in an associate	30	3,304,993	2,437,031
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	31	59,657	54,246
商譽	Goodwill	32	811,690	811,690
無形資產	Intangible assets	32	66,242	73,320
行產及其他固定資產	Premises and other fixed assets	34	1,705,350	1,315,763
投資物業	Investment properties	35	600,540	735,502
即期稅項資產	Current income tax assets		-	51
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	42	22,975	18,876
<b>資產合計</b>	<b>Total assets</b>		<b>166,961,702</b>	<b>155,635,033</b>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
銀行存款	Deposits from banks		1,995,297	2,645,620
衍生金融工具	Derivative financial instruments	24	1,117,256	1,498,692
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	37	3,362,473	2,278,044
客戶存款	Deposits from customers	38	129,945,133	118,081,166
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	39	6,132,561	5,752,462
已發行的債務證券	Issued debt securities	40	775,385	2,712,907
後償債務	Subordinated notes	41	3,762,471	3,979,470
其他賬目及預提	Other accounts and accruals		2,602,907	3,170,931
即期稅項負債	Current income tax liabilities		200,072	102,865
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	42	21,268	3,934
<b>負債合計</b>	<b>Total liabilities</b>		<b>149,914,823</b>	<b>140,226,091</b>
<b>權益</b>	<b>EQUITY</b>			
股本	Share capital	45	5,000,000	5,000,000
儲備	Reserves	46	11,796,879	10,168,942
擬派末期股息	Proposed final dividend	46	250,000	240,000
<b>權益合計</b>	<b>Total equity</b>		<b>17,046,879</b>	<b>15,408,942</b>
<b>權益及負債合計</b>	<b>Total equity and liabilities</b>		<b>166,961,702</b>	<b>155,635,033</b>

董事會於2014年3月25日批准及授權發佈。

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 25 March 2014.

王守業  
董事

王祖興  
董事

David Shou-Yeh Wong  
Director

Harold Tsu-Hing Wong  
Director

黃漢興  
董事

王伯凌  
董事總經理

Hon-Hing Wong  
Director

Gary Pak-Ling Wang  
Managing Director

第20頁至第228頁之附註乃本綜合財務報表之一部分。

The notes on pages 20 to 228 are an integral part of these consolidated financial statements.



# 財務狀況表

## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

2013年12月31日  
(以港幣千元位列示)

As at 31 December 2013  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2013	經重列 Restated 2012
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	21	6,277,902	10,026,938
在銀行的存款	Placements with banks	22	4,067,212	3,697,744
持作買賣用途的證券	Trading securities	23	6,335,788	5,797,742
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	23	-	21,743
衍生金融工具	Derivative financial instruments	24	710,805	671,941
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	25, 36	89,945,740	82,912,683
可供出售證券	Available-for-sale securities	27	27,064,108	21,856,104
持至到期證券	Held-to-maturity securities	28	3,017,495	5,174,189
聯營公司投資	Investment in an associate	30	1,213,057	883,057
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	31	20,000	20,000
無形資產	Intangible assets	32	1,000	4,000
附屬公司投資及貸款	Investments in and loans to subsidiaries	33	3,501,138	3,480,656
行產及其他固定資產	Premises and other fixed assets	34	1,232,737	937,136
投資物業	Investment properties	35	598,456	733,559
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	42	-	6,623
<b>資產合計</b>	<b>Total assets</b>		<b>143,985,438</b>	<b>136,224,115</b>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
銀行存款	Deposits from banks		3,149,653	2,738,461
衍生金融工具	Derivative financial instruments	24	1,109,217	1,489,287
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	37	3,362,473	2,278,044
客戶存款	Deposits from customers	38	108,410,652	100,576,332
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	39	6,727,134	6,217,110
已發行的債務證券	Issued debt securities	40	775,385	2,712,907
後償債務	Subordinated notes	41	3,762,471	3,979,470
其他賬目及預提	Other accounts and accruals		2,294,433	2,865,559
即期稅項負債	Current income tax liabilities		153,879	86,583
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	42	19,934	-
<b>負債合計</b>	<b>Total liabilities</b>		<b>129,765,231</b>	<b>122,943,753</b>
<b>權益</b>	<b>EQUITY</b>			
股本	Share capital	45	5,000,000	5,000,000
儲備	Reserves	46	8,970,207	8,040,362
擬派末期股息	Proposed final dividend	46	250,000	240,000
<b>權益合計</b>	<b>Total equity</b>		<b>14,220,207</b>	<b>13,280,362</b>
<b>權益及負債合計</b>	<b>Total equity and liabilities</b>		<b>143,985,438</b>	<b>136,224,115</b>

董事會於2014年3月25日批准及授權發佈。

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 25 March 2014.

王守業  
董事

王祖興  
董事

David Shou-Yeh Wong  
Director

Harold Tsu-Hing Wong  
Director

黃漢興  
董事

王伯凌  
董事總經理

Hon-Hing Wong  
Director

Gary Pak-Ling Wang  
Managing Director

第20頁至第228頁之附註乃本綜合財務報表之一部分。

The notes on pages 20 to 228 are an integral part of these consolidated financial statements.

## CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

截至2013年12月31日止年度  
(以港幣千元位列示)

For the year ended 31 December 2013  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		本銀行股東應佔權益 Attributable to the shareholders of the Bank			
		股本 Share capital	其他儲備 Other reserves	保留盈利 Retained earnings	權益合計 Total equity
2013年1月1日結餘， 如前呈報	Balance at 1 January 2013, as previously reported	5,000,000	2,512,079	9,519,136	17,031,215
會計政策之改變－ 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	–	(1,576,478)	(45,795)	(1,622,273)
2013年1月1日結餘， 經重列	Balance at 1 January 2013, as restated	5,000,000	935,601	9,473,341	15,408,942
年度全面收益總額	Total comprehensive income for the year	–	284,219	1,699,477	1,983,696
以股權支付以股份作為 基礎報酬之撥備	Provision for equity-settled share-based compensation	–	4,241	–	4,241
2012年末期股息	2012 final dividend	–	–	(240,000)	(240,000)
2013年中期股息	2013 interim dividend	–	–	(110,000)	(110,000)
2013年12月31日結餘	Balance at 31 December 2013	5,000,000	1,224,061	10,822,818	17,046,879
					截至12月31日止年度 Year ended 31 December 2013                      2012
包括於保留盈利內 之擬派末期股息	Proposed final dividend included in retained earnings			250,000	240,000

# 綜合權益變動表

## CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

截至2013年12月31日止年度(續)  
(以港幣千元位列示)

For the year ended 31 December 2013 (Continued)  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		本銀行股東應佔權益 Attributable to the shareholders of the Bank			
		股本 Share capital	其他儲備 Other reserves	保留盈利 Retained earnings	權益合計 Total equity
2012年1月1日結餘， 如前呈報	Balance at 1 January 2012, as previously reported	4,600,000	1,239,537	8,266,939	14,106,476
會計政策之改變－ 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	–	(1,066,498)	(29,353)	(1,095,851)
2012年1月1日結餘， 經重列	Balance at 1 January 2012, as restated	4,600,000	173,039	8,237,586	13,010,625
年度全面收益總額	Total comprehensive income for the year	–	762,432	1,442,755	2,205,187
以股權支付以股份作為 基礎報酬之撥備	Provision for equity-settled share-based compensation	–	130	–	130
發行普通股股份	Issue of ordinary shares	400,000	–	–	400,000
2011年末期股息	2011 final dividend	–	–	(110,400)	(110,400)
2012年中期股息	2012 interim dividend	–	–	(96,600)	(96,600)
2012年12月31日結餘	Balance at 31 December 2012	5,000,000	935,601	9,473,341	15,408,942

第20頁至第228頁之附註乃本綜合財務報表之一部分。

The notes on pages 20 to 228 are an integral part of these consolidated financial statements.

## CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

截至2013年12月31日止年度  
(以港幣千元位列示)

For the year ended 31 December 2013  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2013	經重列 Restated 2012
<b>經營活動之現金流量</b>	<b>Cash flows from operating activities</b>			
經營活動所用現金淨額	Net cash used in operating activities	47(a)	(4,935,250)	(655,563)
<b>投資活動之現金流量</b>	<b>Cash flows from investing activities</b>			
額外投資於聯營公司	Additional investment in associate company		(330,000)	-
購置行產、投資物業及 其他固定資產	Purchase of premises, investment properties and other fixed assets		(227,923)	(189,118)
出售行產、投資物業及 其他固定資產所得款項	Proceeds from disposal of premises, investment properties and other fixed assets		2,897	8,263
投資活動所用現金淨額	Net cash used in investing activities		(555,026)	(180,855)
<b>融資活動之現金流量</b>	<b>Cash flows from financing activities</b>			
發行存款證	Certificates of deposit issued		6,188,416	4,670,092
贖回存款證	Certificates of deposit redeemed		(5,381,332)	(2,273,000)
發行後償債務	Issue of subordinated notes		-	1,403,052
贖回債務證券	Debt securities redeemed		(1,938,463)	-
償還後償債務	Repayment of subordinated notes		-	(1,163,535)
支付已發行後償債務及債務 證券之利息	Interest paid on subordinated notes and debt securities issued		(258,211)	(292,715)
發行普通股股份	Issue of ordinary shares		-	400,000
派發普通股股息	Dividends paid on ordinary shares		(350,000)	(207,000)
融資活動(所用)/流入現金淨額	Net cash (used in)/from financing activities		(1,739,590)	2,536,894
<b>現金及等同現金項目(減少)/ 增加淨額</b>	<b>Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents</b>		<b>(7,229,866)</b>	<b>1,700,476</b>
年初現金及等同現金項目	Cash and cash equivalents at beginning of the year		16,501,531	14,773,931
匯率變更之影響	Effect of foreign exchange rate changes		33,459	27,124
年末現金及等同現金項目	Cash and cash equivalents at end of the year	47(b)	9,305,124	16,501,531

第20頁至第228頁之附註乃本綜合財務報表之一部分。

The notes on pages 20 to 228 are an integral part of these consolidated financial statements.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 1. 一般資料

大新銀行有限公司(「本銀行」)與其附屬公司(統稱「本集團」)在香港、澳門及中國提供零售銀行、商業銀行及其他相關金融服務。

本銀行乃一間在香港註冊的金融機構，註冊地址為香港灣仔告士打道108號大新金融中心36樓。

本銀行之最終控股公司大新金融集團有限公司為香港一間上市公司。

除另有註明外，此綜合財務報表概以港幣千元位列示，並已於2014年3月25日獲董事會批准發表。

### 2. 主要會計政策概要

以下為編製本財務報表所採納之主要會計政策，除另有註明外，與過往財政年度所採納者一致。

#### 2.1 編製基準

本集團之綜合財務報表按照香港會計師公會(「香港會計師公會」)所頒佈之香港財務報告準則(「香港財務報告準則」，為包括所有個別適用的香港財務報告準則、香港會計準則(「會計準則」)以及其詮釋之統稱)，香港普遍採納之會計原則及香港公司條例而編製。

此綜合財務報表乃根據歷史成本常規法編製，並就物業(包括投資物業)、可供出售之金融資產、以公平值對沖之貸款及應收款項、持作買賣用途之金融資產及金融負債和指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產及金融負債(包括衍生工具)之重估作出調整，並按公平值列賬。

### 1. GENERAL INFORMATION

Dah Sing Bank, Limited (the “Bank”) and its subsidiaries (together the “Group”) provide retail banking, commercial banking and related financial services in Hong Kong, Macau, and the People’s Republic of China.

The Bank is a financial institution incorporated in Hong Kong. The address of its registered office is 36th Floor, Dah Sing Financial Centre, 108 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.

The ultimate holding company is Dah Sing Financial Holdings Limited, a listed company in Hong Kong.

These consolidated financial statements are presented in thousands of Hong Kong dollars (HK\$’000), unless otherwise stated. These consolidated financial statements have been approved for issue by the Board of Directors on 25 March 2014.

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The principal accounting policies applied in the preparation of these consolidated financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the reporting years presented, unless otherwise stated.

#### 2.1 Basis of preparation

The consolidated financial statements of the Group have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs” is a collective term which includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

These consolidated financial statements have been prepared under the historical cost convention, as modified by the revaluation of properties (including investment properties), available-for-sale financial assets, fair value-hedged loans and receivables, financial assets and financial liabilities held for trading, and financial assets and financial liabilities (including derivative instruments) designated at fair value through profit or loss, which are carried at fair value.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.1 編製基準(續)****2.1 Basis of preparation (Continued)**

編製符合香港財務報告準則之財務報表須使用若干重要之會計估計，亦須管理層在應用本集團會計政策之過程中作出判斷。採用之假設事項之任何變動可能對在變動期間之財務報表造成重大影響。管理層相信有關的假設事項屬恰當及本集團之財務報表公平地呈列其財務狀況及業績。對涉及高度判斷力或較複雜之範疇，或對綜合財務報表影響重大之假設及估計，乃於附註4中披露。

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Group's accounting policies. Changes in assumptions may have a significant impact on the financial statements in the period the assumptions changed. Management believes that the underlying assumptions are appropriate and that the Group's financial statements therefore present the financial position and results fairly. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the consolidated financial statements are disclosed in Note 4.

*(甲) 本集團更改會計政策之決定**(a) Change in accounting policy elected by the Group*

年內，本集團更改行產相關之會計政策。於往年，租賃物業中所包含之土地及建築物由於缺乏可靠之估量分割土地及建築物兩者各自的賬面值，因而整項作融資租賃處理及按公平值減累計折舊列示。

During the year, the Group has elected to change its accounting policy in respect of premises. In the past, leasehold properties comprising land and buildings held on which a reliable estimate was not available on the split of the carrying value attributable to each of the land and building elements were accounted for as finance leases and shown at fair value less subsequent depreciation.

考慮到市場發展及參考香港銀行同業採納之有關政策，本集團決定由2013年1月1日起將其行產由重估基準改為歷史成本基準作會計處理。本集團並已追溯應用此會計政策之變更。

In view of market developments, and a review of the relevant accounting policy adopted by peer banks in Hong Kong, the Group has decided to change from revaluation to historical cost based accounting for its premises with effect from 1 January 2013. The Group has also applied this change in accounting policy retrospectively.

於評估該會計政策之變更時，本集團已考慮香港會計準則第8號《會計政策、會計估計及錯誤之變動》列載之規定。除了其他規定外，香港會計準則第8號明定，機構如確定有必要更改一個非因香港會計師公會頒佈且須強制實施之新準則或現有會計準則之修訂而須作出之會計政策變更，該機構必須證明此變更將能促使財務報表就有關項目，其他事項或情況對機構之財務狀況，財務表現或現金流的影響，提供可靠及更多相關資料。經充分考慮有關情況和因素後，本集團確信該會計政策之變更乃合理，並符合香港會計準則第8號。

In assessing this change in accounting policy, the Group has considered the requirements set out in HKAS 8 "Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors". HKAS 8 specifies that, amongst other things, for an entity to justify a change in accounting policy that is not mandatorily required by a new accounting standard or amendment to an existing accounting standard issued by the HKICPA, the entity must demonstrate that the change will result in the financial statements providing reliable and more relevant information about the effects of transactions, other events or conditions on the entity's financial position, financial performance or cash flows. The Group is satisfied that this change in accounting policy is justified by the relevant circumstances and therefore complies with HKAS 8.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 2. 主要會計政策概要(續)

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

#### 2.1 編製基準(續)

#### 2.1 Basis of preparation (Continued)

(甲) 本集團更改會計政策之決定(續)

(a) *Change in accounting policy elected by the Group (Continued)*

此變更對綜合財務狀況表及綜合收益賬內有關項目之影響如下列示：

The effect of the change on the relevant items in the consolidated statement of financial position and the consolidated income statement is shown below:

		如前呈報 As previously reported	經重列 As restated	變動 Change
綜合財務狀況表	Consolidated statement of financial position			
2013年1月1日	As at 1 January 2013			
行產	Premises	2,818,955	1,004,418	(1,814,537)
行產重估儲備	Premises revaluation reserve	1,619,476	42,998	(1,576,478)
2013年1月1日	Retained earnings as at			
之保留盈利	1 January 2013	9,519,136	9,473,341	(45,795)
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	12,253	18,876	6,623
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	189,575	3,934	(185,641)
2012年1月1日	As at 1 January 2012			
行產	Premises	2,142,793	915,196	(1,227,597)
行產重估儲備	Premises revaluation reserve	1,109,496	42,998	(1,066,498)
2012年1月1日	Retained earnings as at			
之保留盈利	1 January 2012	8,266,939	8,237,586	(29,353)
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	51,984	183,730	131,746
綜合收益賬	Consolidated income statement			
截至2012年12月	For the year ended 31 December 2012			
31日止年度				
折舊	Depreciation	150,391	99,322	(51,069)
稅項	Taxation	150,944	155,098	4,154

就本集團於2013年12月31日之財務狀況及截至2013年12月31日止年度之業績而言，該會計政策變更之影響為減少折舊支出66,736,000港元及增加遞延稅項支出8,532,000港元。

In respect of the Group's financial position as at, and results for the year ended, 31 December 2013, the impact from this change in accounting policy is a reduction of depreciation charge by HK\$66,736,000 and an increase in deferred tax charge of HK\$8,532,000.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.1 編製基準(續)****2.1 Basis of preparation (Continued)****(乙) 本集團採納之新及經修訂準則****(b) New and amended standards adopted by the Group**

香港會計準則第1號《財務報表呈列》之修訂

Amendments to HKAS 1 “Presentations of Financial Statements”

香港會計準則第1號《財務報表呈列》對有關其他全面收益(「其他全面收益」)作出修訂，規定機構呈列於其他全面收益之項目必須按照項目其後是否有可能重列調整而重新分類至損益賬為基礎分類。該修訂並未提到哪些項目須呈列在其他全面收益。該修訂對本集團並無任何重大影響。

Amendments to HKAS 1, “Presentations of Financial Statements”, regarding other comprehensive income (“OCI”), require entities to aggregate items presented in OCI on the basis of whether they are potentially reclassifiable to profit or loss subsequently (reclassification adjustments). The amendments do not address which items are presented in OCI. The amendments do not have any material impact on the Group.

香港財務報告準則第7號《披露—金融資產及金融負債的對銷》之修訂

Amendments to HKFRS 7 “Disclosures – Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities”

香港財務報告準則第7號《披露—金融資產及金融負債的對銷》之修訂於2011年12月頒佈，規定機構須就金融資產及金融負債的對銷及有關安排對其財務狀況之影響或潛在影響作出披露。該修訂對本集團之財務報表並無重大影響。

Amendments to HKFRS 7, “Disclosures – Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities”, issued in December 2011 requires disclosures about the effect or potential effects of offsetting financial assets and financial liabilities and related arrangements on an entity’s financial position. There is no material impact to the financial statements of the Group as a result of this amendment.

香港財務報告準則第10號《綜合財務報表》

HKFRS 10 “Consolidated financial statements”

香港財務報告準則第10號《綜合財務報表》乃於現有原則下制定，根據控制權概念來確定一間機構是否須包括於其母公司之綜合財務報表內。該準則針對難以評估控制權的情況提供額外的指引。本集團已評定集團內之機構其綜合狀況沒有任何變更。

HKFRS 10, “Consolidated financial statements”, builds on existing principles by identifying the concept of control as the determining factor in whether an entity should be included within the consolidated financial statements of the parent company. The standard provides additional guidance to assist in the determination of control where this is difficult to assess. It has been assessed that there is no change in the consolidation status of entities within the Group.



2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.1 編製基準(續)

2.1 Basis of preparation (Continued)

(乙) 本集團採納之新及經修訂準則(續)

(b) *New and amended standards adopted by the Group (Continued)*

香港財務報告準則第 11 號《聯合協議》

HKFRS 11 “Joint arrangements”

香港財務報告準則第 11 號《聯合協議》制定聯合協議之各方編製財務報告的原則，且要求在聯合協議每一方就其於有關協議下所涉及的權利及義務作出評估而確定協議之類別。此準則要求共同營運人根據適用於特定資產、負債、收入及支出之相關香港財務報告準則確認及計量其於協議下應佔之資產及負債以及有關之收入及支出。除非有關機構已被豁免應用香港會計準則第 28 號《聯營公司及合資企業投資》之權益會計法，合資方須根據香港會計準則第 28 號之權益會計法確認及報告此投資。因本集團已採納權益會計法處理聯營公司及共同控制實體之投資，該準則對本集團之財務報表並無影響。

HKFRS 11, “Joint arrangements”, establishes principles for financial reporting by parties to a joint arrangement, and requires a party to a joint arrangement to determine the type of joint arrangement in which it is involved by assessing its rights and obligations arising from the arrangement. The standard requires a joint operator to recognise and measure the assets and liabilities (and recognise the related revenues and expenses) in relation to its interest in the arrangement in accordance with relevant HKFRSs applicable to the particular assets, liabilities, revenues and expenses. It requires a joint venturer to recognise an investment and to account for that investment using the equity method in accordance with HKAS 28, “Investments in Associates and Joint Ventures”, unless the entity is exempted from applying the equity method as specified in that standard. There is no impact to the financial statements of the Group as a result of this standard as the Group has adopted equity method of accounting to account for the investments in associate and jointly controlled entities.

香港財務報告準則第 12 號《對其他實體之權益之披露》

HKFRS 12 “Disclosures of interests in other entities”

香港財務報告準則第 12 號《對其他實體之權益之披露》包括對其他實體之各種權益的披露要求，包括聯合協議、聯營公司、特定目的實體及其他資產負債表外之實體。因本集團並無未綜合之結構性實體，該準則對本集團之財務報表並無影響。

HKFRS 12, “Disclosures of interests in other entities”, includes the disclosure requirements for all forms of interests in other entities, including joint arrangements, associates, special purpose vehicles and other off balance sheet vehicles. There is no impact to the financial statements of the Group as the Group has no unconsolidated structured entities.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.1 編製基準(續)****2.1 Basis of preparation (Continued)**

(乙) 本集團採納之新及經修訂準則(續)

(b) *New and amended standards adopted by the Group (Continued)*

香港財務報告準則第13號《公平值計量》

HKFRS 13 “Fair value measurement”

香港財務報告準則第13號《公平值計量》提供公平值精確的定義，以及對公平值計量須單一來源及披露的要求，旨在改善各個別香港財務報告準則的一致性及其複雜性。此準則要求並未擴大公平值會計之應用，但就於香港財務報告準則內之其他準則已要求或允許應用公平值提供指引。該準則對本集團之財務報表並無重大影響。

HKFRS 13, “Fair value measurement”, aims to improve consistency and reduce complexity by providing a precise definition of fair value and a single source of fair value measurement and disclosure requirements for use across HKFRSs. The requirements do not extend the use of fair value accounting but provide guidance on how it should be applied where its use is already required or permitted by other standards within HKFRSs. There is no material impact to the financial statements of the Group as a result of this standard.

於2013年1月1日開始之財政年度沒有其他新準則及經修訂準則首次生效。

There are no other new standards and amendments to standards effective for the first time for the financial year beginning 1 January 2013.

(丙) 以下為已頒佈但於2013年1月1日開始之財政年度仍未生效之新準則、新詮釋、準則及詮釋之修訂：

(c) *The following new standards, new interpretations and amendments to standards and interpretations have been issued but are not effective for the financial year beginning 1 January 2013:*

香港會計準則第32號《對銷金融資產及負債》之修訂

Amendments to HKAS 32 “Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities”

香港會計準則第32號《對銷金融資產及負債》之修訂於2011年12月頒佈，其釐清對銷金融工具之規定及處理現時應用香港會計準則第32號《金融工具 — 呈列》對銷準則時之不協調。該修訂自2014年1月1日或其後開始之年度期間起生效，但亦可提早採納及必須追溯應用。該修訂對本集團之財務報表並無重大影響。

Amendments to HKAS 32, “Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities”, issued in December 2011 clarified the requirements for offsetting financial instruments and addressed inconsistencies in current practice when applying the offsetting criteria in HKAS 32 “Financial Instruments: Presentation”. The amendments are effective for annual periods beginning on or after 1 January 2014 with early adoption permitted and are required to be applied retrospectively. There is no material impact to the financial statements of the Group as a result of this amendment.

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.1 編製基準(續)

2.1 Basis of preparation (Continued)

(丙) 以下為已頒佈但於2013年1月1日開始之財政年度仍未生效之新準則、新詮釋、準則及詮釋之修訂：(續)

(c) *The following new standards, new interpretations and amendments to standards and interpretations have been issued but are not effective for the financial year beginning 1 January 2013: (Continued)*

香港會計準則第36號《資產減值－非金融資產可收回金額之披露》之修訂

Amendments to HKAS 36 “Impairment of assets – Recoverable amount disclosures for non-financial assets”

香港會計準則第36號《資產減值－非金融資產可收回金額之披露》之修訂是要撤銷於香港財務報告準則第13號頒佈時在香港會計準則第36號所加入之某些關於現金產生單位可收回金額之披露。該修訂對本集團而言於2014年1月1日之前並非必須實行。該修訂對本集團之財務報表並無重大影響。

Amendments to HKAS 36 “Impairment of assets – Recoverable amount disclosures for non-financial assets”, removed certain disclosures of the recoverable amount of cash generating units which had been included in HKAS 36 by the issue of HKFRS 13. The amendment is not mandatory for the Group until 1 January 2014. There is no material impact to the financial statements of the Group as a result of this amendment.

香港財務報告準則第9號《金融工具》

HKFRS 9 “Financial instruments”

香港財務報告準則第9號《金融工具》論述金融資產和金融負債之分類、計量及確認及對沖會計之處理。香港財務報告準則第9號已於2009年11月及2010年11月頒佈。它取代部份由香港會計準則第39號有關金融工具之分類及計量。香港財務報告準則第9號要求金融資產須分類為兩種計量類別：按公平值計量及按攤餘成本計量。分類須於首次確認時確定，其取決於機構管理其金融工具之業務模式及工具之合約現金流量特性。

HKFRS 9, “Financial instruments”, addresses the classification, measurement and recognition of financial assets and financial liabilities and hedge accounting. HKFRS 9 was issued in November 2009 and November 2010. It replaces the parts of HKAS 39 that relate to the classification and measurement of financial instruments. HKFRS 9 requires financial assets to be classified into two measurement categories: those measured at fair value and those measured at amortised cost. The determination is made at initial recognition. The classification depends on the entity’s business model for managing its financial instruments and the contractual cash flow characteristics of the instrument.

就金融負債而言，準則保留大部份香港會計準則第39號的要求。主要之改變為當公平值選擇為金融負債被揀選後，除非將構成會計上的錯配，否則就機構本身之信貸風險引致之公平值改變部份須於其他全面收益表，有別於收益賬內記賬。於2013年12月加入對沖會計處理(不包括未平倉組合之總體對沖的特定會計處理)之有關規定後，香港財務報告準則第9號進一步修訂。

For financial liabilities, the standard retains most of the HKAS 39 requirements. The main change is that, in cases where the fair value option is taken for financial liabilities, the part of a fair value change due to an entity’s own credit risk is recorded in other comprehensive income rather than the income statement, unless this creates an accounting mismatch. In December 2013, HKFRS 9 was further amended when the requirements related to hedge accounting (other than specific accounting for open portfolios on macro hedging) were added.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.1 編製基準(續)****2.1 Basis of preparation (Continued)**

(丙) 以下為已頒佈但於2013年1月1日開始之財政年度仍未生效之新準則、新詮釋、準則及詮釋之修訂：(續)

(c) *The following new standards, new interpretations and amendments to standards and interpretations have been issued but are not effective for the financial year beginning 1 January 2013: (Continued)*

本集團已開始評估全部影響，惟預期採納後將不會對其營運業績及財務狀況帶來重大影響。

The Group has already commenced the assessment of the full impact to the Group but expect the adoption will not have material impact on its result of operations and financial position.

香港(國際財務報告詮釋委員會)第21號《徵費》

HK(IFRIC) 21 “Levies”

香港(國際財務報告詮釋委員會)第21號《徵費》列載有關非稅項的徵費責任支付之會計處理。該詮釋論述哪些責任事件可引致徵費支付及何時須確認負債。本集團現時並無重大徵費承擔，故對本集團並無重大影響。

HK(IFRIC) 21, “Levies”, sets out the accounting for an obligation to pay a levy that is not income tax. The interpretation addresses what the obligating event is that gives rise to pay a levy and when should a liability be recognised. The Group is not currently subject to significant levies so the impact on the Group is not material.

沒有其他仍未生效之香港財務報告準則或香港(國際財務報告詮釋委員會)之詮釋會預期對本集團有重大影響。

There are no other HKFRSs or HK(IFRIC) interpretations that are not yet effective that would be expected to have a material impact on the Group.

**2.2 綜合財務報表****2.2 Consolidation**

綜合財務報表包括本銀行及其所有附屬公司截至12月31日止之財務報表。

The consolidated financial statements include the financial statements of the Bank and all its subsidiaries made up to 31 December.

**(甲) 附屬公司****(a) Subsidiaries**

附屬公司是本集團可控制之實體(包括結構性實體)。本集團可控制該實體是指當本集團透過參與該實體而面對或有權獲取可變的回報，且有能力藉着對該實體之權力影響該等回報。自控制權轉移予本集團當日起附屬公司作綜合計算，並由該控制權終止之日起不再綜合計算。

A subsidiary is an entity (including a structured entity) over which the Group has control. The Group controls an entity when the Group is exposed to, or has rights to, variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. Subsidiaries are consolidated from the date on which control is transferred to the Group. They are deconsolidated from the date that control ceases.

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.2 綜合財務報表(續)

2.2 Consolidation (Continued)

(甲) 附屬公司(續)

(a) Subsidiaries (Continued)

本集團以收購會計法為本集團之業務合併列賬。收購一間附屬公司所付出之代價為已轉移資產、承擔之負債及本集團發行之權益之公平值。所付出代價包括任何或然代價安排之資產或負債之公平值。收購相關之費用於產生時支銷。在業務合併過程中取得所收購可被認明資產及承擔之負債及或然負債，均於收購當日按其公平值作出初始計量。本集團根據逐項收購基準按公平值或按沒控制權股東應佔被收購者資產淨值之比例確認任何被收購者之沒控制權股東權益。

The acquisition method of accounting is used to account for business combinations by the Group. The consideration transferred for the acquisition of a subsidiary is the fair values of the assets transferred, the liabilities incurred and the equity interests issued by the Group. The consideration transferred includes the fair value of any asset or liability resulting from a contingent consideration arrangement. Acquisition-related costs are expensed as incurred. Identifiable assets acquired and liabilities and contingent liabilities assumed in a business combination are measured initially at their fair values at the acquisition date. On an acquisition-by-acquisition basis, the Group recognises any non-controlling interest in the acquiree either at fair value or at the non-controlling interest's proportionate share of the acquiree's net assets.

所付出之代價、任何沒控制權股東於被收購者權益以及在收購日期於被收購者權益之公平值超出本集團應佔所收購可被認明淨資產之公平值，將列賬為商譽。如轉讓代價、確認之非控股權益及過往所持權益計算之總額在優惠價格收購中低於所收購附屬公司淨資產的公平值，其差額將直接在全面收益賬內確認。

The excess of the consideration transferred, the amount of any non-controlling interest in the acquiree and the acquisition-date fair value of any previous equity interest in the acquiree over the fair value of the Group's share of the identifiable net assets acquired is recorded as goodwill. If the total of consideration transferred, non-controlling interest recognised and previously held interest measured is less than the fair value of the net assets of the subsidiary acquired in the case of a bargain purchase, the difference is recognised directly in the statement of comprehensive income.

集團內公司間之交易、結餘及未變現交易收益已予抵銷。除非交易提供轉移資產減值之證明，未變現虧損亦予以抵銷。附屬公司之會計政策已作必要之變更以確保與本集團採納之政策一致。

Inter-company transactions, balances and unrealised gains on transactions between group companies are eliminated. Unrealised losses are also eliminated unless the transaction provides evidence of an impairment of the asset transferred. Accounting policies of subsidiaries have been changed where necessary to ensure consistency with the policies adopted by the Group.

在本銀行之財務狀況表內，附屬公司投資是按成本扣除減值撥備列賬。附屬公司之業績由本銀行按已收及應收之股息入賬。

In the Bank's statement of financial position the investments in subsidiaries are stated at cost less allowances for impairment. The results of subsidiaries are accounted for by the Bank on the basis of dividend received and receivable.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.2 綜合財務報表(續)****2.2 Consolidation (Continued)****(乙) 與沒控制權股東之交易****(b) Transactions with non-controlling interests**

本集團把與沒控制權股東之交易視為與本公司股本持有人之交易。在向沒控制權股東權益作出之收購中，任何已付代價與收購附屬公司有關股權之淨資產賬面值之差額於權益賬確認。向沒控制權股東權益出售之收益或虧損亦於權益賬確認。

The Group treats transactions with non-controlling interests as transactions with equity holders of the company. For purchases from non-controlling interests, the difference between any consideration paid and the relevant share acquired of the carrying value of net assets of the subsidiary is recorded in equity. Gains or losses on disposals to non-controlling interests are also recorded in equity.

倘本集團對該實體失去控制權或重大影響力，任何保留權益將被重新計量至其公平值，賬面值之變動於損益賬確認。日後對該保留權益作聯營公司、共同控制實體或金融資產的會計處理時，上述之公平值視為初始賬面值。此外，任何就該實體曾確認為其他全面收益之數額當作本集團直接出售有關資產或負債處理，這代表曾確認為其他全面收益之數額將重新分類至損益賬。

When the Group ceases to have control or significant influence, any retained interest in the entity is remeasured to its fair value, with the change in carrying amount recognised in profit or loss. The fair value is the initial carrying amount for the purposes of subsequently accounting for the retained interest as an associate, joint venture or financial asset. In addition, any amounts previously recognised in other comprehensive income in respect of that entity are accounted for as if the Group had directly disposed of the related assets or liabilities. This may mean that amounts previously recognised in other comprehensive income are reclassified to profit or loss.

**(丙) 聯營公司****(c) Associates**

聯營公司是指本集團可對其發揮重大影響但不能控制的公司，一般而言，擁有其介乎20%至50%投票權的股份。聯營公司投資以權益會計法處理，最初按成本入賬。本集團之聯營公司投資包括收購時認明之商譽(扣除任何累計減值虧損)。

Associates are all entities over which the Group has significant influence but not control, generally accompanying a shareholding of between 20% and 50% of the voting rights. Investments in associates are accounted for using the equity method of accounting and are initially recognised at cost. The Group's investments in associates include goodwill (net of any accumulated impairment loss) identified on acquisition.

本集團應佔聯營公司收購後的溢利或虧損在收益賬中確認，本集團應佔其在收購後儲備的變化在本集團的儲備確認。投資的賬面值按累計收購後的變化作調整。除非本集團有為聯營公司提供責任承擔或支款，否則當本集團應佔聯營公司的虧損達至或超過本集團在聯營公司的權益(包括其他無抵押應收款)時，本集團不再確認額外的虧損。

The Group's share of its associates' post-acquisition profits or losses is recognised in the income statement, and its share of post-acquisition movements in reserves is recognised in reserves. The cumulative post-acquisition movements are adjusted against the carrying amount of the investment. When the Group's share of losses in an associate equals or exceeds its interest in the associate, including any other unsecured receivables, the Group does not recognise further losses, unless it has incurred obligations or made payments on behalf of the associates.

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.2 綜合財務報表(續)

2.2 Consolidation (Continued)

(丙) 聯營公司(續)

(c) Associates (Continued)

本集團與其聯營公司間交易之未變現收益按本集團應佔聯營公司權益的份額予以抵銷。除非該交易提供轉移資產減值之證明，未變現虧損亦予以抵銷。聯營公司之會計政策已作必要之修正以確保與本集團採納之政策一致。

Unrealised gains on transactions between the Group and its associates are eliminated to the extent of the Group's interest in the associates. Unrealised losses are also eliminated unless the transaction provides evidence of an impairment of the asset transferred. Accounting policies of associates have been changed where necessary to ensure consistency with the policies adopted by the Group.

在聯營公司之攤薄收益及虧損在損益賬內確認。

Dilution gains and losses in associate are recognised in the income statement.

在本銀行之財務狀況表內，聯營公司投資是按成本扣除減值撥備列賬。本銀行對聯營公司業績的會計處理是按已收取及應收之股息入賬。

In the Bank's statement of financial position, the investments in associates are stated at cost less provision for impairment losses. The results of associates are accounted for by the Bank on the basis of dividend received and receivable.

(丁) 共同控制實體

(d) Jointly controlled entities

共同控制實體指集團與其他人士以合約協議方式共同進行經濟活動，該活動受合營各方共同控制，任何一方均沒有單一之控制權。

A joint venture is a contractual arrangement whereby the Group and other parties undertake an economic activity, which is subject to joint control and none of the participating parties has unilateral control over the economic activity.

共同控制實體之業績、資產及負債按權益會計法入賬。綜合收益賬包括本集團應佔共同控制實體是年度業績，而綜合財務狀況表則包括本集團應佔共同控制實體之資產淨值。

The results and assets and liabilities of jointly controlled entities are accounted for using equity method of accounting. The consolidated income statement includes the Group's share of the results of jointly controlled entities for the year, and the consolidated statement of financial position includes the Group's share of the net assets of the jointly controlled entities.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.3 利息收入及支出****2.3 Interest income and expense**

所有按攤餘成本計量之工具、可供出售證券及若干指定以公平值計量且其變動計入損益之金融資產／負債的利息收入及支出乃應用實際利率法確認於收益賬內。

Interest income and expense are recognised in the income statement for all instruments measured at amortised cost, available-for-sale securities and certain financial assets/liabilities designated at fair value through profit or loss using the effective interest method.

實際利率法乃是一種用以計算金融資產或金融負債之攤餘成本及其於相關期內攤分利息收入或利息支出的方法。實際利率指可將金融工具在預計有效期間或較短期間(如適用)內之估計未來現金收支貼現為該金融資產或金融負債之賬面淨值之適用貼現率。在計算實際利率時，本集團按金融工具之所有合約條款(如提早清還之行使權)而估計其現金流量，但不考慮未發生之信貸損失。此計算包括所有合約內交易雙方所收取或支付能構成整體實際利息之費用及利率差價、交易成本及所有其他溢價或折讓。

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial asset or a financial liability and of allocating the interest income or interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash payments or receipts through the expected life of the financial instrument or, when appropriate, a shorter period to the net carrying amount of the financial asset or financial liability. When calculating the effective interest rate, the Group estimates cash flows considering all contractual terms of the financial instrument (for example, prepayment options) but does not consider future credit losses. The calculation includes all fees and points paid or received between parties to the contract that are an integral part of the effective interest rate, transaction costs and all other premiums or discounts.

若一項金融資產或一組金融資產的價值因減值虧損被調低，其利息收入則按計算有關減值虧損時所應用以貼現未來現金流量之利率來計量確認。

Once a financial asset or a group of similar financial assets has been written down as a result of an impairment loss, interest income is recognised using the rate of interest used to discount the future cash flows for the purpose of measuring the impairment loss.

**2.4 服務費及佣金收入及支出****2.4 Fee and commission income and expense**

服務費及佣金一般當服務已提供時以應計基準確認。銀團貸款費用於銀團貸款經已完成及本集團並無自留任何貸款組合部份或按與其他參與者相同之實際利率保留一部份時確認為收入。在某段期間內持續提供的財富管理、財務策劃及託管服務乃於服務期間按計費方式確認。

Fees and commissions are generally recognised on an accrual basis when the service has been provided. Loan syndication fees are recognised as revenue when the syndication has been completed and the Group retained no part of the loan package for itself or retained a part at the same effective interest rate as the other participants. Wealth management, financial planning and custody services that are continuously provided over an extended period of time are recognised rateably over the period the service is provided.



**2. 主要會計政策概要 (續)**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**2.5 股息收入**

**2.5 Dividend income**

股息於本集團收取付款之權利獲確立時於收益賬確認。

Dividends are recognised in the income statement when the Group's right to receive payment is established.

**2.6 金融資產**

**2.6 Financial assets**

**2.6.1 分類**

**2.6.1 Classification**

本集團將其金融資產歸為以下類別：以公平值計量且其變動計入損益的金融資產、貸款及應收款項、持至到期投資及可供出售金融資產。該分類取決於購入該投資之目的。除於繼後當符合有關資產重新分類之特定定義時作出的重新分類外，各項分類於管理層作出投資時被確認。

The Group classifies its financial assets in the following categories: financial assets at fair value through profit or loss, loans and receivables, held-to-maturity investments, and available-for-sale financial assets. The classification depends on the purpose for which the investments were acquired. Management determines the classification of its investments at initial recognition, except for subsequent reclassification meeting specified definition of relevant asset reclassification.

(甲) 以公平值計量且其變動計入損益的金融資產

(a) *Financial assets at fair value through profit or loss*

此類別可細分為兩小類：持作買賣用途之金融資產及於購入時指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產。

This category has two sub-categories: financial assets held for trading, and those designated at fair value through profit or loss at inception.

倘所購入之金融資產主要持作短期買賣用途或倘由管理層於購入時如此指定，則歸類為持作買賣用途。衍生工具除非指定作為對沖用途，否則亦歸類為持作買賣用途。

A financial asset is classified as held for trading if it is acquired principally for the purpose of selling in the short term or if so designated by management. Derivatives are also categorised as held for trading unless they are designated as hedges.

本集團將於符合下列之條件時，於初始確認時指定金融資產為指定以公平值計量且其變動計入損益(以公平值列賬選擇)：

The Group designates a financial asset upon initial recognition as designated at fair value through profit or loss (fair value option) if the following criteria are met:

- (i) 能消除或大幅地減低以不同基礎計量或確認資產、或確認其損益而出現不一致之情況(或稱為「會計錯配」)；

- (i) It eliminates or significantly reduces a measurement or recognition inconsistency (sometimes referred to as “an accounting mis-match”) that would otherwise arise from measuring assets or recognising the gains and losses on them on different bases;

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.6 金融資產(續)****2.6 Financial assets (Continued)****2.6.1 分類(續)****2.6.1 Classification (Continued)**

(甲) 以公平值計量且其變動計入損益的金融資產(續)

(a) *Financial assets at fair value through profit or loss (Continued)*

(ii) 根據列明之風險管理或投資策略管理一組金融資產，並以公平值為基礎評估其表現，及按相同基準向主要管理層(如董事會及行政總裁)提供有關資產的內部資料；或

(ii) A group of financial assets is managed and its performance is evaluated on a fair value basis, in accordance with a documented risk management or investment strategy, and this is the basis on which information about the assets is provided internally to the key management personnel such as the Board of Directors and Chief Executive Officer; or

(iii) 內嵌衍生工具的金融資產而該內嵌衍生工具之特性及風險與主合約並非緊密關連的。

(iii) Financial assets with embedded derivatives where the characteristics and risks of the embedded derivatives are not closely related to the host contracts.

應用以公平值列賬選擇之金融資產於財務狀況表確認為「指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產」。

Financial assets for which the fair value option is applied are recognised in the statement of financial position as “Financial assets designated at fair value through profit or loss”.

**(乙) 貸款及應收款項****(b) *Loans and receivables***

貸款及應收款項為沒有活躍市場報價並具固定或可釐定收款金額的非衍生金融資產，除(甲)該等本集團有意即時或於短期內出售並分類為作買賣用途的金融資產，及該等本集團在初始確認時指定為以公平值計量且其變動計入損益的金融資產；(乙)該等本集團在初始確認時指定為可供出售的金融資產；或(丙)該等本集團因信貸質素下降以外之原因而不能收回初始投資主要部份。

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market, other than: (a) those that the Group intends to sell immediately or in the short term, which are classified as held for trading, and those that the Group upon initial recognition designates as at fair value through profit or loss; (b) those that the Group upon initial recognition designates as available-for-sale; or (c) those for which the Group may not recover substantially all of its initial investment, other than because of credit deterioration.

**(丙) 可供出售****(c) *Available-for-sale***

可供出售金融資產乃被指定為此類者或並無歸入任何其他類別之非衍生金融資產。可供出售投資乃指有意作無限期持有但可因應流動資金所需或利率、匯率或股票價格變動而可出售的投資。

Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated in this category or not classified in any of the other categories. Available-for-sale investments are those intended to be held for an indefinite period of time, which may be sold in response to needs for liquidity or changes in interest rates, exchange rates or equity prices.

**2. 主要會計政策概要(續)**

**2.6 金融資產(續)**

**2.6.1 分類(續)**

(丁) 持至到期

持至到期投資乃具固定或可釐定付款額及固定到期日，而本集團管理層有明確意向及能力持至到期之非衍生金融資產。

**2.6.2 重新分類**

本集團可選擇從持作買賣用途類別中重新分類一項非衍生金融資產，倘若該金融資產不再持作短期買賣用途。金融資產只有在出現一項不尋常及極可能不重覆的單一事件的罕有情況下，方可被批准從持有作買賣用途類別中重新分類。此外，本集團可選擇從持有作買賣用途或可供出售類別中重新分類符合貸款及應收款項定義之金融資產，惟本集團於重新分類日須有意且有能力在可見未來或直至到期日持有該等資產。本集團亦可重新分類該等轉為有活躍市場報價的而不再符合確認為貸款及應收款項之金融資產為可供出售金融資產。

重新分類按在重新分類日之公平值入賬。按其公平值成為新的成本值或攤餘成本值，重新分類日前之公平值收益或虧損不能在其後作出回撥。重新分類至貸款及應收款項和持至到期類別的金融資產之實際利率於重新分類日釐定。當預期之現金流進一步增加時，該金融資產之實際利率須作出調整。

所有於「以公平值計量且其變動計入損益」類別之金融資產內的內嵌衍生金融工具，將會於此等資產重新分類時，予以重新評估及在有需要時分開入賬。

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**2.6 Financial assets (Continued)**

**2.6.1 Classification (Continued)**

(d) Held-to-maturity

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Group's management has the positive intention and ability to hold to maturity.

**2.6.2 Reclassification**

The Group may choose to reclassify a non-derivative trading financial asset out of the held-for-trading category if the financial asset is no longer held for the purpose of selling it in the near term. Financial assets are permitted to be reclassified out of the held-for-trading category only in rare circumstances arising from a single event that is unusual and highly unlikely to recur in the near term. In addition, the Group may choose to reclassify financial assets that would meet the definition of loans and receivables out of the held-for-trading or available-for-sale categories if the Group has the intention and ability to hold these financial assets for the foreseeable future or until maturity at the date of reclassification. The Group may also reclassify financial assets that no longer qualify for recognition as loans and receivables to available-for-sale if the financial assets become quoted in active market.

Reclassifications are made at fair value as of the reclassification date. Fair value becomes the new cost or amortised cost as applicable, and no reversals of fair value gains or losses before reclassification date are subsequently made. Effective interest rates for financial assets reclassified to loans and receivables and held-to-maturity categories are determined at the reclassification date. Further increases in estimates of cash flows from the financial assets will require adjustment to the effective interest rates prospectively.

On reclassification of a financial asset out of the "at fair value through profit or loss" category, all embedded derivatives are re-assessed and, if necessary, separately accounted for.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.6 金融資產(續)

2.6 Financial assets (Continued)

2.6.3 確認及計量

2.6.3 Recognition and measurement

金融資產之買賣於交易日(本集團承諾買賣該資產之日期)確認。

Purchases and sales of financial assets are recognised on the trade date – the date on which the Group commits to purchase or sell the asset.

所有非以公平值計量且其變動計入損益之金融資產，初始按公平值加交易成本確認。以公平值計量且其變動計入損益之金融資產初始按公平值確認，而交易成本則於收益賬支銷。當該等金融資產之收取現金流之權利已失效或本集團已轉讓所有風險及回報及該等轉讓符合撤銷確認之資格時，則撤銷對該等金融資產之確認。

Financial assets are initially recognised at fair value plus transaction costs for all financial assets not carried at fair value through profit or loss. Financial assets carried at fair value through profit or loss are initially recognised at fair value, and transaction costs are expensed in the income statement. Financial assets are derecognised when the rights to receive cash flows from the financial assets have expired or the Group has transferred substantially all the risks and rewards of ownership and the transfer qualifies for derecognition.

釐定金融資產公平值之基準載於附註3.5(甲)。

The bases for the determination of fair value of financial assets are set out in Note 3.5(a).

(甲) 以公平值計量且其變動計入損益之金融資產

(a) Financial assets at fair value through profit or loss

持作買賣用途之金融資產及於購入時指定以公平值計量之金融資產之公平值變動產生之收益及虧損直接列入收益賬，並記錄為「淨買賣收入」之一部分。以公平值計量且其變動計入損益之金融資產產生之利息收入及支出列入收益賬「淨利息收入」項下。

Gains and losses arising from changes in fair value of financial assets held for trading and financial assets designated at fair value at inception are included directly in the income statement and are reported as part of “Net trading income”. Interest income and expense derived from and incurred on financial assets at fair value through profit or loss are included under “Net interest income” in the income statement.

(乙) 貸款及應收款項

(b) Loans and receivables

貸款及應收款項按扣除任何減值虧損後之攤餘成本列示。對於該等以公平值對沖安排下之貸款及應收款項，其被對沖部份按公平值計量。

Loans and receivables are carried at amortised cost less any impairment loss. For loans and receivables that are subject to fair value hedge arrangements, the hedged elements of the loans and receivables hedged are carried at fair value.

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.6 金融資產(續)

2.6 Financial assets (Continued)

2.6.3 確認及計量(續)

2.6.3 Recognition and measurement (Continued)

(丙) 可供出售

(c) Available-for-sale

可供出售金融資產按所付出之現金(包括任何交易成本)之公平值作初始確認。隨後以公平值計量,於其他全面收益項確認公平值收益及虧損(減值虧損及界定為可供出售貨幣資產之匯兌收益及虧損除外),並於權益賬內累計,直至有關金融資產被終止確認為止。

Available-for-sale financial assets are initially recognised at fair value which is the cash given including any transaction costs. They are measured subsequently at fair value with gains and losses (except for impairment losses and foreign exchange gains and losses on monetary assets classified as available-for-sale) recognised in other comprehensive income and accumulated in equity until the financial assets are derecognised.

如可供出售金融資產被釐定為減值,以往於權益賬內累計之收益或虧損重新分類至收益賬。

If an available-for-sale financial asset is determined to be impaired, the cumulative gain or loss previously accumulated in equity is reclassified into the income statement.

利息使用實際利率法計算並於收益賬確認。分類為可供出售之貨幣性資產之匯兌收益及虧損於收益賬確認。可供出售股本工具之股息於本集團收取付款之權利獲確立時於收益賬「其他營運收入」項下確認。

Interest is calculated using the effective interest method and recognised in the income statement. Foreign currency gains and losses on monetary assets classified as available-for-sale are recognised in the income statement. Dividends on available-for-sale equity instruments are recognised in the income statement under “Other operating income” when the Group’s right to receive payment is established.

(丁) 持至到期

(d) Held-to-maturity

持至到期投資(包括直接及新增交易成本)按公平值作初始確認,其後使用實際利息法按攤餘成本計量。持至到期投資在收取現金流量之權利失效時撤銷。

Held-to-maturity investments are initially recognised at fair value including direct and incremental transaction costs and are measured subsequently at amortised cost using the effective interest method. They are derecognised when the rights to receive cash flows have expired.

利息列入收益賬,並呈報為「淨利息收入」。倘持至到期投資被釐定為減值,該減值呈報為投資賬面值之扣減,並於獨立收益賬確認為持至到期投資之減值提撥。

Interest is included in the income statement and is reported as “Net interest income”. If a held-to-maturity investment is determined to be impaired, the impairment is reported as a deduction from the carrying value of the investment and recognised in the separate income statement as impairment charge on held-to-maturity investments.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.7 金融資產減值****2.7 Impairment of financial assets***(甲) 以攤餘成本列賬之資產**(a) Assets carried at amortised cost*

本集團會於各個報告期末評估是否存在客觀證據證明某項金融資產或一組金融資產組別出現減值。惟當有客觀證據證明於首次確認資產後發生一宗或多宗事件導致減值出現(「虧損事件」)，而該宗(或該等)虧損事件對該項或該組金融資產之估計未來現金流量構成可合理估計的影響，有關的金融資產才算出現減值及產生減值虧損。

The Group assesses at each end of the reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or group of financial assets is impaired. A financial asset or a group of financial assets is impaired and impairment losses are incurred if there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the asset (a 'loss event') and that loss event (or events) has an impact on the estimated future cash flows of the financial asset or group of financial assets that can be reliably estimated.

本集團確定減值虧損之客觀證據存在與否所採用之準則包括：

The criteria that the Group uses to determine that there is objective evidence of an impairment loss include:

- 拖欠償付合約本金或利息；
- 借款人陷於現金流困境(例如：高債務對股本比率、低淨收益對銷售百分比)；
- 違反貸款契約或條款；
- 借款人之競爭能力惡化；
- 抵押品價值下降；及
- 評級被調至低於投資級別。

- Delinquency in contractual payments of principal or interest;
- Cash flow difficulties experienced by the borrower (for example, high debt-to-equity ratio, low net income as a percentage of sales);
- Breach of loan covenants or conditions;
- Deterioration of the borrower's competitive position;
- Deterioration in the value of collateral; and
- Downgrading below investment grade level.

本集團首先評估是否有客觀證據證明個別重大的金融資產出現減值，或非個別重大的金融資產個別或整體上出現減值。若集團認為不存有任何客觀證據證明個別評估的金融資產(不論是否屬重大)出現減值，有關資產將撥入具同類信貸風險特徵的一組金融資產內，由集團綜合評估該組資產的減值。綜合的減值評估不包括已進行個別減值評估並已確認或持續確認減值虧損的資產。

The Group first assesses whether objective evidence of impairment exists individually for financial assets that are individually significant, and individually or collectively for financial assets that are not individually significant. If the Group determines that no objective evidence of impairment exists for an individually assessed financial asset, whether significant or not, it includes that asset in a group of financial assets with similar credit risk characteristics and collectively assesses them for impairment. Assets that are individually assessed for impairment and for which an impairment loss is or continues to be recognised are not included in a collective assessment of impairment.

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.7 金融資產減值(續)

2.7 Impairment of financial assets (Continued)

(甲) 以攤餘成本列賬之資產(續)

(a) Assets carried at amortised cost (Continued)

虧損的金額為以資產的賬面值與按金融資產原來的實際利率貼現估計之未來現金流量(不包括未產生的日後信貸虧損)所得的現值兩者間之差額計量。資產的賬面值透過使用準備賬銷減，虧損金額則於收益賬內確認。倘貸款或持至到期投資按浮動利率計息，計量任何減值虧損之貼現率則為合約下釐定的即期實際利率。作為可行之權宜之計，本集團可按某工具可觀察得到之市價為公平值之基礎計量其減值。

The amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate. The carrying amount of the asset is reduced through the use of an allowance account and the amount of the loss is recognised in the income statement. If a loan or held-to-maturity investment has a variable interest rate, the discount rate for measuring any impairment loss is the current effective interest rate determined under the contract. As a practical expedient, the Group may measure impairment on the basis of an instrument's fair value using an observable market price.

計算有抵押之金融資產的預計未來現金流量的現值反映收回抵押品可能產生的現金流量減除出售抵押品(不論抵押品是否可能被沒收)的成本。

The calculation of the present value of the estimated future cash flows of a collateralised financial asset reflects the cash flows that may result from foreclosure less costs for obtaining and selling the collateral, whether or not foreclosure is probable.

進行綜合減值評估時，金融資產按同類信貸風險特性(即集團考慮資產類別、抵押品類別、過往逾期情況及其他相關因素)分類。對估計該等組別資產的未來現金流量而言，能夠反映債務人按此等被評估資產的合約條款償還全部債務能力的特質將會被考慮。

For the purposes of a collective evaluation of impairment, financial assets are grouped on the basis of similar credit risk characteristics (i.e. on the basis of the Group's grading process that considers asset type, collateral type, overdue status and other relevant factors). Those characteristics relevant to the estimation of future cash flows for groups of such assets by being indicative of the debtors' ability to pay all amounts due according to the contractual terms of the assets are considered.

一組共同進行減值評估的金融資產的未來現金流量乃按該組資產的合約現金流量及與該組資產具相若信貸風險特質的資產之過往虧損經驗計算。過往虧損經驗乃按現時可見的數據作出調整，以反映現有狀況，及消除於過往期間出現但現時並不存在的條件之影響。

Future cash flows in a group of financial assets that are collectively evaluated for impairment are estimated on the basis of the contractual cash flows of the assets in the group and historical loss experience for assets with credit risk characteristics similar to those in the group. Historical loss experience is adjusted on the basis of current observable data to reflect the effects of current conditions that did not affect the period on which the historical loss experience is based and to remove the effects of conditions in the historical period that do not currently exist.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.7 金融資產減值(續)****2.7 Impairment of financial assets (Continued)***(甲) 以攤餘成本列賬之資產(續)**(a) Assets carried at amortised cost (Continued)*

估計某些資產之未來現金流量的改變，應反映期間相關可見數據的改變(如失業率、物業價格、付款情況，或其他可顯示該組別損失機會及損失程度的改變)及一致的趨勢。集團定期檢討用作估計未來現金流量的方法及假設，以減少預計虧損及實際虧損的差異。

Estimates of changes in future cash flows for groups of assets should reflect and be directionally consistent with changes in related observable data from period to period (for example, changes in unemployment rates, property prices, payment status, or other factors indicative of changes in the probability of losses in the group and their magnitude). The methodology and assumptions used for estimating future cash flows are reviewed regularly by the Group to reduce any differences between loss estimates and actual loss experience.

當貸款未能償還時，將與其有關之貸款減值準備抵銷。該貸款在完成所有必須程序及能確定虧損金額後撤銷。如日後收回過往已撤銷之款項，將可減低收益賬內的貸款減值撥備。

When a loan is uncollectible, it is written off against the related allowances for loan impairment. Such loans are written off after all the necessary procedures have been completed and the amount of the loss has been determined. Subsequent recoveries of amounts previously written off decrease the amount of the allowances for loan impairment in the income statement.

倘於繼後期間，減值虧損金額減少，同時客觀地與減值獲確認後發生的事項相關(例如債務人信貸評級改善)，則透過調整調撥賬項將過往確認的減值虧損撥回。撥回的金額於收益賬中確認。

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised (such as an improvement in the debtor's credit rating), the previously recognised impairment loss is reversed by adjusting the allowance account. The amount of the reversal is recognised in the income statement.



**2. 主要會計政策概要 (續)**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**2.7 金融資產減值 (續)**

**2.7 Impairment of financial assets (Continued)**

(乙) 分類為可供出售之資產

(b) *Assets classified as available-for-sale*

本集團會於各報告期末評估是否存在客觀證據證明某項金融資產或某組別金融資產出現減值。倘股本投資歸類為可供出售，本集團會考慮證券公平值之重大或持續下跌至低於其成本值來釐定證券有否出現減值。倘存有證據顯示可供出售金融資產出現減值，其累計虧損(已扣減任何本金還款及攤銷之收購成本與現時公平值之差額)減該金融資產以往於收益賬內確認之任何減值則於權益賬撤銷，並於收益賬內確認。於收益賬內確認的股本工具減值虧損不會透過收益賬撥回。倘於繼後期間，被分類為可供出售的債務工具的公平值增加，而該增值可客觀地與減值虧損於收益賬確認後出現的事件有關，減值虧損則於收益賬中撥回。

The Group assesses at each end of the reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired. In the case of equity investments classified as available-for-sale, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is considered in determining whether the assets are impaired. If any such evidence exists for available-for-sale financial assets, the cumulative loss measured as the difference between the acquisition cost (net of any principal repayment and amortisation) and the current fair value, less any impairment loss on that financial asset previously recognised in the income statement, is removed from equity and recognised in the income statement. Impairment losses recognised in the income statement on equity instruments are not reversed through the income statement. If, in a subsequent period, the fair value of a debt instrument classified as available-for-sale increases and the increase can be objectively related to an event occurring after the impairment loss was recognised in profit or loss, the impairment loss is reversed through the income statement.

(丙) 重訂條款之貸款

(c) *Renegotiated loans*

按綜合減值評估或個別重大且其條款已作重訂之貸款，不再被當作逾期而是被視為新的貸款。在繼後期間，倘若該貸款再次逾期則會當作逾期貸款處理及披露。

Loans that are either subject to collective impairment assessment or individually significant and whose terms have been renegotiated are no longer considered to be past due but are treated as new loans. In subsequent periods, the asset if past due again is considered to be and disclosed as past due loans.

**2.8 金融負債**

**2.8 Financial liabilities**

金融負債歸類為兩個類別：以公平值計量且其變動計入損益的金融負債及其他金融負債。所有金融負債均於產生時分類，並初步以公平值確認。釐定金融負債公平值的基準詳列於附註3.5(甲)。

Financial liabilities are classified into two categories: financial liabilities at fair value through profit or loss and other financial liabilities. All financial liabilities are classified at inception and recognised initially at fair value. The bases for the determination of fair value of financial liabilities are set out in Note 3.5(a).

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.8 金融負債(續)

2.8 Financial liabilities (Continued)

(甲) 以公平值計量且其變動計入損益的金融負債

(a) *Financial liabilities at fair value through profit or loss*

此類別細分為兩個小類別：持作買賣用途之金融負債及於產生時指定以公平值計量且其變動計入損益的金融負債。

This category has two sub-categories: financial liabilities held for trading, and those designated at fair value through profit or loss at inception.

倘金融負債主要為短期持有作購回用途，則歸類為持有作買賣用途。此分類之負債按公平值列示，而任何因公平值變動而產生之收益及虧損均於收益賬內確認。

A financial liability is classified as held for trading if it is incurred principally for the purpose of repurchasing in the short term. It is carried at fair value and any gains and losses from changes in fair value are recognised in the income statement.

符合下列條件之金融負債一般歸類為於產生時以公平值計量且其變動計入損益：

A financial liability is typically classified as fair value through profit or loss at inception if it meets the following criteria:

- (i) 能消除或大幅地減低以不同基礎計量或確認負債、或確認其損益而出現不一致之情況(或稱為「會計錯配」)；或
- (ii) 根據列明之風險管理或投資策略管理一組金融負債，並以公平值為基礎評估其表現，及按相同基準向主要管理層(如董事會及行政總裁)提供有關負債的內部資料；或
- (iii) 內嵌衍生工具的金融負債而該內嵌衍生工具之特性及風險與主合約並非緊密關連的。

- (i) It eliminates or significantly reduces a measurement or recognition inconsistency (sometimes referred to as “an accounting mis-match”) that would otherwise arise from measuring liabilities or recognising the gains and losses on them on different bases; or
- (ii) A group of financial liabilities is managed and its performance is evaluated on a fair value basis, in accordance with a documented risk management or investment strategy, and this is the basis on which information about the liabilities is provided internally to the key management personnel such as the Board of Directors and Chief Executive Officer; or
- (iii) Financial liabilities with embedded derivatives where the characteristics and risks of the embedded derivatives are not closely related to the host contracts.

指定以公平值計量且其變動計入損益的金融負債包括發行的債務證券及若干內嵌衍生工具的客戶存款。以公平值計量且其變動計入損益的金融負債按公平值列示，而任何因公平值變動而產生之收益及虧損均於收益賬內之「淨買賣收入」項下確認。

Financial liabilities designated at fair value through profit or loss include the Group’s own debt securities in issue and deposits received from customers that are embedded with certain derivatives. Financial liabilities designated at fair value through profit or loss are carried at fair value and any gains and losses from changes in fair value are recognised under “Net trading income” in the income statement.

**2. 主要會計政策概要(續)**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**2.8 金融負債(續)**

**2.8 Financial liabilities (Continued)**

*(乙) 其他金融負債*

*(b) Other financial liabilities*

其他金融負債最初按扣除交易費用後之公平值確認，其後以攤餘成本列賬。扣除交易費用後所得款項與贖回價值兩者之差額，按實際利率法於其他有關負債期間內於收益賬確認。

Other financial liabilities are recognised initially at fair value net of transaction costs incurred and are subsequently carried at amortised cost. Any difference between proceeds net of transaction costs and the redemption value is recognised in the income statement over the period of the other financial liabilities using the effective interest method.

倘本集團購買其本身債項，該債項將會自財務狀況表中剝離，而負債的賬面值與已支付價格的差額在收益賬列作收益或虧損。

If the Group purchases its own debt, it is removed from the statement of financial position, and the difference between the carrying amount of a liability and the consideration paid is accounted for as a gain or loss in the income statement.

**2.9 衍生金融工具及對沖會計處理**

**2.9 Derivative financial instruments and hedge accounting**

衍生工具最初於訂立衍生工具合約之日按公平值確認，其後按公平值重新計量。釐定衍生金融工具公平值的基準詳列附註3.5(甲)。當衍生工具的公平值為正數時，均作為資產入賬；當公平值為負數時，則作為負債入賬。

Derivatives are initially recognised at fair value on the date on which a derivative contract is entered into and are subsequently re-measured at their fair value. The bases for the determination of fair value of derivative financial instruments are set out in Note 3.5(a). All derivatives are carried as assets when fair value is positive and as liabilities when fair value is negative.

倘當其他金融工具之某些內嵌衍生工具(例如可換股債券內之兌換期權當中並非以交換定額現金或其他金融資產以抵銷其定額權益工具作清償)的經濟性質及風險與主合約並無密切關係時，而主合約並非以公平值計量且其變動計入損益賬，則作為個別衍生工具處理。除本集團選擇指定該混成合約為以公平值計量且其變動計入損益外，此等內嵌之衍生工具按公平值計算，其公平值的變動於收益賬內確認。

Certain derivatives embedded in other financial instruments, such as the conversion option in a convertible bond where it is not settled by exchanging a fixed amount of cash or another financial asset for a fixed number of own equity instrument, are treated as separate derivatives when their economic characteristics and risks are not closely related to those of the host contract and the host contract is not carried at fair value through profit or loss. These embedded derivatives are measured at fair value with changes in fair value recognised in the income statement unless the Group chooses to designate the hybrid contracts at fair value through profit or loss.

確認公平值收益或虧損的方法取決於該衍生工具是否被指定為對沖工具，如屬者則須取決其對沖項目之性質。本集團指定若干衍生工具為已確認資產或負債公平值的對沖工具。以此方法指定並符合若干條件的衍生工具應用對沖會計處理。

The method of recognising the resulting fair value gain or loss depends on whether the derivative is designated as a hedging instrument, and if so, the nature of the item being hedged. The Group designates certain derivatives as hedges of the fair value of recognised assets or liabilities. Hedge accounting is used for derivatives designated in this way provided certain criteria are met.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.9 衍生金融工具及對沖會計處理(續)****2.9 Derivative financial instruments and hedge accounting (Continued)**

本集團於訂立交易時需記錄對沖工具與所對沖項目的關係，並包括其風險管理目標及進行若干對沖交易的策略。本集團亦於開始對沖後持續就其用於對沖交易的衍生工具是否對抵銷公平值變動有顯著成效作出評估。

The Group documents, at the inception of the transaction, the relationship between hedging instruments and hedged items, as well as its risk management objective and strategy for undertaking various hedge transactions. The Group also documents its assessment, both at hedge inception and on an ongoing basis, of whether the derivatives that are used in hedging transactions are highly effective in offsetting changes in fair values of hedged items.

**(甲) 公平值對沖****(a) Fair value hedge**

已指定並符合條件作公平值對沖的衍生工具的公平值變動，連同與對沖風險相關的對沖資產或負債的任何公平值變動，均於收益賬內「淨買賣收入—以公平值對沖之金融工具之淨收益／虧損」項下入賬。

Changes in the fair value of derivatives that are designated and qualify as fair value hedges are recorded in the income statement under “Net trading income – Net gain/loss arising from financial instruments subject to fair value hedge”, together with any changes in the fair value of the hedged asset that are attributable to the hedged risk.

倘該對沖不再符合對沖會計處理的標準，則應用實際利率法釐定該被對沖項目賬面值的調整數，按到期前期間於收益賬內攤銷及包含在保留盈利直至出售該被對沖項目為止。

If the hedge no longer meets the criteria for hedge accounting, the adjustment to the carrying amount of a hedged item for which the effective interest method is used is amortised to profit or loss over the period to maturity and remains in retained earnings until the disposal of the hedged item.

**(乙) 不符合作對沖會計處理的衍生工具****(b) Derivatives that do not qualify for hedge accounting**

若干衍生工具並不符合作對沖會計處理。任何不符合作對沖會計處理的衍生工具的公平值變動即時於收益賬內「淨買賣收入」項下確認。就與指定金融資產或金融負債一同管理之衍生工具而言，因其公平值變動而產生之收益及虧損列入「淨買賣收入—指定以公平值計量且其變動計入損益的金融工具之淨收益／虧損」項下。

Certain derivative instruments do not qualify for hedge accounting. Changes in the fair value of any derivative instrument that does not qualify for hedge accounting are recognised immediately in the income statement under “Net trading income”. For derivatives that are managed in conjunction with designated financial assets or financial liabilities, the gains and losses arising from changes in their fair value are included under “Net trading income – Net gain/loss arising from financial instruments designated at fair value through profit or loss”.

**2. 主要會計政策概要(續)**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**2.10 對銷金融工具**

**2.10 Offsetting financial instruments**

倘有可執行法律權利對銷某些已確認金額及有意以淨額基準結算或變現資產以同時清償負債時，金融資產及負債將互相對銷，有關之淨款項於財務狀況表內呈報。

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the statement of financial position when there is a legally enforceable right to offset the recognised amounts and there is an intention to settle on a net basis, or realise the asset and settle the liability simultaneously.

**2.11 出售及回購協議**

**2.11 Sale and repurchase agreements**

有關出售附有回購協議(「回購協議」)之證券所引致之對交易對手負債已適當地包含在「對其他銀行之結欠」、「銀行存款」或「其他賬目及預提」中之結餘。按再售協議(「反向回購協議」)而購入之證券已記錄在「貸款及墊款予其他銀行」或「客戶貸款及墊款」中。出售價與回購價之差額當作利息處理及應用實際利率法在該協議期限內計提。借予交易對手之證券則保留在財務報表內。

The liability to counterparties in respect of securities sold subject to repurchase agreements (“repos”) is included in amounts due to other banks, deposits from banks, or other accounts and accruals, as appropriate. Securities purchased under agreements to resell (“reverse repos”) are recorded as loans and advances to other banks or customers, as appropriate. The difference between the sale and repurchase price is treated as interest and accrued over the life of the agreements using the effective interest method. Securities lent to counterparties are also retained in the financial statements.

借來之證券除已售予第三者且有關購入及出售記錄於賬內及收益或虧損包括在買賣收入外，將不會在財務報表內確認。借來證券之歸還責任則當作交易負債以公平值入賬。

Securities borrowed are not recognised in the financial statements, unless these are sold to third parties, in which case the purchases and sales are recorded with the gain or loss included in trading income. The obligation to return them is recorded at fair value as a trading liability.

**2.12 收回資產**

**2.12 Repossessed assets**

已收回抵押品資產之貸款不會被撤銷，並在財務狀況表內連同已作出之合適減值準備數額列賬。就拖欠償付貸款而言，本集團根據司法安排或法院法令而行使以物抵債權及回收其抵押品資產和取得資產法定擁有權，相關之貸款已被終止確認。該行使以物抵債權取得之資產持作再出售並呈報於「其他資產」項下。

Loans on which collateral assets have been repossessed are not derecognised and are carried in the statement of financial position with appropriate amounts of impairment allowances made. In the case of delinquent loans on which collateral assets have been foreclosed and repossessed by the Group pursuant to legal arrangements or court orders, and with the legal title of the assets having been passed to the Group, such loans are derecognised. The foreclosed assets held for resale are included in “Other assets”.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.13 分項報告****2.13 Segment reporting**

營運業務分項之呈報方式與向主要營運決策人提供之內部報告方式一致。主要營運決策人為向機構分配資源並評估機構之營運分項表現之人仕或一組人仕。本集團已指定行政總裁及執行委員會成員為其主要營運決策人。

Operating segments are reported in a manner consistent with the internal reporting provided to the chief operating decision maker. The chief operating decision maker is the person or group of persons that allocates resources to and assesses the performance of the operating segments of an entity. The Group has determined the Chief Executive and members of the Executive Committee as its chief operating decision maker.

所有營業分項間之交易按公平基準進行，分項之間收益及成本於綜合賬內抵銷。在釐定營業分項之表現時，會計入直接與各分項有關之收入及支出。

All transactions between operating segments are conducted on an arm's length basis, with inter-segment revenues and costs being eliminated on consolidation. Income and expenses directly associated with each segment are included in determining operating segment performance.

根據香港財務報告準則第8號之規定，本集團有以下分項：個人銀行、商業銀行、財資、海外銀行及其他。

Based on the requirements of HKFRS 8, the Group has the following segments: Personal Banking, Commercial Banking, Treasury, Overseas Banking and Others.

**2.14 外幣換算****2.14 Foreign currency translation***(甲) 功能及呈列貨幣**(a) Functional and presentation currency*

本集團旗下各機構之財務報表中所載項目乃應用該機構營運之主要經濟環境所使用之貨幣(「功能貨幣」)計量。綜合財務報表乃以港幣呈列。港幣乃本集團之呈列貨幣及本銀行及本集團主要業務之功能及呈列貨幣。

Items included in the financial statements of each of the Group's entities are measured using the currency of the primary economic environment in which the entity operates (the "functional currency"). The consolidated financial statements are presented in HK dollars, which is the Group's presentation currency and the functional and presentation currency of the Bank and major part of the Group.

*(乙) 交易及結餘**(b) Transactions and balances*

外幣交易按交易日現行之匯率換算為有關機構的功能貨幣。該等交易結算及以外幣結算之貨幣性資產或負債按年結日之匯率換算所產生之匯兌收益及虧損，乃於收益賬內確認。

Foreign currency transactions are translated into the functional currency of the relevant entity using the exchange rates prevailing at the dates of the transactions. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation at year-end exchange rates of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are recognised in the income statement.

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.14 外幣換算(續)

2.14 Foreign currency translation (Continued)

(乙) 交易及結餘(續)

(b) Transactions and balances (Continued)

所有於收益賬確認之外幣換算收益及虧損按淨額於收益賬之相應項目下呈列。其他全面收益項目之外幣換算收益及虧損於全面收益賬之相應項目下呈列。

All foreign exchange gains and losses recognised in the income statement are presented net in the income statement within the corresponding item. Foreign exchange gains and losses on other comprehensive income items are presented in the statement of comprehensive income within the corresponding item.

倘以外幣結算並分類為可供出售之貨幣性資產之公平值變動，會就資產之攤餘成本變動及資產賬面值其他變動產生之換算差額作出區分。與攤餘成本變動有關之換算差額於收益賬內確認，而與賬面值變動(減值除外)有關之換算差額於權益賬內確認。

In the case of changes in the fair value of foreign currency denominated monetary assets classified as available-for-sale, a distinction is made between translation differences resulting from changes in amortised cost of the assets and other changes in the carrying amount of the assets. Translation differences related to changes in the amortised cost are recognised in the income statement, and those related to changes in the carrying amount, except for impairment, are recognised in equity.

非貨幣性項目，如持有以公平值計量且其變動計入損益的股本工具投資，其換算差額將作為公平值收益或虧損之一部份呈報。若干非貨幣性項目，如歸類為可供出售之金融資產之權益證券，其換算差額則列入權益內的公平值儲備。

Translation differences on non-monetary items, such as investments in equity instruments held at fair value through profit or loss, are reported as part of the fair value gain or loss. Translation difference on certain other non-monetary items, such as equities classified as available-for-sale financial assets, are included in the fair value reserve in equity.

(丙) 集團旗下公司

(c) Group companies

所有功能貨幣與呈列貨幣不同的集團實體(其均非超通脹經濟之貨幣)之業績及財務狀況按以下方式換算為呈列貨幣：

The results and financial position of all the Group's entities (none of which has the currency of a hyperinflationary economy) that have a functional currency different from the presentation currency are translated into the presentation currency as follows:

- (i) 各財務狀況表所呈列之資產及負債按財務狀況表之報告日期之收市匯率換算；

- (i) assets and liabilities for each statement of financial position presented are translated at the closing rate at the date of that statement of financial position;

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.14 外幣換算(續)****2.14 Foreign currency translation (Continued)**

(丙) 集團旗下公司(續)

(c) *Group companies (Continued)*

(ii) 各收益賬之收入及支出按平均匯率換算(倘此平均值並非該等交易日期通行匯率的累積效果之合理約數, 收入及支出則按交易日匯率換算); 及

(ii) income and expenses for each income statement are translated at average exchange rates (unless this average is not a reasonable approximation of the cumulative effect of the rates prevailing on the transaction dates, in which case income and expenses are translated at the dates of the transactions); and

(iii) 所有兌換差額將確認為權益賬內一個獨立項目。

(iii) all resulting exchange differences are recognised as a separate component of equity.

上述過程產生之匯兌差異於股東權益賬「匯兌儲備」項下呈報。

Exchange differences arising from the above processes are reported in shareholders' equity under "Exchange reserve".

於綜合賬目時, 換算國外機構淨投資所產生之兌換差額, 列入股東權益賬內。倘國外業務被出售, 該等兌換差額將列作出售所得之部份收益或虧損在收益賬內確認。

On consolidation, exchange differences arising from the translation of the net investment in foreign entities are taken to shareholders' equity. When a foreign operation is sold, such exchange differences are recognised in the income statement as part of the gain or loss on sale.

因收購國外實體產生之商譽及公平值調整, 被當作該國外實體之資產及負債處理, 並按於結算日之匯率換算。

Goodwill and fair value adjustments arising on the acquisition of a foreign entity are treated as assets and liabilities of the foreign entity and translated at the closing rate.

**2.15 行產及其他固定資產****2.15 Premises and other fixed assets**

行產主要包括辦公室和商舖。被歸類為融資租賃之租賃土地及其他固定資產按歷史成本減除折舊載列。歷史成本包括直接歸屬於收購該等項目之支出。成本亦可包括以外幣購買之行產及其他固定資產。其符合現金流對沖規定所產生的轉自權益賬之任何損益。

Premises comprise mainly offices and shops. Leasehold land classified as finance lease and all other fixed assets are stated at historical cost less depreciation. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the items. Cost may also include transfers from equity of any gains/losses on qualifying cash flow hedges of foreign currency purchases of premises and other fixed assets.



2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.15 行產及其他固定資產(續)

2.15 Premises and other fixed assets (Continued)

只有當一項資產可能給本集團帶來相關連之未來經濟利益，以及該項目之成本可以可靠地釐定時，該項資產之後期成本才會列於資產之賬面值中或作為個別資產確認(視乎適合而定)。資產被更換部份之賬面值會被撤銷確認。所有其他維修開支均於產生之財政期間於收益賬內扣除。

Subsequent costs are included in the asset's carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Group and the cost of the item can be measured reliably. The carrying amount of the replaced part is derecognised. All other repairs and maintenance are expensed in the income statement during the financial period in which they are incurred.

被歸類為融資租賃之租賃土地從該土地權益投入預定意向用途時開始攤銷。被歸類為融資租賃之租賃土地的攤銷及其他資產的折舊應用直線法計算，並按以下列示之可使用年期分攤其成本至餘值：

Leasehold land classified as finance lease commences amortisation from the time when the land interest becomes available for its intended use. Amortisation on leasehold land classified as finance lease and depreciation on other assets is calculated using the straight-line method to allocate their cost to their residual values over their estimated useful lives, as follows:

- 行產 於50年或剩餘租賃年期兩者之間較短期者
- 傢俬、裝置、設備及汽車 於估計使用年期(一般在3至10年之間)

- Premises Over the shorter of 50 years or remaining period of lease
- Furniture, fittings, equipment and motor vehicles Over the estimated useful lives generally between 3 and 10 years

資產之剩餘價值及使用年期於每個報告期末將被評估，並在合適之情況下作出調整。

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each end of the reporting period.

倘資產之賬面值高於其估計可回收金額，則該資產之賬面值將即時被減值至其可回收金額(附註2.18)。

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount (Note 2.18).

出售之收益及虧損按比較所得款項與賬面值釐定及確認於收益賬之「出售行產及其他固定資產及行產重估之淨收益/虧損」項內。

Gain and losses on disposals are determined by comparing the proceeds with the carrying amount and are recognised within "Net gain/loss on disposal and revaluation of premises and other fixed assets" in the income statement.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.16 投資物業****2.16 Investment properties**

持作收取長期租金收益或獲取資本增值或兩者兼得且並非由集團旗下公司所佔用之物業被歸類為投資物業。

Property that is held for long-term rental yields or for capital appreciation or both, and that is not occupied by the companies in the consolidated Group, is classified as investment property.

投資物業包括根據經營租賃持有之土地及根據融資租賃持有之樓宇。

Investment property comprises land held under operating lease and buildings held under finance lease.

當根據經營租賃持有之土地符合投資物業其餘定義之條件，該等土地將歸類為投資物業及據此進行會計處理。經營租賃當作融資租賃進行會計處理。

Land held under operating lease is classified and accounted for as investment property when the rest of the definition of investment property is met. The operating lease is accounted for as if it were a finance lease.

投資物業最初以成本值(包括相關交易費用)計量。

Investment property is measured initially at its cost, including related transaction costs.

在初始確認後，投資物業按公平值列賬。公平值乃以活躍市場之價格為基礎，於需要時就特定之資產性質、地點或狀況之任何差異作出調整。倘該等資料無法得到，本集團則應用替代估值法，例如按次活躍市場最近之價格或貼現現金流量預測進行估值。該等估值乃依照國際估值準則委員會頒佈之指引完成。該等估值每年由外聘估值師進行。重建並持續用作投資物業之投資物業，或其市場活躍度下降之投資物業繼續按公平值計量。

After initial recognition, investment property is carried at fair value. Fair value is based on active market prices, adjusted, if necessary, for any difference in the nature, location or condition of the specific asset. If this information is not available, the Group uses alternative valuation methods such as recent prices on less active markets or discounted cash flow projections. These valuations are performed in accordance with the guidance issued by the International Valuation Standards Committee. These valuations are reviewed annually by external valuers. Investment property that is being redeveloped for continuing use as investment property, or for which the market has become less active, continues to be measured at fair value.

投資物業之公平值反映(其中包括)現時租賃之租金收入及按現行市況預期之未來租金收入。

The fair value of investment property reflects, among other things, rental income from current leases and assumptions about rental income from future leases in the light of current market conditions.

只有當與該項目可能給本集團帶來關連之未來經濟利益及該項目之成本可被可靠地計量時，後期開支才會計入該資產之賬面值。所有其他維修支出於其產生之相關財政期間記入收益賬內。

Subsequent expenditure is charged to the asset's carrying amount only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Group and the cost of the item can be measured reliably. All other repairs and maintenance costs are expensed in the income statement during the financial period in which they are incurred.

公平值變動於收益賬內確認。

Changes in fair values are recognised in the income statement.

**2. 主要會計政策概要(續)**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**2.16 投資物業(續)**

**2.16 Investment properties (Continued)**

倘投資物業由本集團旗下公司所佔用，則重新歸類為行產及其他固定資產，其於重新歸類日期之公平值將成為其成本值。

If an investment property becomes owner-occupied, it is reclassified as premises and other fixed assets, and its fair value at the date of reclassification becomes its cost for accounting purposes.

倘某些行產及其他固定資產因其用途改變而轉為投資物業，根據香港會計準則第16號，該資產於轉讓日之賬面值與公平值間任何差額，將當作行產及其他固定資產之重估而確認於權益賬內。然而，倘該公平值增值抵銷過往之減值虧損，該增值則於收益賬內確認。

If an item of premises and other fixed assets becomes an investment property because its use has changed, any difference resulting between the carrying amount and the fair value of this item at the date of transfer is recognised in equity as a revaluation of premises and other fixed assets under HKAS 16. However, if a fair value gain reverses a previous impairment loss, the gain is recognised in the income statement.

**2.17 商譽及無形資產**

**2.17 Goodwill and intangible assets**

商譽指收購之成本超逾本集團應佔被收購者於收購日期之可認明資產及負債公平值淨值之金額。商譽按成本減所有累積虧損列示。商譽將每年進行減值測試。商譽的減值虧損不能回撥，出售實體之收益及虧損包含該出售實體之商譽賬面值。

Goodwill represents the excess of the cost of an acquisition over the Group's share of the net fair value of the identifiable assets and liabilities of the acquiree as at the date of acquisition. Goodwill is carried at cost less any accumulated impairment losses. Goodwill is tested annually for impairment. Impairment losses on goodwill are not reversed. Gains and losses on the disposal of an entity include the carrying amount of goodwill relating to the entity sold.

商譽須被分配至各現金產生單位以作為其減值測試。所分配之單位為預期可受惠於產生該商譽之業務合併之各現金產生單位或各組現金產生單位。

Goodwill is allocated to cash-generating units for the purpose of impairment testing. The allocation is made to those cash-generating units or groups of cash-generating units that are expected to benefit from the business combination on which the goodwill arose.

倘因收購而產生之無形資產可與商譽獨立確認，或倘因合約或其他法律權利而產生之無形資產，及其價值可以可靠地估計，則無形資產與商譽分開確認。無形資產包括核心存款、合約及客戶關係無形資產，以及商標。無形資產根據預計使用年期按成本減攤銷及／或累積減值虧損列示。攤銷按其介乎5至12年之預計使用年期以餘額遞減法計算。

Intangible assets arising from an acquisition are recognised separately from goodwill when they are separable or arise from contractual or other legal rights, and their value can be measured reliably. They include core deposits, contracts and customer relationships intangible assets, and trade names. Intangible assets are stated at cost less amortisation, and/or accumulated impairment losses. Amortisation is calculated based on estimated useful life ranging from 5 to 12 years using a diminishing balance method.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.18 商譽、無形資產及非金融資產之減值****2.18 Impairment of goodwill, intangible assets and non-financial assets**

具無使用期限或未能使用之資產將不會被攤銷，但每年須作減值測試。倘出現某些事件或環境變化顯示其賬面值可能不可收回時，該等資產將作減值檢查。資產賬面值超逾可收回金額之數額被確認為減值虧損。可收回金額乃扣除出售費用後之資產公平值及使用價值之較高者。該等資產按最原始類別分類(現金產生單位)從而分別認明其現金流，藉以用作減值評估用途。除商譽外，非金融資產於各報告期就其減值之回撥可能性作出審閱。

Assets that have an indefinite useful life or are not yet available for use are not subject to amortisation, but are tested annually for impairment. Assets are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicated that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels (cash-generating units) for which there are separately identifiable cash flows. Non-financial assets other than goodwill that suffered an impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

在本銀行的財務報表，如從附屬公司或聯營公司收取的股息超過其在該宣派年度的所佔全面收益總額，或其在在本銀行之財務狀況表內的賬面值超過在其綜合財務狀況表內包括商譽的所佔淨資產值時，亦須為該等投資作減值測試。

In the Bank's financial statements, impairment testing of the investment in a subsidiary or associate is also required upon receiving dividend from that entity if the dividend exceeds the Bank's share of the total comprehensive income of that entity concerned in the period the dividend is declared or if the carrying amount of that entity in the Bank's statement of financial position exceeds the Bank's share of the carrying amount of that entity's net assets including goodwill in its consolidated statement of financial position.

**2.19 即期及遞延稅項****2.19 Current and deferred income tax**

本期稅項支出包括即期及遞延稅項。除直接於其他全面收益確認之項目，其相關稅項在其他全面收益之相應項目內確認外，稅項在收益賬內確認。

The tax expense for the period comprises current and deferred tax. Tax is recognised in the income statement, except to the extent that it relates to items recognised directly in other comprehensive income. In such case, the tax is recognised in other comprehensive income within the corresponding item.

即期稅項支出按照本銀行及其附屬公司、聯營公司及合營公司其獲得應課稅收入之地區於報告期末已頒佈或實質上已頒佈之稅法作為基準計算。管理層定期就適用稅例內須作詮釋之情況評估報稅表內之申報狀況，並在適當時按預計須繳付予稅務機關之金額作為撥備基準。

The current income tax charge is calculated on the basis of the tax laws enacted or substantially enacted at the end of the reporting period in the countries where the Bank and the subsidiaries, associates and joint ventures generate taxable income. Management periodically evaluates positions taken in tax returns with respect to situations in which applicable tax regulation is subject to interpretation. It establishes provisions where appropriate on the basis of amounts expected to be paid to the tax authorities.

**2. 主要會計政策概要 (續)**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**2.19 即期及遞延稅項 (續)**

**2.19 Current and deferred income tax (Continued)**

遞延稅項乃根據資產及負債的稅基值及其於財務報表內賬面值之暫時差異按負債法確認。遞延稅項應用於報告期末已經或基本已經實施及預計於相關遞延稅項資產變現或遞延稅項負債清償時將適用之稅率釐定。

Deferred income tax is recognised, using the liability method, on temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in the financial statements. Deferred income tax is determined using tax rates that have been enacted or substantially enacted by the end of the reporting period and that are expected to apply when the related deferred income tax asset is realised or the deferred income tax liability is settled.

倘暫時差異可用以對銷日後有可能出現之應課稅溢利時，應列作遞延所得稅資產入賬。結轉稅項虧損的稅務影響於該等虧損可用於抵銷未來可能產生之應課稅利潤時確認為資產。

Deferred income tax assets are recognised only to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilised. The tax effects of income tax losses available for carry forward are recognised as an asset when it is probable that future taxable profits will be available against which these losses can be utilised.

除非暫時差異之撥回由本集團控制及該暫時差異很可能不會在可見未來撥回，本集團已就投資於附屬公司、聯營公司及共同控制實體而產生之暫時差異作出撥備。

Deferred income tax is provided on temporary differences arising on investments in subsidiaries, associates and jointly controlled entities, except where the timing of the reversal of the temporary difference is controlled by the Group and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

有關投資物業之遞延稅項乃根據假設該等投資物業是通過出售來回收其賬面值之稅務效應而計量。

Deferred income tax related to investment properties is measured according to the tax consequence on the presumption that they are recovered entirely through sale.

與重新計量可供出售投資之公平值相關之遞延稅項，亦直接在權益賬扣除或計入權益賬，其後於有關投資變現時於收益賬內確認。

Deferred income tax related to fair value re-measurement of available-for-sale investments, which is charged or credited directly to equity, is also credited or charged directly to equity and is subsequently recognised in the income statement upon the realisation of relevant investments.

**2.20 僱員福利**

**2.20 Employee benefits**

*(甲) 退休金責任*

*(a) Pension obligations*

集團提供一項強制性公積金及多項界定供款退休計劃，計劃之資產一般由獨立管理之基金持有。退休金計劃由集團相關公司與員工供款。

The Group offers a mandatory provident fund scheme and a number of defined contribution plans, the assets of which are generally held in separate trustee-administered funds. These pension plans are funded by payments from employees and by the relevant Group companies.

集團向強制性公積金計劃及界定供款退休計劃支付之供款在已付時當作費用支銷。除向強制性公積金供款外，集團可將員工在未全數取得既得之利益前退出計劃而被沒收之僱主供款用作扣減供款。

The Group's contributions to the mandatory provident fund schemes and defined contribution retirement schemes are expensed as incurred. Other than mandatory provident fund contribution, the Group's contributions may be reduced by contributions forfeited by those employees who leave prior to vesting fully in the contributions.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.20 僱員福利(續)****2.20 Employee benefits (Continued)****(乙) 以股份為基礎之報酬****(b) Share-based compensation**

在以股份作為基礎支付之報酬計劃，本集團可選擇於行使日而向承授人支付認股權之現金價值或發行新股份。於授出期間列作支出之總額乃經參考授出之認股權根據支付方式之公平值後釐定。

The Group has the choice to pay the intrinsic value of the share option or to issue new shares to a grantee at the date of exercise under the share-based compensation plans. The total amount to be expensed over the vesting period is determined by reference to the fair value according to settlement type.

以現金支付之以股份作為基礎支付之報酬，支出總額為所授出之認股權之公平值。該公平值將於每個報告期內重新計量，而任何成本變動於收益賬內確認及相應調整和列於「負債」。

For cash-settled share-based compensation, the total cost is the fair value of the options granted, with re-measurement at each reporting period with any change in the cost recognised in the income statement, with a corresponding credit or adjustment to the “Liabilities”.

以股權支付之以股份作為基礎支付之報酬，支出總額為所授出之認股權於授出日之公平值，及相應金額於股東資金「以股份作為基礎報酬之儲備」項下確認。於授出日所釐定的支出總額將根據認股權期內生效條款於收益賬內確認。在認股權被行使時，控股公司將會發行新股份以支付其承擔，及除確認於行使日所發行之每股新股份之已付股本之賬面值外，於「以股份作為基礎報酬之儲備」轉撥相關金額至「股份溢價」項下。

For equity-settled share-based compensation, the total cost is measured and recognised based on the fair value of the equity options at the grant date, with a corresponding credit to the “Share-based compensation reserve” in the shareholders’ funds. The total cost, which is fixed based on the fair value at the grant date, is charged to income statement in accordance with the terms of the vesting of the options over time. When the options are exercised, the holding company will issue new shares to settle its obligation, and transfer applicable amount from the “Share-based compensation reserve” to the “Share premium” account, in addition to the booking of paid-up capital at par for each new share to be issued upon the exercise of the option.

**(丙) 僱員應享假期****(c) Employee leave entitlements**

僱員應享年假和長期服務休假福利已在僱員提供服務時確認。本集團於截至報告期末已就僱員提供服務而應享之年假及長期服務休假之估計負債作出撥備。

Employee entitlements to annual leave and long service leave are recognised when they accrue to employees. An accrual is made for the estimated liability for annual leave and long service leave as a result of services rendered by employees up to the end of the reporting period.

**(丁) 獎金計劃****(d) Bonus plans**

當本集團因為僱員提供服務而產生之即時或推定應付獎金責任，而有關金額須在報告期末後12個月內償付並能可靠地估計時，則該獎金計劃之負債將被確認。

Liabilities for bonus plans due wholly within twelve months after the end of the reporting period are recognised when the Group has a present or constructive obligation as a result of services rendered by employees and a reliable estimate of the obligation can be made.

2. 主要會計政策概要(續)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2.21 撥備

2.21 Provisions

倘本集團因過往事件而產生即時法律或推定責任；可能須就解除責任而導致經濟資源流失之可能性高於不會導致資源流失之可能性；及可就承擔之款額作出可靠估計時，則需確認重組成本及法律索償之撥備。重組撥備包括終止租賃罰金及終止聘約付款。未來經營虧損則不會確認為撥備。

Provisions for restructuring costs and legal claims are recognised when: the Group has a present legal or constructive obligation as a result of past events; it is more likely than not that an outflow of resources will be required to settle the obligation; and the amount has been reliably estimated. Restructuring provisions comprise lease termination penalties and employee termination payments. Provisions are not recognised for future operating losses.

倘有多項同類責任時，解除該等責任導致損失之可能性按責任之類別作整體釐定。即使在同一類別責任內任何一項目導致損失之可能性可能會很小，亦需就此確認撥備。

Where there are a number of similar obligations, the likelihood that an outflow will be required in settlement is determined by considering the class of obligations as a whole. A provision is recognised even if the likelihood of an outflow with respect to any one item included in the same class of obligations may be small.

2.22 租賃

2.22 Leases

(甲) 經營租賃

(a) Operating lease

出租人仍保留重大風險及回報之租賃歸類為經營租賃。經營租賃內之支出(經扣除取自出租人之任何優惠)，於租賃期間以直線法在收益賬中支銷。

Leases in which a significant portion of the risks and rewards of ownership are retained by the lessor are classified as operating leases. Payments made under operating leases (net of any incentives received from the lessor) are expensed in the income statement on a straight-line basis over the period of the lease.

根據經營租賃，倘本集團為出租人時，訂約出租之資產在綜合財務狀況表列為固定資產。該等資產按自有同類固定資產之基準，於其預計使用年期內折舊。租金收入扣除給予承租人之任何優惠後以直線法於租賃期限內確認。

Where the Group is a lessor under operating leases, assets leased out are included in fixed assets in the consolidated statement of financial position. They are depreciated over their expected useful lives on a basis consistent with similar owned fixed assets. Rental income (net of any incentives given to lessees) is recognised on a straight-line basis over the lease term.

(乙) 融資租賃

(b) Finance lease

倘本集團重大地持有擁有權之所有風險及回報，有關資產租賃則歸類為融資租賃。融資租賃在租賃開始時按租賃物業之公平值及最低租賃付款之現值中較低者作資產化。每項租賃付款在負債及融資支出間作出分配以達致未償融資餘額反映固定息率。扣除融資支出後相應之租賃責任則包括於負債內。根據融資租賃而收購之投資物業按其公平值列值。

Leases of assets where the Group has substantially all the risks and rewards of ownership are classified as finance leases. Finance leases are capitalised at the lease's commencement at the lower of the fair value of the leased property and the present value of the minimum lease payments. Each lease payment is allocated between the liability and finance charges so as to achieve a constant rate on the finance balance outstanding. The corresponding rental obligations, net of finance charges, are included as liabilities. The investment properties acquired under finance leases are carried at their fair value.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.22 租賃(續)****2.22 Leases (Continued)****(乙) 融資租賃(續)****(b) Finance lease (Continued)**

倘本集團為融資租賃出租人時，租賃項下之應付款項(扣除尚未獲得之融資收益)確認為應收賬款，並列入「各項貸款及其他賬目」賬項內。隱含在租賃應收賬款之融資收入於租賃期間撥入收益賬，以達致每個會計期間就未償還之投資淨額之固定回報率。

Where the Group is a lessor under finance leases, the amounts due under the leases, net of unearned finance income, are recognised as a receivable and are included in "Advances and other accounts". Finance income implicit in rentals receivable is credited to the income statement over the lease period so as to produce a constant periodic rate of return on the net investment outstanding for each accounting period.

**2.23 受託業務****2.23 Fiduciary activities**

本集團一般以託管人及其他信託方式行事，代表個人、信託及其他機構持有或存置資產。由於該等資產及其所產生的收入並非本集團之資產，故不會於本集團之財務報表中列賬。

The Group commonly acts as trustees and in other fiduciary capacities that result in the holding or placing of assets on behalf of individuals, trusts and other institutions. These assets are excluded from the Group's financial statements, as they are not assets of the Group.

**2.24 股本****2.24 Share capital**

普通股股份被分類為權益，發行新股份應佔之新增支出，於除稅後從實收款項中扣除，並呈列於權益賬內。

Ordinary shares are classified as equity. Incremental costs directly attributable to the issue of new shares are shown in equity as a deduction, net of tax, from the proceeds.

普通股股份之股息在財務報表內獲股東批准之期間確認為負債。

Dividends on ordinary shares are recognised as a liability in the financial statements in the period in which they are approved by shareholders.

**2.25 現金及等同現金項目****2.25 Cash and cash equivalents**

就現金流量表而言，現金及等同現金項目包括由購入日起計3個月內到期的結餘，包括現金、銀行及其他金融機構結餘、國庫債券、其他合適投資票據及存款證及可即時變現而不涉及重大風險之證券投資。

For the purposes of the cash flow statement, cash and cash equivalents comprise balances with less than three months' maturity from the date of acquisition, including: cash, balances with banks and other financial institutions, treasury bills, other eligible bills and certificates of deposit and investment securities which are readily convertible to cash and are subject to an insignificant risk of changes in value.



**2. 主要會計政策概要(續)**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**2.26 財務擔保合約**

**2.26 Financial guarantee contracts**

財務擔保合約是指發行人須就某指定債務人未能根據債務合約的條款支付到期債務時須向合約持有人支付指定款項以償付其損失之合約。該等財務擔保乃代表客戶授予銀行、金融機構及其他團體以擔保其貸款、透支及其他銀行信貸，及有關客戶履行合約責任、其他人士預付款項、投標、留存及支付入口稅款而授予其他人士。

Financial guarantee contracts are contracts that require the issuer to make specified payments to reimburse the holder for a loss it incurs because a specified debtor fails to make payments when due, in accordance with the terms of a debt instrument. Such financial guarantees are given to banks, financial institutions and other bodies on behalf of customers to secure loans, overdrafts and other banking facilities, and to other parties in connection with the performance of customers under obligations related to contracts, advance payments made by other parties, tenders, retentions and the payment of import duties.

財務擔保最初於授予日時以公平值確認於財務報表。在初始確認後，本集團之擔保負債以根據香港會計準則第37號「準備、或然負債及或然資產」釐定之數額及扣除確認累計攤銷後之初步確認數額兩者之間之較高者計量。與財務擔保有關之負債變動計入收益賬。

Financial guarantees are initially recognised in the financial statements at fair value on the date the guarantee was given. Subsequent to initial recognition, the Group's liabilities under such guarantees are measured at the higher of the amount determined in accordance with HKAS 37 Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets and the amount initially recognised less cumulative amortisation recognised. Any changes in the liability relating to financial guarantees are taken to the income statement.

**2.27 或然負債及或然資產**

**2.27 Contingent liabilities and contingent assets**

或然負債指因為過往事件而可能引起之承擔，而其存在只能就集團控制範圍以外之一宗或多宗不確定未來事件之出現而被確認。或然負債亦可能是因為過往事件引致之現有承擔，但由於可能不需要有經濟資源流失，或承擔金額未能可靠衡量而未有記賬。

A contingent liability is a possible obligation that arises from past events and whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Group. It can also be a present obligation arising from past events that is not recognised because it is not probable that an outflow of economic resources will be required or the amount of obligation cannot be measured reliably.

或然負債不會被確認，但會在財務報表附註中披露。假若資源流失之可能性改變而導致資源可能流失，則被確認為撥備。

A contingent liability is not recognised but is disclosed in the notes to the financial statements. When a change in the probability of an outflow occurs so that outflow is probable, it will then be recognised as a provision.

或然資產指因為過往事件而可能產生之資產，而其存在只能就集團控制範圍以外之一宗或多宗不確定事件之出現而被確認。

A contingent asset is a possible asset that arises from past events and whose existence will be confirmed only by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain events not wholly within the control of the Group.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**2. 主要會計政策概要(續)****2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)****2.27 或然負債及或然資產(續)****2.27 Contingent liabilities and contingent assets (Continued)**

或然資產不會被確認，但會於經濟收益有可能獲得時在財務報表附註中披露。若實質確定有收益獲得時，則被確認為資產。

A contingent asset is not recognised but is disclosed in the notes to the financial statements when an inflow of economic benefits is probable. When such inflow is virtually certain, an asset is recognised.

**3. 財務風險管理****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT**

本集團之營運業務承受著不同之財務風險，該等業務活動涉及分析、評估、接受及管理若干程度之風險或組合風險。須承擔風險乃金融業務之核心部份，而操作風險乃從事業務不可避免之後果。因此，本集團之目標為適當地平衡風險與回報，並將對本集團財務表現所潛在的不良影響減至最低。

The Group's activities expose it to a variety of financial risks and those activities involve the analysis, evaluation, acceptance and management of some degree of risk or combination of risks. Taking risk is core to the financial business, and operational risks are an inevitable consequence of being in business. The Group's aim is therefore to achieve an appropriate balance between risk and return and minimise potential adverse effects on the Group's financial performance.

本集團之風險管理政策旨在認明及分析此等風險，設定合適之風險額度和控制，監控風險及使用可靠和先進之資訊系統以嚴守額度。本集團定期審視其風險管理政策及系統以反映市場、產品及最佳慣例之變化。

The Group's risk management policies are designed to identify and analyse these risks, to set appropriate risk limits and controls, and to monitor the risks and adherence to limits by means of reliable and up-to-date information systems. The Group regularly reviews its risk management policies and systems to reflect changes in markets, products and emerging best practice.

風險管理乃遵循董事會批准之整體策略和政策而執行。董事會授權執行委員會及風險管理及合規委員會(「風險管理及合規委員會」)監督及指導不同風險之管理，並由集團風險部及不同之功能委員會專責管理和處理。此外，內部審核處負責獨立審查風險管理及控制狀況。

Risk management is carried out pursuant to the overall strategy and policies approved by the Board of Directors. The Executive Committee and the Risk Management and Compliance Committee ("RMCC") under the authority delegated by the Board oversee and guide the management of different risks which are more particularly managed and dealt with by the Group Risk Division and different functional committees. In addition, Internal Audit is responsible for the independent review of risk management and the control environment.

董事會已審定通過包含2013年本集團風險偏好闡明之風險策略框架以進一步提升風險管治及風險管理水平。經考慮整體業務策略及方針後，該風險策略制定了本集團之核心價值及其高層次之風險管理方針。就風險偏好闡明而言，其制定本集團在追求回報及主要企業目標中對風險假設事項之容忍度，並涵蓋包括股東回報率的目標、盈利波幅、償付能力及其他主要風險措施等範疇。集團風險部負責持續監控、恪守風險偏好闡明及定期向風險管理及合規委員會及董事會報告。

To further enhance the risk governance and risk management standards, the Board has approved a Risk Strategy framework that also covers the Group's Risk Appetite Statement in 2013. The Risk strategy sets out the core values and high level risk management direction of the Group, taking account of the overall business strategy and direction. As for the Risk Appetite Statement, it sets out the tolerance for the assumption of risk by the Group in the pursuit of return and key corporate objectives and covers the areas including target returns to shareholders, earnings volatility, solvency and other key risk measures. The Group Risk Division is responsible for the ongoing monitoring of the compliance with the Risk Appetite Statement and the regular reporting of the status to the RMCC and the Board.

### 3. 財務風險管理(續)

最主要之風險類別為信貸風險、流動資金風險、市場風險和操作風險。市場風險包括外匯風險、利率風險及定價風險。

#### 3.1 應用金融工具策略

本集團接受定息或浮息及不同年期之客戶存款，並以此取得之資金投資於各種類別的資產以賺取息差收入。本集團尋求透過整合短期資金及按較高利率借出較長期之款項以增加此等息差收入，同時並保持足夠之流動資金以應付可能須付之所有到期債務。

本集團亦按信貸風險及市場情況，透過向商業及零售借款人貸款賺取息差，以及向客戶收取合理費用及佣金。此等活動風險不單涉及資產負債表內之貸款及墊款，亦涉及本集團提供擔保及其他承擔，例如信用證及其他承諾。

本集團亦通過交易所及場外交易買賣包括衍生工具之金融工具，藉著證券、債券、貨幣、利率及商品價格之短期波動賺取利潤。董事會制定交易限額以控制不同程度之市場持倉風險。除指定對沖安排外，有關外匯及利率之風險一般以訂立對銷持倉(包括與客戶及市場對手之交易)或利用衍生工具作對沖，藉此控制有關市場持倉套現之現金淨值。

本集團亦應用利率掉期及其他利率衍生工具以減輕因利率變動令定息資產公平值下降或定息有期負債公平值上升之利率風險。若干金融工具被用作公平值對沖，對沖項目之細節，包括被對沖項目、金額、利率、對沖期及目的，皆於各公平值對沖項目開始時被確定和記錄，亦於開始對沖時按預期基礎評估及不時根據實際經驗及估價重新評估對沖有效性。倘公平值對沖關係不符合對沖會計的有效性測試標準，則對沖會計方法將於此公平值對沖失效日起停止。

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

The most important types of risk are credit risk, liquidity risk, market risk and operational risk. Market risk includes currency risk, interest rate risk and other price risks.

#### 3.1 Strategy in using financial instruments

The Group accepts deposits from customers at both fixed and floating rates, and for various periods, and seeks to earn positive interest margins by investing and lending these funds in a wide range of assets. The Group seeks to increase these margins by consolidating short-term funds and lending for longer periods at higher rates, while maintaining sufficient liquidity to meet all claims that might fall due.

The Group also seeks to apply its interest margins through its lending to commercial and retail borrowers and to charge customers appropriate fees and commission, taking into consideration credit risk and market conditions. Such exposures involve not just on-balance sheet loans and advances, as the Group also enters into guarantees and other commitments such as letters of credit, performance and other bonds.

The Group also trades in financial instruments where it takes positions in exchange-traded and over-the-counter instruments, including derivatives, to take advantage of short-term market movements in equities and bonds and in currency, interest rate and commodity prices. The Board places trading limits on the level of exposures that can be taken in relation to market positions. Apart from specific hedging arrangements, foreign exchange and interest rate exposures are normally offset by entering into counterbalancing positions (including transactions with customers or market counterparties), or by the use of derivatives, thereby controlling the variability in the net cash amounts required to liquidate market positions.

The Group also uses interest rate swap and other interest rate derivatives to mitigate interest rate risk arising from changes in interest rates that will result in decrease in the fair value of fixed rate assets or increase in the fair value of fixed rate liabilities. Part of these financial instruments are designated as fair value hedges, and the terms of hedge including hedged item, amount, interest rates, hedge period and purpose are determined and documented at the inception of each fair value hedge. Hedge effectiveness is assessed at inception on a prospective basis and is reassessed, on an ongoing basis, based on actual experience and valuation. Fair value hedge relationships that do not meet the effectiveness test requirement of hedge accounting are discontinued with effect from the date of ineffectiveness of the fair value hedge.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.2 信貸風險****3.2 Credit risk**

本集團之主要信貸風險為借款人或交易對手未能履行對本集團之償款責任。此等責任乃源自本集團之貸款及投資活動、以及金融工具之買賣(包括衍生工具)。

The Group's main credit risk is that borrowers or counterparties may default on their payment obligations due to the Group. These obligations arise from the Group's lending and investment activities, and trading of financial instruments (including derivatives).

本集團設有集團信貸委員會負責批核重大的信貸風險敞口。信貸管理委員會(「信貸管理委員會」)與財資及投資風險委員會(「財資及投資風險委員會」)乃是分別負責制訂貸款及財資業務之信貸政策及監察其組合之功能委員會，該等委員會由行政總裁擔任主席並由若干執行董事及高級業務及信貸人員組成。信貸風險計量，承保、批核和監測之規定都詳列於信貸政策內。

The Group has a Group Credit Committee for approving major credit exposures. The Credit Management Committee ("CMC") and the Treasury & Investment Risk Committee ("TIRC") are the functional committees responsible for credit policy formulation and portfolio monitoring of the loan and treasury businesses respectively. These committees are all chaired by the Chief Executive with certain Executive Directors and senior business and credit officers as members. Credit risk measurement, underwriting, approval and monitoring requirements are detailed in credit policies.

本集團以審慎基礎管理各類型的信貸風險。信貸批核須規限在信貸政策所設定之參數之內，並且須由各級管理層人員按既定之指引及授權批核。管理層、信貸委員會及集團風險部會定期監察及控制信貸風險敞口、信貸限額及資產質素。本集團內部審核師亦會作定期檢閱及審核以確保信貸政策，程序及規管指引得以遵從。

The Group manages all types of credit risk on a prudent basis. Credits are extended within the parameters set out in the credit policies and are approved by different levels of management based upon established guidelines and delegated authorities. Credit exposures, limits and asset quality are regularly monitored and controlled by management, credit committees and Group Risk Division. The Group's internal auditors also conduct regular reviews and audits to ensure compliance with credit policies and procedures, and regulatory guidelines.

本集團已就新產品及業務建立了有關審核及審閱的政策與程序；亦已制定了信貸政策，內容包括貸款評級或信貸評分、流程及減值政策各方面的細節。

The Group has established policies and processes for the approval and review of new products and activities, and credit policies with details of the loan grading, or credit scoring, processes and impairment policies.

**3.2.1 信貸風險計量****3.2.1 Credit risk measurement****(甲) 貸款及墊款****(a) Loans and advances**

本集團在評估按交易對手級別之客戶和銀行及其他金融機構之貸款及墊款之信貸風險時，集中考慮之3個因素為(i)客戶或交易對手之信貸風險；(ii)客戶及交易對手之現有風險額；及(iii)減值準備數額。

In measuring credit risk of loans and advances to customers and to banks and other financial institutions at a counterparty level, the Group focuses on three components, namely (i) credit risk of the client or counterparty; (ii) current exposures to client or counterparty; and (iii) the amount of impairment allowances.

**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.2 信貸風險 (續)**

**3.2 Credit risk (Continued)**

**3.2.1 信貸風險計量 (續)**

**3.2.1 Credit risk measurement (Continued)**

(甲) 貸款及墊款 (續)

(a) *Loans and advances (Continued)*

- (i) 本集團按所擬定之內部評級方法來評定企業客戶之信貸素質。該等方法為內部研發，結合一般信貸分析和信貸評審人員之判斷，且當外來所得之資料獲得時與之進行對比。本集團客戶將劃分為13種組別並歸納為3大評級類別如呈列於附註3.2.3內。當借款人信貸素質評估及經營環境轉變時，其風險將轉移至各不同信貸級別及評級類別。評級方法將持續審查及於有需要時更新。

- (i) The Group assesses the credit quality of corporate clients using an internal rating tool. It is developed internally and combines general credit analysis and judgements of credit officers, and is reviewed, where available, by comparison with externally available data. The Group's rating scale has 13 grades which are segmented into three broad rating classes as shown in Note 3.2.3. Credit exposures migrate between credit grades and rating classes as the assessment of credit quality on the borrower and business environment changes. The rating tool is kept under review and upgraded as necessary.

個人客戶之信貸素質是基於信貸政策中的既定準則及信貸局之外部市場數據作出評估。與商業銀行業務無關之個人授信基本上依據其拖欠情況以組合基礎進行監察。

Credit quality of personal clients is assessed using established criteria in credit policies and external market data from credit bureau. Loans to individuals not relating to commercial banking business are monitored on portfolio basis primarily based on their delinquency status.

- (ii) 現有風險額是指信貸額的實際使用額及包括現有風險及未提取承擔之合同責任。

- (ii) Current exposure represents the actual utilisation of a credit facility and contractual obligations including both current exposure and undrawn commitment.

- (iii) 個別及綜合減值之評估在附註3.2.3內詳述。

- (iii) The assessment of individual and collective impairment is detailed in Note 3.2.3.

(乙) 信貸承擔

(b) *Credit-related commitments*

信貸承擔包括銀行擔保，跟單信用證，備用信用證及未取用具法律約束力之貸款承諾。除跟單信用證比較短期、自動清算及帶有較低之信貸風險及資本要求外，其他信貸風險跟貸款相約。

Credit related commitments include bank guarantee, documentary letter of credit, standby letter of credit and undrawn commitment on legally bound facilities. Their credit risk is similar to loans except for documentary letters of credit which are usually short term and self-liquidating and carry a low level of credit risk and capital charge.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.2 信貸風險 (續)****3.2 Credit risk (Continued)****3.2.1 信貸風險計量 (續)****3.2.1 Credit risk measurement (Continued)***(丙) 債務證券及國庫債券**(c) Debt securities and treasury bills*

就債務證券及國庫債券而言，除內部信貸分析外，亦採用國際評級機構如標準普爾之外部信貸評級以輔助信貸風險評估。該等投資用以分散風險及收入流轉，並且維持本集團隨時可使用之流動資金來源。

For debt securities and treasury bills, external credit ratings from international credit rating agencies such as Standard & Poor's are used to assist in credit risk assessment on top of internal credit analysis. These investments help to diversify risk exposures and income streams, and to maintain a readily available source of liquidity to the Group.

*(丁) 衍生工具**(d) Derivatives*

本集團在正常之業務中，進行一系列之衍生工具交易，包括在利率、外匯及股票市場進行之遠期、期貨、掉期及期權交易。衍生工具交易乃因為買賣及對沖目的而進行。本集團使用衍生工具之目的包括以中介人身份滿足客戶之要求，管理本集團涉及之風險，及在可接受的額度內獲得買賣收入。

In the normal course of business, the Group enters into a variety of derivative transactions including forwards, futures, swaps and options transactions in the interest rate, foreign exchange and equity markets. Derivative transactions are conducted for both trading and hedging purposes. The Group's objectives in using derivative instruments are to meet customers' needs by acting as an intermediary, to manage the Group's exposure to risks and to generate revenues through trading activities within acceptable limits.

本集團面對來自金融衍生工具持倉之交易對手風險，此為價值風險(交易對手在預定結算前違約而當時按市值入賬為應收收益的信貸風險)或結算風險(可能當衍生工具合約在結算日到期時或之後不能收回衍生工具交易的預期現金值)。

The Group is exposed to counterparty risk arising from its positions in derivative financial instruments, which is either "valuation risk" for the credit risk on receiving mark-to-market gains upon the default of a counterparty prior to scheduled settlement, or "settlement risk" for the possibility of not receiving the expected cash flow of a derivative transaction upon the expiry of a derivative contract on the settlement date.

金融工具之名義金額並不顯示該工具之未來現金流量或其現時之公平值，故並不代表本集團所需面對之信貸或價格風險。該等衍生工具可因市場利率、匯率、證券價格及信貸市場狀況波動，而變為有利(資產)或不利(負債)。持有之衍生工具之合約或名義金額，及其有利或不利之程度，能令金融衍生工具資產及負債之公平總值不時大幅波動。

The notional amounts of financial instruments do not necessarily indicate the amounts of future cash flows involved or the current fair value of the instruments and, therefore, do not indicate the Group's exposure to credit or price risks. The derivative instruments become favourable (assets) or unfavourable (liabilities) as a result of fluctuations in market interest rates, foreign exchange rates, equity prices and credit market conditions. The aggregate contractual or notional amount of derivative financial instruments on hand, the extent to which instruments are favourable or unfavourable, and thus the aggregate fair values of derivative financial assets and liabilities, can fluctuate significantly from time to time.

**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.2 信貸風險 (續)**

**3.2 Credit risk (Continued)**

**3.2.1 信貸風險計量 (續)**

**3.2.1 Credit risk measurement (Continued)**

(丁) 衍生工具 (續)

(d) Derivatives (Continued)

本集團嚴格控制未平倉衍生合約淨額(即買賣合約的差額)之金額及期限。於任何時間,承受信貸風險之金額按有利於本集團之工具現行公平價值(即公平值為正數之該等資產)為限,此就衍生工具而言僅佔該等工具未償還數量之合約或名義金額一小部份。

The Group maintains strict control limits on net open derivative positions (i.e., the difference between purchase and sale contracts), by both amount and term. At any one time, the amount subject to credit risk is limited to the current fair value of instruments that are favourable to the Group (i.e., assets where their fair values are positive), which in relation to derivatives is only a small fraction of the contract, or notional values used to express the volume of instruments outstanding.

**3.2.2 減輕風險及控制額度之政策**

**3.2.2 Risk limit control and mitigation policies**

本集團已就個別借款人或交易對手集團、行業或國家設定框架管理及控制過度集中之風險。根據借款人或交易對手集團、行業或國家之既定風險額度,監察其風險狀況和向信貸委員會定期匯報。

The Group has an established framework to manage and control concentrations risk with respect to individual borrower or counterparty group, industry or country. Exposure limits by borrower or counterparty group, industry or country are in place and their exposures are monitored and reported to credit committees regularly.

借款人或交易對手集團之最高風險額度是以資本額釐定,而行業之額度則與整體信貸組合規模相對應。國家之額度乃參考國際評級機構對主權國之信貸評級而設定。所有設定的額度旨在達至更為平衡的組合。

The large exposure limits to borrower or counterparty groups are capital based while the limits for industry are relative to the size of the overall credit portfolio. Country limits are also set up with reference to the sovereign credit rating from international credit rating agencies. All these limits aim to achieve a more balanced portfolio.

本集團於適當時,為減低信貸風險,會收取抵押品作為信貸額的擔保。為控制因衍生工具淨盤而產生之交易對手信貸風險,本集團限制其衍生工具買賣對手為核准之金融機構,應用已建立之市場慣例於信貸支援及抵押品之結算,減低衍生工具對手之信貸風險。本集團信貸委員會參考個別對手之財務能力及信貸評價,審批個別金融機構之包括其於衍生工具之市值額度信貸總額。認可之抵押品類別及其特性,及各類信貸與資產比率皆設定於信貸政策內。訂立可強制性的法律條款可讓本集團對抵押品、擔保物或其他為增強信貸所提供的保障進行直接、不可撤銷及無條件的索償。

To mitigate credit risk and where appropriate, the Group will obtain collateral to support the credit facility granted. To control credit risk exposure to counterparty arising from derivative positions, the Group limits its derivative dealings with approved financial institutions, and uses established market practices on credit support and collateral settlement to reduce credit risk exposure to derivative counterparties. Overall credit risk limit for individual financial institution counterparty, including valuation limit for derivatives, is approved by the Group Credit Committee with reference to the financial strength and credit rating of individual counterparty. The acceptable types of collateral and their characteristics are established within the credit policies, as are the respective margins of finance. Enforceable legal documentation establishes the Group's direct, irrevocable and unconditional recourse to any collateral, security or other credit enhancements provided.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.2 信貸風險 (續)**

**3.2 Credit risk (Continued)**

**3.2.2 減輕風險及控制額度之政策 (續)**

**3.2.2 Risk limit control and mitigation policies (Continued)**

就可無條件取消而不須預先通知之借貸承擔，當借款人的信貸素質轉差，本集團將會評估撤銷信貸額的需要性。據此，此等承擔並不對本集團構成重大信貸風險。

In relation to lending commitments that are unconditionally cancellable without prior notice, the Group would assess the necessity to withdraw the credit line in case where the credit quality of a borrower deteriorates. Accordingly, these commitments do not expose the Group to significant credit risk.

所有信貸決定，無論有否收取抵押品，皆取決於客戶或交易對手的信貸資料、現金流量情況及其還款能力。

Irrespective of whether collateral is taken, all credit decisions are based upon the customer's or counterparty's credit profile, cashflow position and ability to repay.

(甲) 貸款及墊款

(a) Loans and advances

本集團對特定類別抵押品能否用作擔保貸款及墊款的可受性提供指引。主要抵押品類別為：

The Group has guidelines on the acceptability of specific classes of collateral for securing loans and advances. The principal collateral types are:

- 抵押物業；
- 抵押業務資產如房產、存貨及應收賬；
- 抵押金融工具如債務證券和股票；及
- 抵押存款。

- Mortgages over properties;
- Charges over business assets such as premises, inventory and accounts receivable;
- Charges over financial instruments such as debt securities and equities; and
- Charges over deposits.

此外，當本集團察覺到與借款人有關之個別貸款及墊款出現減值跡象時，會適當地要求其提供額外抵押品以降低信貸損失。

In addition, in order to minimise credit loss, the Group will, where possible, seek additional collateral from the borrower as soon as impairment indicators are noticed on relevant individual loans and advances.

(乙) 債務證券

(b) Debt securities

除受金融工具組合或相關資產擔保之資產抵押證券及同類工具外，債務證券及國庫債券普遍為無抵押。

Debt securities and treasury bills are generally unsecured, with the exception of asset-backed securities and similar instruments, which are secured by portfolios of financial instruments or underlying assets.



**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.2 信貸風險 (續)**

**3.2 Credit risk (Continued)**

**3.2.2 減輕風險及控制額度之政策 (續)**

**3.2.2 Risk limit control and mitigation policies (Continued)**

(丙) 衍生工具

(c) Derivatives

由於所有衍生工具買賣的交易對手均為金融機構，其風險管理為對金融機構之信貸風險控制及監控程序管理之一部份，包括信貸控制如設定價值風險之獨立限額、每日結算限額及對個別交易對手進行定期信貸評估。此外，本集團為了遵循於違約事件或提前終止合約之標準市場常規淨額平倉安排，要求所有衍生合約之交易對手簽訂國際掉期及衍生合約協會協議。

Since all counterparties for derivatives trading are financial institutions, the risk is managed as part of the credit risk control and monitoring process in respect of financial institutions including credit controls such as setting individual limit for valuation risk, daily settlement limits and performing periodic credit assessment for individual counterparty. Moreover, the Group requires all derivative contract counterparties to enter into International Swaps and Derivatives Association (“ISDA”) Agreement in order to follow the standardised market practice of close-out netting arrangement in the event of default or early termination.

本集團亦安排特定交易對手提供抵押，藉以減低對該等交易對手無抵押衍生品的風險。

Collateral arrangements with selected counterparties are also in place to limit our unsecured derivative exposures to these counterparties.

**3.2.3 減值及撥備政策**

**3.2.3 Impairment and provisioning policies**

對編製財務報告而言，信貸、證券及衍生工具之減值準備是根據報告期末存在的客觀減值證據而確認(見附註2.7)。

Impairment allowances are recognised for loans, securities and derivative exposures which have objective evidence of impairment at the end of the reporting period for financial reporting purposes (see Note 2.7).

下述為按香港會計準則第39號而判斷是否存在減值之客觀證據的評核標準：

In determining whether objective evidence of impairment exists under HKAS 39, the following criteria are assessed:

- 逾期償付本金或利息之狀況；
- 借款人陷於現金流困境(如：股本對債務比率、銷售之淨收益百分率)；
- 違反貸款契約或條款；
- 開始破產程序；
- 借款人之競爭能力惡化；及
- 抵押品價值下降。

- Delinquency in contractual payments of principal or interest;
- Cash flow difficulties experienced by the borrower (e.g. equity to debt ratio, net income percentage of sales);
- Breach of loan covenants or conditions;
- Initiation of bankruptcy proceedings;
- Deterioration of the borrower’s competitive position; and
- Deterioration in the value of collateral.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.3 減值及撥備政策(續)

3.2.3 Impairment and provisioning policies (Continued)

本集團之政策規定最少每年一次，或當個別情況需要多次評估個別高於重要性界線之金融資產。所有個別重大賬戶之個別減值準備乃按個別基準評估其於報告期末涉及之損失而評定。評估普遍包含就該個別賬戶所持之抵押品(包括重新確認對其可執行性)及預計收入和其抵押品的變現能力。

The Group's policy requires the review of individual financial assets that are above pre-set thresholds at least annually or more regularly when individual circumstances warrant. Individual impairment allowances on all individually significant accounts are determined by an evaluation of the incurred loss at the end of the reporting period on a case-by-case basis. The assessment normally encompasses collateral held (including re-confirmation of its enforceability) and the anticipated receipts from liquidating collaterals for that individual account.

綜合評估減值準備為(i)個別低於重要性水平之同類資產組合；及(ii)個別評估但未有個別減值之資產作出。

Collectively assessed impairment allowances are provided for: (i) portfolios of homogenous assets that are individually below materiality thresholds; and (ii) assets that are individually assessed but do not have individual impairment.

下表分別列示本集團資產負債表內貸款及墊款3種主要內部評級組別之百分比以及其資產負債表內及外之相關減值準備(個別評估及綜合評估)的覆蓋率。

The table below shows the percentage of the Group's on-balance sheet items relating to loans and advances and the associated impairment allowances (both individually and collectively assessed) covering on- and off-balance sheet amounts for each of the three broad internal rating classes.

集團	Group	2013		2012	
		貸款及墊款 百分比 Loans and advances %	減值準備 佔貸款餘額 百分比 Impairment allowance as a % of loan balance %	貸款及墊款 百分比 Loans and advances %	減值準備 佔貸款餘額 百分比 Impairment allowance as a % of loan balance %
組別	Class				
1 – 正常	1 – pass	99.2	0.2	99.2	0.1
2 – 特別關注	2 – special mention	0.2	6.5	0.3	5.7
3 – 次級或以下	3 – sub-standard or below	0.6	44.6	0.5	25.0
		100.0		100.0	

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.2 信貸風險(續)

#### 3.2 Credit risk (Continued)

##### 3.2.3 減值及撥備政策(續)

##### 3.2.3 Impairment and provisioning policies (Continued)

銀行	Bank	2013		2012	
		貸款及墊款 百分比 Loans and advances %	減值準備 佔貸款餘額 百分比 Impairment allowance as a % of loan balance %	貸款及墊款 百分比 Loans and advances %	減值準備 佔貸款餘額 百分比 Impairment allowance as a % of loan balance %
組別	Class				
1 – 正常	1 – pass	99.4	0.1	99.5	0.1
2 – 特別關注	2 – special mention	0.1	11.4	0.1	11.0
3 – 次級或以下	3 – sub-standard or below	0.5	32.6	0.4	23.2
		<u>100.0</u>		<u>100.0</u>	

有關本集團之商業銀行業務之信貸評分等級概括地分類如下：

As far as the commercial banking business of the Group is concerned, the credit ratings are broadly categorised as follows:

第1組別「正常」包含本集團內部貸款評級系統中之第1至第9級，代表借款人現時如期償付及對其可全數付還利息和貸款本金之能力並不置疑。

Class 1 “pass”, which covers Grade 1 to 9 of the Group’s internal loan grading system, represents loans for which borrowers are current in meeting commitments and for which the full repayment of interest and principal is not in doubt.

第2組別「特別關注」包含本集團內部貸款評級系統中之第10級，代表借款人正陷於困境，及倘不能遏制其貸款素質惡化，則可能令本集團招致信貸損失。

Class 2 “special mention”, which covers Grade 10 of the Group’s internal loan grading system, represents loans with which borrowers are experiencing difficulties and which may lead to credit losses to the Group if the deterioration in loan quality cannot be contained.

第3組別「次級或以下」包含本集團內部貸款評級系統中之第11至第13級，代表借款人正展露明顯能危及付還之困難，或不可能全數收回且本集團經考慮扣除出售費用之抵押品公平值後，預期須承受本金及／或利息損失之貸款，又或許該貸款經耗盡所有追收方案後被確認為無法收回。

Class 3 “sub-standard or below”, which covers Grade 11 to 13 of the Group’s internal loan grading system, represents loans in which borrowers are displaying a definable weakness that is likely to jeopardise repayment; or collection in full is improbable and the Group expects to sustain a loss of principal and/or interest, taking into account the fair value of collateral less cost to sell; or loans that are considered uncollectible after all collection options have been exhausted.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 3. 財務風險管理(續)

## 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

## 3.2 信貸風險(續)

## 3.2 Credit risk (Continued)

3.2.4 未計入持有之抵押品或其他信貸提昇  
前之最高信貸風險值3.2.4 Maximum exposure to credit risk before collateral held  
or other credit enhancements

		集團		銀行	
		Group		Bank	
		2013	2012	2013	2012
有關資產負債表內資產之 信貸風險值如下：	Credit risk exposures relating to on-balance sheet assets are as follows:				
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	8,270,012	13,472,376	6,277,902	10,026,938
在銀行的存款	Placements with banks	4,101,293	3,990,627	4,067,212	3,697,744
持作買賣用途的證券	Trading securities	6,335,788	5,797,742	6,335,788	5,797,742
指定以公平值計量且其變動 計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	4,248	23,525	-	21,743
衍生金融工具	Derivative financial instruments	687,069	643,246	710,805	671,941
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers				
個人貸款	Loans to individuals				
– 信用卡	– Credit cards	4,162,473	4,425,525	3,956,449	4,246,084
– 按揭貸款	– Mortgages	27,122,139	23,749,843	22,137,902	19,737,100
– 其他	– Others	6,674,529	5,422,866	5,708,366	4,589,844
企業貸款	Loans to corporate entities				
– 有期貸款	– Term loans	27,590,155	24,257,026	22,039,535	19,816,001
– 按揭貸款	– Mortgages	13,148,257	11,876,133	10,584,833	10,029,414
– 貿易融資	– Trade finance	6,911,081	5,360,541	5,918,454	5,024,007
– 其他	– Others	12,377,528	11,090,926	11,028,919	9,743,909
貿易票據	Trade bills	5,925,648	4,329,872	6,271,548	4,323,710
其他資產	Other assets	3,673,803	3,816,653	1,680,146	2,527,956
包括在貸款及應收款項類別 之證券投資	Investments in securities included in the loans and receivables category	1,137,631	3,398,020	908,239	3,165,438
可供出售證券	Available-for-sale securities				
– 債務證券	– Debt securities	26,851,790	21,586,984	26,851,790	21,586,984
持至到期證券	Held-to-maturity securities	5,669,289	7,047,540	3,017,495	5,174,189
		<u>160,642,733</u>	<u>150,289,445</u>	<u>137,495,383</u>	<u>130,180,744</u>
有關資產負債表外項目之 信貸風險值如下：	Credit risk exposures relating to off-balance sheet items are as follows:				
財務擔保及其他信貸相關之 或然負債	Financial guarantees and other credit related contingent liabilities	2,795,495	2,744,878	742,107	807,082
貸款承擔及其他信貸相關之 承擔	Loan commitments and other credit related commitments	67,734,378	59,987,212	63,540,736	56,046,658
		<u>70,529,873</u>	<u>62,732,090</u>	<u>64,282,843</u>	<u>56,853,740</u>
12月31日	At 31 December	<u>231,172,606</u>	<u>213,021,535</u>	<u>201,778,226</u>	<u>187,034,484</u>

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.4 未計入持有之抵押品或其他信貸提昇前之最高信貸風險值(續)

3.2.4 Maximum exposure to credit risk before collateral held or other credit enhancements (Continued)

上表列示本集團及本銀行於2013年及2012年12月31日在一種較差情況下的可能方案。該方案為未計入持有之抵押品或其他信貸提昇前之信貸風險。

The above table represents a worse case scenario of credit risk exposure for the Group and the Bank at 31 December 2013 and 2012, without taking into account of any collateral held or other credit enhancements attached.

確認在資產及負債表內之金融資產之最高信貸風險值為其賬面值。就或然負債而言，其最高信貸風險值為本集團在該工具被行使時須支付之最高金額。就未提取信貸而言，其最高信貸風險值為授予客戶之未提取信貸融資總額。

The maximum exposure to credit risk for financial assets recognised on the statement of assets and liabilities is the carrying amount. For contingent liabilities, the maximum exposure to credit risk is the maximum amount the Group would have to pay if the instrument is called upon. For undrawn facilities, the maximum exposure to credit risk is the full amount of the undrawn credit facilities granted to customers.

本集團根據《銀行業(披露)規則》之規定對本集團涉及之信貸風險按最終債務人出現違約時之預計信貸風險總額計量並作出披露。

The Group's exposures to credit risk, measured using the expected gross credit exposures that will arise upon a default of the end obligor, are shown in the disclosures required under the Banking (Disclosure) Rules.

本集團之信貸表現可參考下列所述作進一步評估：

The results of credit performance of the Group can be further assessed with reference to the following:

- 貸款及墊款組合中6%被分類在內部評級系統中最高等級內(2012年：7%)；
- 組合中之最大分類之按揭貸款乃有抵押品之借貸；
- 貸款及墊款組合中98%為無逾期及無個別減值(2012年：98%)；
- 本集團及本銀行之個別或綜合減值之客戶貸款及墊款佔客戶貸款及墊款總額分別為0.40%(2012年：0.35%)及0.25%(2012年：0.15%)；及
- 債務證券及其他庫券投資中75%(2012年：71%)最少達A-信貸級別。

- 6% of the loans and advances portfolio are categorised in the top grade of the internal rating system (2012: 7%);
- Mortgage loans, which represent the biggest group in the portfolio, are backed by collateral;
- 98% of the loans and advances portfolio are considered to be neither past due nor individually impaired (2012: 98%);
- Loans and advances to customers that are either individually or collectively impaired constituted 0.40% (2012: 0.35%) and 0.25% (2012: 0.15%) of the total loans and advances to customers of the Group and the Bank respectively; and
- 75% (2012: 71%) of the investments in debt securities and other bills have at least an A- credit rating.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.5 貸款及墊款

3.2.5 Loans and advances

貸款及墊款概述如下：

Loans and advances to customers are summarised as follows:

集團	Group	2013	2012
無逾期及無個別減值	Neither past due nor individually impaired	96,249,076	84,555,803
逾期但未個別減值	Past due but not individually impaired	1,356,146	1,343,765
個別減值	Individually impaired	380,940	283,292
總額	Gross	97,986,162	86,182,860
減：減值準備	Less: allowance for impairment	(442,026)	(258,442)
淨額	Net	97,544,136	85,924,418
銀行	Bank	2013	2012
無逾期及無個別減值	Neither past due nor individually impaired	80,010,141	71,891,661
逾期但未個別減值	Past due but not individually impaired	1,172,164	1,193,774
個別減值	Individually impaired	192,153	100,924
總額	Gross	81,374,458	73,186,359
減：減值準備	Less: allowance for impairment	(210,196)	(129,729)
淨額	Net	81,164,262	73,056,630

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.2 信貸風險(續)

#### 3.2 Credit risk (Continued)

##### 3.2.5 貸款及墊款(續)

##### 3.2.5 Loans and advances (Continued)

貸款及墊款概述如下：(續)

Loans and advances to customers are summarised as follows:  
(Continued)

集團	Group	2013	2012
減值貸款及墊款	Impaired loans and advances		
– 個別減值(註(甲))	– Individually impaired (Note (a))	380,940	283,292
– 綜合減值(註(乙))	– Collectively impaired (Note (b))	15,355	16,251
		<u>396,295</u>	<u>299,543</u>
減值準備	Impairment allowances made		
– 個別評估(註(丙))	– Individually assessed (Note (c))	(244,294)	(90,726)
– 綜合評估(註(乙))	– Collectively assessed (Note (b))	(13,838)	(14,948)
		<u>(258,132)</u>	<u>(105,674)</u>
		<u>138,163</u>	<u>193,869</u>
持有抵押品公平值*	Fair value of collaterals held *	<u>92,205</u>	<u>221,109</u>
減值貸款及墊款佔客戶貸款 及墊款總額之百分比	Impaired loans and advances as a % of total loans and advances to customers	<u>0.40%</u>	<u>0.35%</u>
<b>銀行</b>	<b>Bank</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
減值貸款及墊款	Impaired loans and advances		
– 個別減值(註(甲))	– Individually impaired (Note (a))	192,153	100,924
– 綜合減值(註(乙))	– Collectively impaired (Note (b))	11,048	12,052
		<u>203,201</u>	<u>112,976</u>
減值準備	Impairment allowances made		
– 個別評估(註(丙))	– Individually assessed (Note(c))	(110,549)	(42,544)
– 綜合評估(註(乙))	– Collectively assessed (Note (b))	(11,048)	(12,052)
		<u>(121,597)</u>	<u>(54,596)</u>
		<u>81,604</u>	<u>58,380</u>
持有抵押品公平值*	Fair value of collaterals held *	<u>77,727</u>	<u>50,515</u>
減值貸款及墊款佔客戶貸款 及墊款總額之百分比	Impaired loans and advances as a % of total loans and advances to customers	<u>0.25%</u>	<u>0.15%</u>

\* 抵押品公平值乃根據抵押品市值及貸款未償還結餘，兩者中較低值釐定。

\* Fair value of collateral is determined as the lower of the market value of collateral and outstanding loan balance.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.2 信貸風險 (續)**

**3.2 Credit risk (Continued)**

**3.2.5 貸款及墊款 (續)**

**3.2.5 Loans and advances (Continued)**

註：

Note:

(甲) 個別減值貸款乃該等自初始確認為資產後發生了一件或多件能確定其減值的客觀證據事項(「損失事件」)的貸款，而該損失事件對該貸款之預計未來現金流量造成影響，並能可靠地估量。

(a) Individually impaired loans are defined as those loans having objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the asset (a “loss event”) and that loss event has an impact on the estimated cash flows of the loans that can be reliably estimated.

(乙) 綜合減值貸款及墊款指該等以綜合基準作減值評估的無抵押及於呈報日已逾期未償還超過90天之貸款及墊款。該等於上述呈列之減值貸款綜合減值準備乃整體綜合減值準備的一部份。

(b) Collectively impaired loans and advances refer to those unsecured loans and advances assessed for impairment on a collective basis and which have become overdue for more than 90 days as at the reporting date. The collective impairment allowance for these impaired loans, which is a part of the overall collective impairment allowances, is shown above.

(丙) 以上個別減值準備已考慮有關貸款於12月31日時之抵押品價值。

(c) The above individual impairment allowances were made after taking into account the value of collaterals in respect of such advances as at 31 December.

本集團及本銀行之貸款及墊款之減值準備總額分別為442,026,000港元(2012年：258,442,000港元)及210,196,000港元(2012年：129,729,000港元)，包括對個別減值貸款之準備分別為244,294,000港元(2012年：90,726,000港元)及110,549,000港元(2012年：42,544,000港元)及對按綜合基準評估的貸款之總體綜合準備分別為197,732,000港元(2012年：167,716,000港元)及99,647,000港元(2012年：87,185,000港元)。附註25提供更多為客戶貸款及墊款及其他賬目作出之減值準備資料。

The total impairment allowance for loans and advances of the Group and the Bank is HK\$442,026,000 (2012: HK\$258,442,000) and HK\$210,196,000 (2012: HK\$129,729,000) respectively, comprising an allowance of HK\$244,294,000 (2012: HK\$90,726,000) and HK\$110,549,000 (2012: HK\$42,544,000) respectively for the individually impaired loans and the overall collective impairment allowances of HK\$ 197,732,000 (2012: HK\$167,716,000) and HK\$99,647,000 (2012: HK\$87,185,000) respectively provided on loans assessed on a collective basis. Further information on the impairment allowances maintained for each of loans and advances to customers, and other accounts is provided in Note 25.





(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.5 貸款及墊款(續)

3.2.5 Loans and advances (Continued)

(甲) 無逾期及無個別減值之貸款及墊款  
(續)

(a) Loans and advances neither past due nor individually  
impaired (Continued)

銀行	Bank	個人(零售客戶)				企業			客戶貸款及 墊款總額
		Individual (retail customers)		Corporate entities			Total loans and advances to customers		
2013年12月31日	At 31 December 2013	信用卡 Credit cards	按揭貸款 Mortgages	其他 Others	有期貸款 Term loans	按揭貸款 Mortgages		貿易融資 Trade finance	其他 Others
組別:	Class:								
1-正常	1 - pass	3,915,963	21,883,584	5,621,176	22,014,646	10,460,309	5,770,777	10,329,297	79,995,752
2-特別關注	2 - special mention	-	-	-	-	11,319	-	978	12,297
3-次級或以下	3 - sub-standard or below	-	321	-	-	1,222	-	549	2,092
合計	Total	3,915,963	21,883,905	5,621,176	22,014,646	10,472,850	5,770,777	10,330,824	80,010,141

  

銀行	Bank	個人(零售客戶)				企業			客戶貸款及 墊款總額
		Individual (retail customers)		Corporate entities			Total loans and advances to customers		
2012年12月31日	At 31 December 2012	信用卡 Credit cards	按揭貸款 Mortgages	其他 Others	有期貸款 Term loans	按揭貸款 Mortgages		貿易融資 Trade finance	其他 Others
組別:	Class:								
1-正常	1 - pass	4,200,232	19,492,276	4,518,255	19,794,692	9,830,254	4,960,687	9,070,632	71,867,028
2-特別關注	2 - special mention	-	-	-	-	18,076	1,338	3,349	22,763
3-次級或以下	3 - sub-standard or below	-	344	-	-	1,526	-	-	1,870
合計	Total	4,200,232	19,492,620	4,518,255	19,794,692	9,849,856	4,962,025	9,073,981	71,891,661

在次級或以下組別之按揭貸款經考慮其抵押品之回收值後被評定為未減值。

Mortgage loans in the sub-standard or below class were assessed as not impaired after taking into consideration the value and recovery of collaterals.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.2 信貸風險(續)

#### 3.2 Credit risk (Continued)

#### 3.2.5 貸款及墊款(續)

#### 3.2.5 Loans and advances (Continued)

(乙) 逾期但未減值之貸款及墊款

(b) Loans and advances past due but not impaired

集團	Group	個人(零售客戶)			企業				客戶貸款及 墊款總額 Total loans and advances to customers
		Individual (retail customers)			Corporate entities				
		信用卡	按揭貸款	其他	有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他	
2013年12月31日	At 31 December 2013	Credit cards	Mortgages	Others	Term loans	Mortgages	Trade finance	Others	
逾期1個月或以下	Past due up to 1 month	34,448	334,907	91,050	-	131,514	38,179	517,049	1,147,147
逾期1個月以上	Past due more than 1 month								
至3個月	and up to 3 months	10,626	29,526	15,149	-	1,966	14,081	86,729	158,077
逾期3個月以上	Past due more than 3 months								
至6個月	and up to 6 months	5,860	320	5,982	-	-	523	7,393	20,078
逾期6個月以上	Past due more than 6 months	3,495	4,842	-	-	-	223	22,284	30,844
合計	Total	54,429	369,595	112,181	-	133,480	53,006	633,455	1,356,146
持有抵押品之公平值*	Fair value of collaterals *	-	367,188	3,329	-	133,102	10,647	565,914	1,080,180
集團	Group	個人(零售客戶)			企業				客戶貸款及 墊款總額 Total loans and advances to customers
		Individual (retail customers)			Corporate entities				
		信用卡	按揭貸款	其他	有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他	
2012年12月31日	At 31 December 2012	Credit cards	Mortgages	Others	Term loans	Mortgages	Trade finance	Others	
逾期1個月或以下	Past due up to 1 month	39,810	300,674	63,283	26,928	177,990	32,961	555,224	1,196,870
逾期1個月以上	Past due more than 1 month								
至3個月	and up to 3 months	10,950	26,156	15,779	-	4,916	12,842	32,463	103,106
逾期3個月以上	Past due more than 3 months								
至6個月	and up to 6 months	5,230	4,816	5,553	-	-	85	15,178	30,862
逾期6個月以上	Past due more than 6 months	3,165	541	782	-	-	48	8,391	12,927
合計	Total	59,155	332,187	85,397	26,928	182,906	45,936	611,256	1,343,765
持有抵押品之公平值*	Fair value of collaterals *	-	331,958	1,480	1,863	182,876	16,107	440,920	975,204

\* 抵押品之公平值乃根據抵押品市值及貸款未償還結餘，兩者中較低者而定。

\* Fair value of collateral is determined as the lower of the market value of collateral and outstanding loan balance.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.5 貸款及墊款(續)

3.2.5 Loans and advances (Continued)

(乙) 逾期但未減值之貸款及墊款(續)

(b) Loans and advances past due but not impaired (Continued)

銀行	Bank	個人(零售客戶)			企業			客戶貸款及 墊款總額	
		Individual (retail customers)			Corporate entities				
2013年12月31日	At 31 December 2013	信用卡	按揭貸款	其他	有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他	Total loans and advances to customers
		Credit cards	Mortgages	Others	Term loans	Mortgages	Trade finance	Others	
逾期1個月或以下	Past due up to 1 month	27,551	242,406	71,020	-	102,957	38,179	517,049	999,162
逾期1個月以上	Past due more than 1 month								
至3個月	and up to 3 months	7,886	6,429	10,188	-	1,073	14,081	86,729	126,386
逾期3個月以上	Past due more than 3 months								
至6個月	and up to 6 months	5,049	320	5,982	-	-	523	7,393	19,267
逾期6個月以上	Past due more than 6 months	-	4,842	-	-	-	223	22,284	27,349
合計	Total	40,486	253,997	87,190	-	104,030	53,006	633,455	1,172,164
持有抵押品之公平值*	Fair value of collaterals*	-	251,853	-	-	104,030	10,647	565,914	932,444

  

銀行	Bank	個人(零售客戶)			企業			客戶貸款及 墊款總額	
		Individual (retail customers)			Corporate entities				
2012年12月31日	At 31 December 2012	信用卡	按揭貸款	其他	有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他	Total loans and advances to customers
		Credit cards	Mortgages	Others	Term loans	Mortgages	Trade finance	Others	
逾期1個月或以下	Past due up to 1 month	33,044	234,399	53,614	2,052	167,693	32,961	555,224	1,078,987
逾期1個月以上	Past due more than 1 month								
至3個月	and up to 3 months	8,612	4,724	11,640	-	4,916	12,842	32,463	75,197
逾期3個月以上	Past due more than 3 months								
至6個月	and up to 6 months	4,196	4,816	5,553	-	-	85	15,178	29,828
逾期6個月以上	Past due more than 6 months	-	541	782	-	-	48	8,391	9,762
合計	Total	45,852	244,480	71,589	2,052	172,609	45,936	611,256	1,193,774
持有抵押品之公平值*	Fair value of collaterals*	-	244,480	740	1,863	172,609	16,107	440,920	876,719

\* 抵押品之公平值乃根據抵押品市值及貸款未償還結餘，兩者中較低者而定。

\* Fair value of collateral is determined as the lower of the market value of collateral and outstanding loan balance.

初始確認貸款及墊款時，相關抵押品之公平值乃依據其評估有關資產之估值方法而定。隨後期間，該抵押品之公平值乃參考市場價格或同類資產指數而更新。

Upon initial recognition of loans and advances, the associated collateral is valued based on valuation techniques for the particular assets. In subsequent periods, the fair value of such collateral is updated by reference to market price or indexes of similar assets.

## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.2 信貸風險(續)

#### 3.2 Credit risk (Continued)

##### 3.2.5 貸款及墊款(續)

##### 3.2.5 Loans and advances (Continued)

###### (丙) 個別減值之客戶貸款及墊款

###### (c) Loans and advances to customers individually impaired

本集團及本銀行未計入來自所持抵押品之現金流前之個別減值客戶貸款及墊款分別為380,940,000港元(2012年: 283,292,000港元)及192,153,000港元(2012年: 100,924,000港元)。

The individually impaired loans and advances to customers of the Group and the Bank before taking into consideration the cash flows from collateral held is HK\$380,940,000 (2012: HK\$283,292,000) and HK\$ 192,153,000 (2012: HK\$100,924,000) respectively.

個別減值貸款及墊款之總額及本集團所持作擔保之相關抵押品公平值按類別分析如下:

The analysis of the gross amount of individually impaired loans and advances by class, along with the fair value of the related collateral held by the Group as security, is as follows:

集團	Group	個人(零售客戶)			企業			合計	減值準備 - 個別評估 Impairment allowances - individual assessment
		按揭貸款	其他	有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他		
2013年12月31日	At 31 December 2013	Mortgages	Others	Term loans	Mortgages	Trade finance	Others	Total	
個別減值貸款	Individually impaired loans	13,198	3,643	140,052	8,747	150,660	64,640	380,940	244,294
持有抵押品之公平值*	Fair value of collaterals*	13,198	-	8,829	8,318	32,211	29,649	92,205	
集團	Group	個人(零售客戶)			企業			合計	減值準備 - 個別評估 Impairment allowances - individual assessment
2012年12月31日	At 31 December 2012	按揭貸款	其他	有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他		
個別減值貸款	Individually impaired loans	12,898	2,297	19,257	9,451	27,980	211,409	283,292	90,726
持有抵押品之公平值*	Fair value of collaterals*	12,848	-	1,276	9,024	14,963	182,998	221,109	

\* 抵押品之公平值乃根據抵押品市值及貸款未償還結餘，兩者中較低者而定。

\* Fair value of collateral is determined as the lower of the market value of collateral and outstanding loan balance.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.5 貸款及墊款(續)

3.2.5 Loans and advances (Continued)

(丙) 個別減值之客戶貸款及墊款(續)

(c) Loans and advances to customers individually impaired (Continued)

銀行	Bank	個人(零售客戶)			企業			合計	減值準備 – 個別評估 Impairment allowances – individual assessment
		按揭貸款	其他	有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他		
2013年12月31日	At 31 December 2013	Mortgages	Others	Term loans	Mortgages	Trade finance	Others	Total	
個別減值貸款	Individually impaired loans	-	-	24,889	7,953	94,671	64,640	192,153	110,549
持有抵押品之公平值*	Fair value of collaterals*	-	-	8,829	7,538	31,711	29,649	77,727	

  

銀行	Bank	個人(零售客戶)			企業			合計	減值準備 – 個別評估 Impairment allowances – individual assessment
		按揭貸款	其他	有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他		
2012年12月31日	At 31 December 2012	Mortgages	Others	Term loans	Mortgages	Trade finance	Others	Total	
個別減值貸款	Individually impaired loans	-	-	19,257	6,949	16,046	58,672	100,924	42,544
持有抵押品之公平值*	Fair value of collaterals*	-	-	1,276	6,535	12,443	30,261	50,515	

\* 抵押品之公平值乃根據抵押品市值及貸款未償還結餘，兩者中較低者而定。

\* Fair value of collateral is determined as the lower of the market value of collateral and outstanding loan balance.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.2 信貸風險(續)

#### 3.2 Credit risk (Continued)

#### 3.2.5 貸款及墊款(續)

#### 3.2.5 Loans and advances (Continued)

(丁) 逾期3個月以上之貸款及墊款

(d) Loans and advances overdue for more than 3 months

(i) 逾期未償還貸款總額

(i) Gross amount of overdue loans

	集團 Group				銀行 Bank			
	2013		2012		2013		2012	
逾期未償還 貸款總額	估總額	逾期未償還 貸款總額	估總額	逾期未償還 貸款總額	估總額	逾期未償還 貸款總額	估總額	
Gross amount of overdue loans	% of total	Gross amount of overdue loans	% of total	Gross amount of overdue loans	% of total	Gross amount of overdue loans	% of total	
未償還客戶貸款 總額，逾期：		Gross advances to customers which have been overdue for:						
-3個月以上至 6個月		- six months or less but over three months		100,260	0.10	70,549	0.08	
-6個月以上至1年		- one year or less but over six months		69,831	0.07	33,986	0.04	
-1年以上		- over one year		127,380	0.13	195,040	0.23	
				297,471	0.30	299,575	0.35	
				67,433	0.08	21,400	0.03	
				75,350	0.09	29,614	0.04	
				112,858	0.15	21,295	0.03	

(ii) 逾期未償還貸款及墊款之減值準備及所持抵押品值

(ii) Value of collateral held and impairment allowances against overdue loans and advances

集團 Group	2013年12月31日 At 31 December 2013	貸款及墊款 未償還數額	抵押品 現市值	抵押品 所承擔部份	抵押品 未能承擔部份	其他信貸 風險減輕措施	減值準備－ 個別評估
		Outstanding amount of loans and advances	Current value of collateral	Portion covered by collateral	Portion not covered by collateral	Other credit risk mitigation	Impairment allowances - individually assessed
		297,471	177,543	121,065	176,406	-	160,454

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.5 貸款及墊款(續)

3.2.5 Loans and advances (Continued)

(丁) 逾期3個月以上之貸款及墊款(續)

(d) Loans and advances overdue for more than 3 months (Continued)

(ii) 逾期未償還貸款及墊款之減值準備及所持抵押品值(續)

(ii) Value of collateral held and impairment allowances against overdue loans and advances (Continued)

集團	Group	貸款及墊款 未償還數額 Outstanding amount of loans and advances	抵押品			其他信貸 風險減輕措施 credit risk mitigation	減值準備 – 個別評估 Impairment allowances – individually assessed
			現市值 Current market value of collateral	所承擔部份 Portion covered by collateral	抵押品 抵押品 Portion not covered by collateral		
2012年12月31日	At 31 December 2012						
逾期未償還客戶貸款及墊款	Overdue loans and advances to customers	299,575	379,646	242,553	57,022	-	78,668

所持抵押品主要為抵押存款及按揭物業。

Collateral held mainly represented pledged deposits and mortgage over properties.

銀行	Bank	貸款及墊款 未償還數額 Outstanding amount of loans and advances	抵押品			其他信貸 風險減輕措施 credit risk mitigation	減值準備 – 個別評估 Impairment allowances – individually assessed
			現市值 Current market value of collateral	所承擔部份 Portion covered by collateral	抵押品 抵押品 Portion not covered by collateral		
2013年12月31日	At 31 December 2013						
逾期未償還客戶貸款及墊款	Overdue loans and advances to customers	164,183	129,291	95,523	68,660	-	57,781

所持抵押品主要為抵押存款及按揭物業。

Collateral held mainly represented pledged deposits and mortgage over properties.

銀行	Bank	貸款及墊款 未償還數額 Outstanding amount of loans and advances	抵押品			其他信貸 風險減輕措施 credit risk mitigation	減值準備 – 個別評估 Impairment allowances – individually assessed
			現市值 Current market value of collateral	所承擔部份 Portion covered by collateral	抵押品 抵押品 Portion not covered by collateral		
2012年12月31日	At 31 December 2012						
逾期未償還客戶貸款及墊款	Overdue loans and advances to customers	112,858	91,049	71,403	41,455	-	30,486

所持抵押品主要為抵押存款及按揭物業。

Collateral held mainly represented pledged deposits and mortgage over properties.



## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.2 信貸風險(續)

#### 3.2 Credit risk (Continued)

#### 3.2.5 貸款及墊款(續)

#### 3.2.5 Loans and advances (Continued)

(戊) 經重組貸款(已扣除包括在上述之逾期貸款)

(e) Rescheduled advances net of amounts included in overdue advances shown above

		集團				銀行			
		Group		Bank		Group		Bank	
		2013	% of total	2012	% of total	2013	% of total	2012	% of total
客戶貸款	Advances to customers	148,512	0.15	147,594	0.17	147,668	0.18	147,399	0.20
減值準備	Impairment allowances	-		-		-		-	

#### 3.2.6 貿易票據

#### 3.2.6 Trade bills

於2013年12月31日，本集團並無減值之貿易票據(2012年：無)，而逾期未償還3個月以上至6個月之貿易票據為475,000港元(2012年：無)。

As at 31 December 2013, there were trade bills overdue for more than 3 months and up to 6 months of HK\$475,000 (2012: Nil) and no trade bills were impaired (2012: Nil).

#### 3.2.7 收回抵押品

#### 3.2.7 Repossessed collateral

於年末持有之收回抵押品如下：

Reposessed collateral held at the year-end is as follows:

	Nature of assets	集團		銀行	
		2013	2012	2013	2012
資產性質					
收回物業	Reposessed properties	87,660	73,702	19,800	1,360
其他	Others	85	6,760	85	6,760
		87,745	80,462	19,885	8,120

收回抵押品按可行情況盡快出售，實收款項用以減低有關之借款人未償還債務。

Reposessed collaterals are sold as soon as practicable with the proceeds used to reduce the outstanding indebtedness of the borrowers concerned.

估計可變現總值為67,860,000港元之在中國內地的若干其他物業(2012年：72,342,000港元)，乃本集團根據中國內地法院頒佈之法令而行使以物抵債權及回收。該抵押品為呈報於附註36之「其他資產」項下的持作再出售之資產。相關之貸款已被終止確認。

Certain other properties in the Mainland China with a total estimated realisable value of HK\$67,860,000 (2012: HK\$72,342,000), which had been foreclosed and reposessed by the Group pursuant to orders issued by courts in the Mainland China, represent assets held by the Group for resale and have been reported under "Other assets" in Note 36. The relevant loans had been derecognised.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.8 債務證券

3.2.8 Debt securities

(甲) 按評級機構指定之評級分析

(a) Analysis by rating agency designation

下表列示於2013年及2012年12月31日按評級機構指定之評級分析之債務證券。

The table below presents an analysis of debt securities by rating agency designation as at 31 December 2013 and 2012.

集團	Group	持作買賣 用途資產 Trading assets	指定以 公平值計量 Designated at fair value	可供出售投資 Available- for-sale investments	持至到期投資 Held-to- maturity investments	貸款及 應收款項 Loans and receivables	合計 Total
2013年12月31日	At 31 December 2013						
AAA	AAA	10,240	-	1,377,938	-	-	1,388,178
AA-至AA+	AA- to AA+	6,325,368	-	7,016,032	867,349	-	14,208,749
A-至A+	A- to A+	103	-	12,730,721	1,806,195	37,220	14,574,239
有評級但低於A-	Rated but lower than A-	-	4,224	4,065,664	845,524	1,100,370	6,015,782
未有評級	Unrated	77	24	1,661,435	2,150,221	41	3,811,798
合計	Total	6,335,788	4,248	26,851,790	5,669,289	1,137,631	39,998,746
集團	Group						
2012年12月31日	At 31 December 2012						
AAA	AAA	-	-	530,906	108,794	-	639,700
AA-至AA+	AA- to AA+	5,797,593	-	7,333,770	715,697	-	13,847,060
A-至A+	A- to A+	149	-	9,492,487	3,179,297	83,743	12,755,676
有評級但低於A-	Rated but lower than A-	-	23,440	3,342,003	1,109,253	3,261,957	7,736,653
未有評級	Unrated	-	85	887,818	1,934,499	52,320	2,874,722
合計	Total	5,797,742	23,525	21,586,984	7,047,540	3,398,020	37,853,811

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.2 信貸風險(續)

#### 3.2 Credit risk (Continued)

##### 3.2.8 債務證券(續)

##### 3.2.8 Debt securities (Continued)

(甲) 按評級機構指定之評級分析(續)

(a) Analysis by rating agency designation (Continued)

銀行	Bank	持作買賣 用途資產 Trading assets	指定以 公平值計量 Designated at fair value	可供出售投資 Available- for-sale investments	持至到期投資 Held-to- maturity investments	貸款及 應收款項 Loans and receivables	合計 Total
2013年12月31日	At 31 December 2013						
AAA	AAA	10,240	-	1,377,938	-	-	1,388,178
AA-至AA+	AA- to AA+	6,325,368	-	7,016,032	491,913	-	13,833,313
A-至A+	A- to A+	103	-	12,730,721	1,403,023	-	14,133,847
有評級但低於A-	Rated but lower than A-	-	-	4,065,664	712,006	908,198	5,685,868
未有評級	Unrated	77	-	1,661,435	410,553	41	2,072,106
合計	Total	6,335,788	-	26,851,790	3,017,495	908,239	37,113,312
銀行	Bank	持作買賣 用途資產 Trading assets	指定以 公平值計量 Designated at fair value	可供出售投資 Available- for-sale investments	持至到期投資 Held-to- maturity investments	貸款及 應收款項 Loans and receivables	合計 Total
2012年12月31日	At 31 December 2012						
AAA	AAA	-	-	530,906	108,794	-	639,700
AA-至AA+	AA- to AA+	5,797,593	-	7,333,770	672,285	-	13,803,648
A-至A+	A- to A+	149	-	9,492,487	2,776,524	46,536	12,315,696
有評級但低於A-	Rated but lower than A-	-	21,665	3,342,003	975,236	3,066,582	7,405,486
未有評級	Unrated	-	78	887,818	641,350	52,320	1,581,566
合計	Total	5,797,742	21,743	21,586,984	5,174,189	3,165,438	35,746,096

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.2 信貸風險 (續)**

**3.2 Credit risk (Continued)**

**3.2.8 債務證券 (續)**

**3.2.8 Debt securities (Continued)**

(乙) 按逾期情況分析

(b) Analysis by overdue period

於初始確認時分類為貸款及應收款項之證券投資，於確認時及12月31日為逾期如下表所示：

Investments in securities which were classified as loans and receivables upon initial recognition, and were overdue at the time of recognition, and which remain overdue as at 31 December as shown below:

**集團及銀行**

**Group and Bank**

**2013**

**2012**

於初始確認時分類為貸款及  
應收款項之證券投資

Investments in securities classified  
as loans and receivables upon  
initial recognition

逾期

Overdue for

– 1年以上

– over one year

**41**

**52,320**

於初始確認時分類為貸款及應收款項之證券投資組合金額已按考慮到上述逾期情況後之價值在財務狀況表確認。

The entire portfolio of investments in securities classified as loans and receivables upon initial recognition was recognised in the statement of financial position at a value after taking into account the above overdue status.

**3.2.9 附帶有信貸風險之金融資產之風險集中程度**

**3.2.9 Concentration of risks of financial assets with credit risk exposure**

(甲) 區域

(a) Geographical sectors

客戶貸款之區域分析乃根據已考慮風險轉移後之借款人所在地分類。一般而言，當貸款的擔保方處於與借款人不同之區域時，風險將被轉移。

Advances to customers by geographical area are classified according to the location of the borrowers after taking into account the transfer of risk. In general, risk transfer applies when an advance is guaranteed by a party located in an area which is different from that of the borrower.

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.9 附帶有信貸風險之金融資產之風險集中程度(續)

3.2.9 Concentration of risks of financial assets with credit risk exposure (Continued)

(甲) 區域(續)

(a) Geographical sectors (Continued)

下表為客戶貸款總額按區域分析。

The following table analyses gross advances to customers by geographical area.

集團	Group	2013年	2012年
		12月31日	12月31日
		At	At
		31 December	31 December
		2013	2012
客戶貸款總額	Gross advances to customers		
– 香港	– Hong Kong	77,492,360	68,780,111
– 中國	– China	8,890,132	8,144,601
– 澳門	– Macau	10,196,127	8,421,679
– 其他	– Others	1,407,543	836,469
		<u>97,986,162</u>	<u>86,182,860</u>
		2013年	2012年
		12月31日	12月31日
		At	At
		31 December	31 December
		2013	2012
銀行	Bank		
客戶貸款總額	Gross advances to customers		
– 香港	– Hong Kong	76,045,718	67,865,960
– 中國	– China	3,419,102	4,099,683
– 澳門	– Macau	763,375	622,477
– 其他	– Others	1,146,263	598,239
		<u>81,374,458</u>	<u>73,186,359</u>

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.9 附帶有信貸風險之金融資產之風險集中程度(續)

3.2.9 Concentration of risks of financial assets with credit risk exposure (Continued)

(甲) 區域(續)

(a) Geographical sectors (Continued)

下表為本集團有關貸款及墊款、證券投資及在銀行的結餘和存款之跨境債權分析。

The following table analyses the cross-border claims of the Group in relation to loans and advances, investments in securities, and balances and placements with banks.

		集團 Group			
2013年12月31日 百萬港元	At 31 December 2013 In millions of HK\$	銀行及其他 金融機構 Banks and other financial institutions	公營機構 Public sector entities	其他 Others	總計 Total
亞太區，不包括香港在內	Asia Pacific excluding Hong Kong	20,456	254	17,165	37,875
北美及南美	North and South America	213	775	2,332	3,320
歐洲	Europe	2,544	–	867	3,411
		<u>23,213</u>	<u>1,029</u>	<u>20,364</u>	<u>44,606</u>
		銀行 Bank			
2013年12月31日 百萬港元	At 31 December 2013 In millions of HK\$	銀行及其他 金融機構 Banks and other financial institutions	公營機構 Public sector entities	其他 Others	總計 Total
亞太區，不包括香港在內	Asia Pacific excluding Hong Kong	18,669	229	11,501	30,399
北美及南美	North and South America	75	775	2,148	2,998
歐洲	Europe	2,324	–	865	3,189
		<u>21,068</u>	<u>1,004</u>	<u>14,514</u>	<u>36,586</u>

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.2 信貸風險(續)

#### 3.2 Credit risk (Continued)

#### 3.2.9 附帶有信貸風險之金融資產之風險集中程度(續)

#### 3.2.9 Concentration of risks of financial assets with credit risk exposure (Continued)

(甲) 區域(續)

(a) Geographical sectors (Continued)

		集團 Group			
		銀行及其他 金融機構 Banks and other financial institutions	公營機構 Public sector entities	其他 Others	總計 Total
2012年12月31日 百萬港元	At 31 December 2012 In millions of HK\$				
亞太區，不包括香港在內	Asia Pacific excluding Hong Kong	20,697	154	15,317	36,168
北美及南美	North and South America	2,109	–	2,854	4,963
歐洲	Europe	3,751	80	1,475	5,306
		<u>26,557</u>	<u>234</u>	<u>19,646</u>	<u>46,437</u>
		銀行 Bank			
		銀行及其他 金融機構 Banks and other financial institutions	公營機構 Public sector entities	其他 Others	總計 Total
2012年12月31日 百萬港元	At 31 December 2012 In millions of HK\$				
亞太區，不包括香港在內	Asia Pacific excluding Hong Kong	19,252	124	10,296	29,672
北美及南美	North and South America	1,984	–	2,640	4,624
歐洲	Europe	3,527	80	1,474	5,081
		<u>24,763</u>	<u>204</u>	<u>14,410</u>	<u>39,377</u>

上述跨境債權資料是在顧及風險的轉移後，根據交易對手的所在地而披露與對外地交易對手最終面對的風險。一般而言，若交易對手的債權是由在不同國家的另一方擔保，或履行債權是一間銀行的海外分行，而其總部是處於不同的國家，才會確認風險由一國家轉移至另一國家。

The above information of cross-border claims discloses exposures to foreign counterparties on which the ultimate risk lies, and is derived according to the location of the counterparties after taking into account any transfer of risk. In general, transfer of risk from one country to another is recognised if the claims against a counterparty are guaranteed by another party in a different country or if the claims are on an overseas branch of a bank whose head office is located in a different country.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.2 信貸風險(續)

3.2 Credit risk (Continued)

3.2.9 附帶有信貸風險之金融資產之風險集中程度(續)

3.2.9 Concentration of risks of financial assets with credit risk exposure (Continued)

(乙) 行業

(b) Industry sectors

客戶貸款總額—按行業及貸款用途分類

Gross advances to customers by industry sector classified according to the usage of loans

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
在香港使用的貸款	Loans for use in Hong Kong				
工商金融	Industrial, commercial and financial				
— 物業發展	– Property development	2,015,552	1,662,651	2,015,552	1,662,651
— 物業投資	– Property investment	15,122,078	14,047,519	15,122,078	14,047,519
— 金融企業	– Financial concerns	740,178	336,280	1,108,665	550,900
— 股票經紀	– Stockbrokers	109,264	100,240	109,264	100,240
— 批發與零售業	– Wholesale and retail trade	4,006,724	3,219,507	4,006,724	3,219,507
— 製造業	– Manufacturing	1,975,672	1,996,894	1,975,672	1,996,894
— 運輸及運輸設備	– Transport and transport equipment	5,050,680	4,635,150	5,050,680	4,635,150
— 康樂活動	– Recreational activities	300,505	287,610	300,505	287,610
— 資訊科技	– Information technology	24,916	8,703	24,916	8,703
— 其他	– Others	3,571,083	2,894,403	3,571,083	2,894,403
		<u>32,916,652</u>	<u>29,188,957</u>	<u>33,285,139</u>	<u>29,403,577</u>
個人	Individuals				
— 購買「居者有其屋計劃」、「私人參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」樓宇貸款	– Loans for the purchase of flats in Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	1,080,873	1,123,393	1,080,873	1,123,393
— 購買其他住宅物業貸款	– Loans for the purchase of other residential properties	18,041,141	16,026,972	18,041,141	16,026,972
— 信用卡貸款	– Credit card advances	3,949,544	4,240,329	3,949,544	4,240,329
— 其他	– Others	6,880,302	5,465,362	6,556,016	5,279,598
		<u>29,951,860</u>	<u>26,856,056</u>	<u>29,627,574</u>	<u>26,670,292</u>
在香港使用的貸款	Loans for use in Hong Kong	62,868,512	56,045,013	62,912,713	56,073,869
貿易融資(註(1))	Trade finance (Note (1))	5,918,454	5,024,007	5,918,454	5,024,007
在香港以外使用的貸款(註(2))	Loans for use outside Hong Kong (Note (2))	29,199,196	25,113,840	12,543,291	12,088,483
		<u>97,986,162</u>	<u>86,182,860</u>	<u>81,374,458</u>	<u>73,186,359</u>



**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.2 信貸風險 (續)**

**3.2 Credit risk (Continued)**

**3.2.9 附帶有信貸風險之金融資產之風險集中程度 (續)**

**3.2.9 Concentration of risks of financial assets with credit risk exposure (Continued)**

(乙) 行業 (續)

(b) Industry sectors (Continued)

註：

Note:

- (1) 上述列示之貿易融資為參考香港金融管理局(「香港金管局」)發出之相關指引而分類為香港進口、出口和轉口的融資，以及商品貿易融資等之貸款。

- (1) Trade finance shown above represents loans covering finance of imports to Hong Kong, exports and re-exports from Hong Kong and merchandising trade classified with reference to the relevant guidelines issued by the Hong Kong Monetary Authority (“HKMA”).

不涉及香港之貿易融資貸款(包括本銀行之海外銀行所屬公司授予之貿易融資)總值992,627,000港元(2012年12月31日：336,534,000港元)分類於「在香港以外使用的貸款」項下。

Trade finance loans not involving Hong Kong (including trade finance extended by the Bank’s overseas subsidiary banks) totalling HK\$992,627,000 (31 December 2012: HK\$336,534,000) are classified under Loans for use outside Hong Kong.

- (2) 在香港以外使用的貸款包括授予香港客戶但在香港以外使用之貸款。

- (2) Loans for use outside Hong Kong include loans extended to customers located in Hong Kong with the finance used outside Hong Kong.

**3.3 市場風險**

**3.3 Market risk**

市場風險乃指由市場上利率及價格變化而引致對資產、負債及資產負債表外持倉之虧損風險。

Market risk is the risk of losses in assets, liabilities and off-balance sheet positions arising from movements in market rates and prices.

各類交易之市場風險均由董事會，風險管理及合規委員會及財資及投資風險委員會按董事會授予之權力所核准之各項風險限額及指引內處理。風險限額按組合層面以及各產品及不同風險類別設定。該等限額綜合包含了名義金額、止蝕限額、敏感性及運用市場風險數值(「市場風險數值」)之監控。所有涉及市場風險的買賣持倉需要每日按市值入賬。集團風險部之風險管理及監控部(「風險管理及監控部」)乃一個獨立之風險管理及控制部門，負責比較風險和已審批限額，以識別、計量、監控及管理該等風險及提議具體行動去確保持倉被限制在可接受水平內。任何不符合限額情況均須依據有關政策及程序經合適管理層—財資及投資風險委員會，風險管理及合規委員會或董事會審查及批准。

Market risk exposure for different types of transactions is managed within various risk limits and guidelines approved by the Board, the RMCC and the TIRC under the authority delegated from the Board. Risk limits are set at the portfolio level as well as by products and by different types of risks. The risk limits comprise a combination of notional, stop-loss, sensitivity and value-at-risk (“VaR”) controls. All trading positions are subject to daily mark-to-market valuation. The Risk Management and Control Department (“RMCD”) within the Group Risk Division, as an independent risk management and control unit, identifies, measures, monitors and controls the risk exposures against approved limits and initiates specific actions to ensure positions are managed within an acceptable level. Any exceptions have to be reviewed and sanctioned by the appropriate level of management of TIRC, RMCC or the Board as stipulated in the relevant policies and procedures.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.3 市場風險 (續)****3.3 Market risk (Continued)**

本銀行之附屬公司澳門商業銀行股份有限公司(「澳門商業銀行」)及大新銀行(中國)有限公司(「大新銀行(中國)」)根據其一套自定限額和政策及在本銀行設定之總體市場風險控制內執行其本行之財資活動。本銀行之風險管理及監控部監察及管理源自澳門商業銀行及大新銀行(中國)財資營運之市場風險。

Banco Comercial de Macau, S.A. ("BCM") and Dah Sing Bank (China) Limited ("DSB China"), which are subsidiaries of the Bank, run their treasury functions locally under their own set of limits and policies and within the overall market risk controls set by the Bank. The RMCD of the Bank oversees and controls the market risk arising from the treasury operations of BCM and DSB China.

本集團源自其買賣賬及銀行賬之市場風險應用不同之風險管理政策及程序。

The Group applies different risk management policies and procedures in respect of the market risk arising from its trading and banking books.

**3.3.1 源自買賣賬之市場風險****3.3.1 Market risk arising from the trading book**

下列敘述為有關本銀行及澳門商業銀行。

The following descriptions relate to the Bank and BCM.

本集團之買賣賬內，在外匯、債務證券、權益性證券及衍生工具之買賣持倉中存在市場風險。

In the Group's trading book, market risk is associated with trading positions in foreign exchange, debt securities, equity securities and derivatives.

**(甲) 市場風險計量方法****(a) Market risk measurement technique**

作為市場風險管理，本集團使用各種業界普遍採用之方法計量市場風險及控制市場風險於設定之風險額度範圍內。用於計量及監控市場風險之計量方法概述如下。

In the management of market risk, the Group measures market risks using various techniques commonly used by the industry and control market risk exposures within established risk limits. The major measurement techniques used to measure and control market risk are outlined below.

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.3 市場風險(續)

3.3 Market risk (Continued)

3.3.1 源自買賣賬之市場風險(續)

3.3.1 Market risk arising from the trading book (Continued)

(甲) 市場風險計量方法(續)

(a) Market risk measurement technique (Continued)

(i) 市場風險數值

(i) Value at risk

本集團應用市場風險數值法，其乃一種以統計為基準就持作買賣用途組合因市場不利變化預計潛在損失。其表明本集團於某個置信水平可能損失之最大數額，就一日持倉期之基準作推算，本集團之置信水平為99%。因此存在明確的統計概率，實際損失可能比市場風險數值之估計數為大。因此採納該方法並不能避免當市場狀況發生重大變化時超逾此等額度之損失。

The Group applies a VaR methodology, which is a statistically based estimate, to measure the potential loss of its trading portfolio from adverse market movements. It expresses as the maximum amount the Group might lose given a certain level of confidence, which for the Group is 99% for a one day holding period. There is therefore a specified statistical probability that actual loss could be greater than the VaR estimate. Hence, the use of VaR does not prevent losses outside the VaR limits in the event of extreme market movements.

市場風險數值模型假設某個持倉期(就本集團而言為一天)直至結束持倉。市場風險數值亦依據持倉之現時市值、市場風險因素過往在一個250天週期(或一年)之相互關係及波幅，使用一種參數性市場風險數值法計算。

The VaR model assumes a certain “holding period” (one day in the case of the Group) until positions can be closed. It is calculated based on the current mark-to-market value of the positions, the historical correlation and volatilities of the market risk factors over an observation period of 250 days (or one year) using a method known as parametric VaR methodology.

本集團藉著回顧測試買賣賬之市場風險數值結果，持續確認市場風險數值模型之有效性。所有回顧測試的偏差予以調查及向高層管理人員匯報。

The VaR model is continuously validated by back-testing the VaR results for trading positions. All back-testing exceptions are investigated and back-testing results are reported to senior management.

因市場風險數值為本集團之市場風險管理範疇內一重要環節，董事會及其授權之委員會就所有買賣持倉設定不同市場風險數值額度及分配至各業務部門，並至少每年審閱。集團風險部每天審視包括市場風險數值之實際風險與額度對比進行監控。本集團就年內全部交易活動之市場風險數值日均值為1,453,000港元(2012年：2,140,000港元)。

As VaR constitutes an integral part of the Group’s market risk control regime, VaR limits are established and reviewed by the Board and its delegated committees at least annually for all trading positions and allocated to business units. Actual exposures, including VaR, are monitored against limits on a daily basis by Group Risk Division. Average daily VaR for the Group for all trading activities during the year was HK\$1,453,000 (2012: HK\$2,140,000).

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.3 市場風險(續)

3.3 Market risk (Continued)

3.3.1 源自買賣賬之市場風險(續)

3.3.1 Market risk arising from the trading book (Continued)

(甲) 市場風險計量方法(續)

(a) Market risk measurement technique (Continued)

(ii) 壓力測試

(ii) Stress tests

壓力測試提供極端情況下可能出現之潛在損失之約額。集團風險部進行的壓力測試包括：風險因素壓力測試，方法為在各風險類別中施行不同壓力程度；及個案壓力測試，方法為利用各種可能壓力事項對特定持倉或組合進行測算。此外，亦計量持作買賣用途組合之預計虧缺以評估當超出指定置信水平及處於較長持倉期時出現極度買賣虧損的預計規模。此外，也進行逆壓力測試作為一項有效工具以評估本集團於觸及規定之可容忍水平前所能承受的市場壓力最大約額。

Stress tests provide an indication of the potential size of losses that could arise in extreme conditions. The stress tests carried out by Group Risk Division include: risk factor stress testing, where stress movements are applied to each risk category; and scenario stress testing, which includes applying possible stress events to specific positions or portfolios. Besides, the expected shortfall of the trading portfolio is measured to evaluate the expected size of extreme trading loss beyond a specified confidence level and over a longer holding period. In addition, reverse-stress tests are performed as a useful tool to evaluate the maximum size of market stress that the Group can endure before hitting the prescribed tolerable levels.

壓力測試之結果由董事會及其授權之委員會定期審閱。

The results of the stress tests are reviewed by the Board and its delegated committees regularly.

(乙) 市場風險值概要

(b) VaR summary of trading portfolio

集團	Group	截至2013年12月31日止12個月			截至2012年12月31日止12個月		
		平均	最高	最低	平均	最高	最低
		Average	High	Low	Average	High	Low
外匯風險	Foreign exchange risk	934	1,529	450	1,709	3,589	913
利率風險	Interest rate risk	1,058	2,193	330	1,265	3,143	377
全部風險	All risks	1,453	2,625	689	2,140	4,692	1,092

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.3 市場風險(續)

3.3 Market risk (Continued)

3.3.2 源自銀行賬之市場風險

3.3.2 Market risk arising from the banking book

本集團之銀行賬中，市場風險主要來自於債務證券及權益性證券之持倉。

In the Group's banking book, market risk is predominantly associated with positions in debt and equity securities.

(甲) 市場風險計量方法

(a) Market risk measurement technique

在董事會及其授權之委員會設立之風險管理框架及政策中，設定了不同的額度、指引及管理層行動觸發額，藉此控制本集團銀行賬中有關外匯風險、利率風險及定價風險等風險。尤其設有持倉及敏感度額度及定價觸發額以控制證券投資的定價風險。此外，本集團定期進行對資產負債表內及外持倉中之利率變化及證券投資之信貸息差作敏感度分析及壓力測試(包括逆壓力測試)，比對設定之監控措施以估量及管理存在於本集團銀行賬中之市場風險。

Within the risk management framework and policies established by the Board and its delegated committees, various limits, guidelines and management action triggers are established to control the exposures of the Group's banking book activities to foreign exchange risk, interest rate risk, and price risk. In particular, position and sensitivity limits and price triggers are in place to control the price risk of the investment securities. In addition, sensitivity analysis and stress testing (including reverse-stress testing) covering shocks and shifts in interest rates on the Group's on- and off-balance sheet positions and credit spreads on the Group's investment securities are regularly performed to gauge the market risk inherent in the Group's banking book portfolios and manage it against the established control measures.

本集團現時並無採用市場風險數值法以計量及監控銀行賬中之市場風險。

VaR methodology is not currently being used to measure and control the market risk of the banking book.

(乙) 非持作買賣用途組合之敏感度分析

(b) Sensitivity analysis of non-trading portfolio

(i) 外匯風險

(i) Foreign exchange risk

除美元、澳門幣及人民幣外，本集團承擔的淨外匯風險十分有限，因為由客戶交易引致的外匯持倉及外匯結存，通常會與其他的客戶交易或市場交易配對抵銷。澳門幣及人民幣之匯兌風險主要來自澳門及中國內地之海外附屬公司之營運。淨風險持倉，無論是個別貨幣或總體而言，每日皆由本集團財資部控制在已制定的外匯限額內。

The Group has limited net foreign exchange exposure (except for USD, Macau Pataca ("MOP") and Renminbi ("RMB")) as foreign exchange positions and foreign currency balances arising from customer transactions are normally matched against other customer transactions or transactions with the market. Foreign exchange exposure in respect of MOP and RMB arise mainly from the operation of overseas subsidiaries in Macau and Mainland China. The net exposure positions, both by individual currency and in aggregate, are managed by the Treasury of the Group on a daily basis within established foreign exchange limits.

若用長期外幣資金融資港元資產，反之亦然，通常會透過與遠期外匯合約配對抵銷以減低外匯風險。

Long-term foreign currency funding, to the extent that this is used to fund Hong Kong dollar assets, or vice versa, is normally matched using foreign exchange forward contracts to reduce exposure to foreign exchange risk.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.3 市場風險 (續)****3.3 Market risk (Continued)****3.3.2 源自銀行賬之市場風險 (續)****3.3.2 Market risk arising from the banking book (Continued)**

(乙) 非持作買賣用途組合之敏感度分析 (續)

(b) Sensitivity analysis of non-trading portfolio (Continued)

## (i) 外匯風險 (續)

## (i) Foreign exchange risk (Continued)

於2013年12月31日，倘所有其他變數保持不變而港元對澳門幣及人民幣貶值100個基點，本年度之除稅後溢利及權益將增加9,000,000港元（2012年：增加8,000,000港元），主要受惠於換算澳門幣及人民幣資產時之外匯收益大於換算澳門幣及人民幣負債時之外匯虧損。

At 31 December 2013, if HK\$ had weakened by 100 pips against MOP and RMB with all other variables held constant, the profit after tax for the year and equity would have been HK\$9 million higher (2012: HK\$8 million higher), mainly as a result that the foreign exchange gain on translation of MOP and RMB denominated financial assets outweighed the foreign exchange losses on translation of MOP and RMB denominated financial liabilities.

相反地，倘所有其他變數保持不變而港元對澳門幣及人民幣升值100個基點，本年度之除稅後溢利及權益將減少9,000,000港元（2012年：減少8,000,000港元）。

Conversely, if HK\$ had strengthened by 100 pips against MOP and RMB with all other variables held constant, the profit after tax for the year and equity would have been HK\$9 million lower (2012: HK\$8 million lower).

## (ii) 利率風險

## (ii) Interest rate risk

就盈利觀點而言，利率風險乃由於市場利率變化而導致金融工具源自未來現金流之淨收入波動之風險。就經濟價值觀點而言，利率風險則為由於市場利率變化而導致金融工具之經濟價值波動之風險。本集團就銀行賬承擔以上兩方面之利率風險。就此而論，息差或淨利息收入及資本之經濟價值可能由於此等變化或突如其來之變化而上升或下跌。董事會及資產及負債管理委員會（「資產及負債管理委員會」）就可能承擔之重訂利率錯配水平設定額度，由風險管理及監控部定期監控。

From an earnings perspective, interest rate risk is the risk that the net income arising from future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. From an economic value perspective, interest rate risk is the risk that the economic value of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. The Group takes on interest rate risk from both perspectives in the banking book. As such, the interest margins or net interest income and the economic value of the capital may increase or decrease as a result of such changes or in the event that unexpected movements arise. The Board and the Asset and Liability Management Committee ("ALCO") set limits on the level of mismatch of interest rate repricing that may be undertaken, which are monitored regularly by RMCD.

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.3 市場風險(續)

3.3 Market risk (Continued)

3.3.2 源自銀行賬之市場風險(續)

3.3.2 Market risk arising from the banking book (Continued)

(乙) 非持作買賣用途組合之敏感度分析(續)

(b) Sensitivity analysis of non-trading portfolio (Continued)

(ii) 利率風險(續)

(ii) Interest rate risk (Continued)

本集團採納用以計量源自銀行賬持倉的利率風險額之框架與香港金管局闡述用以呈報利率風險額者相同。在這框架下，無固定到期日之存款被視作將於下一個工作天付還及重訂息率，而當分配貸款餘額至各息率重訂時限組別時，貸款預付款項則不被考慮。

The framework adopted by the Group to measure interest rate risk exposures arising from its banking book positions is consistent with that set forth by the HKMA for reporting interest rate risk exposures. In this framework, deposits without a fixed maturity are assumed to be repayable and to reprice on the next working day whereas loan prepayments are not considered when allocating loan balances into respective interest repricing time bands.

於2013年12月31日，倘所有其他變數保持不變而港元及美元之市場利率上升200個基點，未來12個月之除稅後溢利及經濟價值將分別減少193,000,000港元(2012年：減少80,000,000港元)及減少970,000,000港元(2012年：減少605,000,000港元)。

At 31 December 2013, if HK\$ and US\$ market interest rates had been 200 bps higher with other variables held constant, the profit after tax over the next 12 months and the economic value would have been HK\$193 million lower (2012: HK\$80 million lower) and HK\$970 million lower (2012: HK\$605 million lower) respectively.

上述於2012年及2013年應用在外匯風險及利率風險之敏感度分析方法及假設基準皆相同。

The method and assumptions used in the above sensitivity analysis on foreign exchange risk and interest rate risk are on the same basis for both 2012 and 2013.

除了外匯風險及利率風險，本集團之債務證券及權益性證券投資亦面對其他定價風險。故此，因應不同的因素包括流動資金風險、市場狀況及其他可能影響個別或組合投資風險敞口之事件，此等投資的價值可以出現重大的變化。

In addition to foreign exchange risk and interest rate risk, the Group's investments in debt securities and equity securities are also exposed to other price risks. Consequently, the value of such investments could change significantly depending on a variety of factors including liquidity risk, market sentiment and other events that might affect individual or portfolios of exposures.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 3. 財務風險管理(續)

## 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

## 3.3 市場風險(續)

## 3.3 Market risk (Continued)

## 3.3.3 外匯風險

## 3.3.3 Currency risk

下表概列本集團及本銀行按貨幣劃分及以港幣等值列出之金融資產及負債金額。

The table below summarises the Group's and the Bank's financial assets and liabilities translated into equivalent HK\$ amounts, categorised by currency.

集團	Group	港元	美元	澳門幣	人民幣	其他	合計
2013年12月31日	At 31 December 2013	HKD	USD	MOP	RMB	Others	Total
<b>資產</b>	<b>Assets</b>						
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	879,053	1,419,021	442,598	4,905,415	623,925	8,270,012
在銀行的存款	Placements with banks	-	1,343,478	-	2,757,815	-	4,101,293
持作買賣用途的證券	Trading securities	6,335,608	-	-	180	-	6,335,788
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	4,248	-	-	-	4,248
衍生金融工具	Derivative financial instruments	26,945	608,954	-	-	51,170	687,069
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	76,526,290	13,304,523	4,547,504	12,254,168	1,570,253	108,202,738
可供出售證券	Available-for-sale securities	2,172,592	24,033,176	485	649,869	263,696	27,119,818
持至到期證券	Held-to-maturity securities	549,637	3,174,645	590,539	951,316	403,152	5,669,289
<b>金融資產合計</b>	<b>Total financial assets</b>	<b>86,490,125</b>	<b>43,888,045</b>	<b>5,581,126</b>	<b>21,518,763</b>	<b>2,912,196</b>	<b>160,390,255</b>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>						
銀行存款	Deposits from banks	59,591	1,886,917	256	30,574	17,959	1,995,297
衍生金融工具	Derivative financial instruments	30,834	912,746	-	-	173,676	1,117,256
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	3,362,473	-	-	-	-	3,362,473
客戶存款	Deposits from customers	82,357,809	14,886,479	6,395,628	19,399,000	6,906,217	129,945,133
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	5,356,465	775,465	631	-	-	6,132,561
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	775,385	-	-	-	775,385
後償債務	Subordinated notes	-	2,398,493	-	-	1,363,978	3,762,471
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	1,187,019	878,960	58,889	389,527	88,512	2,602,907
<b>金融負債合計</b>	<b>Total financial liabilities</b>	<b>92,354,191</b>	<b>22,514,445</b>	<b>6,455,404</b>	<b>19,819,101</b>	<b>8,550,342</b>	<b>149,693,483</b>
<b>資產負債表上持倉淨額</b>	<b>Net on-balance sheet positions</b>	<b>(5,864,066)</b>	<b>21,373,600</b>	<b>(874,278)</b>	<b>1,699,662</b>	<b>(5,638,146)</b>	<b>10,696,772</b>
<b>資產負債表外持倉名義淨額*</b>	<b>Off-balance sheet net notional positions*</b>	<b>14,936,216</b>	<b>(20,476,354)</b>	<b>249,867</b>	<b>(163,843)</b>	<b>5,384,119</b>	<b>(69,995)</b>
<b>信貸承擔</b>	<b>Credit commitments</b>	<b>61,463,280</b>	<b>4,261,313</b>	<b>454,286</b>	<b>4,187,601</b>	<b>163,393</b>	<b>70,529,873</b>

\* 資產負債表外持倉名義淨額指主要用於減輕本集團外匯變動風險之外幣金融衍生工具的名義淨額。

\* Off-balance sheet net notional positions represent the net notional amounts of foreign currency derivative financial instruments which are principally used to reduce the Group's exposure to currency movements.



# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.3 市場風險(續)

#### 3.3 Market risk (Continued)

##### 3.3.3 外匯風險(續)

##### 3.3.3 Currency risk (Continued)

集團	Group	港元	美元	澳門幣	人民幣	其他	合計
2012年12月31日	At 31 December 2012	HKD	USD	MOP	RMB	Others	Total
資產	Assets						
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	3,908,174	1,534,407	340,250	5,424,342	2,265,203	13,472,376
在銀行的存款	Placements with banks	1,475,000	457,922	-	1,550,778	506,927	3,990,627
持作買賣用途的證券	Trading securities	5,797,196	-	-	546	-	5,797,742
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	23,525	-	-	-	23,525
衍生金融工具	Derivative financial instruments	34,617	500,069	-	7	108,553	643,246
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	69,414,623	13,273,114	3,411,974	8,477,318	2,730,821	97,307,850
可供出售證券	Available-for-sale securities	2,719,826	18,331,844	485	567,911	285,582	21,905,648
持至到期證券	Held-to-maturity securities	399,701	4,998,675	869,731	43,412	736,021	7,047,540
金融資產合計	Total financial assets	83,749,137	39,119,556	4,622,440	16,064,314	6,633,107	150,188,554
負債	Liabilities						
銀行存款	Deposits from banks	110,386	1,685,016	38,902	771,586	39,730	2,645,620
衍生金融工具	Derivative financial instruments	8,768	1,216,050	-	-	273,874	1,498,692
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	2,278,044	-	-	-	-	2,278,044
客戶存款	Deposits from customers	75,704,875	15,352,845	5,674,666	13,898,425	7,450,355	118,081,166
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	4,410,874	1,331,019	10,569	-	-	5,752,462
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	2,712,907	-	-	-	2,712,907
後償債務	Subordinated notes	-	2,555,901	-	-	1,423,569	3,979,470
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	1,138,992	1,526,029	58,342	337,252	110,316	3,170,931
金融負債合計	Total financial liabilities	83,651,939	26,379,767	5,782,479	15,007,263	9,297,844	140,119,292
資產負債表上持倉淨額	Net on-balance sheet positions	97,198	12,739,789	(1,160,039)	1,057,051	(2,664,737)	10,069,262
資產負債表外持倉名義淨額*	Off-balance sheet net notional positions*	9,034,953	(11,306,151)	-	152,725	2,353,137	234,664
信貸承擔	Credit commitments	54,147,462	4,738,582	479,075	3,180,948	186,023	62,732,090

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.3 市場風險 (續)****3.3 Market risk (Continued)****3.3.3 外匯風險 (續)****3.3.3 Currency risk (Continued)**

銀行	Bank	港元	美元	人民幣	其他	合計
2013年12月31日	At 31 December 2013	HKD	USD	RMB	Others	Total
<b>資產</b>	<b>Assets</b>					
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	1,196,135	1,442,075	3,017,171	622,521	6,277,902
在銀行的存款	Placements with banks	266,266	1,846,420	1,939,774	14,752	4,067,212
持作買賣用途的證券	Trading securities	6,335,608	-	180	-	6,335,788
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments	26,945	633,444	-	50,416	710,805
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	71,059,080	11,819,760	5,581,949	1,484,951	89,945,740
可供出售證券	Available-for-sale securities	2,163,835	23,986,708	649,869	263,696	27,064,108
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	2,666,741	-	350,754	3,017,495
<b>金融資產合計</b>	<b>Total financial assets</b>	<b>81,047,869</b>	<b>42,395,148</b>	<b>11,188,943</b>	<b>2,787,090</b>	<b>137,419,050</b>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>					
銀行存款	Deposits from banks	525,548	1,898,430	226,627	499,048	3,149,653
衍生金融工具	Derivative financial instruments	30,463	909,617	-	169,137	1,109,217
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	3,362,473	-	-	-	3,362,473
客戶存款	Deposits from customers	78,168,689	13,857,253	10,060,493	6,324,217	108,410,652
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	5,951,669	775,465	-	-	6,727,134
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	775,385	-	-	775,385
後償債務	Subordinated notes	-	2,398,493	-	1,363,978	3,762,471
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	1,123,953	874,656	210,348	85,476	2,294,433
<b>金融負債合計</b>	<b>Total financial liabilities</b>	<b>89,162,795</b>	<b>21,489,299</b>	<b>10,497,468</b>	<b>8,441,856</b>	<b>129,591,418</b>
<b>資產負債表上持倉淨額</b>	<b>Net on-balance sheet positions</b>	<b>(8,114,926)</b>	<b>20,905,849</b>	<b>691,475</b>	<b>(5,654,766)</b>	<b>7,827,632</b>
<b>資產負債表外持倉名義淨額*</b>	<b>Off-balance sheet net notional positions*</b>	<b>15,186,163</b>	<b>(20,475,615)</b>	<b>(163,843)</b>	<b>5,401,396</b>	<b>(51,899)</b>
<b>信貸承擔</b>	<b>Credit commitments</b>	<b>60,243,774</b>	<b>3,866,183</b>	<b>27,016</b>	<b>145,870</b>	<b>64,282,843</b>

\* 資產負債表外持倉名義淨額指主要用於減輕本銀行外匯變動風險之外幣金融衍生工具的名義淨額。

\* Off-balance sheet net notional positions represent the net notional amounts of foreign currency derivative financial instruments which are principally used to reduce the Bank's exposure to currency movements.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.3 市場風險(續)

#### 3.3 Market risk (Continued)

##### 3.3.3 外匯風險(續)

##### 3.3.3 Currency risk (Continued)

銀行	Bank	港元	美元	人民幣	其他	合計
2012年12月31日	At 31 December 2012	HKD	USD	RMB	Others	Total
資產	Assets					
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	3,854,818	1,464,460	2,406,557	2,301,103	10,026,938
在銀行的存款	Placements with banks	1,410,000	680,765	1,091,943	515,036	3,697,744
持作買賣用途的證券	Trading securities	5,797,196	-	546	-	5,797,742
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	21,743	-	-	21,743
衍生金融工具	Derivative financial instruments	34,567	528,933	7	108,434	671,941
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	64,593,535	11,963,666	3,707,634	2,647,848	82,912,683
可供出售證券	Available-for-sale securities	2,711,424	18,291,187	567,911	285,582	21,856,104
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	4,498,203	-	675,986	5,174,189
金融資產合計	Total financial assets	78,401,540	37,448,957	7,774,598	6,533,989	130,159,084
負債	Liabilities					
銀行存款	Deposits from banks	201,121	1,842,746	109,458	585,136	2,738,461
衍生金融工具	Derivative financial instruments	8,768	1,212,724	1	267,794	1,489,287
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	2,278,044	-	-	-	2,278,044
客戶存款	Deposits from customers	72,334,629	13,862,411	7,563,082	6,816,210	100,576,332
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	4,886,091	1,331,019	-	-	6,217,110
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	2,712,907	-	-	2,712,907
後償債務	Subordinated notes	-	2,555,901	-	1,423,569	3,979,470
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	1,060,842	1,515,972	180,597	108,148	2,865,559
金融負債合計	Total financial liabilities	80,769,495	25,033,680	7,853,138	9,200,857	122,857,170
資產負債表上持倉淨額	Net on-balance sheet positions	(2,367,955)	12,415,277	(78,540)	(2,666,868)	7,301,914
資產負債表外持倉名義淨額*	Off-balance sheet net notional positions*	9,036,866	(11,425,835)	146,934	2,352,551	110,516
信貸承擔	Credit commitments	52,635,812	4,044,220	-	173,708	56,853,740

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.3 市場風險(續)

3.3 Market risk (Continued)

3.3.4 利率風險

3.3.4 Interest rate risk

下表概列本集團之利率風險。表內包括本集團按賬面金額計算之金融資產及負債，並按重定息率日或到期日(以較早者為準)分類。

The table below summarises the Group's exposure to interest rate risks. Included in the table are the Group's financial assets and liabilities at carrying amounts, categorised by the earlier of contractual repricing or maturity dates.

集團	Group	3個月 或以下	3個月以上 至1年	1年以上 至5年	5年以上	不計息	合計
2013年12月31日	At 31 December 2013	3 months or less	3 months to 1 year	1 year to 5 years	Over 5 years	Non-interest Bearing	Total
<b>資產</b>	<b>Assets</b>						
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	7,329,504	-	-	-	940,508	8,270,012
在銀行的存款	Placements with banks	1,889,032	2,212,261	-	-	-	4,101,293
持作買賣用途的證券	Trading securities	631,934	5,368,325	335,529	-	-	6,335,788
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	4,248	4,248
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	687,069	687,069
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	84,981,809	8,473,687	9,791,152	727,150	4,228,940	108,202,738
可供出售證券	Available-for-sale securities	920,545	1,992,504	18,939,775	4,994,214	272,780	27,119,818
持至到期證券	Held-to-maturity securities	1,446,017	1,655,194	2,568,078	-	-	5,669,289
<b>金融資產合計</b>	<b>Total financial assets</b>	<b>97,198,841</b>	<b>19,701,971</b>	<b>31,634,534</b>	<b>5,721,364</b>	<b>6,133,545</b>	<b>160,390,255</b>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>						
銀行存款	Deposits from banks	1,759,613	-	-	-	235,684	1,995,297
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	1,117,256	1,117,256
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	478,501	2,767,145	116,827	-	-	3,362,473
客戶存款	Deposits from customers	103,321,781	19,134,646	1,608,375	164,673	5,715,658	129,945,133
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	2,259,279	2,107,785	1,765,497	-	-	6,132,561
已發行的債務證券	Issued debt securities	775,385	-	-	-	-	775,385
後償債務	Subordinated notes	-	-	1,850,719	1,911,752	-	3,762,471
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	100,993	-	-	-	2,501,914	2,602,907
<b>金融負債合計</b>	<b>Total financial liabilities</b>	<b>108,695,552</b>	<b>24,009,576</b>	<b>5,341,418</b>	<b>2,076,425</b>	<b>9,570,512</b>	<b>149,693,483</b>
<b>利息敏感差距合計(未經調整)*</b>	<b>Total interest sensitivity gap (unadjusted)*</b>	<b>(11,496,711)</b>	<b>(4,307,605)</b>	<b>26,293,116</b>	<b>3,644,939</b>		
<b>利率衍生工具合約之影響</b>	<b>Effect of interest rate derivative contracts</b>	<b>4,226,603</b>	<b>2,950,892</b>	<b>(4,061,258)</b>	<b>(3,130,229)</b>		
<b>利息敏感差距合計(經調整)*</b>	<b>Total interest sensitivity gap (adjusted)*</b>	<b>(7,270,108)</b>	<b>(1,356,713)</b>	<b>22,231,858</b>	<b>514,710</b>		

\* 未經調整利息敏感差距乃按資產負債表內資產和負債的持倉量釐定。經調整利息敏感差距已計入就減低利率風險而進行的利率衍生工具合約的效果。

\* Unadjusted interest sensitivity gap is determined based on positions of on-balance sheet assets and liabilities. Adjusted interest sensitivity gap takes into account the effect of interest rate derivative contracts entered into to mitigate interest rate risk.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.3 市場風險(續)

#### 3.3 Market risk (Continued)

#### 3.3.4 利率風險(續)

#### 3.3.4 Interest rate risk (Continued)

集團	Group	3個月 或以下	3個月以上 至1年	1年以上 至5年	5年以上	不計息	合計
2012年12月31日	At 31 December 2012	3 months or less	3 months to 1 year	1 year to 5 years	Over 5 years	Non-interest Bearing	Total
資產	Assets						
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	12,497,233	-	-	-	975,143	13,472,376
在銀行的存款	Placements with banks	3,423,499	567,128	-	-	-	3,990,627
持作買賣用途的證券	Trading securities	693,090	4,700,030	384,812	19,810	-	5,797,742
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	23,525	23,525
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	643,246	643,246
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	75,643,570	7,680,768	9,754,947	487,741	3,740,824	97,307,850
可供出售證券	Available-for-sale securities	851,542	1,383,436	15,341,744	4,006,511	322,415	21,905,648
持至到期證券	Held-to-maturity securities	3,246,936	1,930,135	1,870,469	-	-	7,047,540
金融資產合計	Total financial assets	96,355,870	16,261,497	27,351,972	4,514,062	5,705,153	150,188,554
負債	Liabilities						
銀行存款	Deposits from banks	2,325,523	314	-	-	319,783	2,645,620
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	1,498,692	1,498,692
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	1,436,569	646,446	195,029	-	-	2,278,044
客戶存款	Deposits from customers	97,243,165	14,905,880	727,034	-	5,205,087	118,081,166
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	1,521,356	3,559,124	671,982	-	-	5,752,462
已發行的債務證券	Issued debt securities	2,712,907	-	-	-	-	2,712,907
後償債務	Subordinated notes	-	-	1,934,029	2,045,441	-	3,979,470
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	33,259	-	-	-	3,137,672	3,170,931
金融負債合計	Total financial liabilities	105,272,779	19,111,764	3,528,074	2,045,441	10,161,234	140,119,292
利息敏感差距合計(未經調整)*	Total interest sensitivity gap (unadjusted)*	(8,916,909)	(2,850,267)	23,823,898	2,468,621		
利率衍生工具合約之影響	Effect of interest rate derivative contracts	3,705,070	3,358,526	(5,408,185)	(1,620,921)		
利息敏感差距合計(經調整)*	Total interest sensitivity gap (adjusted)*	(5,211,839)	508,259	18,415,713	847,700		

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.3 市場風險(續)

3.3 Market risk (Continued)

3.3.4 利率風險(續)

3.3.4 Interest rate risk (Continued)

銀行	Bank	3個月 或以下	3個月以上 至1年	1年以上 至5年	5年以上	不計息	合計
2013年12月31日	At 31 December 2013	3 months or less	3 months to 1 year	1 year to 5 years	Over 5 years	Non-interest Bearing	Total
<b>資產</b>	<b>Assets</b>						
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	5,349,643	-	-	-	928,259	6,277,902
在銀行的存款	Placements with banks	1,983,682	2,083,530	-	-	-	4,067,212
持作買賣用途的證券	Trading securities	631,934	5,368,325	335,529	-	-	6,335,788
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	-	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	710,805	710,805
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	75,984,676	5,396,799	5,560,232	207,715	2,796,318	89,945,740
可供出售證券	Available-for-sale securities	920,545	1,992,504	18,939,775	4,994,214	217,070	27,064,108
持至到期證券	Held-to-maturity securities	1,206,705	232,971	1,577,819	-	-	3,017,495
<b>金融資產合計</b>	<b>Total financial assets</b>	<b>86,077,185</b>	<b>15,074,129</b>	<b>26,413,355</b>	<b>5,201,929</b>	<b>4,652,452</b>	<b>137,419,050</b>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>						
銀行存款	Deposits from banks	2,804,187	70,805	-	-	274,661	3,149,653
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	1,109,217	1,109,217
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	478,501	2,767,145	116,827	-	-	3,362,473
客戶存款	Deposits from customers	89,928,992	12,689,855	6,452	-	5,785,353	108,410,652
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	2,258,694	2,702,943	1,765,497	-	-	6,727,134
已發行的債務證券	Issued debt securities	775,385	-	-	-	-	775,385
後償債務	Subordinated notes	-	-	1,850,719	1,911,752	-	3,762,471
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	100,993	-	-	-	2,193,440	2,294,433
<b>金融負債合計</b>	<b>Total financial liabilities</b>	<b>96,346,752</b>	<b>18,230,748</b>	<b>3,739,495</b>	<b>1,911,752</b>	<b>9,362,671</b>	<b>129,591,418</b>
利息敏感差距合計(未經調整)*	Total interest sensitivity gap (unadjusted)*	(10,269,567)	(3,156,619)	22,673,860	3,290,177		
利率衍生工具合約之影響	Effect of interest rate derivative contracts	4,085,215	2,950,892	(3,919,870)	(3,130,229)		
利息敏感差距合計(經調整)*	Total interest sensitivity gap (adjusted)*	(6,184,352)	(205,727)	18,753,990	159,948		

\* 未經調整利息感應差距乃按資產負債表內資產和負債的持倉量釐定。經調整利息感應差距已計入就減低利率風險而進行的利率衍生工具合約的效果。

\* Unadjusted interest sensitivity gap is determined based on positions of on-balance sheet assets and liabilities. Adjusted interest sensitivity gap takes into account the effect of interest rate derivative contracts entered into to mitigate interest rate risk.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.3 市場風險(續)

#### 3.3 Market risk (Continued)

##### 3.3.4 利率風險(續)

##### 3.3.4 Interest rate risk (Continued)

銀行	Bank	3個月 或以下	3個月以上 至1年	1年以上 至5年	5年以上	不計息	合計
2012年12月31日	At 31 December 2012	3 months or less	3 months to 1 year	1 year to 5 years	Over 5 years	Non-interest Bearing	Total
資產	Assets						
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	9,050,890	-	-	-	976,048	10,026,938
在銀行的存款	Placements with banks	3,193,924	503,820	-	-	-	3,697,744
持作買賣用途的證券	Trading securities	693,090	4,700,030	384,812	19,810	-	5,797,742
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	21,743	21,743
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	671,941	671,941
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	68,499,325	5,261,922	6,519,520	65,095	2,566,821	82,912,683
可供出售證券	Available-for-sale securities	851,542	1,383,436	15,341,744	4,006,511	272,871	21,856,104
持至到期證券	Held-to-maturity securities	2,201,151	1,139,727	1,833,311	-	-	5,174,189
金融資產合計	Total financial assets	84,489,922	12,988,935	24,079,387	4,091,416	4,509,424	130,159,084
負債	Liabilities						
銀行存款	Deposits from banks	2,347,834	30,685	-	-	359,942	2,738,461
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	1,489,287	1,489,287
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	1,436,569	646,446	195,029	-	-	2,278,044
客戶存款	Deposits from customers	83,863,289	11,443,595	4,171	-	5,265,277	100,576,332
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	1,504,184	4,040,944	671,982	-	-	6,217,110
已發行的債務證券	Issued debt securities	2,712,907	-	-	-	-	2,712,907
後償債務	Subordinated notes	-	-	1,934,029	2,045,441	-	3,979,470
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	33,259	-	-	-	2,832,300	2,865,559
金融負債合計	Total financial liabilities	91,898,042	16,161,670	2,805,211	2,045,441	9,946,806	122,857,170
利息敏感差距合計(未經調整)*	Total interest sensitivity gap (unadjusted)*	(7,408,120)	(3,172,735)	21,274,176	2,045,975		
利率衍生工具合約之影響	Effect of interest rate derivative contracts	3,565,437	3,358,526	(5,268,552)	(1,620,921)		
利息敏感差距合計(經調整)*	Total interest sensitivity gap (adjusted)*	(3,842,683)	185,791	16,005,624	425,054		

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.4 流動資金風險****3.4 Liquidity risk**

流動資金風險乃本集團未能就到期之金融負債履行付款責任及當其提取時未能補充資金之風險。

Liquidity risk is the risk that the Group is unable to meet its payment obligations associated with its financial liabilities when they fall due and to replace funds when they are withdrawn.

**3.4.1 流動資金風險管理程序****3.4.1 Liquidity risk management process**

本集團按審慎原則管理資金流動性，旨在確保有充足之流動性及融資能力，以應付日常的業務營運及能承受不短於一個月之持續資金壓力。本集團於期內保持流動資金比率遠高於法定最低要求的25%。

The Group manages its liquidity on a prudent basis with the objective to ensure that there is adequate liquidity and funding capacity to meet normal business operations and to withstand a prolonged period of liquidity stress of not less than a month. During the period, the Group had maintained a sufficiently high liquidity ratio well above the statutory minimum of 25%.

此外，本集團已根據香港金管局於2011年4月頒佈的《監管政策手冊》(「《監管政策手冊》」) LM-2「流動性風險管理之健全系統及控制」之規定維護流動性風險管理框架。《監管政策手冊》LM-2乃為實施巴塞爾銀行監管委員會(「巴塞爾委員會」)所確立之健全流動性原則而制定，旨在強化銀行的流動性風險管理標準。

Moreover, the Group maintains the liquidity risk management framework in accordance with the requirements set forth in the Supervisory Policy Manual (“SPM”) LM-2 on “Sound Systems and Controls for Liquidity Risk Management” issued by the HKMA in April 2011. The SPM LM-2 is developed to implement the liquidity sound principles formulated by the Basel Committee on Banking Supervision (“Basel Committee”) to strengthen the liquidity risk management standards of banks.

流動性風險管理乃遵照經董事會批准之政策及框架管理，據此授權本集團的資產及負債管理委員會監控流動性風險管理。本集團的資產及負債管理委員會定期檢討本集團之貸款及存款的組合及變化、融資需求及預測，以及對一系列包括流動資金比率及到期錯配狀況之流動性風險度量作持續監控。本集團對此等風險度量訂定適當的限額及觸發額，並持有充足的流動資產以確保能應付所有短期資金的需求。財資部負責資金及流動性狀況之日常管理，而風險管理及監控部負債每日及每月計量及監控流動性的風險敞口，亦進行流動性分析及壓力測試。財務監理處則處理有關流動性風險之監管報告，並組織編製貸款與存款以及流動資金比率的定期預測、預算和與流動性及資金管理有關之分析。

Liquidity risk management is governed by the policy and framework approved by the Board, which delegates to the Group’s ALCO to oversee liquidity risk management. The ALCO regularly reviews the Group’s loan and deposit mix and changes, funding requirements and projections, and monitors a set of liquidity risk metrics, including the liquidity ratio and maturity mismatch on an ongoing basis. Appropriate limits or triggers on these risk metrics are set and sufficient liquid assets are held to ensure that the Group can meet all short-term funding requirements. The Treasury Division is responsible for the day-to-day management of funding and liquidity position while the RMCD is responsible for the measurement and monitoring of liquidity risk exposures on a daily and monthly basis, and also conducting liquidity analysis and stress testing. The Financial Control Division handles regulatory reporting in relation to liquidity risk, and coordinates the regular forecast of loans and deposits, and liquidity ratio, budget and analysis relating to liquidity and funding management.



**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.4 流動資金風險 (續)**

**3.4 Liquidity risk (Continued)**

**3.4.1 流動資金風險管理程序 (續)**

**3.4.1 Liquidity risk management process (Continued)**

本集團高度重視建立多樣化及穩定的資金來源。除了客戶存款為本集團的資金之基本部份，本集團亦適時發行存款證及中期票據藉以延長資金的融資年期及優化資產及負債之年期。在有限制的基礎下，亦會吸納短期銀行同業存款以維持在市場上的佔有率為目標。本集團乃銀行同業市場的淨放款人。

The Group places considerable importance to establish a diversified and stable funding. While customer deposits form the primary portion of the Group's funding, certificates of deposit and medium term notes are issued at opportune time in order to lengthen the funding maturity and optimise asset and liability maturities. Short-term interbank deposits are taken on a limited basis with the aim of maintaining the presence in the market and the Group is a net lender to the interbank market.

監控及呈報按不同時限之現金流計量及推測方式實行，時限按流動性管理之主要區間包括次日、一星期及一個月來區分。此等推測首先分析該等金融資產及負債之合約到期日，並且依據過往觀察預計該等金融資產及負債的預期到期日。預測現金流亦考慮資產負債表外項目，包括未提取借貸承擔及或然負債(例如備用信用證及擔保)之過往行為。保持一個流動資產的組合以應付突如其來之淨現金流虧缺。持有之債務證券每日按市值入賬以確保其市場流動性。本集團定期進行壓力測試，包括與機構特定相關的、一般市場危機的及併合兩者的不同方案以評估流動性狀況在受壓之市場情況下的潛在影響，並已制定緊急應變計劃，詳列應對流動性問題之策略和於緊急情況下填補現金流不足之程序(例如進行回購協議交易或變賣持作流動性風險管理用途之資產)。集團公司間之交易按公平原則進行及就正常情況下之現金流預測而言，如同與其他第三方之交易處理。集團之附屬公司於正常及受壓情況下須管理其流動資金狀況以應付其需要。

The monitoring and reporting take the forms of cash flow measurements and projections for different time horizons, including the next day, week and month, which are key periods for liquidity management. The starting point for those projections is an analysis of the contractual maturity of the financial assets and liabilities as well as the expected maturity of these assets and liabilities based on historical observations. The cash flow projections also take into account the historical behaviour of off-balance sheet items, including undrawn lending commitments and contingent liabilities such as standby letters of credit and guarantees. A liquid asset portfolio is held to withstand unexpected shortfall in net cash flow. Debt securities held are marked to the market on daily basis to ensure their market liquidity. The Group performs stress testing regularly, which includes an institution-specific crisis scenario, a general market crisis scenario and a combination of these crisis scenarios in order to assess the potential impact on its liquidity position under stressed market conditions and has formulated a contingency plan that sets out strategies for dealing with liquidity problems and the procedures for making up cash flow deficits (e.g. conducting repo transactions or liquidation of assets held for liquidity risk management purpose) in emergency situations. Intragroup transactions are conducted on arms-length basis and are treated the same way as other third party transactions for the purpose of cash flow projection under normal scenario. Subsidiaries of the Group are required to manage their liquidity positions to meet their needs under both normal and stressed conditions.

**3.4.2 到期日分析**

**3.4.2 Maturity analysis**

下表分析本集團按報告期末至有關合約到期日或最早可贖回日(如適用)之剩餘期限分類之資產及負債。

The table below analyses the Group's assets and liabilities into relevant maturity groupings based on the remaining period at the end of the reporting period to the contractual maturity date or, where applicable, the earliest callable date.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 3. 財務風險管理(續)

## 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

## 3.4 流動資金風險(續)

## 3.4 Liquidity risk (Continued)

## 3.4.2 到期日分析(續)

## 3.4.2 Maturity analysis (Continued)

集團	Group	即期償還	1個月以上					無註明日期	合計
			1個月或以下	但3個月或以下	3個月以上	1年以上	5年以上		
2013年12月31日	At 31 December 2013	Repayable	Up to	3 months	Over	Over	Over	Indefinite	Total
		on demand	1 month	but over	3 months	1 year	5 years		
			1 month	to 1 year	to 1 year	to 5 years	5 years		
<b>資產</b>	<b>Assets</b>								
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	3,363,571	4,906,441	-	-	-	-	-	8,270,012
在銀行的存款	Placements with banks	-	-	1,889,032	2,212,261	-	-	-	4,101,293
持作買賣用途的證券	Trading securities	-	147,493	481,050	5,358,136	349,109	-	-	6,335,788
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	-	4,248	-	4,248
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	65,421	30,274	143,845	124,426	323,103	-	687,069
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	7,487,876	10,341,658	11,440,961	14,587,803	31,648,940	31,020,943	1,674,557	108,202,738
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	383,989	39,426	2,101,347	19,328,062	4,994,214	272,780	27,119,818
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	262,604	-	1,655,194	3,751,491	-	-	5,669,289
聯營公司投資	Investment in an associate	-	-	-	-	-	-	3,304,993	3,304,993
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	-	-	-	-	-	-	59,657	59,657
商譽	Goodwill	-	-	-	-	-	-	811,690	811,690
無形資產	Intangible assets	-	-	-	-	-	-	66,242	66,242
行產及其他固定資產	Premises and other fixed assets	-	-	-	-	-	-	1,705,350	1,705,350
投資物業	Investment properties	-	-	-	-	-	-	600,540	600,540
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	-	-	-	-	22,975	-	-	22,975
<b>資產合計</b>	<b>Total assets</b>	<b>10,851,447</b>	<b>16,107,606</b>	<b>13,880,743</b>	<b>26,058,586</b>	<b>55,225,003</b>	<b>36,342,508</b>	<b>8,495,809</b>	<b>166,961,702</b>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>								
銀行存款	Deposits from banks	123,020	476,584	-	-	1,395,693	-	-	1,995,297
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	119,297	45,486	128,324	719,379	104,770	-	1,117,256
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	-	477,501	1,000	2,767,146	116,826	-	-	3,362,473
客戶存款	Deposits from customers	40,193,463	42,134,031	28,212,501	17,809,946	1,594,411	781	-	129,945,133
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	752,633	856,739	2,757,691	1,765,498	-	-	6,132,561
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	-	-	775,385	-	-	-	775,385
後償債務	Subordinated notes	-	-	-	-	486,740	3,275,731	-	3,762,471
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	25,576	759,737	780,390	482,398	62,300	-	492,506	2,602,907
即期稅項負債	Current income tax liabilities	-	-	-	200,072	-	-	-	200,072
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	-	-	-	-	21,268	-	-	21,268
<b>負債合計</b>	<b>Total liabilities</b>	<b>40,342,059</b>	<b>44,719,783</b>	<b>29,896,116</b>	<b>24,920,962</b>	<b>6,162,115</b>	<b>3,381,282</b>	<b>492,506</b>	<b>149,914,823</b>
<b>淨流動性差距</b>	<b>Net liquidity gap</b>	<b>(29,490,612)</b>	<b>(28,612,177)</b>	<b>(16,015,373)</b>	<b>1,137,624</b>	<b>49,062,888</b>	<b>32,961,226</b>	<b>8,003,303</b>	<b>17,046,879</b>

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.4 流動資金風險(續)

#### 3.4 Liquidity risk (Continued)

##### 3.4.2 到期日分析(續)

##### 3.4.2 Maturity analysis (Continued)

集團	Group	即期償還 Repayable on demand	1個月以上				5年以上 Over 5 years	無註明日期 Indefinite	合計 Total
			1個月或以下 Up to 1 month	但3個月或以下 3 months or less but over 1 month	3個月以上 3 months to 1 year	1年以上 Over 1 year to 5 years			
2012年12月31日(經重列)	At 31 December 2012 (Restated)								
資產	Assets								
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	2,397,467	11,074,909	-	-	-	-	-	13,472,376
在銀行的存款	Placements with banks	-	-	3,423,499	567,128	-	-	-	3,990,627
持作買賣用途的證券	Trading securities	-	39,498	650,443	4,694,242	393,749	19,810	-	5,797,742
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	-	23,525	-	23,525
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	83,569	40,789	41,295	178,928	298,665	-	643,246
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	7,162,694	7,715,841	9,130,589	14,516,117	30,114,837	27,315,315	1,352,457	97,307,850
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	38,794	99,228	1,422,570	16,016,130	4,006,511	322,415	21,905,648
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	261,815	101,075	2,365,107	4,319,543	-	-	7,047,540
聯營公司投資	Investment in an associate	-	-	-	-	-	-	2,437,031	2,437,031
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	-	-	-	-	-	-	54,246	54,246
商譽	Goodwill	-	-	-	-	-	-	811,690	811,690
無形資產	Intangible assets	-	-	-	-	-	-	73,320	73,320
行產及其他固定資產	Premises and other fixed assets	-	-	-	-	-	-	1,315,763	1,315,763
投資物業	Investment properties	-	-	-	-	-	-	735,502	735,502
即期稅項資產	Current income tax assets	-	-	-	51	-	-	-	51
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	-	-	-	-	18,876	-	-	18,876
資產合計	Total assets	9,560,161	19,214,426	13,445,623	23,606,510	51,042,063	31,663,826	7,102,424	155,635,033
負債	Liabilities								
銀行存款	Deposits from banks	146,583	872,226	812,626	314	813,871	-	-	2,645,620
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	33,765	29,003	39,611	1,114,010	282,303	-	1,498,692
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	-	18,500	1,418,069	646,446	195,029	-	-	2,278,044
客戶存款	Deposits from customers	35,047,107	41,848,560	25,550,358	14,908,107	727,034	-	-	118,081,166
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	253,929	13,363	4,813,188	671,982	-	-	5,752,462
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	-	-	1,937,792	775,115	-	-	2,712,907
後償債務	Subordinated notes	-	-	-	-	510,460	3,469,010	-	3,979,470
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	54,150	728,467	1,445,789	348,473	26,391	-	567,661	3,170,931
即期稅項負債	Current income tax liabilities	-	-	-	102,865	-	-	-	102,865
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	-	-	-	-	3,934	-	-	3,934
負債合計	Total liabilities	35,247,840	43,755,447	29,269,208	22,796,796	4,837,826	3,751,313	567,661	140,226,091
淨流動性差距	Net liquidity gap	(25,687,679)	(24,541,021)	(15,823,585)	809,714	46,204,237	27,912,513	6,534,763	15,408,942

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.4 流動資金風險(續)

3.4 Liquidity risk (Continued)

3.4.2 到期日分析(續)

3.4.2 Maturity analysis (Continued)

銀行	Bank	即期償還	1個月以上					無註明日期	合計
			1個月或以下	但3個月或以下	3個月以上	1年以上	5年以上		
2013年12月31日	At 31 December 2013	Repayable	Up to	3 months	Over	Over	Over	Indefinite	Total
		on demand	1 month	but over	3 months	to 1 year	1 year	5 years	
			1 month	1 month	to 1 year	to 5 years	to 5 years		
<b>資產</b>	<b>Assets</b>								
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	2,199,992	4,077,910	-	-	-	-	-	6,277,902
在銀行的存款	Placements with banks	-	-	1,867,374	2,083,530	116,308	-	-	4,067,212
持作買賣用途的證券	Trading securities	-	147,493	481,050	5,358,136	349,109	-	-	6,335,788
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	-	-	-	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	64,837	30,105	143,855	148,904	323,104	-	710,805
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	6,946,874	10,065,192	10,402,153	10,895,679	25,046,432	26,268,697	320,713	89,945,740
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	383,989	39,426	2,101,347	19,328,062	4,994,214	217,070	27,064,108
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	23,293	-	232,971	2,761,231	-	-	3,017,495
聯營公司投資	Investment in an associate	-	-	-	-	-	-	1,213,057	1,213,057
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	-	-	-	-	-	-	20,000	20,000
無形資產	Intangible assets	-	-	-	-	-	-	1,000	1,000
附屬公司投資及貸款	Investments in and loans to subsidiaries	-	-	-	-	-	-	3,501,138	3,501,138
行產及其他固定資產	Premises and other fixed assets	-	-	-	-	-	-	1,232,737	1,232,737
投資物業	Investment properties	-	-	-	-	-	-	598,456	598,456
<b>資產合計</b>	<b>Total assets</b>	<b>9,146,866</b>	<b>14,762,714</b>	<b>12,820,108</b>	<b>20,815,518</b>	<b>47,750,046</b>	<b>31,586,015</b>	<b>7,104,171</b>	<b>143,985,438</b>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>								
銀行存款	Deposits from banks	143,635	1,364,832	174,688	70,805	1,395,693	-	-	3,149,653
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	119,058	45,486	128,204	711,698	104,771	-	1,109,217
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	-	477,501	1,000	2,767,146	116,826	-	-	3,362,473
客戶存款	Deposits from customers	32,997,860	37,103,744	25,611,058	12,691,538	6,452	-	-	108,410,652
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	752,633	856,154	3,352,849	1,765,498	-	-	6,727,134
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	-	-	775,385	-	-	-	775,385
後償債務	Subordinated notes	-	-	-	-	486,740	3,275,731	-	3,762,471
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	8,077	713,220	757,989	347,742	31	-	467,374	2,294,433
即期稅項負債	Current income tax liabilities	-	-	-	153,879	-	-	-	153,879
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	-	-	-	-	19,934	-	-	19,934
<b>負債合計</b>	<b>Total liabilities</b>	<b>33,149,572</b>	<b>40,530,988</b>	<b>27,446,375</b>	<b>20,287,548</b>	<b>4,502,872</b>	<b>3,380,502</b>	<b>467,374</b>	<b>129,765,231</b>
<b>淨流動性差距</b>	<b>Net liquidity gap</b>	<b>(24,002,706)</b>	<b>(25,768,274)</b>	<b>(14,626,267)</b>	<b>527,970</b>	<b>43,247,174</b>	<b>28,205,513</b>	<b>6,636,797</b>	<b>14,220,207</b>

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.4 流動資金風險(續)

#### 3.4 Liquidity risk (Continued)

##### 3.4.2 到期日分析(續)

##### 3.4.2 Maturity analysis (Continued)

銀行	Bank	即期償還 Repayable on demand	1個月以上 但3個月或以下 3 months or less but over					5年以上 Over 5 years	無註明日期 Indefinite	合計 Total
			1個月或以下 Up to 1 month	1個月以上 1 month	3個月以上 至1年 Over 3 months to 1 year	1年以上 至5年 Over 1 year to 5 years	5年以上 Over 5 years			
2012年12月31日(經重列)	At 31 December 2012 (Restated)									
資產	Assets									
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	1,095,862	8,931,076	-	-	-	-	-	10,026,938	
在銀行的存款	Placements with banks	-	-	3,193,924	503,820	-	-	-	3,697,744	
持作買賣用途的證券	Trading securities	-	39,498	650,443	4,694,242	393,749	19,810	-	5,797,742	
指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	-	-	-	21,743	-	21,743	
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	83,400	40,789	41,295	207,792	298,665	-	671,941	
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	6,719,903	7,672,603	8,445,815	11,588,561	24,958,618	23,241,356	285,827	82,912,683	
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	38,794	99,228	1,422,570	16,016,130	4,006,511	272,871	21,856,104	
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	155,019	101,075	1,162,971	3,755,124	-	-	5,174,189	
聯營公司投資	Investment in an associate	-	-	-	-	-	-	883,057	883,057	
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	-	-	-	-	-	-	20,000	20,000	
無形資產	Intangible assets	-	-	-	-	-	-	4,000	4,000	
附屬公司投資及貸款	Investments in and loans to subsidiaries	-	-	-	-	-	-	3,480,656	3,480,656	
行產及其他固定資產	Premises and other fixed assets	-	-	-	-	-	-	937,136	937,136	
投資物業	Investment properties	-	-	-	-	-	-	733,559	733,559	
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	-	-	-	-	6,623	-	-	6,623	
資產合計	Total assets	7,815,765	16,920,390	12,531,274	19,413,459	45,338,036	27,588,085	6,617,106	136,224,115	
負債	Liabilities									
銀行存款	Deposits from banks	186,659	734,456	972,790	30,685	813,871	-	-	2,738,461	
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	33,741	30,200	39,610	1,103,433	282,303	-	1,489,287	
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	-	18,500	1,418,069	646,446	195,029	-	-	2,278,044	
客戶存款	Deposits from customers	28,234,360	38,097,203	22,794,776	11,445,822	4,171	-	-	100,576,332	
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	250,121	-	5,295,007	671,982	-	-	6,217,110	
已發行的債務證券	Issued debt securities	-	-	-	1,937,792	775,115	-	-	2,712,907	
後償債務	Subordinated notes	-	-	-	-	510,460	3,469,010	-	3,979,470	
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	9,726	688,086	1,406,520	250,094	14	-	511,119	2,865,559	
即期稅項負債	Current income tax liabilities	-	-	-	86,583	-	-	-	86,583	
負債合計	Total liabilities	28,430,745	39,822,107	26,622,355	19,732,039	4,074,075	3,751,313	511,119	122,943,753	
淨流動性差距	Net liquidity gap	(20,614,980)	(22,901,717)	(14,091,081)	(318,580)	41,263,961	23,836,772	6,105,987	13,280,362	

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.4 流動資金風險(續)

3.4 Liquidity risk (Continued)

3.4.2 到期日分析(續)

3.4.2 Maturity analysis (Continued)

於報告期末持作投資用途及包含在資產總額內的存款證之有關結餘，按合約到期日之前之剩餘期限分析列示如下：

In respect of certificates of deposit held for investment purpose and included in total assets as at the end of the reporting period, the relevant balance, analysed based on the remaining period to contractual maturity, is shown as follows:

集團	Group	即期償還 Repayable on demand	1個月或以下 Up to 1 month	1個月以上 但3個月或以下 3 months or less	3個月以上 至1年 Over 3 months to 1 year	1年以上 至5年 Over 1 year to 5 years	5年以上 Over 5 years	無註明日期 Indefinite	合計 Total
				1個月以上 但3個月或以下 3 months or less	3個月以上 至1年 Over 3 months to 1 year	1年以上 至5年 Over 1 year to 5 years	5年以上 Over 5 years		
2013年12月31日	At 31 December 2013								
存款證包含於：	Certificates of deposit held included in:								
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	-	-	1,006,441	99,831	-	-	1,106,272
2012年12月31日	At 31 December 2012								
存款證包含於：	Certificates of deposit held included in:								
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	-	-	-	399,701	-	-	399,701
銀行	Bank								
2013年12月31日	At 31 December 2013								
存款證包含於：	Certificates of deposit held included in:								
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	-	-	-	-	-	-	-
2012年12月31日	At 31 December 2012								
存款證包含於：	Certificates of deposit held included in:								
持至到期證券	Held-to-maturity securities	-	-	-	-	-	-	-	-

**3. 財務風險管理 (續)**

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)**

**3.4 流動資金風險 (續)**

**3.4 Liquidity risk (Continued)**

**3.4.2 到期日分析 (續)**

**3.4.2 Maturity analysis (Continued)**

資產與負債期限及利率的相配和受控的錯配對集團管理層十分重要。由於進行的業務交易經常有不確定的期限及不同類別，對銀行而言，完全相配的情況並不普遍。不相配的持倉既可能提高盈利能力，但也會增加虧損風險。

The matching and controlled mismatching of the maturities and interest rates of assets and liabilities are fundamental to the management of the Group. It is unusual for banks to be completely matched, as businesses transacted are often of uncertain term and of different types. An unmatched position potentially enhances profitability, but also increases the risk of losses.

資產與負債的到期日及以合理的成本替代到期之付息負債的能力，是評估集團流動資金及其因利率及匯率變動所承擔風險的重要因素。

The maturities of assets and liabilities and the ability to replace, at an acceptable cost, interest-bearing liabilities as they mature are important factors in assessing the liquidity of the Group and its exposure to changes in interest rates and exchange rates.

因集團一般不預期第三方會根據有關協議全數動用資金，應付擔保和備用信用證項下所需款項的流動資金需求遠少於承擔的金額。由於很多信貸承擔於到期或終止日毋須動用資金，因此用於提供信貸之信貸承擔的未償付合約總金額未必等同日後的現金需求。

Liquidity requirements to support calls under guarantees and standby letters of credit are considerably less than the amount of the commitment because the Group does not generally expect the third parties to fully draw funds under the agreements. The total outstanding contractual amount of commitments to extend credit does not necessarily represent future cash requirements, as many of these commitments will expire or terminate without being funded.

**3.4.3 按合約到期日之未貼現現金流**

**3.4.3 Undiscounted cash flows by contractual maturities**

下表列示本集團就非衍生金融負債之應付額、衍生金融工具結算之淨額及衍生金融工具結算之總額，按報告期末之合約到期日剩餘時間將發生之現金流。表內列示之數額為合約未貼現現金流，而本集團依據預計之未貼現流入現金以管理固有的流動資金風險。

The table below presents the cash flows payable by the Group under non-derivative financial liabilities, derivative financial liabilities that will be settled on a net basis and derivative financial instruments that will be settled on gross basis by remaining contractual maturities at the end of the reporting period. The amounts disclosed in the table are the contractual undiscounted cash flows, whereas the Group manages the inherent liquidity risk based on expected undiscounted cash inflows.

本集團通常按淨額基準結算之衍生工具包括：

The Group's derivatives that normally will be settled on a net basis include:

- 外匯衍生工具：場外交易（「場外交易」）外匯期權、外匯期貨、場內交易外匯期權；
- 利率衍生工具：利率掉期、遠期利率合約、場外交易利率期權、利率期貨及其他利率合約；及
- 權益性衍生工具：權益性期權。

- Foreign exchange derivatives: over-the-counter (OTC) currency options, currency futures, exchange traded currency options;
- Interest rate derivatives: interest rate swaps, forward rate agreements, OTC interest rate options, interest rate futures and other interest rate contracts; and
- Equity derivatives: equity options.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理 (續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.4 流動資金風險 (續)

3.4 Liquidity risk (Continued)

3.4.3 按合約到期日之未貼現現金流 (續)

3.4.3 Undiscounted cash flows by contractual maturities (Continued)

本集團通常按總額基準結算之衍生工具包括：

The Group's derivatives that will be settled on a gross basis include:

- 外匯衍生工具：遠期外匯、外匯掉期；
  - 利率衍生工具：利率掉期及交換貨幣利率掉期；及
  - 信貸性衍生工具：信用違約交換合約。
- Foreign exchange derivatives: currency forward, currency swaps;
  - Interest rate derivatives: interest rate swaps and cross currency interest rate swaps; and
  - Credit derivatives: credit default swaps.

集團	Group	1個月以上但					5年以上	合計
		1個月或以下	3個月或以上	3個月以上	1年以上	1年以上		
2013年12月31日	At 31 December 2013	Up to 1 month	but over 1 month	Over 3 months to 1 year	Over 1 year to 5 years	Over 5 years	Total	
<b>非衍生工具現金流</b>		<b>Non-derivative cash flow</b>						
<b>負債</b>		<b>Liabilities</b>						
銀行存款	Deposits from banks	698,688	2,616	2,545	1,398,357	-	2,102,206	
客戶存款	Deposits from customers	82,530,917	28,825,453	18,080,136	1,795,564	988	131,233,058	
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	477,501	1,879	2,769,048	116,175	-	3,364,603	
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	761,700	869,997	2,805,211	1,851,787	-	6,288,695	
已發行的債務證券	Issued debt securities	27	-	775,411	-	-	775,438	
後償債務	Subordinated notes	-	106,607	105,830	2,513,200	1,920,877	4,646,514	
其他負債	Other liabilities	683,942	493,033	285,328	-	-	1,462,303	
負債總額	Total liabilities	85,152,775	30,299,585	24,823,509	7,675,083	1,921,865	149,872,817	
(合約到期日)	(contractual maturity dates)							
<b>衍生工具現金流</b>		<b>Derivative cash flow</b>						
按淨額結算之衍生金融工具	Derivative financial instruments settled on net basis	(56,908)	(70,572)	(322,775)	(121,973)	(3,694)	(575,922)	
按總額結算之衍生金融工具	Derivative financial instruments settled on a gross basis							
流出總額	Total outflow	24,428,483	12,409,656	15,391,173	3,474,947	649,780	56,354,039	
流入總額	Total inflow	(24,359,868)	(12,373,388)	(15,208,642)	(2,775,658)	(451,578)	(55,169,134)	
		68,615	36,268	182,531	699,289	198,202	1,184,905	



# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.4 流動資金風險(續)

#### 3.4 Liquidity risk (Continued)

##### 3.4.3 按合約到期日之未貼現現金流(續)

##### 3.4.3 Undiscounted cash flows by contractual maturities (Continued)

集團	Group	1個月以上但					合計
		1個月或以下	3個月或以上	3個月以上	1年以上	5年以上	
2012年12月31日	At 31 December 2012	Up to 1 month	3 months or less but over 1 month	3 months to 1 year	1 year to 5 years	Over 5 years	Total
非衍生工具現金流	Non-derivative cash flow						
負債	Liabilities						
銀行存款	Deposits from banks	824,561	580,914	236,630	1,031,766	-	2,673,871
客戶存款	Deposits from customers	76,714,783	25,222,539	15,909,413	1,256,317	88,955	119,192,007
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	18,500	1,419,155	648,239	193,257	-	2,279,151
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	262,534	22,753	5,376,134	680,714	-	6,342,135
已發行的債務證券	Issued debt securities	11,468	-	1,971,003	780,744	-	2,763,215
後償債務	Subordinated notes	-	107,679	107,008	2,663,650	2,037,353	4,915,690
其他負債	Other liabilities	666,694	1,151,384	344,991	-	-	2,163,069
負債總額	Total liabilities						
(合約到期日)	(contractual maturity dates)	78,498,540	28,504,424	24,593,418	6,606,448	2,126,308	140,329,138
衍生工具現金流	Derivative cash flow						
按淨額結算之衍生	Derivative financial instruments						
金融工具	settled on net basis	(8,064)	(11,627)	(68,315)	(21,950)	-	(109,956)
按總額結算之衍生	Derivative financial instruments						
金融工具	settled on a gross basis						
流出總額	Total outflow	17,065,279	17,758,005	27,680,324	4,769,121	590,736	67,863,465
流入總額	Total inflow	(17,096,083)	(17,743,823)	(27,438,906)	(3,886,775)	(523,470)	(66,689,057)
		(30,804)	14,182	241,418	882,346	67,266	1,174,408

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.4 流動資金風險(續)

3.4 Liquidity risk (Continued)

3.4.3 按合約到期日之未貼現現金流(續)

3.4.3 Undiscounted cash flows by contractual maturities (Continued)

銀行	Bank	1個月以上但					合計
		1個月或以下	3個月或以上	3個月以上	1年以上	5年以上	
2013年12月31日	At 31 December 2013	Up to 1 month	but over 1 month	3 months to 1 year	Over 3 months to 1 year	Over 1 year to 5 years	Total
非衍生工具現金流	Non-derivative cash flow						
負債	Liabilities						
銀行存款	Deposits from banks	1,607,251	175,234	72,122	1,395,693	-	3,250,300
客戶存款	Deposits from customers	70,203,632	25,734,864	12,848,480	6,674	-	108,793,650
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	477,501	1,879	2,769,048	116,175	-	3,364,603
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	761,681	869,409	3,406,107	1,851,787	-	6,888,984
已發行的債務證券	Issued debt securities	27	-	775,411	-	-	775,438
後償債務	Subordinated notes	-	106,607	105,830	2,513,200	1,920,877	4,646,514
其他負債	Other liabilities	651,451	463,136	232,032	-	-	1,346,619
負債總額	Total liabilities						
(合約到期日)	(contractual maturity dates)	73,701,543	27,351,129	20,209,030	5,883,529	1,920,877	129,066,108
衍生工具現金流	Derivative cash flow						
按淨額結算之衍生	Derivative financial instruments						
金融工具	settled on net basis	(56,908)	(70,572)	(322,774)	(121,973)	(3,694)	(575,921)
按總額結算之衍生	Derivative financial instruments						
金融工具	settled on a gross basis						
流出總額	Total outflow	24,409,041	12,401,250	15,142,594	3,482,071	649,780	56,084,736
流入總額	Total inflow	(24,340,927)	(12,364,603)	(14,966,078)	(2,796,599)	(451,578)	(54,919,785)
		68,114	36,647	176,516	685,472	198,202	1,164,951

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.4 流動資金風險(續)

#### 3.4 Liquidity risk (Continued)

##### 3.4.3 按合約到期日之未貼現現金流(續)

##### 3.4.3 Undiscounted cash flows by contractual maturities (Continued)

銀行	Bank	1個月以上但					合計
		1個月或以下	3個月或以上	3個月以上	1年以上	5年以上	
2012年12月31日	At 31 December 2012	Up to 1 month	3 months or less but over 1 month	3 months to 1 year	1 year to 5 years	Over 5 years	Total
非衍生工具現金流	Non-derivative cash flow						
負債	Liabilities						
銀行存款	Deposits from banks	922,632	976,258	30,716	821,570	-	2,751,176
客戶存款	Deposits from customers	66,431,686	22,900,050	11,588,499	4,339	-	100,924,574
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	18,500	1,419,155	648,239	193,257	-	2,279,151
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	258,661	8,891	5,358,484	680,714	-	6,306,750
已發行的債務證券	Issued debt securities	11,468	-	1,971,003	780,744	-	2,763,215
後償債務	Subordinated notes	-	107,679	107,008	2,663,650	2,037,353	4,915,690
其他負債	Other liabilities	614,452	1,123,897	234,525	-	-	1,972,874
負債總額	Total liabilities						
(合約到期日)	(contractual maturity dates)	68,257,399	26,535,930	19,938,474	5,144,274	2,037,353	121,913,430
衍生工具現金流	Derivative cash flow						
按淨額結算之衍生	Derivative financial instruments						
金融工具	settled on net basis	(8,064)	(4,493)	(68,316)	(21,950)	-	(102,823)
按總額結算之衍生	Derivative financial instruments						
金融工具	settled on a gross basis						
流出總額	Total outflow	17,198,624	17,758,226	27,681,635	4,775,146	590,736	68,004,367
流入總額	Total inflow	(17,230,092)	(17,743,823)	(27,446,254)	(3,916,180)	(523,470)	(66,859,819)
		(31,468)	14,403	235,381	858,966	67,266	1,144,548

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.4 流動資金風險 (續)****3.4 Liquidity risk (Continued)****3.4.3 按合約到期日之未貼現現金流 (續)****3.4.3 Undiscounted cash flows by contractual maturities (Continued)**

可用以應付所有負債及承擔未提取信貸承擔之資產包括現金、在中央銀行的結餘、正收回之項目及國庫債券；銀行貸款及墊款；和客戶貸款及墊款。在日常業務中，部份按合約條款須於一年內付還之客戶貸款將會延期。此外，債務證券及國庫債券已被抵押用於擔保負債。本集團並可透過出售證券及通過額外資金渠道（例如：回購市場）以應付突發性資金淨流出。

Assets available to meet all of the liabilities and to cover outstanding loan commitments include cash, central bank balances, items in the course of collection and treasury bills; loans and advances to banks; and loans and advances to customers. In the normal course of business, a proportion of customer loans contractually repayable within one year will be extended. In addition, debt securities and treasury bills have been pledged to secure liabilities. The Group would also be able to meet unexpected net cash outflows by selling securities and accessing additional funding sources such as asset-backed markets.

**3.4.4 資產負債表外項目****3.4.4 Off-balance sheet items**

下表包括以下項目：

Included in the table below are the following items:

- 已承諾授予客戶信貸及其他服務之貸款承擔（經考慮本集團資產負債表外金融工具之合約本金日期）；
- 於申報日有關須按條款如期支付之財務擔保；
- 本集團為承租人之不可取消經營租約承擔於未來須支付之最低租賃付款總額；及
- 購置房產及設備之資本承擔。

- Loan commitments by reference to the dates of the contractual amounts of the Group's off-balance sheet financial instruments that commit it to extend credit to customers and other facilities;
- Financial guarantees based on the conditions existing at the reporting date as to what contractual payments are required;
- The future minimum lease payments under non-cancellable operating leases in respect of operating lease commitments where a Group company is the lessee; and
- Capital commitments for the acquisition of buildings and equipment.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.4 流動資金風險(續)

#### 3.4 Liquidity risk (Continued)

##### 3.4.4 資產負債表外項目(續)

##### 3.4.4 Off-balance sheet items (Continued)

集團	Group	1年以內 No later than 1 year	1年以後 至5年 1-5 years	5年以後 Over 5 years	合計 Total
2013年12月31日	At 31 December 2013				
貸款承擔	Loan commitments	63,521,453	4,146,585	53,883	67,721,921
擔保、承兌及其他金融服務	Guarantees, acceptances and other financial facilities				
— 承兌	— Acceptances	948	—	—	948
— 擔保及備用信用證	— Guarantees and standby letters of credit	1,834,851	225,603	83,217	2,143,671
— 跟單及商業信用證	— Documentary and commercial letters of credit	650,876	—	—	650,876
遠期存款	Forward forward deposits placed	12,457	—	—	12,457
經營租約承擔	Operating lease commitments	193,353	226,260	61,661	481,274
資本承擔	Capital commitments	175,369	—	—	175,369
合計	Total	66,389,307	4,598,448	198,761	71,186,516
集團	Group	1年以內 No later than 1 year	1年以後 至5年 1-5 years	5年以後 Over 5 years	合計 Total
2012年12月31日	At 31 December 2012				
貸款承擔	Loan commitments	54,319,767	5,654,776	12,669	59,987,212
擔保、承兌及其他金融服務	Guarantees, acceptances and other financial facilities				
— 承兌	— Acceptances	1,024,085	—	—	1,024,085
— 擔保及備用信用證	— Guarantees and standby letters of credit	356,464	545,879	83,217	985,560
— 跟單及商業信用證	— Documentary and commercial letters of credit	735,233	—	—	735,233
遠期存款	Forward forward deposits placed	—	—	—	—
經營租約承擔	Operating lease commitments	158,094	255,268	58,161	471,523
資本承擔	Capital commitments	196,496	—	—	196,496
合計	Total	56,790,139	6,455,923	154,047	63,400,109

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 3. 財務風險管理(續)

## 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

## 3.4 流動資金風險(續)

## 3.4 Liquidity risk (Continued)

## 3.4.4 資產負債表外項目(續)

## 3.4.4 Off-balance sheet items (Continued)

銀行	Bank	1年以內 No later than 1 year	1年以後 至5年 1-5 years	5年以後 Over 5 years	合計 Total
2013年12月31日	At 31 December 2013				
貸款承擔	Loan commitments	60,614,753	2,913,526	-	63,528,279
擔保、承兌及其他金融服務	Guarantees, acceptances and other financial facilities				
— 擔保及備用信用證	— Guarantees and standby letters of credit	200,882	20,929	-	221,811
— 跟單及商業信用證	— Documentary and commercial letters of credit	520,296	-	-	520,296
遠期存款	Forward forward deposits placed	12,457	-	-	12,457
經營租約承擔	Operating lease commitments	172,592	166,948	-	339,540
資本承擔	Capital commitments	171,883	-	-	171,883
合計	Total	61,692,863	3,101,403	-	64,794,266
銀行	Bank	1年以內 No later than 1 year	1年以後 至5年 1-5 years	5年以後 Over 5 years	合計 Total
2012年12月31日	At 31 December 2012				
貸款承擔	Loan commitments	53,375,373	2,669,691	-	56,045,064
擔保、承兌及其他金融服務	Guarantees, acceptances and other financial facilities				
— 擔保及備用信用證	— Guarantees and standby letters of credit	155,525	23,027	-	178,552
— 跟單及商業信用證	— Documentary and commercial letters of credit	628,530	-	-	628,530
遠期存款	Forward forward deposits placed	1,594	-	-	1,594
經營租約承擔	Operating lease commitments	144,858	215,688	2,998	363,544
資本承擔	Capital commitments	189,006	-	-	189,006
合計	Total	54,494,886	2,908,406	2,998	57,406,290

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.5 金融資產及負債之公平值

#### 3.5 Fair values of financial assets and liabilities

##### (甲) 公平值之釐定

##### (a) Determination of fair value

公平值受限於須由董事會負責確保本集團有適當的估值管治及控制程序之控制框架。董事會授權財資及投資風險委員會監管金融工具之估值程序。估值由風險管理及監控部獨立地進行，而估值結果乃定期驗證，確保公平值計量過程之完整性。

Fair values are subject to a control framework that the Board is held responsible for ensuring proper valuation governance and control processes of the Group. It delegates the responsibility for overseeing the valuation process for financial instruments to the TIRC. Valuation is performed independently by RMCD and the valuation results are periodically verified to ensure the integrity of the fair value measurement process.

金融工具之公平值乃在目前市場情況下市場參與者於計量日進行之有序交易中出售資產所收取或轉移負債所支付之價格，不論該價格為直接可觀察或使用估值方法估計。

The fair value of financial instruments is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date under current market conditions regardless of whether that price is directly observable or estimated using a valuation technique.

凡金融工具之報價隨時且定期由交易所、交易商、經紀人、行業組織、定價服務及監管機構發佈，則被視作為活躍市場報價之金融工具，於活躍市場之報價為公平值提供最可靠之證據，並須於可獲得時使用。倘金融資產或金融負債有買入價及賣出價，本集團將採用買賣差價中在該等情況下最能代表公平值之價格。

A financial instrument is regarded as quoted in an active market if quoted prices are readily and regularly available from an exchange, dealer, broker, industry group, pricing service or regulatory agency. A quoted price in an active market provides the most reliable evidence of fair value and shall be used whenever available. If a financial asset or a financial liability has a bid price and an ask price, the price within the bid-ask spread that is most representative of fair value in the circumstances is used by the Group.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.5 金融資產及負債之公平值 (續)****3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)***(甲) 公平值之釐定 (續)**(a) Determination of fair value (Continued)*

倘金融工具之可觀察市場報價未能直接獲得，本集團利用合適及獲廣泛認可之估值方法估計該等金融工具之公平值，包括現值方法及標準期權定價模型。於應用該等金融工具之估值方法時，本集團盡最大限度使用相關可觀察依據（例如：利率、匯率、波動性、信貸息差），而盡最少限度使用不可觀察依據。例如利率掉期合約之公平值按估計的未來現金流之現值計算。遠期外匯合約之公平值一般根據現行遠期匯率計算，而期權合約之公平值則按合適之定價模型計算，如Black-Scholes模型。

Where observable market quotation of financial instruments is not directly available, the Group estimates the fair value of such financial instruments by using appropriate valuation techniques that are widely recognised including present value techniques and standard option pricing models. In applying valuation techniques for these financial instruments, the Group maximizes the use of relevant observable inputs (for examples, interest rates, FX rates, volatilities, credit spreads) and minimizes the use of unobservable inputs. For examples, the fair value of interest rate swaps is calculated as the present value of the estimated future cash flows, the fair value of foreign exchange forward contracts is generally based on current forward rates and the fair value of option contracts is derived using appropriate pricing models, such as Black-Scholes model.

本集團使用外間報價及其本身信貸風險息差，以釐定其金融負債及已選擇以公平值計量之其他負債之現值。倘本集團之信貸息差擴闊，負債之價值下降，本集團會確認該等負債之收益。倘本集團之信貸息差收窄，負債之價值上升，本集團會確認相對該等負債之虧損。

The Group uses external price quotes and its own credit risk spreads in determining the current value of its financial liabilities and other liabilities for which it has elected the fair value option. When the Group's credit spreads widen, the Group recognises a gain on these liabilities because the value of the liabilities has decreased. When the Group's credit spreads narrow, the Group recognises a loss on these liabilities because the value of the liabilities has increased.

如有需要，用於計量程序之價格數據及參數會被仔細覆核及調整才應用，其中尤其需要考慮當前的市場發展情況。

Price data and parameters used in the measurement process are reviewed carefully and adjusted, if necessary, to take consideration of the current market developments.



3. 財務風險管理(續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.5 金融資產及負債之公平值(續)

3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)

(乙) 公平值等級

(b) Fair value hierarchy

本集團使用下列反映在釐定公平值中可觀察及不可觀察參數重要性之等級計量公平值：

The Group measures fair values using the following hierarchy that reflects the significance of the observable and unobservable inputs used in the fair value measurement:

級別 內容

Level Descriptions

- 1 相同資產或負債於活躍市場中之報價(未經調整)。本級別包括於交易所上市或於市場定期報價之權益性及債務證券，以及於交易所買賣之衍生工具，例如期貨。
- 2 除第1級別所包括之報價外，其他資產或負債能直接(即價格)或間接(即從價格導出)地可觀察之數據，該級別包括大多數場外衍生工具合約。
- 3 資產或負債數據並非根據可觀察之市場數據(不可觀察之數據)。本級別包括具有大部份不可觀察部件之權益性及債務證券。

- 1 Quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities. This level includes equity and debt securities that are listed on exchanges or regularly quoted in the market, and exchange traded derivatives like futures.
- 2 Inputs other than quoted prices included within Level 1 that are observable for the asset or liability, either directly (that is, as prices) or indirectly (that is, derived from prices). This level includes the majority of the over-the-counter derivative contracts.
- 3 Inputs for the asset or liability that are not based on observable market data (unobservable inputs). This level includes equity and debt securities with significant unobservable components.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

3. 財務風險管理 (續)

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

3.5 金融資產及負債之公平值 (續)

3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)

(乙) 公平值等級 (續)

(b) Fair value hierarchy (Continued)

按公平值計量之資產及負債：

Assets and liabilities measured at fair value:

集團 2013年12月31日	Group At 31 December 2013	第1級 Level 1	第2級 Level 2	第3級 Level 3	合計 Total
內容	Descriptions				
以公平值計量且其變動計入 損益的金融資產 持作買賣用途 債務證券	Financial assets at fair value through profit or loss Held for trading Debt securities	-	6,335,788	-	6,335,788
指定以公平值計量且其 變動計入損益 債務證券	Designated at fair value through profit or loss Debt securities	-	4,248	-	4,248
衍生金融工具 持作買賣用途 持有用作對沖	Derivative financial instruments Held for trading Held for hedging	-	299,574 387,495	-	299,574 387,495
可供出售之金融資產 債務證券 權益性證券	Available-for-sale financial assets Debt securities Equity securities	- 70,288	26,847,037 122,599	4,753 75,141	26,851,790 268,028
按公平值計量之資產合計	Total assets measured at fair value	70,288	33,996,741	79,894	34,146,923
以公平值計量且其變動 計入損益的金融負債 持作買賣用途	Financial liabilities at fair value through profit or loss Held for trading	-	3,362,473	-	3,362,473
衍生金融工具 持作買賣用途 持有用作對沖	Derivative financial instruments Held for trading Held for hedging	-	459,361 657,895	-	459,361 657,895
按公平值計量之負債合計	Total liabilities measured at fair value	-	4,479,729	-	4,479,729

界定為第3級別資產之金融資產為非上市權益性證券及債券投資。此等金融資產按被視為公平值合理約數之成本值列示。

Financial assets classified as Level 3 assets represent investments in unlisted equity securities and debentures. They are stated at cost which is considered to be a reasonable approximation of fair value.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.5 金融資產及負債之公平值(續)

#### 3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)

(乙) 公平值等級(續)

(b) Fair value hierarchy (Continued)

按公平值計量之資產及負債：(續)

Assets and liabilities measured at fair value: (Continued)

截至2013年12月31日及2012年12月31日止年度，概無金融資產及負債轉入或轉出公平值等級中的第3級別。賬面值之變動為外匯重估收益／虧損。

For the year ended 31 December 2013 and 31 December 2012, there were no transfers of financial assets and liabilities into or out of the Level 3 fair value hierarchy. The changes in carrying value represent the exchange revaluation gains/losses.

集團 2012年12月31日	Group At 31 December 2012	第1級 Level 1	第2級 Level 2	第3級 Level 3	合計 Total
內容	Descriptions				
以公平值計量且其變動計入 損益的金融資產 持作買賣用途 債務證券	Financial assets at fair value through profit or loss Held for trading Debt securities	-	5,797,742	-	5,797,742
指定以公平值計量且其 變動計入損益 債務證券	Designated at fair value through profit or loss Debt securities	-	23,525	-	23,525
衍生金融工具 持作買賣用途 持有用作對沖	Derivative financial instruments Held for trading Held for hedging	-	213,497 429,749	-	213,497 429,749
可供出售之金融資產 債務證券 權益性證券	Available-for-sale financial assets Debt securities Equity securities	- 145,635	21,583,231 106,925	3,753 66,104	21,586,984 318,664
按公平值計量之資產合計	Total assets measured at fair value	145,635	28,154,669	69,857	28,370,161
以公平值計量且其變動計入 損益的金融負債 持作買賣用途	Financial liabilities at fair value through profit or loss Held for trading	-	2,278,044	-	2,278,044
衍生金融工具 持作買賣用途 持有用作對沖	Derivative financial instruments Held for trading Held for hedging	-	241,828 1,256,864	-	241,828 1,256,864
按公平值計量之負債合計	Total liabilities measured at fair value	-	3,776,736	-	3,776,736

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.5 金融資產及負債之公平值 (續)****3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)**

(乙) 公平值等級 (續)

(b) Fair value hierarchy (Continued)

按公平值計量之資產及負債：(續)

Assets and liabilities measured at fair value: (Continued)

銀行	Bank	第1級	第2級	第3級	合計
2013年12月31日	At 31 December 2013	Level 1	Level 2	Level 3	Total
內容	Descriptions				
以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss				
持作買賣用途	Held for trading				
債務證券	Debt securities	-	6,335,788	-	6,335,788
指定以公平值計量且其變動計入損益	Designated at fair value through profit or loss				
債務證券	Debt securities	-	-	-	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments				
持作買賣用途	Held for trading	-	323,310	-	323,310
持有用作對沖	Held for hedging	-	387,495	-	387,495
可供出售之金融資產	Available-for-sale financial assets				
債務證券	Debt securities	-	26,847,037	4,753	26,851,790
權益性證券	Equity securities	69,562	104,442	38,314	212,318
按公平值計量之資產合計	Total assets measured at fair value	69,562	33,998,072	43,067	34,110,701
以公平值計量且其變動計入損益的金融負債	Financial liabilities at fair value through profit or loss				
持作買賣用途	Held for trading	-	3,362,473	-	3,362,473
衍生金融工具	Derivative financial instruments				
持作買賣用途	Held for trading	-	466,226	-	466,226
持有用作對沖	Held for hedging	-	642,991	-	642,991
按公平值計量之負債合計	Total liabilities measured at fair value	-	4,471,690	-	4,471,690

界定為第3級別資產之金融資產為非上市權益性證券及債券投資。此等金融資產按被視為公平值合理約數之成本值列示。

Financial assets classified as Level 3 assets represent investments in unlisted equity securities and debentures. They are stated at cost which is considered to be a reasonable approximation of fair value.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.5 金融資產及負債之公平值(續)

#### 3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)

(乙) 公平值等級(續)

(b) Fair value hierarchy (Continued)

按公平值計量之資產及負債：(續)

Assets and liabilities measured at fair value: (Continued)

截至2013年12月31日及2012年12月31日止年度，概無金融資產及負債轉入或轉出公平值等級中的第3級別。賬面值之變動為外匯重估收益／虧損。

For the year ended 31 December 2013 and 31 December 2012, there were no transfers of financial assets and liabilities into or out of the Level 3 fair value hierarchy. The changes in carrying value represent the exchange revaluation gains/losses.

銀行 2012年12月31日	Bank At 31 December 2012	第1級 Level 1	第2級 Level 2	第3級 Level 3	合計 Total
內容	Descriptions				
以公平值計量且其變動計入 損益的金融資產 持作買賣用途 債務證券	Financial assets at fair value through profit or loss Held for trading Debt securities	-	5,797,742	-	5,797,742
指定以公平值計量且其 變動計入損益 債務證券	Designated at fair value through profit or loss Debt securities	-	21,743	-	21,743
衍生金融工具 持作買賣用途 持有用作對沖	Derivative financial instruments Held for trading Held for hedging	-	242,192 429,749	-	242,192 429,749
可供出售之金融資產 債務證券 權益性證券	Available-for-sale financial assets Debt securities Equity securities	- 145,265	21,583,231 94,568	3,753 29,287	21,586,984 269,120
按公平值計量之資產合計	Total assets measured at fair value	145,265	28,169,225	33,040	28,347,530
以公平值計量且其變動計入 損益的金融負債 持作買賣用途	Financial liabilities at fair value through profit or loss Held for trading	-	2,278,044	-	2,278,044
衍生金融工具 持作買賣用途 持有用作對沖	Derivative financial instruments Held for trading Held for hedging	-	257,861 1,231,426	-	257,861 1,231,426
按公平值計量之負債合計	Total liabilities measured at fair value	-	3,767,331	-	3,767,331

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理(續)****3.5 金融資產及負債之公平值(續)**

(丙) 未按公平值計量之金融工具

下表概述該等於本集團及本銀行財務狀況表內未以公平值列示之金融資產及負債之賬面值和公平值。在披露財務資料時，此等公平值乃根據(如適用)本集團以當時市場利率貼現類同之金融工具未來合約約定的現金流而估計或就證券投資而言，按市場價格或報價釐定。

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)**(c) *Financial instruments not measured at fair value*

The table below summarises the carrying amounts and fair values of those financial assets and liabilities not presented in the Group's and the Bank's statement of financial position at their fair value. For disclosure purposes, these fair values have been estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Group for similar financial instruments, if applicable, or in the case of investment securities, determined based on market prices or price quotations.

集團	Group	賬面值		公平值	
		2013	2012	2013	2012
<b>金融資產</b>	<b>Financial assets</b>				
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	8,270,012	13,472,376	8,267,832	13,472,235
在銀行的存款	Placements with banks	4,101,293	3,990,627	4,112,843	3,993,829
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers				
個人貸款	Loans to individuals				
– 信用卡	– Credit cards	4,162,473	4,425,525	4,162,888	4,426,032
– 按揭貸款	– Mortgages	27,122,139	23,749,843	27,122,028	23,749,762
– 其他	– Others	6,674,529	5,422,866	6,668,029	5,391,286
企業貸款	Loans to corporate entities				
– 有期貸款	– Term loans	27,590,155	24,257,026	27,582,271	24,245,669
– 按揭貸款	– Mortgages	13,148,257	11,876,133	13,148,615	11,876,310
– 貿易融資	– Trade finance	6,911,081	5,360,541	6,908,396	5,358,190
– 其他	– Others	12,377,528	11,090,926	12,379,431	11,085,702
貿易票據	Trade bills	5,925,648	4,329,872	5,975,492	4,387,616
包括在貸款及應收款項類別之證券投資	Investments in securities included in the loans and receivables category	1,137,631	3,398,020	1,020,606	2,994,523
持至到期證券	Held-to-maturity securities	5,669,289	7,047,540	5,732,857	7,043,371
<b>金融負債</b>	<b>Financial liabilities</b>				
銀行存款	Deposits from banks	1,995,297	2,645,620	1,997,667	2,644,960
客戶存款	Deposits from customers	129,945,133	118,081,166	129,992,712	118,102,888
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	6,132,561	5,752,462	6,124,475	5,759,413
已發行的債務證券	Issued debt securities	775,385	2,712,907	774,718	2,732,129
後償債務	Subordinated notes	3,762,471	3,979,470	3,826,392	3,957,519

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 財務風險管理(續)

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.5 金融資產及負債之公平值(續)

#### 3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)

(丙) 未按公平值計量之金融工具(續)

(c) Financial instruments not measured at fair value (Continued)

銀行	Bank	賬面值		公平值	
		2013	2012	2013	2012
<b>金融資產</b>	<b>Financial assets</b>				
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	6,277,902	10,026,938	6,278,342	10,027,255
在銀行的存款	Placements with banks	4,067,212	3,697,744	4,075,537	3,700,109
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers				
個人貸款	Loans to individuals				
– 信用卡	– Credit cards	3,956,449	4,246,084	3,956,449	4,246,084
– 按揭貸款	– Mortgages	22,137,902	19,737,100	22,137,902	19,737,100
– 其他	– Others	5,708,366	4,589,844	5,710,203	4,574,675
企業貸款	Loans to corporate entities				
– 有期貸款	– Term loans	22,039,535	19,816,001	22,031,651	19,804,644
– 按揭貸款	– Mortgages	10,584,833	10,029,414	10,584,833	10,029,414
– 貿易融資	– Trade finance	5,918,454	5,024,007	5,918,454	5,024,007
– 其他	– Others	11,028,919	9,743,909	11,027,604	9,743,942
貿易票據	Trade bills	6,271,548	4,323,710	6,321,392	4,381,454
包括在貸款及應收款項 類別之證券投資	Investments in securities included in the loans and receivables category	908,239	3,165,438	804,898	2,782,391
持至到期證券	Held-to-maturity securities	3,017,495	5,174,189	3,075,886	5,186,513
<b>金融負債</b>	<b>Financial liabilities</b>				
銀行存款	Deposits from banks	3,149,653	2,738,461	3,149,663	2,738,471
客戶存款	Deposits from customers	108,410,652	100,576,332	108,543,962	100,690,023
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	6,727,134	6,217,110	6,718,597	6,223,796
已發行的債務證券	Issued debt securities	775,385	2,712,907	774,718	2,732,129
後償債務	Subordinated notes	3,762,471	3,979,470	3,826,392	3,957,519

(i) 在銀行的存款

在銀行的浮息存款及隔夜存款之公平值乃其賬面值。固定利息存款之公平值乃根據附有同類信貸風險及到期日剩餘時間之債務以當前貨幣市場利率計算之估計貼現現金流。

(i) Placements with banks

The fair value of floating rate placements and overnight deposits is their carrying amount. The estimated fair value of fixed interest bearing deposits is based on discounted cash flows using prevailing money-market interest rates for debts with similar credit risk and remaining maturity.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.5 金融資產及負債之公平值 (續)****3.5 Fair values of financial assets and liabilities (Continued)**

(丙) 未按公平值計量之金融工具 (續)

(c) *Financial instruments not measured at fair value (Continued)*

## (ii) 客戶貸款及墊款，及貿易票據

## (ii) Loans and advances to customers, and trade bills

貸款及墊款及貿易票據之估計公平值指預計未來將會收回的現金流之貼現數額。預計現金流按現行市場利率貼現以釐定公平值。

The estimated fair value of loans and advances and trade bills represents the discounted amount of estimated future cash flows expected to be received. Expected cash flows are discounted at current market rates to determine fair value.

## (iii) 證券投資

## (iii) Investment securities

證券投資包含包括在貸款及應收款項、及持至到期類別之附息資產。持至到期資產和貸款及應收款項之公平值乃依據市場價格或經紀／交易商報價。倘未有此等資料，公平值之計量乃採用附有相同信貸、到期日及收益等特性的證券市場之報價。

Investment securities include interest-bearing assets included in the loans and receivables, and held-to-maturity categories. Fair value of held-to-maturity assets and loans and receivables is based on market prices or broker/dealer price quotations. Where this information is not available, fair value is estimated using quoted market prices for securities with similar credit, maturity and yield characteristics.

## (iv) 銀行存款及結餘、客戶存款、已發行的存款證及其他借入資金

## (iv) Deposits and balances from banks, deposits from customers, certificates of deposit issued and other borrowed funds

無註明到期日之存款，包括不付息存款，其公平值為即時付還之數額。未有活躍市場報價之固定利息存款及其他借款，其公平值乃根據採用附有相同到期日剩餘時間之新債務息率計算之貼現現金流而估量。

The estimated fair value of deposits with no stated maturity, which includes non-interest bearing deposits, is the amount repayable on demand. The estimated fair value of fixed interest-bearing deposits and other borrowings not quoted in an active market is based on discounted cash flows using interest rates for new debts with similar remaining maturity.

## (v) 已發行的債務證券包括已發行的後償債務

## (v) Debt securities in issue including subordinated notes issued

就未有市場報價之證券而言，則採用適合到期日剩餘時間之當前收益曲線及／或信貸息差以現值方法來估計公平值。

For those notes where quoted market prices are not available, the present value technique is used based on current yield curve and/or credit spread appropriate for the remaining term to maturity to estimate fair value.



### 3. 財務風險管理(續)

#### 3.6 資本管理

本集團管理資本之目標為：

- 符合本集團機構有營運的市場之銀行業監管機構所設定之資本規定；
- 保障本集團持續發展業務之能力；
- 為股東爭取最高回報和帶給其他利益相關者最佳利益；及
- 維持強大資本基礎以支持業務發展。

本集團管理層定期應用按巴塞爾委員會發出並由香港金管局執行作監管用途指引之方法，監控資本充足度及法定資本之使用，每個季度向香港金管局申報有關規定的資料。

由於巴塞爾協定III第一階段自2013年1月起生效，本銀行須符合3個比率，分別為普通股權一級資本、一級資本及總資本對加權風險資產的比率。該3個比率於2013年1月1日之國際認可最低要求分別為3.5%，4.5%及8.0%，並已被香港金管局採納。此外，巴塞爾協定III新引入之防護緩衝資本及反周期緩衝資本規定將從2016年1月1日起在香港實施。與國際標準一致，香港金管局就巴塞爾委員會所建議之有關普通股權一級資本比率、一級資本比率及緩衝資本等新資本規定採用分階段實施的安排，並將於2019年1月1日全面實施。

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.6 Capital management

The Group's objectives when managing capital are:

- To comply with the capital requirements set by the banking regulators in the markets where the entities within the Group operate;
- To safeguard the Group's ability to continue its business as a going concern;
- To maximise returns to shareholders and optimise the benefits to other stakeholders; and
- To maintain a strong capital base to support the development of its business.

Capital adequacy of and the use of regulatory capital are monitored regularly by the Group's management, employing techniques based on the guidelines developed by the Basel Committee, as implemented by the HKMA, for supervisory purposes. The required information is filed with the HKMA on a quarterly basis.

As the first phase of Basel III has become effective from January 2013, the Bank is required to meet three ratios, namely, the Common Equity Tier 1 capital, Tier 1 capital and Total capital respectively against risk-weighted assets. The internationally agreed minimum of these three ratios as of 1 January 2013 are set at 3.5%, 4.5% and 8.0% respectively and are adopted by the HKMA. In addition, the capital conservation and countercyclical capital buffers newly introduced under Basel III will be implemented from 1 January 2016 in Hong Kong. In line with the international standards, the HKMA also adopts the phase-in arrangements for new capital requirements in relation to the Common Equity Tier 1 capital ratio, Tier 1 capital ratio and capital buffers as proposed by the Basel Committee and will achieve full implementation by 1 January 2019.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**3. 財務風險管理 (續)****3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)****3.6 資本管理 (續)****3.6 Capital management (Continued)**

加權風險數額包括資產負債表內及外之信貸風險、市場風險和操作風險之加權風險數額合計。資產負債表內風險根據債務人或各類風險性質分類及依據香港金管局認可之外部信貸評級機構指定的信貸評級或其他載於《銀行業(資本)規則》之原則且已考慮減輕信貸風險對資本之影響來確定其加權風險值。資產負債表外風險在未被分類及加權風險計算前，已應用各項風險之相關信貸換算系數換算其為信貸等值額，猶如當作其乃資產負債表內風險。

Risk-weighted amount is the aggregate of the risk-weighted amounts for credit risk, market risk and operational risk, and covers both on-balance sheet and off-balance sheet exposures. On-balance sheet exposures are classified according to the obligor or the nature of each exposure and risk-weighted based on the credit assessment rating assigned by an external credit assessment institution recognised by the HKMA or other rules as set out in the Banking (Capital) Rules, taking into account the capital effects of credit risk mitigation. Off-balance sheet exposures are converted into credit-equivalent amounts by applying relevant credit conversion factors to each exposure, before being classified and risk-weighted as if they were on-balance sheet exposures.

本集團管理層定期按澳門金融管理局(「澳門金管局」)及中國銀行業監督管理委員會(「中國銀監會」)就監管用途發出的指引之方法，監控集團之澳門附屬銀行澳門商業銀行及中國附屬銀行大新銀行(中國)之資本充足度及法定資本之使用。

Capital adequacy of and the use of regulatory capital by the Group's Macau banking subsidiary, BCM, and banking subsidiary in China, DSB China, are monitored regularly by the Group's management, employing techniques based on the guidelines provided by the Autoridade Monetária de Macau ("AMCM") and the China Banking Regulatory Commission ("CBRC") respectively for supervisory purposes.

澳門商業銀行及大新銀行(中國)分別向澳門金管局及中國銀監會按季度呈報所需資料。澳門金管局規定澳門商業銀行以及中國銀監會規定大新銀行(中國)各須維持其自有資本或資本基礎對加權風險總額之比率(即資本充足比率)不低於法定認可之最低水平8%。

The required information is filed by BCM with the AMCM and by DSB China with the CBRC on a quarterly basis. The AMCM requires BCM and the CBRC requires DSB China to maintain a ratio of own funds or capital base to total risk-weighted exposures (i.e. the capital adequacy ratio) not lower than the agreed regulatory minimum of 8%.

本集團若干非銀行附屬公司亦須遵循其他監管機構(例如：證券及期貨事務監察委員會)之法定資本規定。

Certain non-banking subsidiaries of the Group are also subject to statutory capital requirements from other regulatory authorities, such as the Securities and Futures Commission.

### 3. 財務風險管理(續)

#### 3.7 受託業務

本集團提供託管人、受託人、財富管理及諮詢服務予第三者，當中涉及本集團就不同之金融工具作出分配及買賣決定。此等以受信身份持有之資產，並不列入本集團之財務報表。此等服務可引致本集團被追索錯誤管理之風險。

### 4. 應用會計政策時之重要會計估計及判斷

#### 4.1 重要會計估計及假設

本集團作出之估計及假設將會影響下一財政年度內列報資產及負債之金額。本集團會根據過往經驗及其他因素，包括在某些情況下，對未來事項作出認為是合理的預期，並持續地評估所作出之估計及判斷。估計及假設之改變可能對本集團於作出改變之期內業績有重大影響。選擇及應用不同之估計及假設和其後之變化，可能影響本集團將來之溢利及淨資產值。本集團依據高層次評估其主要會計估計及假設之改變對本集團呈報之資產及負債之敏感度影響後，深信所採納之估計及假設乃屬合適和合理，及呈列在本集團之財務報表內之財務業績和狀況在所有重要性方面是公平及合理。

### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Continued)

#### 3.7 Fiduciary activities

The Group provides custody, trustee, wealth management and advisory services to third parties, which involve the Group making allocation and purchase and sale decisions in relation to a variety of financial instruments. Those assets that are held in a fiduciary capacity are not included in the Group's financial statements. These services could give rise to the risk that the Group could be accused of mal-administration.

### 4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES, AND JUDGEMENTS IN APPLYING ACCOUNTING POLICIES

#### 4.1 Critical accounting estimates and assumptions

The Group makes estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities within the next financial year. Estimates and judgements are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances. Changes in estimates and assumptions may have a significant impact on the results of the Group in the periods when changes are made. The application and selection of different estimates and assumptions, and their subsequent changes, could affect the Group's profit and net asset value in the future. The Group, based on its high-level assessment of the sensitivity impacts on the reported assets and liabilities of the Group arising from the changes in critical accounting estimates and assumptions, believes that the estimates and assumptions adopted are appropriate and reasonable, and the financial results and positions presented in the Group's financial statements are fair and reasonable in all material respects.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**4. 應用會計政策時之重要會計估計及判斷(續)****4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES, AND JUDGEMENTS IN APPLYING ACCOUNTING POLICIES (Continued)****4.1 重要會計估計及假設(續)****4.1 Critical accounting estimates and assumptions (Continued)***(甲) 貸款及墊款減值準備**(a) Impairment allowances on loans and advances*

本集團至少每季檢視其貸款組合以評估其減值。本集團會評估有任何顯著數據反映貸款組合之預計現金流量於確認為個別貸款現金流量減少前有重大的跌幅而作出判斷，以確定減值虧損應否記錄於收益賬上。這證據可能包括本集團借款人之還款狀況有逆轉，或經濟情況與集團之資產拖欠相關。當反映估計未來現金流量時，管理層會按過往有相關貸款風險特性的資產損失經驗，及與同類貸款組合客觀依據評估。這個用以估計未來現金流量總額及時間的方法及假設被定期檢閱，以減少預計及實際損失之差異。

The Group reviews its loan portfolios to assess impairment at least on a quarterly basis. In determining whether an impairment loss should be recorded in the income statement, the Group makes judgements as to whether there is any observable data indicating that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows from a portfolio of loans before the decrease can be identified with an individual loan in that portfolio. This evidence may include observable data indicating that there has been an adverse change in the payment status of borrowers in a group, or economic conditions that correlate with defaults on assets in the Group. Management uses estimates based on historical loss experience for assets with credit risk characteristics and objective evidence of impairment similar to those in the portfolio when estimating its future cash flows of recoverable amounts. The methodology and assumptions used for estimating both the amount and timing of future cash flows are reviewed regularly to reduce any differences between loss estimates and actual loss experience.

*(乙) 金融工具之公平值**(b) Fair value of financial instruments*

本集團按公平值列賬之債務證券投資大部份是依據公開之市場報價計量。由於2008年之環球金融危機引致金融市場存在問題，本集團察覺到市場的流動性下降及某些證券之市場報價差距幅度擴大。本集團在採納經判斷為最恰當報價作估值價時，根據其參考對一系列可觀察到之報價、近期之交易價、報價來源之可信性和素質、及相同類別證券價格之評估。

A majority of the Group's investments in debt securities carried at fair value are valued based on observable market quotations. As a consequence of the difficulties in financial markets caused by the 2008 global financial crisis, the Group had witnessed observable declines in market liquidity and the range of market quotations for certain securities have widened. The Group applies judgement in selecting the most appropriate quotation for valuation purposes based on its assessment of the range of observable quotations, recent observable transactions, the reliability and quality of the pricing source, and the value of securities of a similar nature.

**4. 應用會計政策時之重要會計估計及判斷(續)**

**4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES, AND JUDGEMENTS IN APPLYING ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**4.1 重要會計估計及假設(續)**

**4.1 Critical accounting estimates and assumptions (Continued)**

*(丙) 商譽及無形資產之評估*

*(c) Goodwill and intangible asset valuation*

於業務合併中，繼初始確認商譽及無形資產後，任何有關用於無形資產未來可產生收益之假設之重大變動，包括被收購之企業之未來收益現金流量，或因市場環境及前景的重大改變而影響貼現率，將對此資產之賬面價值作出調整。倘在某些情況下，無形資產及商譽預期可收回之金額較其賬面價值為低，則須確認該資產的減值。

For business combinations, subsequent to initial recognition of goodwill and intangible assets, any major change in the assumptions in relation to future benefits to be generated from the intangible assets, including future cash flow of benefits to be generated from the acquired entities, or discount rates which could be caused by major changes in market conditions and outlook, could result in adjustments to the carrying values of such assets. In the event that the expected recoverable amounts of goodwill and intangible assets are significantly lower than their carrying values, impairment of such assets would have to be recognised.

**4.2 應用集團會計政策之重大判斷**

**4.2 Critical judgements in applying the Group's accounting policies**

*(甲) 投資物業與自用物業之區別*

*(a) Distinction between investment properties and owner-occupied properties*

本集團自行釐定物業是否符合列作投資物業的資格。在作出有關判斷時，本集團須考慮該物業是否在不受本集團所持其他資產協助下提供現金流量。業主自用物業所提供之現金流量不僅來自物業本身，亦因在生產或供應過程使用其他資產而產生。

The Group determines whether a property qualifies as an investment property. In making its judgement, the Group considers whether the property generates cash flows largely independently of the other assets held by an entity. Owner-occupied properties generate cash flows that are attributable not only to property but also to other assets used in the production or supply process.

本集團若干物業之一部份乃用作賺取租金或資本增值用途，而另一部份則為提供服務或用作行政用途。倘這一部份可個別出售(或根據一項融資租賃分開出租)，本集團則就不同部份分開入賬。倘不同部份不能分開出售及該物業用作提供服務或行政用途之部份極小，其將以投資物業入賬。本集團將對確定有關服務用途之部份之重要性而導致相關物業不符合為投資物業作判斷，亦會在作出判斷時，分開考慮每項物業。

Some properties comprise a portion that is held to earn rentals or for capital appreciation and another portion that is held to supply services or for administrative purposes. If these portions can be sold separately (or leased out separately under a finance lease), the Group accounts for the portions separately. If the portions cannot be sold separately, the property is accounted for as investment property only if an insignificant portion is held to supply services or for administrative purposes. Judgement is applied in determining whether ancillary services are so significant that a property does not qualify as investment property. The Group considers each property separately in making its judgement.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**4. 應用會計政策時之重要會計估計及判斷(續)****4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES, AND JUDGEMENTS IN APPLYING ACCOUNTING POLICIES (Continued)****4.2 應用集團會計政策之重大判斷(續)****4.2 Critical judgements in applying the Group's accounting policies (Continued)**

(乙) 可供出售權益性證券及包括在可供出售、持至到期和貸款及應收款項類別的債務證券投資之減值評估

(b) *Impairment assessment on available-for-sale equity securities, and investments in debt securities included in the available-for-sale, held-to-maturity and loans and receivables categories*

本集團已於年末及截至本集團財務報表之核準日期間對所持有之可供出售權益性證券及包括在可供出售、持至到期和貸款及應收款項類別的債務證券投資進行評估。減值評估參考各發行人之財務實力及信貸評級、行業發展和市場狀況、及信貸評級機構提供之相同評級投資過往的損失紀錄，按個別及綜合基準進行。本集團認為於2013年12月31日並無客觀或明確條件顯示其任何可供出售、持至到期及貸款及應收款項類別之投資證券已個別減值。

The Group has conducted assessment of its available-for-sale equity securities, and investments in debt securities included in the available-for-sale (“AFS”), held-to-maturity (“HTM”) and loans and receivables (“LNR”) categories as of the end of the year and up to the date of the approval of the financial statements of the Group. Assessment for any impairment, on individual and collective basis, is made with reference to the financial strength and credit rating of each issuer, industry development and market conditions, and historical loss experience of a portfolio of similar credits provided by rating agencies. The Group has concluded that there are no objective or specific indications that any of its AFS, HTM and LNR securities is individually impaired as at 31 December 2013.

基於環球信貸市場之持續不明朗情況，本集團按綜合基準對債務證券進行評估。根據本集團之判斷，本集團察覺一些顯示某債務證券類別之預計未來現金流可能會下降之信息，但仍未能識別該下降與個別債務證券有關。本集團之判斷已考慮所持證券類別及評估市場波幅、信貸情況變動及市場演變對可收回數額之影響。根據評估，已於2011年就一債務證券類別已確認一項綜合減值準備。於2013年12月31日，該項綜合減值準備為75,000,000港元。

Given the continuing uncertain conditions in global credit markets, the Group has conducted an assessment of its debt securities on a collective basis. Based on its judgement, the Group identified certain information indicating a possible decrease in the estimated future cash flows from a certain group of debt securities, even though the decrease cannot yet be identified with an individual debt security. The judgement formed by the Group takes into account the nature of the securities held and its evaluation of the impact of market volatility, changes in credit conditions and market developments on the recoverable amounts. Based on its evaluation, a collective impairment allowance had been recognised for a group of debt securities since 2011. As at 31 December 2013, the amount of such collective impairment allowance was HK\$75 million.

**4. 應用會計政策時之重要會計估計及判斷(續)**

**4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES, AND JUDGEMENTS IN APPLYING ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**4.2 應用集團會計政策之重大判斷(續)**

**4.2 Critical judgements in applying the Group's accounting policies (Continued)**

(丙) 持至到期證券

(c) *Held-to-maturity securities*

本集團遵循香港會計準則第39號之指引分類具有固定或可予釐定付款及固定到期日之非衍生金融資產為持至到期證券。此一分類須作出重大判斷。在作出判斷時，本集團評估其持有該等投資至到期之意向及能力。倘本集團未能持有此等投資至到期（不包括特別情況，例如在接近到期時出售少量部分），整個類別則須被重新分類為可供出售證券。該等投資將因而按其公平值而非按攤餘成本計量。

The Group follows the guidance of HKAS 39 on classifying non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturity as held-to-maturity. This classification requires significant judgement. In making this judgement, the Group evaluates its intention and ability to hold such investments to maturity. If the Group fails to keep these investments to maturity other than for the specific circumstances – for example, selling an insignificant amount close to maturity – it will be required to reclassify the entire class as available-for-sale. The investments would therefore be measured at fair value, not amortised cost.

(丁) 索償及或然承擔之評估

(d) *Assessment of claims and contingencies*

本集團須判斷是否須按香港會計準則第37號《準備、或然負債及或然資產》就分銷（但非發行或籌組）結構性投資予某些客戶而確認償付準備。在作出該判斷時，本集團經考慮各種因素包括最近之償付案例及法律意見後，評估每個或同類訴訟之有關資料及其履行責任須耗費償付之可能性和預計之數額。

Judgement is needed to determine if provision for compensation to certain customers who had bought structured investments distributed (but not originated or arranged) by the Group need to be recorded in accordance with the requirements of HKAS 37 "Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets". In making this judgement, the Group evaluates the information relating to each or similar cases, and the likelihood and estimated amount of outflow of resources which may be incurred to settle the obligation after considering factors such as recent settlement experiences and advice from legal counsel.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**5. 營業分項報告**

本集團根據香港財務報告準則第8號《營運業務分項》編製分項報告。向包括行政總裁及其他執行委員會成員之主要營運決策人呈報而作為資源分配及業績評估用途之資料，乃按個人銀行、商業銀行、財資及海外銀行業務分類之基礎來確定。本地銀行業務之營運表現按業務活動分析，而海外銀行業務之營運表現按業務機構分析。

經考慮到本地業務之客戶群、產品及服務，經濟環境和法規後，本集團將營運業務劃分為下列呈報分項：

- 個人銀行業務包括接受個人客戶存款、住宅樓宇按揭、私人貸款、透支和信用卡服務、保險業務的銷售和投資服務。自2013年起，汽車及運輸的租購及租賃包含在個人銀行業務項下。若干比較數字已重列以符合本年度之分類。
- 商業銀行業務包括接受存款、貸款、營運資金融資及貿易融資，其存款來源及融資客戶主要是工商業及機構性客戶，亦包括設備的租購及租賃。
- 財資業務主要包括外匯服務、中央貸存現金管理、利率風險管理、證券投資管理及集團整體之資金運用管理。
- 海外銀行業務包括由位於澳門和中國之海外附屬公司提供之個人銀行和商業銀行業務及本集團於一間在中國設立之商業銀行之權益。
- 其他包括未可直接歸類於其他呈報分項之營運業績、集團投資及債務資金(包括後償債務)。

**5. OPERATING SEGMENT REPORTING**

Segment reporting by the Group is prepared in accordance with HKFRS 8 “Operating Segments”. Information reported to the chief operating decision maker, including the Chief Executive and other Executive Committee members, for the purposes of resource allocation and performance assessment, is determined on the basis of personal banking, commercial banking, treasury and overseas banking business. Operating performances are analysed by business activities for local banking business, and on business entity basis for overseas banking business.

Considering the customer groups, products and services of local businesses, the economic environment and regulations, the Group splits the operating segments of the Group into the following reportable segments:

- Personal banking business includes the acceptance of deposits from individual customers and the extension of residential mortgage lending, personal loans, overdraft and credit card services, the provision of insurance sales and investment services. Starting from 2013, hire purchase finance and leasing related to vehicle and transport financing are included under personal banking business. Certain comparative amounts have been revised to conform with the current year’s presentation.
- Commercial banking business includes the acceptance of deposits from and the advance of loans and working capital finance to commercial, industrial and institutional customers, and the provision of trade financing. Hire purchase finance and leasing related to equipment financing are included.
- Treasury activities are mainly the provision of foreign exchange services and centralised cash management for deposit taking and lending, interest rate risk management, management of investment in securities and the overall funding of the Group.
- Overseas banking businesses include personal banking, commercial banking business activities provided by overseas subsidiaries in Macau and China, and the Group’s interest in a commercial bank in China.
- Others include results of operations not directly identified under other reportable segments, corporate investments and debt funding (including subordinated notes).



### 5. 營業分項報告 (續)

就編製分項報告而言，對可直接認明為各個別分項之源自客戶、產品及服務收入，將直接呈報於有關分項；而分項之間的資金運用及資金資源所產生的收入和資金成本，按參照市場利率之轉移價格機制分配至各分項。分項間之交易乃依據授予第三者或與第三者交易之同類條款定價。分項間之收入或支出於綜合賬內抵銷。

所有不同分項之直接開支將歸類於有關的分項分類。間接開支及支援部門開支乃依據開支性質，按耗用之時間及工作量和分項營運收入，分配至不同的分項及產品。不能合理地分配至各分項、產品及支援部門之企業活動開支，則作企業開支呈列於「其他」項下。

### 5. OPERATING SEGMENT REPORTING (Continued)

For the purpose of segment reporting, revenue derived from customers, products and services directly identifiable with individual segments are reported directly under respective segments, while revenue and funding cost arising from inter-segment funding operation and funding resources are allocated to segments by way of transfer pricing mechanism with reference to market interest rates. Transactions within segments are priced based on similar terms offered to or transacted with external parties. Inter-segment income or expenses are eliminated on consolidation.

All direct costs incurred by different segments are grouped under respective segments. Indirect costs and support functions' costs are allocated to various segments and products based on effort and time spent as well as segments' operating income depending on the nature of costs incurred. Costs related to corporate activities that cannot be reasonably allocated to segments, products and support functions are grouped under Others as unallocated corporate expenses.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

5. 營業分項報告 (續)

5. OPERATING SEGMENT REPORTING (Continued)

截至 2013 年 12 月 31 日止年度

For the year ended 31 December 2013

		個人銀行 Personal Banking	商業銀行 Commercial Banking	財資業務 Treasury	海外銀行 Overseas Banking	其他 Others	跨項目 Inter- segment	總計 Total
淨利息收入/(支出)	Net interest income/(expenses)	1,233,273	914,331	372,738	524,456	(243,130)	-	2,801,668
非利息收入/(支出)	Non-interest income/(expenses)	444,435	239,291	286,112	120,380	(92,953)	(71)	997,194
營運收入	Total operating income	1,677,708	1,153,622	658,850	644,836	(336,083)	(71)	3,798,862
營運支出	Operating expenses	(1,094,529)	(296,834)	(138,141)	(443,201)	(35,642)	71	(2,008,276)
扣除減值虧損前之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) before impairment losses	583,179	856,788	520,709	201,635	(371,725)	-	1,790,586
貸款減值虧損及其他信貸 撥備(提撥)/回撥	Loan impairment losses and other credit provisions (charged)/written back	(140,949)	(92,699)	25,000	(101,158)	-	-	(309,806)
扣除減值虧損後之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) after impairment losses	442,230	764,089	545,709	100,477	(371,725)	-	1,480,780
出售行產、投資物業及其他 固定資產及其公平值調整之 淨(虧損)/收益	Net (loss)/gain on disposal and fair value adjustment of premises, investment properties and other fixed assets	(2,167)	-	-	30	17,837	-	15,700
出售證券投資淨(虧損)/收益	Net (loss)/gain on disposal of investments in securities	-	-	(127,876)	-	27,535	-	(100,341)
視同出售聯營公司投資之虧損	Loss on deemed disposal of investment in an associate	-	-	-	(56,971)	-	-	(56,971)
應佔聯營公司之業績	Share of results of an associate	-	-	-	578,556	-	-	578,556
應佔共同控制實體之業績	Share of results of jointly controlled entities	-	-	-	-	17,311	-	17,311
除稅前溢利/(虧損)	Profit/(loss) before taxation	440,063	764,089	417,833	622,092	(309,042)	-	1,935,035
稅項(支出)/回撥	Taxation (expenses)/credit	(73,989)	(126,075)	(68,942)	(27,460)	60,908	-	(235,558)
除稅後溢利/(虧損)	Profit/(loss) after taxation	366,074	638,014	348,891	594,632	(248,134)	-	1,699,477
截至 2013 年 12 月 31 日 止年度	For the year ended 31 December 2013							
折舊及攤銷費用	Depreciation and amortisation	44,266	6,467	5,047	38,062	25,064	-	118,906
於 2013 年 12 月 31 日	At 31 December 2013							
分項資產	Segment assets	39,495,699	49,216,979	47,675,728	32,018,112	3,082,778	(4,527,594)	166,961,702
分項負債	Segment liabilities	69,441,655	32,237,167	14,025,526	24,726,047	14,012,022	(4,527,594)	149,914,823

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 5. 營業分項報告 (續)

### 5. OPERATING SEGMENT REPORTING (Continued)

截至2012年12月31日止年度(經重列)

For the year ended 31 December 2012 (Restated)

		個人銀行 Personal Banking	商業銀行 Commercial Banking	財資業務 Treasury	海外銀行 Overseas Banking	其他 Others	跨項目 Inter- segment	總計 Total
淨利息收入/(支出)	Net interest income/(expenses)	1,058,573	714,774	306,212	392,840	(269,482)	-	2,202,917
非利息收入/(支出)	Non-interest income/(expenses)	342,623	149,042	208,374	78,224	(24,487)	(95)	753,681
營運收入	Total operating income	1,401,196	863,816	514,586	471,064	(293,969)	(95)	2,956,598
營運支出	Operating expenses	(1,044,030)	(249,027)	(128,291)	(351,116)	(16,508)	95	(1,788,877)
扣除減值虧損前之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) before impairment losses	357,166	614,789	386,295	119,948	(310,477)	-	1,167,721
貸款減值虧損及其他信貸 撥備(提撥)/回撥	Loan impairment losses and other credit provisions (charged)/written back	(84,382)	23,454	(61,966)	(20,857)	62	-	(143,689)
扣除減值虧損後之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) after impairment losses	272,784	638,243	324,329	99,091	(310,415)	-	1,024,032
出售行產、投資物業及其他 固定資產及其公平值調整 之淨(虧損)/收益	Net (loss)/gain on disposal and fair value adjustment of premises, investment properties and other fixed assets	(1,549)	-	-	4,120	131,187	-	133,758
出售證券投資淨虧損	Net loss on disposal of investments in securities	-	-	(64,128)	-	-	-	(64,128)
應佔聯營公司之業績	Share of results of an associate	-	-	-	490,806	-	-	490,806
應佔共同控制實體之業績	Share of results of jointly controlled entities	-	-	-	-	13,385	-	13,385
除稅前溢利/(虧損)	Profit/(loss) before taxation	271,235	638,243	260,201	594,017	(165,843)	-	1,597,853
稅項(支出)/回撥	Taxation (expenses)/credit	(44,729)	(105,310)	(42,964)	(18,265)	56,170	-	(155,098)
除稅後溢利/(虧損)	Profit/(loss) after taxation	226,506	532,933	217,237	575,752	(109,673)	-	1,442,755
截至2012年12月31日 止年度	For the year ended 31 December 2012							
折舊及攤銷費用	Depreciation and amortisation	49,152	11,853	7,452	39,270	1,658	-	109,385
於2012年12月31日	At 31 December 2012							
分項資產	Segment assets	35,047,350	44,346,608	49,757,413	26,306,191	2,882,073	(2,704,602)	155,635,033
分項負債	Segment liabilities	65,620,885	28,882,670	13,101,445	20,031,758	15,293,935	(2,704,602)	140,226,091

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 5. 營業分項報告 (續)

源自外部客戶之收益乃來自位於香港、澳門及中國之銀行附屬公司所提供之主要產品與服務，包括接受存款、信貸融資、資產融資、證券投資等。

下表提供按區域歸類之資料，區域乃根據本集團向外部客戶提供服務、與其商業交易及建立關係的法定機構之所在地而確認。

## 5. OPERATING SEGMENT REPORTING (Continued)

Revenues from external customers were contributed from banking subsidiaries in Hong Kong, Macau and People's Republic of China, with major products and services including deposit taking, extension of credit, asset-based finance, securities investment services offered to customers.

The following tables provide information by geographical area, which was determined with reference to the domicile of the legal entities within the Group with business dealing and relationship with, and services to external customers.

		香港及其他	澳門	區域分項間 抵銷	總計
		Hong Kong and Others	Macau	Inter- segment elimination	Total
截至2013年12月31日	For the year ended				
止年度	31 December 2013				
營運收入	Operating income	3,464,174	334,688	-	3,798,862
除稅前溢利	Profit before taxation	1,779,917	155,118	-	1,935,035
於2013年12月31日	At 31 December 2013				
資產合計	Total assets	153,449,806	15,868,862	(2,356,966)	166,961,702
負債合計	Total liabilities	138,387,245	13,884,544	(2,356,966)	149,914,823
無形資產及商譽	Intangible assets and goodwill	319,667	558,265	-	877,932
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	73,127,390	1,889,509	-	75,016,899
		香港及其他	澳門	區域分項間 抵銷	總計
		Hong Kong and Others	Macau	Inter- segment elimination	Total
截至2012年12月31日	For the year ended				
止年度 (經重列)	31 December 2012 (Restated)				
營運收入	Operating income	2,702,328	254,261	9	2,956,598
除稅前溢利	Profit before taxation	1,500,314	97,530	9	1,597,853
於2012年12月31日 (經重列)	At 31 December 2012 (Restated)				
資產合計	Total assets	143,346,739	13,805,842	(1,517,548)	155,635,033
負債合計	Total liabilities	129,779,476	11,964,163	(1,517,548)	140,226,091
無形資產及商譽	Intangible assets and goodwill	322,667	562,343	-	885,010
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	64,333,313	2,056,644	-	66,389,957

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 6. 淨利息收入

### 6. NET INTEREST INCOME

	2013	2012
<b>利息收入</b>	<b>Interest income</b>	
現金及在銀行的結餘	337,526	342,772
證券投資	668,661	669,963
各項貸款及其他項目	3,357,693	2,853,853
	<u>4,363,880</u>	<u>3,866,588</u>
<b>利息支出</b>	<b>Interest expense</b>	
銀行存款／客戶存款	Deposits from banks/Deposits from customers	
	1,297,471	1,426,482
已發行的存款證	90,181	43,706
已發行的債務證券	35,793	48,446
後償債務	133,513	141,109
其他	5,254	3,928
	<u>1,562,212</u>	<u>1,663,671</u>
<b>利息收入包括</b>	<b>Included within interest income</b>	
上市投資之利息收入	589,638	582,943
非上市投資之利息收入	79,023	87,020
	<u>668,661</u>	<u>669,963</u>
未以公平值計量且其變動計入損益的金融資產之利息收入	4,342,986	3,843,318
減值資產利息收入	1,204	3,688
<b>利息支出包括</b>	<b>Included within interest expense</b>	
未以公平值計量且其變動計入損益的金融負債之利息支出	1,560,179	1,496,125

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

7. 淨服務費及佣金收入

7. NET FEE AND COMMISSION INCOME

	2013	2012
<b>服務費及佣金收入</b>		
未以公平值計量且其變動計入損益的金融資產及負債之服務費及佣金收入		
– 信貸有關之服務費及佣金	103,855	74,596
– 貿易融資	68,237	51,203
– 信用卡	302,699	276,929
其他服務費及佣金收入		
– 證券經紀佣金	85,557	59,061
– 保險銷售及其他	98,528	67,516
– 零售投資基金及財富管理服務	130,846	85,829
– 銀行服務費及手續費	51,175	44,518
– 其他服務費	95,005	82,044
	935,902	741,696
<b>服務費及佣金支出</b>		
未以公平值計量且其變動計入損益的金融資產及負債之服務費及佣金支出		
– 手續費及佣金	218,330	198,586
– 已付其他服務費用	15,659	12,560
	233,989	211,146

本集團向第三方提供託管、受託、企業管理及投資管理服務。該等以受信人身份持有之資產並不包含在此等財務報表內。

The Group provides custody, trustee, corporate administration, and investment management services to third parties. Those assets that are held in a fiduciary capacity are not included in these financial statements.

## 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 8. 淨買賣收入

### 8. NET TRADING INCOME

	2013	2012
外匯買賣淨收益	211,664	235,301
持作買賣用途的證券之淨(虧損)/收益	(772)	4,201
持作買賣用途的衍生工具之淨收益	56,317	13,878
用公平值對沖的相關金融工具之淨虧損	(39,677)	(65,960)
指定以公平值計量且其變動計入損益的 金融工具之淨收益/(虧損)	14,640	(9,253)
	<u>242,172</u>	<u>178,167</u>

### 9. 其他營運收入

### 9. OTHER OPERATING INCOME

	2013	2012
可供出售證券投資之股息收入		
— 上市投資	6,516	4,719
— 非上市投資	5,797	5,050
投資物業之租金收入總額	18,124	17,682
其他租金收入	8,658	6,815
其他	14,014	10,698
	<u>53,109</u>	<u>44,964</u>

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

10. 營運支出

10. OPERATING EXPENSES

		2013	經重列 Restated 2012
僱員薪酬及福利支出 (包括董事薪酬)(附註11)	Employee compensation and benefit expenses (including directors' remuneration) (Note 11)	1,212,100	1,065,446
行產及其他固定資產支出， 不包括折舊	Premises and other fixed assets expenses, excluding depreciation		
— 行產之租金	– Rental of premises	188,760	150,121
— 其他	– Others	117,879	99,723
折舊(附註34)	Depreciation (Note 34)	111,828	99,322
廣告及推銷活動支出	Advertising and promotion costs	86,101	76,969
印刷、文具及郵費	Printing, stationery and postage	48,291	45,062
無形資產攤銷費用(附註32)	Amortisation expenses of intangible assets (Note 32)	7,078	10,063
核數師酬金	Auditors' remuneration	7,016	6,805
其他	Others	229,223	235,366
		<u>2,008,276</u>	<u>1,788,877</u>

11. 僱員薪酬及福利支出

11. EMPLOYEE COMPENSATION AND BENEFIT EXPENSES

		2013	2012
薪酬及其他人事費用	Salaries and other staff costs	1,118,763	995,474
以股份為基礎報酬之撥備提撥 (附註50)	Provision for share-based compensation charged (Note 50)	26,452	7,252
退休金支出	Pension costs		
— 界定供款計劃	– defined contribution plans	66,885	62,720
		<u>1,212,100</u>	<u>1,065,446</u>



# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 12. 貸款減值虧損及其他信貸撥備

### 12. LOAN IMPAIRMENT LOSSES AND OTHER CREDIT PROVISIONS

	2013	2012
貸款減值虧損		
Loan impairment losses		
各項貸款及其他賬目減值虧損		
Net charge/(reversal) of impairment		
淨提撥/(回撥)		
losses on advances and other accounts		
— 貿易票據	937	1,067
— Trade bills		
— 客戶貸款	334,188	80,531
— Advances to customers		
— 應計利息及其他賬目	(319)	117
— Accrued interest and other accounts		
	<u>334,806</u>	<u>81,715</u>
各項貸款及其他賬目減值虧損		
Net charge/(reversal) of impairment		
淨提撥/(回撥)		
losses on advances and other accounts		
— 個別評估	161,796	(1,496)
— Individually assessed		
— 綜合評估	173,010	83,211
— Collectively assessed		
	<u>334,806</u>	<u>81,715</u>
當中包括		
Of which		
— 新增及額外準備		
— new and additional allowances		
(包括於年內直接		
(including amounts directly		
撤銷之金額)	413,155	176,026
written off in the year)		
— 回撥	(30,259)	(38,946)
— releases		
— 收回	(48,090)	(55,365)
— recoveries		
	<u>334,806</u>	<u>81,715</u>
其他信貸撥備		
Other credit provisions		
包括在貸款及應收款項類別之		
Net (reversal)/charge of impairment losses on		
證券投資之減值虧損淨(回撥)/提撥		
investments in securities included		
in the loans and receivables category		
— 個別評估	-	61,974
— Individually assessed		
— 綜合評估	(25,000)	-
— Collectively assessed		
	<u>(25,000)</u>	<u>61,974</u>
收益賬中淨支出	<u>309,806</u>	<u>143,689</u>
Net charge to income statement		

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**13. 出售行產及其他固定資產及行產重估之淨(虧損)/收益****13. NET (LOSS)/GAIN ON DISPOSAL AND REVALUATION OF PREMISES AND OTHER FIXED ASSETS**經重列  
Restated

2013 2012

行產重估之減值虧損回撥	Deficit reversed on revaluation of premises	-	390
出售行產之淨收益	Net gain on disposal of premises	-	4,318
出售其他固定資產之淨虧損	Net loss on disposal of other fixed assets	(2,715)	(1,749)
		<u>(2,715)</u>	<u>2,959</u>

**14. 投資物業公平值調整之淨收益****14. NET GAIN ON FAIR VALUE ADJUSTMENT OF INVESTMENT PROPERTIES**

2013 2012

投資物業公平值調整之淨收益	Net gain on fair value adjustment of investment properties	<u>18,415</u>	<u>130,799</u>
---------------	--	---------------	----------------

**15. 出售證券投資之淨虧損****15. NET LOSS ON DISPOSAL OF INVESTMENTS IN SECURITIES**

2013 2012

出售可供出售證券淨收益	Net gain on disposal of available-for-sale securities	107,287	75,737
出售包括在貸款及應收款項類別之證券投資淨虧損	Net loss on disposal of investments in securities included in the loans and receivables category	(172,413)	(107,284)
出售持至到期證券淨虧損(註)	Net loss on disposal of held-to-maturity securities (Note)	(35,215)	(32,581)
		<u>(100,341)</u>	<u>(64,128)</u>

註：

Note:

於2013年及2012年之出售乃經考慮其風險及外在因素。

The disposals in 2013 and 2012 were made after considering risk and external factors.

### 16. 視同出售聯營公司投資之虧損

本集團於聯營公司重慶銀行(「重慶銀行」)之股份權益，自重慶銀行於2013年11月在香港完成其H-股之首次公開招股後由20%降至16.95%。

按照香港會計準則第28號《聯營公司投資》規定，聯營公司是指在包括財務及營運決策方面其投資者可對其發揮重大影響力但不能控制其管理之公司。持股低於20%一般會被視為不能發揮重大影響力，除非該影響力能被清晰證明。

由於本集團在重慶銀行董事會有派出代表，並且有能力參與決策程序，本集團於重慶銀行之權益已按權益法基準作聯營公司處理。

本集團於2013年在重慶銀行持有之股份下降，按被視同出售了部份重慶銀行之投資處理。該視同部份出售股份所涉及之虧損乃主要由於重慶銀行首次公開招股完成後，因新發行股份之每股所得淨款項低於緊接首次公開招股前之每股淨資產值而令其每股淨資產值下降所致。

### 16. LOSS ON DEEMED DISPOSAL OF INVESTMENT IN AN ASSOCIATE

The Group's shareholding interest in Bank of Chongqing ("BOCQ"), which is the Group's associate, decreased from 20% to 16.95% after BOCQ completed its initial public offering ("IPO") of H-shares in Hong Kong in November 2013.

In accordance with Hong Kong Accounting Standard No. 28, "Investments in Associates", an associate is an entity over which the investor has significant influence, including the power to participate in the financial and operating policy decisions, without controlling the management of the investee. Usually a holding of less than 20% is presumed not to have significant influence, unless such influence can be clearly demonstrated.

The Group's interest in BOCQ has been accounted for as an associate using the equity method as the Group has representation in the Board of BOCQ, and the ability to participate in the decision making process.

The reduction in the Group's shareholding in BOCQ in 2013 is treated as a deemed partial disposal of investment in BOCQ. The loss arising from the deemed partial disposal is caused mainly by the lowering in the net asset value per share of BOCQ immediately after the completion of the BOCQ IPO, as the net proceeds per share on the new issue are lower than the net asset value per share immediately before the IPO. With the partial disposal of the Group's interest in BOCQ having been recognised, the reduction in the Group's share of BOCQ net assets is accounted as a deemed disposal loss.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

17. 稅項

香港利得稅乃按照年內估計應課稅溢利以稅率16.5% (2012年：16.5%) 提撥準備。海外稅項支出乃按年內海外估計應課稅溢利依本集團經營業務地區之現行稅率計算。

遞延稅項是採用負債法就暫時差異，按預期該等稅項負債需清付時或資產可予扣減時所適用之稅率作全數確認。

17. TAXATION

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 16.5% (2012: 16.5%) on the estimated assessable profit for the year. Taxation on overseas profits has been calculated on the estimated assessable profit for the year at the rates of taxation prevailing in the countries in which the Group operates.

Deferred taxation is calculated in full on temporary differences under the liability method at the tax rates that are expected to apply in the year when the liability is settled or the asset is realised.

		2013	經重列 Restated 2012
本年度稅項：	Current income tax:		
— 香港利得稅	— Hong Kong profits tax	193,995	120,863
— 海外稅項	— Overseas taxation	48,362	16,657
— 於過往年度(超額)/不足之撥備	— (Over)/under-provision in prior years	(374)	167
遞延稅項(附註42)：	Deferred income tax (Note 42):		
— 關於暫時差異的產生及撥回	— Origination and reversal of temporary differences	(6,966)	21,036
— 回撥/(確認)稅務虧損	— Reversal/(recognition) of tax losses	541	(3,625)
稅項	Taxation	<u>235,558</u>	<u>155,098</u>

## 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 17. 稅項 (續)

本集團除稅前溢利之稅項有別於綜合各公司加權平均稅率計算之理論數額如下：

### 17. TAXATION (Continued)

The tax on the Group's profit before taxation differs from the theoretical amount that would arise using the weighted average tax rate applicable to profits of the consolidated companies as follows:

		2013	經重列 Restated 2012
除稅前溢利	Profit before taxation	1,935,035	1,597,853
按適用於各地區溢利之本地稅率計算之稅項	Tax calculated at domestic tax rates applicable to profits in the respective countries	319,281	263,646
稅項調整源於：	Tax effects of:		
其他國家之不同稅率	Different taxation rates in other countries	(7,460)	(2,838)
無需徵稅之收入	Income not subject to taxation	(11,232)	(50,522)
不能扣減的支出	Expenses not deductible	33,661	27,837
以稅後基礎呈報之聯營公司及共同控制實體之業績	Results of associates and jointly controlled entities reported net of tax	(98,318)	(83,192)
於過往年度(超額)/不足之撥備	(Over)/under-provision in prior years	(374)	167
稅項	Taxation	235,558	155,098

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**18. 董事酬金****18. DIRECTORS' EMOLUMENTS**

		2013	2012
董事袍金	Directors' fee	202	–
薪金、房屋、實物利益及其他津貼	Salaries, housing, benefits in kind and other allowances	89,940	80,106
退休金	Pensions	2,817	3,020
		<u>92,959</u>	<u>83,126</u>

**19. 股東應佔溢利****19. PROFIT ATTRIBUTABLE TO SHAREHOLDERS**

列於本銀行財務報表內之股東應佔溢利為1,094,244,000港元(2012年：溢利912,454,000港元)。

The profit attributable to shareholders is dealt with in the financial statements of the Bank to the extent of HK\$1,094,244,000 (2012: profit of HK\$912,454,000).

**20. 股息****20. DIVIDENDS**

銀行	Bank	2013	2012
已派中期股息：每股普通股2.2港元 (2012年：2.10港元)	Interim dividend paid of HK\$2.2 (2012: HK\$2.10) per ordinary share	110,000	96,600
擬派末期股息：每股普通股5.0港元 (2012年：4.80港元)	Proposed final dividend of HK\$5.0 (2012: HK\$4.80) per ordinary share	250,000	240,000
		<u>360,000</u>	<u>336,600</u>

## 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 21. 現金及在銀行的結餘

### 21. CASH AND BALANCES WITH BANKS

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	3,304,369	2,326,558	2,199,992	1,095,862
通知及短期存款	Money at call and short notice	4,965,643	11,145,818	4,077,910	8,931,076
		<u>8,270,012</u>	<u>13,472,376</u>	<u>6,277,902</u>	<u>10,026,938</u>

### 22. 在銀行的存款

### 22. PLACEMENTS WITH BANKS

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
在銀行1至12個月內 到期的存款	Placements with banks maturing between one and twelve months	4,101,293	3,990,627	3,950,904	3,697,744
在銀行12個月以外 到期的存款	Placements with banks maturing beyond twelve months	-	-	116,308	-
		<u>4,101,293</u>	<u>3,990,627</u>	<u>4,067,212</u>	<u>3,697,744</u>

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

23. 持作買賣用途的證券及指定以公平  
值計量且其變動計入損益的金融資  
產

23. TRADING SECURITIES AND FINANCIAL ASSETS  
DESIGNATED AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT  
OR LOSS

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
持作買賣用途的證券：	Trading securities:				
債務證券：	Debt securities:				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	1,211,300	548,781	1,211,300	548,781
– 非上市	– Unlisted	5,124,488	5,248,961	5,124,488	5,248,961
持作買賣用途的證券總額	Total trading securities	6,335,788	5,797,742	6,335,788	5,797,742
指定以公平值計量且其變動 計入損益的金融資產：	Financial assets designated at fair value through profit or loss:				
債務證券：	Debt securities:				
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	4,248	23,525	–	21,743
持作買賣用途的證券及指定 以公平值計量且其變動計入 損益的金融資產總額	Total trading securities and financial assets designated at fair value through profit or loss	6,340,036	5,821,267	6,335,788	5,819,485
包括在債務證券內有：	Included within debt securities are:				
– 包括在持作買賣用途 證券之政府債券	– Government bonds included in trading securities	6,335,548	5,795,924	6,335,548	5,795,924
– 其他債務證券	– Other debt securities	4,488	25,343	240	23,561
		6,340,036	5,821,267	6,335,788	5,819,485

於2013年及2012年12月31日，上述持作買賣用途或以公平值計量的債務證券結餘內並無包括持有存款證。

As at 31 December 2013 and 2012, there were no certificates of deposit held included in the above balances of trading or fair value debt securities.

持作買賣用途的證券及指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產按發行機構類別分析如下：

Trading securities and financial assets designated at fair value through profit or loss are analysed by categories of issuers as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
– 中央政府及中央銀行	– Central governments and central banks	6,335,548	5,795,924	6,335,548	5,795,924
– 公營機構	– Public sector entities	240	1,409	240	1,409
– 銀行及其他金融機構	– Banks and other financial institutions	–	409	–	409
– 企業	– Corporate entities	4,248	23,525	–	21,743
		6,340,036	5,821,267	6,335,788	5,819,485



# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 24. 衍生金融工具

於2013年12月31日未到期衍生工具合約之名義本金及其公平值如下：

### 24. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS

The notional principal amounts of outstanding derivative contracts and their fair values as of 31 December 2013 were as follows:

集團	Group	合約/ 名義金額 Contract/ notional amount	公平值	
			資產 Assets	負債 Liabilities
1) 持作買賣用途之衍生工具	1) Derivatives held for trading			
甲) 外匯衍生工具	a) Foreign exchange derivatives			
遠期及期貨合約	Forward and future contracts	49,420,058	80,348	(136,686)
購入及沽出外匯期權	Currency options purchased and written	74,747,110	205,612	(203,254)
乙) 利率衍生工具	b) Interest rate derivatives			
利率期貨	Interest rate futures	821,908	600	(19)
利率掉期	Interest rate swaps	10,700,774	10,486	(116,874)
丙) 權益性衍生工具	c) Equity derivatives			
購入及沽出權益性期權	Equity options purchased and written	228,285	2,528	(2,528)
持作買賣用途之衍生工具 資產/(負債)合計	Total derivative assets/(liabilities) held for trading	135,918,135	299,574	(459,361)
2) 持作對沖用途之衍生工具	2) Derivatives held for hedging			
甲) 指定以公平值對沖之衍生工具	a) Derivatives designated as fair value hedges			
利率掉期	Interest rate swaps	19,947,380	387,495	(623,816)
貨幣掉換	Currency swaps	1,379,471	-	(34,079)
持作對沖用途之衍生工具 資產/(負債)合計	Total derivative assets/(liabilities) held for hedging	21,326,851	387,495	(657,895)
已確認之衍生金融工具 資產/(負債)合計	Total recognised derivative financial assets/(liabilities)	157,244,986	687,069	(1,117,256)

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**24. 衍生金融工具(續)****24. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS (Continued)**

於2012年12月31日未到期衍生工具合約之名義本金及其公平值如下：

The notional principal amounts of outstanding derivative contracts and their fair values as of 31 December 2012 were as follows:

集團	Group	合約/ 名義金額 Contract/ notional amount	公平值 Fair values	
			資產 Assets	負債 Liabilities
1) 持作買賣用途之衍生工具	1) Derivatives held for trading			
甲) 外匯衍生工具	a) <i>Foreign exchange derivatives</i>			
遠期及期貨合約	Forward and future contracts	64,252,866	130,837	(66,258)
購入及沽出外匯期權	Currency options purchased and written	43,336,993	71,746	(71,809)
乙) 利率衍生工具	b) <i>Interest rate derivatives</i>			
利率期貨	Interest rate futures	1,550,230	116	-
利率掉期	Interest rate swaps	7,487,004	10,177	(103,140)
丙) 權益性衍生工具	c) <i>Equity derivatives</i>			
購入及沽出權益性期權	Equity options purchased and written	39,874	621	(621)
持作買賣用途之衍生工具 資產/(負債)合計	Total derivative assets/(liabilities) held for trading	116,666,967	213,497	(241,828)
2) 持作對沖用途之衍生工具	2) Derivatives held for hedging			
甲) 指定以公平值對沖之衍生工具	a) <i>Derivatives designated as fair value hedges</i>			
利率掉期	Interest rate swaps	18,685,659	397,412	(1,256,864)
貨幣掉換	Currency swaps	1,427,468	32,337	-
持作對沖用途之衍生工具 資產/(負債)合計	Total derivative assets/(liabilities) held for hedging	20,113,127	429,749	(1,256,864)
已確認之衍生金融工具 資產/(負債)合計	Total recognised derivative financial assets/(liabilities)	136,780,094	643,246	(1,498,692)

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 24. 衍生金融工具(續)

### 24. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS (Continued)

於2013年12月31日本銀行未到期衍生工具合約之名義本金及其公平值如下：

The notional principal amounts of outstanding derivative contracts of the Bank and their fair values as of 31 December 2013 were as follows:

銀行	Bank	合約/ 名義金額 Contract/ notional amount	公平值	
			資產 Assets	負債 Liabilities
1) 持作買賣用途之衍生工具	1) Derivatives held for trading			
甲) 外匯衍生工具	a) Foreign exchange derivatives			
遠期及期貨合約	Forward and future contracts	49,141,391	79,595	(136,315)
購入及沽出外匯期權	Currency options purchased and written	74,747,110	205,622	(203,267)
乙) 利率衍生工具	b) Interest rate derivatives			
利率期貨	Interest rate futures	821,908	600	(19)
利率掉期	Interest rate swaps	10,832,589	34,965	(124,097)
丙) 權益性衍生工具	c) Equity derivatives			
購入及沽出權益性期權	Equity options purchased and written	228,285	2,528	(2,528)
持作買賣用途之衍生工具 資產/(負債)合計	Total derivative assets/(liabilities) held for trading	135,771,283	323,310	(466,226)
2) 持作對沖用途之衍生工具	2) Derivatives held for hedging			
甲) 指定以公平值對沖之衍生工具	a) Derivatives designated as fair value hedges			
利率掉期	Interest rate swaps	19,829,254	387,495	(608,912)
貨幣掉換	Currency swaps	1,379,471	-	(34,079)
持作對沖用途之衍生工具 資產/(負債)合計	Total derivative assets/(liabilities) held for hedging	21,208,725	387,495	(642,991)
已確認之衍生金融工具 資產/(負債)合計	Total recognised derivative financial assets/(liabilities)	156,980,008	710,805	(1,109,217)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

24. 衍生金融工具(續)

24. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS (Continued)

於2012年12月31日本銀行未到期衍生工具合約之名義本金及其公平值如下：

The notional principal amounts of outstanding derivative contracts of the Bank and their fair values as of 31 December 2012 were as follows:

銀行	Bank	合約/ 名義金額 Contract/ notional amount	公平值	
			資產 Assets	負債 Liabilities
1) 持作買賣用途之衍生工具	1) Derivatives held for trading			
甲) 外匯衍生工具	a) Foreign exchange derivatives			
遠期及期貨合約	Forward and future contracts	64,385,863	130,668	(66,234)
購入及沽出外匯期權	Currency options purchased and written	43,336,993	71,746	(71,809)
乙) 利率衍生工具	b) Interest rate derivatives			
利率期貨	Interest rate futures	1,550,230	116	-
利率掉期	Interest rate swaps	7,889,048	39,041	(119,197)
丙) 權益性衍生工具	c) Equity derivatives			
購入及沽出權益性期權	Equity options purchased and written	39,874	621	(621)
持作買賣用途之衍生工具 資產/(負債)合計	Total derivative assets/(liabilities) held for trading	117,202,008	242,192	(257,861)
2) 持作對沖用途之衍生工具	2) Derivatives held for hedging			
甲) 指定以公平值對沖之衍生工具	a) Derivatives designated as fair value hedges			
利率掉期	Interest rate swaps	18,546,026	397,412	(1,231,426)
貨幣掉換	Currency swaps	1,427,468	32,337	-
持作對沖用途之衍生工具 資產/(負債)合計	Total derivative assets/(liabilities) held for hedging	19,973,494	429,749	(1,231,426)
已確認之衍生金融工具 資產/(負債)合計	Total recognised derivative financial assets/(liabilities)	137,175,502	671,941	(1,489,287)

披露衍生工具之公平值時已考慮有效之雙邊淨額結算安排(如適用)的影響。

The effect of bilateral netting agreements, where applicable, has been taken into account in disclosing the fair value of derivatives.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 24. 衍生金融工具(續)

### 24. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS (Continued)

名義金額	Notional amount	買賣交易		集團 Group 對沖交易 Hedging		總計	
		Trading				Total	
		2013	2012	2013	2012	2013	2012
匯率合約	Exchange rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	49,420,058	64,252,866	-	-	49,420,058	64,252,866
貨幣掉換	Currency swaps	-	-	1,379,471	1,427,468	1,379,471	1,427,468
外匯期權合約	Foreign exchange option contracts						
– 購入外匯期權	– Currency options purchased	37,373,555	21,668,497	-	-	37,373,555	21,668,497
– 沽出外匯期權	– Currency options written	37,373,555	21,668,496	-	-	37,373,555	21,668,496
		<u>124,167,168</u>	<u>107,589,859</u>	<u>1,379,471</u>	<u>1,427,468</u>	<u>125,546,639</u>	<u>109,017,327</u>
利率合約	Interest rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	821,908	1,550,230	-	-	821,908	1,550,230
利率掉期	Interest rate swaps	10,700,774	7,487,004	19,947,380	18,685,659	30,648,154	26,172,663
		<u>11,522,682</u>	<u>9,037,234</u>	<u>19,947,380</u>	<u>18,685,659</u>	<u>31,470,062</u>	<u>27,722,893</u>
其他合約	Other contracts						
權益性期權合約	Equity option contracts						
– 購入期權	– Options purchased	114,143	19,937	-	-	114,143	19,937
– 沽出期權	– Options written	114,142	19,937	-	-	114,142	19,937
		<u>228,285</u>	<u>39,874</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>228,285</u>	<u>39,874</u>

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

24. 衍生金融工具(續)

24. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS (Continued)

名義金額	Notional amount	買賣交易		銀行 Bank 對沖交易 Hedging		總計	
		Trading				Total	
		2013	2012	2013	2012	2013	2012
匯率合約	Exchange rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	49,141,391	64,385,863	-	-	49,141,391	64,385,863
貨幣掉換	Currency swaps	-	-	1,379,471	1,427,468	1,379,471	1,427,468
外匯期權合約	Foreign exchange option contracts						
– 購入外匯期權	– Currency options purchased	37,373,555	21,668,497	-	-	37,373,555	21,668,497
– 沽出外匯期權	– Currency options written	37,373,555	21,668,496	-	-	37,373,555	21,668,496
		<u>123,888,501</u>	<u>107,722,856</u>	<u>1,379,471</u>	<u>1,427,468</u>	<u>125,267,972</u>	<u>109,150,324</u>
利率合約	Interest rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	821,908	1,550,230	-	-	821,908	1,550,230
利率掉期	Interest rate swaps	10,832,589	7,889,048	19,829,254	18,546,026	30,661,843	26,435,074
		<u>11,654,497</u>	<u>9,439,278</u>	<u>19,829,254</u>	<u>18,546,026</u>	<u>31,483,751</u>	<u>27,985,304</u>
其他合約	Other contracts						
權益性期權合約	Equity option contracts						
– 購入期權	– Options purchased	114,143	19,937	-	-	114,143	19,937
– 沽出期權	– Options written	114,142	19,937	-	-	114,142	19,937
		<u>228,285</u>	<u>39,874</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>228,285</u>	<u>39,874</u>

買賣交易包括為執行客戶買賣指令或對沖此等持倉交易而持有的金融工具盤。

The trading transactions include positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions taken to hedge these positions.

## 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 24. 衍生金融工具(續)

上述分別根據巴塞爾協定III基礎及II基礎計算及未計入本集團訂立之雙邊淨額結算安排(如適用)之影響之2013年12月31日及2012年12月31日資產負債表外項目的信貸風險加權數額，呈列如下：

### 24. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS (Continued)

The credit risk weighted amounts of the above off-balance sheet exposures as at 31 December 2013 and 31 December 2012 calculated under Basel III and Basel II basis respectively and, where applicable, without taking into account the effect of bilateral netting arrangements that the Group entered into, are as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
匯率合約	Exchange rate contracts				
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	309,229	451,359	304,463	451,920
貨幣掉換	Currency swaps	13,795	20,742	13,795	20,742
購入外匯期權	Currency options purchased	847,750	491,391	851,058	491,393
利率合約	Interest rate contracts				
利率掉期	Interest rate swaps	209,991	183,695	219,546	196,753
其他合約	Other contracts	7,809	1,586	7,809	1,586
		<u>1,388,574</u>	<u>1,148,773</u>	<u>1,396,671</u>	<u>1,162,394</u>

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**24. 衍生金融工具(續)**

此等工具之合約數額僅為其於報告期末的交易量，並不代表其風險數額。

信貸風險加權數額乃參考香港金管局發出之《銀行業(資本)規則》而計算之數額，計算所得之數額則視乎交易對手及各項合約到期特性而定。

對沖方法及會計處理方式於附註2.9披露。

本集團採用以利率掉期形式之公平值對沖來對沖包括在貸款及應收款項類別之證券投資、可供出售債務證券及已發行負債之部份現行利率風險。對沖工具之收益為466,453,000港元(2012年：虧損為81,425,000港元)。對沖項目應佔對沖風險之虧損為506,130,000港元(2012年：收益為15,465,000港元)。此淨影響已呈列於附註8之「用公平值對沖的相關金融工具之淨收益／虧損」內。

**24. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS (Continued)**

The contract amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding as at the end of the reporting period. They do not represent the amounts at risk.

The credit risk weighted amounts are the amounts that have been calculated with reference to the Banking (Capital) Rules issued by the HKMA. The amounts calculated are dependent upon the status of the counterparty and the maturity characteristics of each type of contract.

The hedging practices and accounting treatment are disclosed in Note 2.9.

The Group hedges a portion of its existing interest rate risk in investments in securities included in the loans and receivables category, available-for-sale debt securities and issued liabilities by fair value hedges in the form of interest rate swap. The gains on the hedging instruments were HK\$466,453,000 (2012: losses of HK\$81,425,000). The losses on the hedged item attributable to the hedged risk were HK\$506,130,000 (2012: gains of HK\$15,465,000). The net impact is disclosed in "Net gain/loss arising from financial instruments subject to fair value hedge" in Note 8.



# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 25. 各項貸款及其他賬目

### 25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS

		集團		銀行	
		Group		Bank	
		2013	2012	2013	2012
個人貸款及墊款	Loans and advances to individuals				
– 信用卡	– Credit cards	4,162,473	4,425,525	3,956,449	4,246,084
– 按揭貸款	– Mortgages	27,122,139	23,749,843	22,137,902	19,737,100
– 其他	– Others	6,674,529	5,422,866	5,708,366	4,589,844
企業貸款及墊款	Loans and advances to corporate entities				
– 有期貸款	– Term loans	27,590,155	24,257,026	22,039,535	19,816,001
– 按揭貸款	– Mortgages	13,148,257	11,876,133	10,584,833	10,029,414
– 貿易融資	– Trade finance	6,911,081	5,360,541	5,918,454	5,024,007
– 其他	– Others	12,377,528	11,090,926	11,028,919	9,743,909
客戶貸款總額	Gross advances to customers	97,986,162	86,182,860	81,374,458	73,186,359
貿易票據	Trade bills	5,925,648	4,329,872	6,271,548	4,323,710
其他資產(附註36)	Other assets (Note 36)	3,673,803	3,816,653	1,680,146	2,527,956
		107,585,613	94,329,385	89,326,152	80,038,025
扣除：減值準備	Less: Impairment allowances				
– 個別評估	– Individually assessed	(244,294)	(90,726)	(110,549)	(42,544)
– 綜合評估	– Collectively assessed	(201,212)	(170,578)	(103,102)	(89,985)
		(445,506)	(261,304)	(213,651)	(132,529)
包括在貸款及應收款項類別之證券投資(附註26)	Investments in securities included in the loans and receivables category (Note 26)	1,062,631	3,239,769	833,239	3,007,187
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	108,202,738	97,307,850	89,945,740	82,912,683

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

25. 各項貸款及其他賬目 (續)

25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(甲) 客戶貸款及墊款及貿易票據之虧損準備賬目對賬表

(a) Reconciliation of allowance account for losses on loans and advances to customers, and trade bills

集團	Group	減值準備 – 個別評估		
		按揭貸款	其他	合計
		Mortgages	Others	Total
個人貸款及墊款減值準備之變動		Movement in impairment allowances on loans and advances to individuals		
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	392	617	1,009
減值虧損(回撥)/提撥	Impairment losses (reversed)/charged	(779)	246	(533)
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	–	(223)	(223)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	644	515	1,159
2012年12月31日	At 31 December 2012	257	1,155	1,412
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	257	1,155	1,412
減值虧損(回撥)/提撥	Impairment losses (reversed)/charged	(819)	563	(256)
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	–	(753)	(753)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	780	709	1,489
2013年12月31日	At 31 December 2013	218	1,674	1,892

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 25. 各項貸款及其他賬目 (續)

### 25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(甲) 客戶貸款及墊款及貿易票據之虧損準備賬目對賬表 (續)

(a) Reconciliation of allowance account for losses on loans and advances to customers, and trade bills (Continued)

集團	Group	減值準備 – 綜合評估			
		Impairment allowances – Collective assessment			
		信用卡	按揭貸款	其他	合計
		Credit cards	Mortgages	Others	Total
個人貸款及墊款減值準備之變動	Movement in impairment allowances on loans and advances to individuals				
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	24,309	5,220	30,899	60,428
減值虧損提撥/(回撥)	Impairment losses charged/(reversed)	52,232	(495)	66,962	118,699
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	(61,983)	–	(77,577)	(139,560)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	12,471	–	20,575	33,046
匯兌及其他調整	Exchange and other adjustments	–	–	4	4
2012年12月31日	At 31 December 2012	27,029	4,725	40,863	72,617
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	27,029	4,725	40,863	72,617
減值虧損提撥	Impairment losses charged	50,812	1,944	91,923	144,679
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	(64,926)	–	(106,391)	(171,317)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	13,123	–	16,804	29,927
匯兌及其他調整	Exchange and other adjustments	–	7	5	12
2013年12月31日	At 31 December 2013	26,038	6,676	43,204	75,918

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

25. 各項貸款及其他賬目 (續)

25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(甲) 客戶貸款及墊款及貿易票據之虧損準備賬目對賬表 (續)

(a) Reconciliation of allowance account for losses on loans and advances to customers, and trade bills (Continued)

集團	Group	減值準備—個別評估				
		Impairment allowances – Individual assessment				
		有期貸款 Term loans	按揭貸款 Mortgages	貿易融資 Trade finance	其他 Others	合計 Total
企業貸款及墊款 減值準備之變動	Movement in impairment allowances on loans and advances to corporate entities					
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	17,406	302	14,913	156,590	189,211
減值虧損提撥/(回撥)	Impairment losses charged/ (reversed)	1,958	987	1,939	(5,785)	(901)
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	(14,275)	–	(2,004)	(104,217)	(120,496)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	3,065	–	956	17,135	21,156
匯兌調整	Exchange adjustments	46	–	–	298	344
2012年12月31日	At 31 December 2012	8,200	1,289	15,804	64,021	89,314
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	8,200	1,289	15,804	64,021	89,314
減值虧損提撥/(回撥)	Impairment losses charged/ (reversed)	83,064	(321)	103,629	(24,320)	162,052
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	–	–	(7,175)	(18,783)	(25,958)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	2,725	322	1,503	12,116	16,666
匯兌調整	Exchange adjustments	–	–	–	328	328
2013年12月31日	At 31 December 2013	93,989	1,290	113,761	33,362	242,402

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 25. 各項貸款及其他賬目 (續)

### 25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(甲) 客戶貸款及墊款及貿易票據之虧損準備賬目對賬表 (續)

(a) Reconciliation of allowance account for losses on loans and advances to customers, and trade bills (Continued)

集團	Group	減值準備－綜合評估				
		Impairment allowances – Collective assessment				
		有期貸款 Term loans	按揭貸款 Mortgages	貿易融資 Trade finance	其他 Others	合計 Total
企業貸款及墊款 減值準備之變動	Movement in impairment allowances on loans and advances to corporate entities					
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	20,742	8,730	19,455	84,172	133,099
減值虧損提撥/(回撥)	Impairment losses charged/(reversed)	6,878	(2,624)	1,965	(41,886)	(35,667)
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	-	-	-	(281)	(281)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	-	-	-	4	4
匯兌及其他調整	Exchange and other adjustments	96	3	-	69	168
2012年12月31日	At 31 December 2012	27,716	6,109	21,420	42,078	97,323
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	27,716	6,109	21,420	42,078	97,323
減值虧損提撥	Impairment losses charged	3,121	2,238	6,873	16,418	28,650
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	-	-	-	(2,086)	(2,086)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	-	-	-	8	8
匯兌及其他調整	Exchange and other adjustments	604	-	23	453	1,080
2013年12月31日	At 31 December 2013	31,441	8,347	28,316	56,871	124,975

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

25. 各項貸款及其他賬目 (續)

25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(甲) 客戶貸款及墊款及貿易票據之虧損準備賬目對賬表 (續)

(a) Reconciliation of allowance account for losses on loans and advances to customers, and trade bills (Continued)

銀行	Bank	減值準備 – 個別評估		
		按揭貸款	其他	合計
		Mortgages	Others	Total
		Impairment allowances - Individual assessment		
個人貸款及墊款減值準備之變動	Movement in impairment allowances on loans and advances to individuals			
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	175	-	175
減值虧損回撥	Impairment losses reversed	(779)	-	(779)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	604	-	604
2012年12月31日	At 31 December 2012	-	-	-
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	-	-	-
減值虧損回撥	Impairment losses reversed	(768)	-	(768)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	768	-	768
2013年12月31日	At 31 December 2013	-	-	-

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 25. 各項貸款及其他賬目 (續)

### 25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(甲) 客戶貸款及墊款及貿易票據之虧損準備賬目對賬表 (續)

(a) Reconciliation of allowance account for losses on loans and advances to customers, and trade bills (Continued)

銀行	Bank	減值準備 – 綜合評估			
		Impairment allowances – Collective assessment			
		信用卡	按揭貸款	其他	合計
		Credit cards	Mortgages	Others	Total
個人貸款及墊款減值準備之變動	Movement in impairment allowances on loans and advances to individuals				
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	19,093	–	28,186	47,279
減值虧損提撥	Impairment losses charged	51,507	–	56,007	107,514
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	(61,023)	–	(69,838)	(130,861)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	11,586	–	20,503	32,089
2012年12月31日	At 31 December 2012	21,163	–	34,858	56,021
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	21,163	–	34,858	56,021
減值虧損提撥	Impairment losses charged	50,433	–	63,440	113,873
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	(63,415)	–	(78,387)	(141,802)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	11,747	–	16,268	28,015
2013年12月31日	At 31 December 2013	19,928	–	36,179	56,107

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

25. 各項貸款及其他賬目 (續)

25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(甲) 客戶貸款及墊款及貿易票據之虧損準備賬目對賬表 (續)

(a) Reconciliation of allowance account for losses on loans and advances to customers, and trade bills (Continued)

銀行	Bank	減值準備—個別評估				合計
		Impairment allowances – Individual assessment				
		有期貸款	按揭貸款	貿易融資	其他	
Term loans	Mortgages	Trade finance	Others	Total		
企業貸款及墊款減值準備之變動	Movement in impairment allowances on loans and advances to corporate entities					
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	11,730	–	3,756	121,618	137,104
減值虧損(回撥)/提撥	Impairment losses (reversed)/charged	(4,846)	986	1,899	(5,785)	(7,746)
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	(1,749)	–	(2,004)	(104,217)	(107,970)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	3,065	–	956	17,135	21,156
2012年12月31日	At 31 December 2012	8,200	986	4,607	28,751	42,544
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	8,200	986	4,607	28,751	42,544
減值虧損(回撥)/提撥	Impairment losses (reversed)/charged	(151)	(322)	64,643	13,127	77,297
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	–	–	(7,175)	(18,783)	(25,958)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	2,725	322	1,503	12,116	16,666
2013年12月31日	At 31 December 2013	10,774	986	63,578	35,211	110,549



# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 25. 各項貸款及其他賬目 (續)

### 25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(甲) 客戶貸款及墊款及貿易票據之虧損準備賬目對賬表 (續)

(a) Reconciliation of allowance account for losses on loans and advances to customers, and trade bills (Continued)

銀行	Bank	減值準備—綜合評估				
		Impairment allowances - Collective assessment				
		有期貨款 Term loans	按揭貸款 Mortgages	貿易融資 Trade finance	其他 Others	合計 Total
企業貸款及墊款減值準備之變動	Movement in impairment allowances on loans and advances to corporate entities					
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	6,567	8,369	4,974	63,601	83,511
減值虧損(回撥)/提撥	Impairment losses (reversed)/charged	(80)	(2,260)	120	(47,688)	(49,908)
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	-	-	-	(281)	(281)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	-	-	-	4	4
2012年12月31日	At 31 December 2012	6,487	6,109	5,094	15,636	33,326
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	6,487	6,109	5,094	15,636	33,326
減值虧損提撥	Impairment losses charged	3,970	2,238	3,434	5,786	15,428
未能償還貸款撇銷額	Loans written off as uncollectible	-	-	-	(2,086)	(2,086)
收回已於往年撇銷之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	-	-	-	8	8
2013年12月31日	At 31 December 2013	10,457	8,347	8,528	19,344	46,676

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

25. 各項貸款及其他賬目 (續)

25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(乙) 應計利息及其他賬目之虧損準備賬目對賬表

(b) Reconciliation of allowance account for losses on accrued interest and other accounts

	集團及銀行	Group and Bank	減值準備 –	減值準備 –
			綜合評估	個別評估
			Impairment allowances – Collective assessment	Impairment allowances – Individual assessment
			應計利息及其他賬目	應計利息及其他賬目
			Accrued interest and other accounts	Accrued interest and other accounts
2012年1月1日的結餘		Balance at 1 January 2012	459	639
減值虧損提撥/(回撥)		Impairment losses charged/(reversed)	179	(62)
未能償還餘額撇銷額		Amounts written off as uncollectible	–	(577)
			<hr/>	<hr/>
2012年12月31日		At 31 December 2012	638	–
			<hr/>	<hr/>
2013年1月1日的結餘		Balance at 1 January 2013	638	–
減值虧損回撥		Impairment losses reversed	(319)	–
			<hr/>	<hr/>
2013年12月31日		At 31 December 2013	319	–
			<hr/>	<hr/>

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 25. 各項貸款及其他賬目 (續)

### 25. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(丙) 包括在客戶貸款及墊款之融資租賃應收賬如下：

(c) Loans and advances to customers include finance lease receivables as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
投資在融資租賃之應收賬 總額：	Gross investment in finance lease receivables:				
1年以內	Not later than 1 year	2,512,655	2,295,716	2,512,655	2,295,716
1年以上至5年	Later than 1 year and not later than 5 years	3,799,857	3,402,918	3,799,857	3,402,918
5年以上	Later than 5 years	3,320,741	3,282,471	3,320,741	3,282,471
		<u>9,633,253</u>	<u>8,981,105</u>	<u>9,633,253</u>	<u>8,981,105</u>
融資租賃之未賺取之 融資收入	Unearned future finance income on finance leases	(1,271,252)	(1,244,734)	(1,271,252)	(1,244,734)
融資租賃投資淨額	Net investment in finance leases	<u>8,362,001</u>	<u>7,736,371</u>	<u>8,362,001</u>	<u>7,736,371</u>
融資租賃投資淨額之 分析如下：	The net investment in finance leases is analysed as follows:				
1年以內	Not later than 1 year	2,218,486	2,007,751	2,218,486	2,007,751
1年以上至5年	Later than 1 year and not later than 5 years	3,376,449	2,995,360	3,376,449	2,995,360
5年以上	Later than 5 years	2,767,066	2,733,260	2,767,066	2,733,260
		<u>8,362,001</u>	<u>7,736,371</u>	<u>8,362,001</u>	<u>7,736,371</u>

於2013年12月31日，上述的融資租賃投資總額內並沒有無擔保剩餘價值(2012年：無)。

There is no unguaranteed residual value included in the gross investment in finance leases above as at 31 December 2013 (2012: Nil).

於2013年12月31日，本集團及本銀行之貸款減值準備包括不可收回之融資租賃應收賬作出的準備合計為33,731,000港元(2012年：24,585,000港元)。

The allowance for uncollectable finance lease receivables included in the impairment allowances as at 31 December 2013 of the Group and the Bank amounted to HK\$33,731,000 (2012: HK\$24,585,000).

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

26. 包括在貸款及應收款項類別之證券投資

26. INVESTMENTS IN SECURITIES INCLUDED IN THE LOANS AND RECEIVABLES CATEGORY

		集團		銀行	
		Group		Bank	
		2013	2012	2013	2012
由可供出售類別重新分類之證券投資	Investments in securities reclassified from the available-for-sale category				
— 按對沖利率風險下公平值列賬	– At fair value under fair value hedge (for hedging interest rate risk)	548,651	2,227,771	420,378	2,071,153
— 按攤餘成本列賬	– At amortised cost	588,939	1,117,929	487,820	1,041,965
		<u>1,137,590</u>	<u>3,345,700</u>	<u>908,198</u>	<u>3,113,118</u>
扣除：減值準備	Less: Impairment allowances				
— 個別評估	– Individually assessed	–	(58,251)	–	(58,251)
— 綜合評估	– Collectively assessed	(75,000)	(100,000)	(75,000)	(100,000)
		<u>(75,000)</u>	<u>(158,251)</u>	<u>(75,000)</u>	<u>(158,251)</u>
		<u>1,062,590</u>	<u>3,187,449</u>	<u>833,198</u>	<u>2,954,867</u>
於初始確認時分類為貸款及應收款項之證券投資(註)	Investments in securities classified as loans and receivables upon initial recognition (Note)	41	52,320	41	52,320
		<u>1,062,631</u>	<u>3,239,769</u>	<u>833,239</u>	<u>3,007,187</u>

註：

Note:

於初始確認時分類為貸款及應收款項之證券投資在確認時已逾期。於2013年12月31日及2012年12月31日，該等投資已逾期超過1年。

The investments in securities classified as loans and receivables upon initial recognition were overdue at the time of recognition. As at 31 December 2013 and 2012, these investments were overdue for more than one year.

**26. 包括在貸款及應收款項類別之證券投資(續)**

包括在貸款及應收款項類別之證券投資分析如下：

**26. INVESTMENTS IN SECURITIES INCLUDED IN THE LOANS AND RECEIVABLES CATEGORY (Continued)**

Investments in securities included in the loans and receivables category are analysed as follows:

		集團		銀行	
		Group		Bank	
		2013	2012	2013	2012
債務證券：	Debt securities:				
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	1,137,590	3,102,803	908,198	2,870,221
– 非上市	– Unlisted	41	295,217	41	295,217
		<u>1,137,631</u>	<u>3,398,020</u>	<u>908,239</u>	<u>3,165,438</u>
扣除：減值準備	Less: Impairment allowances				
– 個別評估	– Individually assessed	–	(58,251)	–	(58,251)
– 綜合評估	– Collectively assessed	(75,000)	(100,000)	(75,000)	(100,000)
		<u>(75,000)</u>	<u>(158,251)</u>	<u>(75,000)</u>	<u>(158,251)</u>
		<u>1,062,631</u>	<u>3,239,769</u>	<u>833,239</u>	<u>3,007,187</u>
上市證券之市值	Market value of listed securities	1,020,565	2,770,374	804,857	2,558,242

於2013年及2012年12月31日，上述債務證券投資結餘內並無包括持有存款證。

As at 31 December 2013 and 2012, there were no certificates of deposit held included in the above balances of investments in debt securities.

包括在貸款及應收款項類別之證券投資按發行機構類別分析如下：

– 銀行及其他金融機構

– 企業

Investments in securities included in the loans and receivables category are analysed by categories of issuers as follows:

– Banks and other financial institutions

– Corporate entities

668,806	2,282,015	482,640	2,091,878
468,825	1,116,005	425,599	1,073,560
<u>1,137,631</u>	<u>3,398,020</u>	<u>908,239</u>	<u>3,165,438</u>

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

26. 包括在貸款及應收款項類別之證券投資(續)

26. INVESTMENTS IN SECURITIES INCLUDED IN THE LOANS AND RECEIVABLES CATEGORY (Continued)

(甲) 包括在貸款及應收款項類別之證券投資之虧損準備賬目對賬表

(a) Reconciliation of allowance account for losses on investments in securities included in the loans and receivables category

集團及銀行	Group and Bank	減值準備	
		個別評估 Individually assessed	綜合評估 Collectively assessed
2012年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2012	-	100,000
減值虧損提撥	Impairment losses charged	58,251	-
2012年12月31日	At 31 December 2012	58,251	100,000
2013年1月1日的結餘	Balance at 1 January 2013	58,251	100,000
減值虧損回撥	Impairment losses released	-	(25,000)
準備撇銷	Allowance written off	(57,170)	-
匯兌調整	Exchange adjustments	(1,081)	-
2013年12月31日	At 31 December 2013	-	75,000

27. 可供出售證券

27. AVAILABLE-FOR-SALE SECURITIES

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
債務證券：	Debt securities:				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	12,073,723	8,919,452	12,073,723	8,919,452
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	13,067,076	11,599,410	13,067,076	11,599,410
– 非上市	– Unlisted	1,710,991	1,068,122	1,710,991	1,068,122
		<u>26,851,790</u>	<u>21,586,984</u>	<u>26,851,790</u>	<u>21,586,984</u>
權益性證券：	Equity securities:				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	70,288	73,026	69,562	72,655
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	–	72,610	–	72,610
– 非上市	– Unlisted	197,740	173,028	142,756	123,855
		<u>268,028</u>	<u>318,664</u>	<u>212,318</u>	<u>269,120</u>
可供出售證券總額	Total available-for-sale securities	<u>27,119,818</u>	<u>21,905,648</u>	<u>27,064,108</u>	<u>21,856,104</u>

於2013年及2012年12月31日，上述債務證券投資結餘內並無包括持有存款證。

As at 31 December 2013 and 2012, there were no certificates of deposit held included in the above balances of investments in debt securities.

可供出售證券按發行機構類別分析如下：

Available-for-sale securities are analysed by categories of issuers as follows:

– 中央政府及中央銀行	– Central governments and central banks	3,181,651	2,867,068	3,181,651	2,867,068
– 公營機構	– Public sector entities	205,067	294,279	205,067	294,279
– 銀行及其他金融機構	– Banks and other financial institutions	6,559,368	6,060,201	6,559,368	6,060,201
– 企業	– Corporate entities	17,171,279	12,682,647	17,115,569	12,633,103
– 其他	– Others	2,453	1,453	2,453	1,453
		<u>27,119,818</u>	<u>21,905,648</u>	<u>27,064,108</u>	<u>21,856,104</u>

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 28. 持至到期證券

## 28. HELD-TO-MATURITY SECURITIES

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
債務證券	Debt securities				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	731,541	711,921	580,268	579,577
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	2,799,824	4,797,430	2,365,155	4,385,889
– 非上市	– Unlisted	2,137,924	1,538,189	72,072	208,723
		<u>5,669,289</u>	<u>7,047,540</u>	<u>3,017,495</u>	<u>5,174,189</u>
上市證券之市值	Market value of listed securities	3,602,160	5,536,303	3,002,392	4,973,689
包括在債務證券：	Included within debt securities are:				
– 持有的存款證	– Certificates of deposit held	1,106,272	399,701	–	–
– 其他債務證券	– Other debt securities	4,563,017	6,647,839	3,017,495	5,174,189
		<u>5,669,289</u>	<u>7,047,540</u>	<u>3,017,495</u>	<u>5,174,189</u>
持至到期證券按發行機構類別分析如下：	Held-to-maturity securities are analysed by issuers as follows:				
– 中央政府及中央銀行	– Central governments and central banks	935,473	910,343	39,184	40,611
– 公營機構	– Public sector entities	193,788	193,620	193,788	193,620
– 銀行及其他金融機構	– Banks and other financial institutions	3,154,149	3,914,755	1,496,991	3,014,027
– 企業	– Corporate entities	1,385,879	2,028,822	1,287,532	1,925,931
		<u>5,669,289</u>	<u>7,047,540</u>	<u>3,017,495</u>	<u>5,174,189</u>



### 29. 金融資產之重新分類

於2012年12月20日，本集團從貸款及應收款項類別重新分類若干符合確認為可供出售類別之金融資產。該等金融資產於重新分類日之公平值及賬面值分別為1,829,247,000港元及1,774,626,000港元。重新分類時產生之公平值收益54,621,000港元已列作其他全面收益。於2013年，本集團並無從貸款及應收款項類別重新分類任何符合可確認為可供出售類別之金融資產。

有關於2008年及2009年從可供出售類別重新分類至貸款及應收款項類別而於2013年12月31日仍然持有之金融資產，此等重新分類之金融資產於2013年12月31日之公平值及賬面值分別為1,020,565,000港元(2012年：926,042,000港元)及1,137,590,000港元(2012年：1,144,153,000港元)。

倘在過往之年度內並無重新分類以上金融資產從可供出售類別至貸款及應收款項類別，則在權益賬內之重估虧損將會增加116,819,000港元(2012年：增加217,782,000港元)。

### 29. RECLASSIFICATION OF FINANCIAL ASSETS

On 20 December 2012, the Group reclassified certain financial assets that qualified for recognition as available-for-sale out of the loans and receivables category. The fair value and carrying value of these financial assets at the date of reclassification were HK\$1,829,247,000 and HK\$1,774,626,000. The fair value gain of HK\$54,621,000 generated upon the reclassification has been taken to other comprehensive income. During 2013, the Group did not reclassify any financial assets that qualified for recognition as available-for-sale out of the loans and receivables category.

For the financial assets reclassified from the available-for-sale category into the loans and receivables category in 2008 and 2009 that remained outstanding as at 31 December 2013, the fair value and carrying value of these reclassified financial assets as at 31 December 2013 were HK\$1,020,565,000 (2012: HK\$926,042,000) and HK\$1,137,590,000 (2012: HK\$1,144,153,000) respectively.

If reclassification of the above financial assets from the available-for-sale category into the loans and receivables category in prior years had not taken place, the revaluation deficit in equity would have been HK\$116,819,000 higher (2012: HK\$217,782,000 higher).

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

30. 聯營公司投資

30. INVESTMENT IN AN ASSOCIATE

		集團		銀行	
		Group		Bank	
		2013	2012	2013	2012
非上市投資，按成本	Unlisted investment, at cost	-	-	-	883,057
上市投資，按成本	Listed investment, at cost	-	-	1,213,057	-
應佔資產淨值	Share of net assets	2,960,370	2,092,408	-	-
商譽	Goodwill	344,623	344,623	-	-
合計	Total	3,304,993	2,437,031	1,213,057	883,057

集團	Group	2013	2012
1月1日	At 1 January	2,437,031	1,961,365
額外投資	Additional investment	330,000	-
應佔除稅後業績	Share of results, net of tax	578,556	490,806
應佔除稅後投資重估儲備	Share of investment revaluation reserve, net of tax	(20,399)	(7,000)
視同出售之虧損	Loss on deemed disposal	(56,971)	-
已收股息	Dividend received	(35,624)	(24,540)
匯兌差異	Exchange differences	72,400	16,400
12月31日	At 31 December	3,304,993	2,437,031

於2013年及2012年12月31日之聯營公司之主要資料如下：

The following is the key information relating to the associate as at 31 December 2013 and 2012:

名稱 Name	註冊及營運地點 Place of incorporation and operation	主要業務 Principal activities	所佔權益百分比 Percentage of interest in ownership	
			2013	2012
重慶銀行 Bank of Chongqing	中華人民共和國 People's Republic of China	銀行 Banking	16.95%	20.00%

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 31. 共同控制實體投資

### 31. INVESTMENTS IN JOINTLY CONTROLLED ENTITIES

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
非上市股份，按成本	Unlisted shares, at cost	20,000	20,000	20,000	20,000
應佔收購後儲備	Share of post-acquisition reserves	39,657	34,246	-	-
		<u>59,657</u>	<u>54,246</u>	<u>20,000</u>	<u>20,000</u>

於2013年及2012年12月31日的共同控制實體如下：

The following are the jointly controlled entities as at 31 December 2013 and 2012:

名稱 Name	註冊地點 Place of incorporation	主要業務及經營地點 Principal activities and place of operation	佔擁有權之百分比 Percentage of effective interest in ownership
銀聯控股有限公司 Bank Consortium Holding Limited	香港 Hong Kong	投資控股，香港 Investment holding, Hong Kong	13.333%
銀聯信託有限公司 Bank Consortium Trust Company Limited	香港 Hong Kong	強積金業務，香港 Mandatory provident fund business, Hong Kong	13.333%
銀聯金融有限公司 BCT Financial Limited	香港 Hong Kong	強積金業務，香港 Mandatory provident fund business, Hong Kong	13.333%

在銀聯控股有限公司之權益由本銀行直接持有，而銀聯信託有限公司及銀聯金融有限公司乃銀聯控股有限公司之全資附屬公司。

The interest in Bank Consortium Holding Limited is directly held by the Bank. Bank Consortium Trust Company Limited and BCT Financial Limited are the wholly owned subsidiaries of Bank Consortium Holding Limited.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

32. 商譽及無形資產

32. GOODWILL AND INTANGIBLE ASSETS

集團	Group	商譽 Goodwill	合約 無形資產 Contract intangibles	核心存款 無形資產 Core deposit intangibles	客戶關係 無形資產 Customer relationship intangibles	商號 Trade name	合計 Total
成本	Cost						
2013年1月1日及 2013年12月31日	At 1 January 2013 and 31 December 2013	811,690	26,499	80,583	70,777	58,252	1,047,801
累積減值/攤銷	Accumulated impairment/amortisation						
2013年1月1日	At 1 January 2013	-	26,499	80,583	55,709	-	162,791
年內支出(附註10)	Charge for the year (Note 10)	-	-	-	7,078	-	7,078
2013年12月31日	At 31 December 2013	-	26,499	80,583	62,787	-	169,869
賬面值	Carrying value						
2013年12月31日	At 31 December 2013	811,690	-	-	7,990	58,252	877,932

集團	Group	商譽 Goodwill	合約 無形資產 Contract intangibles	核心存款 無形資產 Core deposit intangibles	客戶關係 無形資產 Customer relationship intangibles	商號 Trade name	合計 Total
成本	Cost						
2012年1月1日及 2012年12月31日	At 1 January 2012 and 31 December 2012	811,690	26,499	80,583	70,777	58,252	1,047,801
累積減值/攤銷	Accumulated impairment/amortisation						
2012年1月1日	At 1 January 2012	-	26,499	80,583	45,646	-	152,728
年內支出(附註10)	Charge for the year (Note 10)	-	-	-	10,063	-	10,063
2012年12月31日	At 31 December 2012	-	26,499	80,583	55,709	-	162,791
賬面值	Carrying value						
2012年12月31日	At 31 December 2012	811,690	-	-	15,068	58,252	885,010

## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 32. 商譽及無形資產 (續)

### 32. GOODWILL AND INTANGIBLE ASSETS (Continued)

銀行	Bank	客戶關係 無形資產 Customer relationship intangibles
成本	Cost	
2013年1月1日及2013年12月31日	At 1 January 2013 and 31 December 2013	30,000
累積減值／攤銷	Accumulated impairment/amortisation	
2013年1月1日	At 1 January 2013	26,000
年內支出	Charge for the year	3,000
2013年12月31日	At 31 December 2013	29,000
賬面值	Carrying value	
2013年12月31日	At 31 December 2013	1,000
銀行	Bank	客戶關係 無形資產 Customer relationship intangibles
成本	Cost	
2012年1月1日及2012年12月31日	At 1 January 2012 and 31 December 2012	30,000
累積減值／攤銷	Accumulated impairment/amortisation	
2012年1月1日	At 1 January 2012	20,500
年內支出	Charge for the year	5,500
2012年12月31日	At 31 December 2012	26,000
賬面值	Carrying value	
2012年12月31日	At 31 December 2012	4,000

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**32. 商譽及無形資產(續)**

有使用期限之無形資產包括合約、核心存款及客戶關係無形資產將以餘額遞減法按其介乎5至12年之可用年期攤銷。商號為無使用期限並會每年測試其減值虧損及以成本扣除累積減值虧損列示。

商譽分配至按與內部管理報告架構一致的業務分項已認明之現金產生單位(「現金產生單位」)。商譽分配概要呈列如下。

**32. GOODWILL AND INTANGIBLE ASSETS (Continued)**

Intangible assets of finite life include contract intangibles, core deposit intangibles and customer relationship intangibles, and are amortised over their useful life ranging from 5 to 12 years using a diminishing balance method. Trade name is carried as an asset of indefinite life and is tested annually for impairment losses. It is carried at cost less accumulated impairment loss.

Goodwill is allocated to the Group's cash-generating units ("CGU") identified according to business segments in line with the internal management reporting structure. A summary of goodwill allocation is presented below.

2012年12月31日及2013年12月31日

At 31 December 2012 and 31 December 2013

集團	Group	商業銀行	個人銀行	海外銀行	合計
		Commercial Banking	Personal Banking	Overseas Banking	
香港	Hong Kong	196,478	122,189	-	318,667
澳門	Macau	-	-	493,023	493,023
		<u>196,478</u>	<u>122,189</u>	<u>493,023</u>	<u>811,690</u>

商譽須每年作減值測試，對比根據計算之使用價值而釐定之現金產生單位可回收金額。該計算應用由高層管理人員所編制，以5年計劃之預測現金流，經考慮預測每年增長率且以固定年增長率2%推測第5年以後至永遠。該5年計劃由高層管理人員基於其對有關現金產生單位之業務及該業務於預測時期內的運作情況之評估所編制。所應用之貼現率乃建基於本集團之資本成本加權平均數10.1% (2012年：9.7%)。

商號每年進行之減值測試乃應用參照同類業務交易之3%稅前專利權稅率及以中期計劃之預測收入，且以固定年增長率2%推測第5年以後至永遠。所應用之貼現率為10.1% (2012年：9.7%) 乃建基於本集團之資本成本加權平均數。

是年度並無確認商譽及商號之減值虧損(2012年：無)。

Impairment testing in respect of goodwill is performed annually by comparing the recoverable amount of CGU determined based on value in use calculation. The calculations use cash flow projections prepared by the Senior Management based on a 5-year business plan, taking into account projected annual growth rate, and in perpetuity with 2% constant growth rate after the fifth year. The 5-year business plan was developed by the Senior Management based on their evaluation of the businesses of the relevant CGU and the conditions in which such businesses will operate over the projected period. The discount rate used is based on the Group's weighted average cost of capital at 10.1% (2012: 9.7%).

For trade name, impairment testing is performed annually using pre-tax royalty rate of 3% with reference to similar business transactions, projected revenue in the medium-term plan, and in perpetuity with 2% constant growth rate after the fifth year. The discount rate of 10.1% (2012: 9.7%) used is based on the Group's weighted average cost of capital.

No impairment losses on goodwill and trade name were identified in the year (2012: Nil).

## 財務報表附註

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

#### 33. 附屬公司投資及貸款

#### 33. INVESTMENTS IN AND LOANS TO SUBSIDIARIES

##### (甲) 附屬公司投資

##### (a) Investments in subsidiaries

		銀行 Bank	
		2013	2012
非上市股份，按成本	Unlisted shares, at cost	2,984,244	2,983,915
應收附屬公司款項	Amounts due from subsidiaries	517,095	500,719
應付附屬公司款項	Amounts due to subsidiaries	(201)	(3,978)
		<u>3,501,138</u>	<u>3,480,656</u>

應收／應付附屬公司之款項均為無抵押、免息及按要求還款。

The amounts due from/to subsidiaries are unsecured, interest free and repayable on demand.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 33. 附屬公司投資及貸款(續)

## 33. INVESTMENTS IN AND LOANS TO SUBSIDIARIES

(Continued)

## (甲) 附屬公司投資(續)

## (a) Investments in subsidiaries (Continued)

於2013年12月31日，本銀行之主要附屬公司如下：

The following is a list of the Bank's principal subsidiaries as at 31 December 2013:

公司名稱 Name of company	主要業務 Principal activity	註冊地點 Place of incorporation	已發行普通股股本 Particulars of issued ordinary share capital
大新銀行(中國)有限公司 Dah Sing Bank (China) Limited	銀行 Banking	中華人民共和國 People's Republic of China	RMB1,000,000,000
澳門商業銀行股份有限公司 Banco Comercial de Macau, S.A.	銀行 Banking	澳門 Macau	MOP225,000,000
大新保險顧問有限公司 Dah Sing Insurance Brokers Limited	保險經紀 Insurance broking	香港 Hong Kong	HK\$200,000
Dah Sing MTN Financing Limited	融資 Financing	英屬處女群島 British Virgin Islands	US\$1
大新信託有限公司 Dah Sing Nominees Limited	代理人服務 Nominee services	香港 Hong Kong	HK\$100,000
Dah Sing Properties Limited	投資控股 Investment holding	香港 Hong Kong	HK\$9,998
Dah Sing SAR Financing Limited	融資 Financing	英屬處女群島 British Virgin Islands	US\$1
大新證券有限公司 Dah Sing Securities Limited	證券買賣 Securities dealing	香港 Hong Kong	HK\$10,000,000
DSB BCM (1) Limited	投資控股 Investment holding	香港 Hong Kong	HK\$1
DSB BCM (2) Limited	投資控股 Investment holding	香港 Hong Kong	HK\$1
大新電腦系統有限公司 Dah Sing Computer Systems Limited	物業投資 Property investment	香港 Hong Kong	HK\$20
DSL1 (1) Limited	無營業 Inactive	英屬處女群島 British Virgin Islands	US\$1
安基財務有限公司 OK Finance Limited	放債 Money lending	香港 Hong Kong	HK\$1,000
Shinning Bloom Investments Limited	無營業 Inactive	英屬處女群島 British Virgin Islands	US\$1
怡泰富財務(香港)有限公司 Pacific Finance (Hong Kong) Limited	無營業 Inactive	香港 Hong Kong	HK\$450,000,000
域寶投資有限公司 Vanishing Border Investment Services Limited	物業投資 Property investment	香港 Hong Kong	HK\$20
Wise Measure Limited	物業投資 Property investment	英屬處女群島 British Virgin Islands	US\$1



**33. 附屬公司投資及貸款 (續)**

**(甲) 附屬公司投資 (續)**

除澳門商業銀行股份有限公司(其22%權益間接由DSB BCM (1) Limited及DSB BCM (2) Limited持有)外，以上公司皆為本銀行全資直接擁有。

除澳門商業銀行股份有限公司、大新銀行(中國)有限公司及上述列明於海外註冊之公司外，其他公司均在香港經營。

大新銀行(中國)有限公司於2008年7月在中國內地註冊成立，其根據中華人民共和國之法規註冊為「有限公司」(僅由台灣、香港或澳門之企業出資)。

**(乙) 附屬公司貸款**

附屬公司貸款為無抵押、免息及按要求還款。

**33. INVESTMENTS IN AND LOANS TO SUBSIDIARIES**

*(Continued)*

**(a) Investments in subsidiaries (Continued)**

The above companies are all wholly-owned and directly held by the Bank except for Banco Comercial de Macau, S.A., with 22% interests indirectly held through DSB BCM (1) Limited and DSB BCM (2) Limited, which are wholly-owned subsidiaries of the Bank.

Except for Banco Comercial de Macau, S.A., Dah Sing Bank (China) Limited and companies incorporated outside Hong Kong specified above, all other companies operate in Hong Kong.

Dah Sing Bank (China) Limited was incorporated in Mainland China in July 2008. It is registered as "Limited liability company" (solely funded by Taiwan, Hong Kong or Macau corporate body) under the laws of the People's Republic of China.

**(b) Loans to subsidiaries**

The loans to subsidiaries are unsecured, interest free and are repayable on demand.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 34. 行產及其他固定資產

## 34. PREMISES AND OTHER FIXED ASSETS

集團	Group	行產 Premises	傢俬、 設備及汽車 Furniture, equipment and motor vehicles	合計 Total
截至2012年12月31日止年度	Year ended 31 December 2012			
年初賬面淨值·如前呈報	Opening net book amount, as previously reported	2,142,793	241,898	2,384,691
會計政策改變 – 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	(1,227,597)	–	(1,227,597)
年初賬面淨值·經重列	Opening net book amount, as restated	915,196	241,898	1,157,094
新增	Additions	43,332	145,786	189,118
重新分類投資物業為行產	Reclassification from investment properties to premises	74,000	–	74,000
出售	Disposals	(375)	(4,929)	(5,304)
折舊支出(附註10)	Depreciation charge (Note 10)	(27,912)	(71,410)	(99,322)
匯兌差異	Exchange difference	177	–	177
年末賬面淨值	Closing net book amount	1,004,418	311,345	1,315,763
2012年12月31日	At 31 December 2012			
成本	Cost	1,184,713	653,308	1,838,021
累積折舊	Accumulated depreciation	(180,295)	(341,963)	(522,258)
賬面淨值	Net book amount	1,004,418	311,345	1,315,763

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 34. 行產及其他固定資產(續)

### 34. PREMISES AND OTHER FIXED ASSETS (Continued)

集團	Group	行產 Premises	傢俬、 設備及汽車 Furniture, equipment and motor vehicles	合計 Total
<b>截至 2013 年 12 月 31 日止年度</b>	<b>Year ended 31 December 2013</b>			
年初賬面淨值，如前呈報	Opening net book amount, as previously reported	2,818,955	311,345	3,130,300
會計政策改變 – 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	(1,814,537)	–	(1,814,537)
年初賬面淨值，經重列	Opening net book amount, as restated	1,004,418	311,345	1,315,763
新增	Additions	71,157	156,766	227,923
重新分類行產為投資物業	Reclassification from premises to investment properties	(57,365)	–	(57,365)
重新分類投資物業為行產	Reclassification from investment properties to premises	332,990	–	332,990
出售	Disposals	–	(5,612)	(5,612)
折舊支出(附註 10)	Depreciation charge (Note 10)	(31,267)	(80,561)	(111,828)
匯兌差異	Exchange difference	1,767	1,712	3,479
<b>年末賬面淨值</b>	<b>Closing net book amount</b>	<b>1,321,700</b>	<b>383,650</b>	<b>1,705,350</b>
<b>2013 年 12 月 31 日</b>	<b>At 31 December 2013</b>			
成本	Cost	1,505,676	772,684	2,278,360
累積折舊	Accumulated depreciation	(183,976)	(389,034)	(573,010)
<b>賬面淨值</b>	<b>Net book amount</b>	<b>1,321,700</b>	<b>383,650</b>	<b>1,705,350</b>

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 34. 行產及其他固定資產(續)

## 34. PREMISES AND OTHER FIXED ASSETS (Continued)

銀行	Bank	行產 Premises	傢俬、 設備及汽車 Furniture, equipment and motor vehicles	合計 Total
截至2012年12月31日止年度	Year ended 31 December 2012			
年初賬面淨值·如前呈報	Opening net book amount, as previously reported	1,428,240	161,997	1,590,237
會計政策改變 – 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	(769,125)	–	(769,125)
年初賬面淨值·經重列	Opening net book amount, as restated	659,115	161,997	821,112
新增	Additions	–	106,997	106,997
重新分類投資物業為行產	Reclassification from investment properties to premises	74,000	–	74,000
出售	Disposals	–	(1,563)	(1,563)
折舊支出	Depreciation charge	(17,748)	(45,838)	(63,586)
匯兌差異	Exchange difference	176	–	176
年末賬面淨值	Closing net book amount	715,543	221,593	937,136
2012年12月31日	At 31 December 2012			
成本	Cost	841,835	303,334	1,145,169
累積折舊	Accumulated depreciation	(126,292)	(81,741)	(208,033)
賬面淨值	Net book amount	715,543	221,593	937,136

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 34. 行產及其他固定資產(續)

### 34. PREMISES AND OTHER FIXED ASSETS (Continued)

銀行	Bank	行產 Premises	傢俬、 設備及汽車 Furniture, equipment and motor vehicles	合計 Total
<b>截至 2013 年 12 月 31 日止年度</b>	<b>Year ended 31 December 2013</b>			
年初賬面淨值，如前呈報	Opening net book amount, as previously reported	1,877,309	221,593	2,098,902
會計政策改變 – 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	(1,161,766)	–	(1,161,766)
年初賬面淨值，經重列	Opening net book amount, as restated	715,543	221,593	937,136
新增	Additions	–	121,128	121,128
重新分類行產為投資物業	Reclassification from premises to investment properties	(57,365)	–	(57,365)
重新分類投資物業為行產	Reclassification from investment properties to premises	332,990	–	332,990
出售	Disposals	(22,361)	(2,733)	(25,094)
折舊支出	Depreciation charge	(21,767)	(54,713)	(76,480)
匯兌差異	Exchange difference	417	5	422
<b>年末賬面淨值</b>	<b>Closing net book amount</b>	<b>947,457</b>	<b>285,280</b>	<b>1,232,737</b>
<b>2013 年 12 月 31 日</b>	<b>At 31 December 2013</b>			
成本	Cost	1,067,918	391,591	1,459,509
累積折舊	Accumulated depreciation	(120,461)	(106,311)	(226,772)
<b>賬面淨值</b>	<b>Net book amount</b>	<b>947,457</b>	<b>285,280</b>	<b>1,232,737</b>

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

34. 行產及其他固定資產(續)

34. PREMISES AND OTHER FIXED ASSETS (Continued)

行產之賬面淨值包括：

The net book value of premises comprises:

		集團		銀行	
		2013	經重列 Restated 2012	2013	經重列 Restated 2012
租借地	Leaseholds				
在香港持有之中期租約 (在10至50年之間)	Held in Hong Kong on medium-term lease (between 10-50 years)	947,457	693,295	947,457	693,295
在香港以外持有之中期 租約(在10至50年之間)	Held outside Hong Kong on medium-term lease (between 10-50 years)	374,243	311,123	-	22,248
		<u>1,321,700</u>	<u>1,004,418</u>	<u>947,457</u>	<u>715,543</u>

35. 投資物業

35. INVESTMENT PROPERTIES

集團	Group	2013	2012
1月1日	At 1 January	735,502	678,703
重新分類投資物業為行產	Reclassification from investment properties to premises	(332,990)	(74,000)
重新分類行產為投資物業	Reclassification from premises to investment properties	179,613	-
重估公平值收益	Fair value gains on revaluation	18,415	130,799
12月31日	At 31 December	<u>600,540</u>	<u>735,502</u>
銀行	Bank	2013	2012
1月1日	At 1 January	733,559	676,830
重新分類投資物業為行產	Reclassification from investment properties to premises	(332,990)	(74,000)
重新分類行產為投資物業	Reclassification from premises to investment properties	179,613	-
重估公平值收益	Fair value gains on revaluation	18,274	130,729
12月31日	At 31 December	<u>598,456</u>	<u>733,559</u>

## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 35. 投資物業(續)

投資物業之賬面淨值包括：

### 35. INVESTMENT PROPERTIES (Continued)

The net book value of investment properties comprises:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
租借地	Leaseholds				
在香港持有之中期租約 (在 10 至 50 年之間)	Held in Hong Kong on medium-term lease (between 10-50 years)	598,456	733,559	598,456	733,559
在香港以外持有之中期 租約(在 10 至 50 年之間)	Held outside Hong Kong on medium-term lease (between 10-50 years)	2,084	1,943	-	-
		<u>600,540</u>	<u>735,502</u>	<u>598,456</u>	<u>733,559</u>

#### (甲) 計量投資物業之公平值

本集團於 2013 年 12 月 31 日為投資物業的價值進行了重估。此評估由獨立專業特許測量師第一太平戴維斯(估值及專業顧問)有限公司按直接比較方法或收入現值資產化方法以可參考之相似物業其近期成交紀錄來進行。

在評定投資物業的價值時，其中一項主要依據為經考慮時間、地點及個別因素如樓宇的大小及樓層所確定的銷售單位價格，所確定之價格介乎每平方米 2,300 港元至每平方米 103,000 港元。銷售單位價格的下降會導致投資物業之公平值計量有相應百分比的減少，反之亦然。

投資物業分類被界定為香港財務報告準則第 13 號《公平值計量》中公平值等級的第 3 級別。

#### (a) Fair value measurement of investment properties

The Group's investment properties were last revalued at 31 December 2013 by adopting the direct comparison approach or the income capitalisation approach and with reference to recent transactions for similar premises as far as practicable by independent, professionally qualified valuer Savills (Valuation and Professional Services) Limited.

One of the key inputs used in valuing the investment properties was the unit sale rate taking into account of time, location, and individual factors such as size and levels of buildings, which ranged from HK\$2,300 to HK\$103,000 per square feet. A decrease in unit sale rate would result in decrease in fair value measurement of the investment properties by the same percentage decrease and vice versa.

Investment properties are classified as Level 3 under the fair value hierarchy as defined in HKFRS 13, "Fair value measurement".

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**35. 投資物業 (續)****35. INVESTMENT PROPERTIES (Continued)****(乙) 公平值等級中第3級別之公平值計量對賬表****(b) Reconciliation of fair value measurement in Level 3 of the fair value hierarchy**

下表詳列使用包含重大不可觀察數據之估值方法對第3級別之投資物業所計量的公平值於期初及期末之間結餘變動之對賬：

The following table provides a reconciliation of the movement between opening and closing balances of Level 3 investment properties, measured at fair value using a valuation technique with significant unobservable inputs:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
1月1日	At 1 January	735,502	678,703	733,559	676,830
重新分類投資物業為行產	Reclassification from investment properties to premises	(332,990)	(74,000)	(332,990)	(74,000)
重新分類行產為投資物業	Reclassification from premises to investment properties				
— 重新分類為行產之賬面淨值	– Net book value of premises reclassified	57,365	–	57,365	–
— 重估盈餘撥入行產重估儲備	– Surplus on revaluation credited to premises revaluation reserve	122,248	–	122,248	–
		179,613	–	179,613	–
公平值收益	Fair value gains	18,415	130,799	18,274	130,729
12月31日	At 31 December	600,540	735,502	598,456	733,559
於年末持有之資產在全面收益表中已確認之未變現收益或虧損	Unrealised gains or losses recognised in comprehensive income statement relating to those assets held at the end of the year				
— 物業重估淨盈餘	– Net surplus on property revaluation	122,248	–	122,248	–
於年末持有之資產在損益賬中已確認之未變現收益或虧損	Unrealised gains or losses recognised in income statement relating to those assets held at the end of the year				
— 公平值收益	– Fair value gains	18,415	130,799	18,274	130,729



# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 35. 投資物業 (續)

### 35. INVESTMENT PROPERTIES (Continued)

#### (丙) 有關第3級別公平值計量方法的資料

#### (c) Information about Level 3 fair value measurement

	估值方法 Valuation technique(s)	不可觀察之數據 Unobservable input(s)	範圍 Range
投資物業	收入現值資產化方法	市場收益率 (復歸收益率)	3.50%
Investment properties	Income capitalisation approach	Market yields (reversionary yield)	3.50%
		市場租金 Market rental	每平方呎港幣35元 HK\$35 per square foot

以收入現值資產化方法釐定公平值之投資物業，有關之評估按淨收入現值資產化及經考慮該等物業之支出與其可復歸收入之潛力進行。公平值計量與市場租金成正相關關係，與市場收益率成負相關關係。

For investment properties of which the fair value is determined using the income capitalisation approach, the assessment is conducted on the basis of capitalisation of net incomes with due allowance for outgoings and reversionary income potential. The fair value measurement is positively correlated to the market rental and inversely correlated to the market yields.

### 36. 其他資產

### 36. OTHER ASSETS

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
應收款項及預付項目	Accounts receivable and prepayments	2,751,036	2,894,756	880,721	1,692,167
應計收入	Accrued income	705,585	632,775	630,139	587,213
其他	Others	217,182	289,122	169,286	248,576
		<u>3,673,803</u>	<u>3,816,653</u>	<u>1,680,146</u>	<u>2,527,956</u>

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 37. 持作買賣用途的負債

## 37. TRADING LIABILITIES

集團及銀行	Group and Bank	2013	2012
沽空國庫票據及國庫債券	Short sales of treasury bills and treasury bonds	3,362,473	2,278,044

## 38. 客戶存款

## 38. DEPOSITS FROM CUSTOMERS

		集團		銀行	
		Group	2012	Bank	2012
活期存款及往來存款	Demand deposits and current accounts	21,211,822	16,948,210	17,161,826	12,977,202
儲蓄存款	Savings deposits	18,981,641	18,086,362	15,836,034	15,257,158
定期、通知及短期存款	Time, call and notice deposits	89,751,670	83,046,594	75,412,792	72,341,972
		<u>129,945,133</u>	<u>118,081,166</u>	<u>108,410,652</u>	<u>100,576,332</u>

客戶戶口結餘包含被持作入口信用證不可撤銷承擔之抵押品之存款31,589,000港元(2012年：21,979,000港元)。

Included in customer accounts were deposits of HK\$31,589,000 (2012: HK\$21,979,000) held as collateral for irrevocable commitments under import letters of credit.

除定期、通知及短期存款外，所有其他客戶存款皆為浮息存款。

Other than time, call and notice deposits, all other customer deposits carry variable interest rates.

39. 已發行的存款證

39. CERTIFICATES OF DEPOSIT ISSUED

		集團		銀行	
		Group		Bank	
		2013	2012	2013	2012
按對沖利率風險下公平值 列賬	At fair value under fair value hedge (for hedging interest rate risk)	5,274,902	4,463,338	5,874,706	4,963,047
按攤餘成本列賬	At amortised cost	857,659	1,289,124	852,428	1,254,063
		<u>6,132,561</u>	<u>5,752,462</u>	<u>6,727,134</u>	<u>6,217,110</u>

於2013年及2012年內，本集團未有於初始確認時指定任何已發行存款證為以公平值計量且其變動計入損益。

During 2013 and 2012, the Group did not designate on initial recognition any certificates of deposit issued at fair value through profit or loss.

本集團在此等已發行存款證到期時按合約應付的金額較以上所列之賬面值高9,000,000港元(2012年：低17,000,000港元)。

The amount that the Group would be contractually required to pay at maturity to the holders of these certificates of deposit is HK\$9 million higher (2012: HK\$17 million lower) than the above carrying amount.

40. 已發行的債務證券

40. ISSUED DEBT SECURITIES

		集團及銀行	
		Group and Bank	
		2013	2012
250,000,000美元浮息票據(註(甲))	US\$250,000,000 Floating Rate Notes (Note (a))	-	1,937,792
100,000,000美元浮息票據(註(乙))	US\$100,000,000 Floating Rate Notes (Note (b))	775,385	775,115
		<u>775,385</u>	<u>2,712,907</u>
按攤餘成本列賬	At amortised cost	775,385	2,712,907

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

40. 已發行的債務證券(續)

40. ISSUED DEBT SECURITIES (Continued)

註：

Note:

(甲) 此乃本銀行透過本銀行之歐洲市場中期票據計劃發行，並在新加坡交易所(「新交所」)上市之250,000,000美元浮息票據(「票據」)。該票據為無抵押，票據分兩系列發行，包括於2010年10月7日發行之175,000,000美元及於2010年11月15日發行之75,000,000美元。本銀行已於2013年10月7日(到期日)全數歸還此等債務。

(a) This represented US\$250 million Floating Rate Notes (the “Notes”) issued by the Bank under the Bank’s Euro Medium Term Note Programme, and are listed on the Singapore Stock Exchange Trading Limited (“SGX”). The Notes were unsecured and were issued in two series, comprising US\$175 million issued on 7 October 2010 and US\$75 million issued on 15 November 2010. The Bank fully repaid the Notes on 7 October 2013, the final maturity date.

(乙) 此乃本銀行於2011年4月28日透過本銀行之歐洲市場中期票據計劃發行，並在新交所上市之100,000,000美元浮息票據(「票據」)。該票據為無抵押，最後到期日為2014年4月28日。

(b) This represents US\$100 million Floating Rate Notes (the “Notes”) issued by the Bank on 28 April 2011 under the Bank’s Euro Medium Term Note Programme, and are listed on the SGX. The Notes are unsecured and have a final maturity on 28 April 2014.

41. 後償債務

41. SUBORDINATED NOTES

		集團及銀行	
		Group and Bank	
		2013	2012
225,000,000美元定息後償債務(註(甲))	US\$225,000,000 Subordinated Fixed Rate Notes (Note (a))	1,911,753	2,045,441
200,000,000美元永久定息後償債務(註(乙))	US\$200,000,000 Perpetual Subordinated Fixed Rate Notes (Note (b))	486,740	510,460
225,000,000新加坡元於2022年到期的定息後償債務(註(丙))	S\$225,000,000 Subordinated Fixed Rate Notes due 2022 (Note (c))	1,363,978	1,423,569
		<u>3,762,471</u>	<u>3,979,470</u>
按對沖利率風險下公平值列賬	At fair value under fair value hedge (for hedging interest rate risk)	<u>3,762,471</u>	<u>3,979,470</u>

41. 後償債務 (續)

41. SUBORDINATED NOTES (Continued)

於2013年及2012年內，本集團未有於初始確認時指定任何後償債務為以公平值計量且其變動計入損益。

During 2013 and 2012, the Group did not designate on initial recognition any subordinated notes at fair value through profit or loss.

註：

Note:

(甲) 此乃本銀行於2010年2月11日發行之225,000,000美元在新交所上市並被界定為附加資本的定息後償債務(「債務」)。此等債務將於2020年2月11日到期。年息為6.625%，每半年付息一次。本銀行亦已與一國際銀行訂立利率掉期合約將債務的固定利息掉換為以美元銀行同業拆息為基礎的浮動利息付款。

(a) This represents US\$225,000,000 Subordinated Fixed Rate Notes qualifying as supplementary capital of the Bank issued on 11 February 2010 (the “Notes”), which are listed on the SGX. The Notes will mature on 11 February 2020. Interest at 6.625% p.a. is payable semi-annually. An interest rate swap contract to swap the fixed rate payment liability of the Notes to floating interest rate based on LIBOR has been entered into with an international bank.

(乙) 此乃本銀行於2007年2月16日發行之200,000,000美元在新交所上市並被界定為高層附加資本的永久定息後償債務(「債務」)。此等債務之選擇性贖還日為2017年2月17日。由發行日至其選擇性贖還日，年息為6.253%，每半年付息一次。其後，倘債務未在選擇性贖還日贖回，往後的利息會重訂為3個月期美元銀行同業拆息加190點子。若獲得香港金管局預先批准，本銀行可於選擇性贖還日或因稅務理由於利息付款日以票面價值贖回所有(非部分)債務。本銀行亦已與一國際銀行訂立利率掉期合約將債務的固定利息掉換為以美元銀行同業拆息為基礎的浮動利息付款。

(b) This represents US\$200,000,000 Perpetual Subordinated Fixed Rate Notes qualifying as upper supplementary capital of the Bank issued on 16 February 2007 (the “Notes”), which are listed on the SGX. The Notes carry an optional redemption date falling on 17 February 2017. Interest at 6.253% p.a. is payable semi-annually from the issue date to the optional redemption date. Thereafter, if the Notes are not redeemed, the interest rate will reset and the Notes will bear interest at 3-month LIBOR plus 190 pips. The Bank may, subject to receiving the prior approval of the HKMA, redeem the Notes in whole but not in part, at par either on the optional redemption date or for taxation reasons on interest payment date. An interest rate swap contract to swap the fixed rate payment liability of the Notes to floating interest rate based on LIBOR has been entered into with an international bank.

於2010年及2009年，本銀行於終止相同金額的利率掉期後以折讓價回購名義本金總額分別為75,000,000美元及70,000,000美元之部份債務，而有關之已回購票據於獲得香港金管局之預先批准後已註銷。

In 2010 and 2009, the Bank repurchased a portion of the Notes with a total notional principal of US\$75,000,000 and US\$70,000,000 respectively at a discount after unwinding an identical notional amount of interest rate swap. Such repurchased Notes were cancelled after receiving prior approval of the HKMA.

(丙) 此乃本銀行於2012年2月8日發行之225,000,000新加坡元在新交所上市並被界定為附加資本的定息後償債務(「債務」)。此等債務將於2022年2月9日到期。選擇性贖還日為2017年2月9日。由發行日至其選擇性贖還日，年息為4.875%，每半年付息一次。其後，倘債務未在選擇性贖還日贖回，往後的利息會重訂為當時5年期新加坡元掉期息率加376點子。若獲得香港金管局預先批准，本銀行可於選擇性贖還日或因稅務理由於利息付款日以票面價值贖回所有(非部份)債務。本銀行亦已與一國際銀行訂立利率掉期合約將債務的固定利息掉換為以美元銀行同業拆息為基礎的浮動利息付款。

(c) This represents S\$225,000,000 Subordinated Fixed Rate Notes qualifying as supplementary capital of the Bank issued on 8 February 2012 (the “Notes”), which are listed on the SGX. The Notes will mature on 9 February 2022 with an optional redemption date falling on 9 February 2017. Interest at 4.875% p.a. is payable semi-annually from the issue date to the optional redemption date. Thereafter, if the Notes are not redeemed, the interest rate will be reset and the Notes will bear interest at the then prevailing 5-year Singapore Dollar swap rate plus 376 basis points. The Bank may, subject to receiving the prior approval of the HKMA, redeem the Notes in whole but not in part, at par either on the optional redemption date or for taxation reasons on interest payment date. An interest rate swap contract to swap the fixed rate payment liability of the Notes to floating interest rate based on LIBOR has been entered into with an international bank.

本集團在此等後償債務到期時按合約應付的金額較以上所列之賬面值低212,000,000港元(2012年：低382,000,000港元)。

The amount that the Group would be contractually required to pay at maturity to the holders of these subordinated notes is HK\$212 million lower (2012: HK\$382 million lower) than the above carrying amount.

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**42. 遞延稅項**

遞延稅項資產及負債的對銷只在具有合法執行權對銷即期稅項資產和即期稅項負債時及遞延稅項與同一稅務機構有關時方可進行。對銷之金額如下：

**42. DEFERRED INCOME TAX**

Deferred income tax assets and liabilities are offset when there is a legally enforceable right to offset current income tax assets against current income tax liabilities and when the deferred income taxes relate to the same fiscal authority. The offset amounts are as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		經重列 Restated		經重列 Restated	
		2013	2012	2013	2012
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	22,975	18,876	–	6,623
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	(21,268)	(3,934)	(19,934)	–

遞延稅項資產及負債根據暫時差異之相關類別及回收和支付之預計日期分析如下：

Deferred income tax assets and liabilities analysed based on the underlying category of temporary differences and the expected date of recovery and settlement are as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		經重列 Restated		經重列 Restated	
		2013	2012	2013	2012
遞延稅項資產：	Deferred income tax assets:				
– 可在 12 個月後收回 之遞延稅項資產	– Deferred income tax assets to be recovered after more than 12 months	88,236	86,530	58,874	71,479
遞延稅項負債：	Deferred income tax liabilities:				
– 應在 12 個月後償還 之遞延稅項負債	– Deferred income tax liabilities to be settled after more than 12 months	(86,529)	(71,588)	(78,808)	(64,856)
		1,707	14,942	(19,934)	6,623

## 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 42. 遞延稅項(續)

遞延稅項賬目總變動如下：

### 42. DEFERRED INCOME TAX (Continued)

The gross movement on the deferred income tax account is as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
1月1日，如前呈報	At 1 January, as previously reported	(177,322)	49,907	(185,641)	42,107
會計政策之改變－ 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	192,264	131,746	192,264	131,746
1月1日，經重列	At 1 January, as restated	14,942	181,653	6,623	173,853
於收益賬內稅項回撥／(支出) (附註17)	Tax credited/(charged) to the income statement (Note 17)	6,425	(17,411)	(7,535)	(18,675)
於權益賬內稅項支出(附註46)	Tax charged to equity (Note 46)	(19,998)	(149,300)	(19,022)	(148,555)
匯兌差異	Exchange difference	338	–	–	–
12月31日	At 31 December	1,707	14,942	(19,934)	6,623

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 42. 遞延稅項(續)

遞延稅項資產及負債於本年度之變動，不包括於相同稅法管轄權下對銷之結餘如下：

## 遞延稅項資產：

## 42. DEFERRED INCOME TAX (Continued)

The movement in deferred income tax assets and liabilities during the year, without taking into consideration the offsetting of balances within the same tax jurisdiction, is as follows:

## Deferred income tax assets:

集團	Group	減值 準備及撥備 Impairment allowances and provisions	稅務虧損 Tax losses	投資重估 Investment revaluation	遞延支出 及其他 Deferred expenses and others	合計 Total
2012年1月1日	At 1 January 2012	41,574	981	173,415	18,420	234,390
於收益賬內(支出)/回撥	(Charged)/credited to the income statement	(10,693)	3,625	-	8,519	1,451
於權益賬內支出	Charged to equity	-	-	(149,311)	-	(149,311)
2012年12月31日及 2013年1月1日	At 31 December 2012 and 1 January 2013	30,881	4,606	24,104	26,939	86,530
於收益賬內回撥/(支出)	Credited/(charged) to the income statement	12,594	(541)	-	9,254	21,307
於權益賬內支出	Charged to equity	-	-	(19,939)	-	(19,939)
匯兌差異	Exchange difference	272	-	-	66	338
2013年12月31日	At 31 December 2013	43,747	4,065	4,165	36,259	88,236
銀行	Bank		減值準備及撥備 Impairment allowances and provisions	投資重估 Investment revaluation	遞延支出 及其他 Deferred expenses and others	合計 Total
2012年1月1日	At 1 January 2012		30,668	172,805	17,895	221,368
於收益賬內(支出)/回撥	(Charged)/credited to the income statement		(8,586)	-	7,252	(1,334)
於權益賬內支出	Charged to equity		-	(148,555)	-	(148,555)
2012年12月31日及 2013年1月1日	At 31 December 2012 and 1 January 2013		22,082	24,250	25,147	71,479
於收益賬內(支出)/回撥	(Charged)/credited to the income statement		(2,071)	-	8,488	6,417
於權益賬內支出	Charged to equity		-	(19,022)	-	(19,022)
2013年12月31日	At 31 December 2013		20,011	5,228	33,635	58,874



# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 42. 遞延稅項 (續)

### 42. DEFERRED INCOME TAX (Continued)

遞延稅項負債：

Deferred income tax liabilities:

集團	Group	加速稅務折舊		投資物業重估		其他	合計	
		撥備	Accelerated tax	行產重估	Investment properties			投資重估
		Provisions	depreciation	Premises revaluation	revaluation	Investment revaluation	Others	Total
2012年1月1日，如前呈報	At 1 January 2012, as previously reported	4,941	15,612	153,024	10,673	64	169	184,483
會計政策之改變 -	Change in accounting policy -							
以成本法為基礎重列行產	Restatement of premises on cost basis	-	21,278	(153,024)	-	-	-	(131,746)
2012年1月1日，經重列	At 1 January 2012, as restated	4,941	36,890	-	10,673	64	169	52,737
於收益賬內支出	Charged to the income statement	1,266	16,795	-	801	-	-	18,862
於權益賬內回撥	Credited to equity	-	-	-	-	(11)	-	(11)
2012年12月31日及 2013年1月1日	At 31 December 2012 and 1 January 2013	6,207	53,685	-	11,474	53	169	71,588
2013年1月1日，如前呈報	At 1 January 2013, as previously reported	6,207	26,353	219,596	11,474	53	169	263,852
會計政策之改變 -	Change in accounting policy -							
以成本法為基礎重列行產	Restatement of premises on cost basis	-	27,332	(219,596)	-	-	-	(192,264)
2013年1月1日，經重列	At 1 January 2013, as restated	6,207	53,685	-	11,474	53	169	71,588
於收益賬內支出	Charged to the income statement	915	11,622	-	2,345	-	-	14,882
於權益賬內支出	Charged to equity	-	-	-	-	59	-	59
2013年12月31日	At 31 December 2013	7,122	65,307	-	13,819	112	169	86,529

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 42. 遞延稅項 (續)

## 42. DEFERRED INCOME TAX (Continued)

## 遞延稅項負債：(續)

## Deferred income tax liabilities: (Continued)

銀行	Bank	加速稅務折舊 Accelerated tax depreciation	行產重估 Premises revaluation	投資物業重估 Investment properties revaluation	合計 Total
2012年1月1日， 如前呈報	At 1 January 2012, as previously reported	15,563	153,026	10,672	179,261
會計政策之改變－ 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	21,280	(153,026)	–	(131,746)
2012年1月1日， 經重列	At 1 January 2012, as restated	36,843	–	10,672	47,515
於收益賬內支出	Charged to the income statement	16,540	–	801	17,341
2012年12月31日及 2013年1月1日	At 31 December 2012 and 1 January 2013	53,383	–	11,473	64,856
2013年1月1日， 如前呈報	At 1 January 2013, as previously reported	26,049	219,598	11,473	257,120
會計政策之改變－ 以成本法為基礎重列行產	Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	27,334	(219,598)	–	(192,264)
2013年1月1日， 經重列	At 1 January 2013, as restated	53,383	–	11,473	64,856
於收益賬內支出	Charged to the income statement	11,607	–	2,345	13,952
2013年12月31日	At 31 December 2013	64,990	–	13,818	78,808

## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 42. 遞延稅項 (續)

下述乃年內於權益賬內支出之遞延稅項：

### 42. DEFERRED INCOME TAX (Continued)

The deferred income tax charged to equity during the year is as follows:

	集團		銀行	
	Group		Bank	
	經重列		經重列	
	Restated		Restated	
	2013	2012	2013	2012
於股東權益之公平值儲備：	Fair value reserves in			
	shareholders' equity:			
– 可供出售證券(附註46)	– available-for-sale			
	securities (Note 46)			
	(19,998)	(149,300)	(19,022)	(148,555)

### 43. 與集團公司之結餘

財務狀況表內賬目包括與最終控股公司及直接控股公司按一般商業條款進行交易所產生之結餘詳列如下：

### 43. BALANCES WITH GROUP COMPANIES

Included in the following statement of financial position captions are balances with the ultimate and immediate holding companies arising from transactions conducted on normal commercial terms:

集團及銀行	Group and Bank	2013	2012
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	–	88
客戶存款	Deposits from customers	50,253	159,694
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	1	–
		50,254	159,694

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**43. 與集團公司之結餘(續)**

財務狀況表內賬目包括與同系附屬公司之結餘詳列如下：

集團及銀行	Group and Bank	2013	2012
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	19,582	50,925
客戶存款	Deposits from customers	1,674,440	1,393,735
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	4,394	4,036
後償債務	Subordinated notes	40,934	43,908
		<u>1,719,768</u>	<u>1,441,679</u>

**43. BALANCES WITH GROUP COMPANIES (Continued)**

Included in the following statement of financial position captions are balances with fellow subsidiaries detailed as follows:

財務狀況表內賬目包括本銀行與附屬公司之結餘詳列如下：

Included in the following statement of financial position captions are balances with subsidiaries of the Bank detailed as follows:

銀行	Bank	2013	2012
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	1,897,331	775,213
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	882,142	710,885
		<u>2,779,473</u>	<u>1,486,098</u>
銀行存款	Deposits from banks	1,187,251	937,369
客戶存款	Deposits from customers	534,164	520,198
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	599,804	499,709
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	8,015	14,034
		<u>2,329,234</u>	<u>1,971,310</u>

## 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 44. 或然負債及承擔

### 44. CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS

#### (甲) 資本承擔

#### (a) Capital commitments

於12月31日在賬目內仍未提撥準備有關項目及購入固定資產之資本承擔如下：

Capital expenditure in respect of projects and acquisition of fixed assets as at 31 December but not yet incurred is as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
已批准但未簽約之開支	Expenditure authorised but not contracted for	22,109	43,423	21,027	42,771
已簽約但未提撥準備之開支	Expenditure contracted but not provided for	153,260	153,073	150,856	146,235
		<u>175,369</u>	<u>196,496</u>	<u>171,883</u>	<u>189,006</u>

#### (乙) 信貸承擔

#### (b) Credit commitments

本集團資產負債表外承擔授信予客戶之金融工具合約金額及其信貸風險加權數額如下：

The contract and credit risk weighted amounts of the Group's off-balance sheet financial instruments that commit it to extend credit to customers are as follows:

		合約金額 Contract amount			
		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
直接信貸代替品	Direct credit substitutes	1,858,669	478,535	94,599	168,477
與交易相關之或然項目	Transaction-related contingencies	285,002	507,025	127,212	10,075
與貿易相關之或然項目	Trade-related contingencies	651,824	1,759,318	520,296	628,530
可無條件取消而不須預先通知之承擔	Commitments that are unconditionally cancellable without prior notice	60,823,138	52,779,971	58,310,893	50,777,336
其他承擔	Other commitments with an original maturity of:				
原本期限為：					
— 少於1年	— under 1 year	5,401,515	5,604,862	4,816,606	4,959,718
— 1年及以上	— 1 year and over	1,497,268	1,602,379	400,780	308,010
遠期存款	Forward forward deposits placed	12,457	—	12,457	1,594
		<u>70,529,873</u>	<u>62,732,090</u>	<u>64,282,843</u>	<u>56,853,740</u>

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

44. 或然負債及承擔(續)

44. CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS

(Continued)

(乙) 信貸承擔(續)

(b) Credit commitments (Continued)

		信貸風險加權數額			
		Credit risk weighted amount			
		集團		銀行	
		Group		Bank	
		2013	2012	2013	2012
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	2,474,576	2,589,868	1,219,137	1,250,111

(丙) 已作抵押之資產

(c) Assets pledged

下述乃用於本集團在外匯基金債務證券的買賣及市場莊家活動而抵押給香港金管局之外匯基金債務證券：

Exchange Fund debts pledged with the HKMA to facilitate the Group's trading and market-marking activities in Exchange Fund debts are as follows:

集團及銀行	Group and Bank	2013	2012
抵押給香港金管局的資產：	Assets pledged with HKMA:		
持作買賣用途的證券	Trading securities	3,132,132	2,548,496
可供出售證券	Available-for-sale securities	169,051	132,544
		<u>3,301,183</u>	<u>2,681,040</u>
相關負債：	Associated liabilities:		
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	3,362,473	2,278,044
		<u>3,362,473</u>	<u>2,278,044</u>

## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 44. 或然負債及承擔(續)

### 44. CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS

(Continued)

#### (丙) 已作抵押之資產(續)

#### (c) Assets pledged (Continued)

下述乃已按回購協議抵押予非關連金融機構之非政府債券及其相關負債之賬面值：

The carrying amounts of the non-government bonds pledged with unrelated financial institutions under repurchase agreements and the associated liabilities are as follows:

集團	Group	2013	2012
回購協議下之抵押資產：	Assets pledged under repurchase agreements:		
可供出售證券	Available-for-sale securities	512,318	256,838
持至到期證券	Held-to-maturity securities	16,882	51,970
		<u>529,200</u>	<u>308,808</u>
相關負債：	Associated liabilities:		
銀行存款	Deposits from banks	408,051	259,386
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	97,862	36,569
		<u>505,913</u>	<u>295,955</u>
銀行	Bank	2013	2012
回購協議下之抵押資產：	Assets pledged under repurchase agreements:		
可供出售證券	Available-for-sale securities	512,318	256,838
持至到期證券	Held-to-maturity securities	16,882	15,401
		<u>529,200</u>	<u>272,239</u>
相關負債：	Associated liabilities:		
銀行存款	Deposits from banks	408,051	259,386
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	97,862	–
		<u>505,913</u>	<u>259,386</u>

轉移之證券及其相關負債的公平值跟轉移之證券的賬面值相若。

The fair value of the transferred securities and associated liabilities approximate the carrying amount of the transferred securities.

於回購協議期內，本集團及本銀行不能使用、出售或抵押以上證券，亦面對轉移之證券的發行人的信貸風險。

The Group and the Bank cannot use, sell or pledge the above securities for the duration of the repurchase agreements and is exposed to the credit risk of the issuers of the transferred securities.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

44. 或然負債及承擔(續)

44. CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS

(Continued)

(丁) 經營租賃承擔

(d) Operating lease commitments

如本集團及本銀行為承租人，按不可取消物業經營租賃而於未來須支付之最低租賃付款總額如下：

Where the Group and the Bank is the lessee, the future minimum lease payments under non-cancellable building operating leases are as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
1年以內	Not later than 1 year	193,353	158,094	172,592	144,858
1年以後至5年	Later than 1 year and not later than 5 years	226,260	255,268	166,948	215,688
5年以上	Later than 5 years	61,661	58,161	–	2,998
		<u>481,274</u>	<u>471,523</u>	<u>339,540</u>	<u>363,544</u>

如本集團及本銀行為出租人，按不可取消物業經營租賃而於未來須支付之最低租賃付款總額如下：

Where the Group and the Bank is the lessor, the future minimum lease payments under non-cancellable building operating leases are as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2013	2012	2013	2012
1年以內	Not later than 1 year	31,230	15,850	31,090	14,322
1年以後至5年	Later than 1 year and not later than 5 years	49,936	856	48,212	856
		<u>81,166</u>	<u>16,706</u>	<u>79,302</u>	<u>15,178</u>



## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 45. 股本

### 45. SHARE CAPITAL

				2013	2012
法定股本：		Authorised:			
50,000,000 股普通股，每股面值 100 港元		50,000,000 ordinary shares of HK\$100 each		<u>5,000,000</u>	<u>5,000,000</u>
				2013	2012
		普通股股數	股本	普通股股數	股本
		Number of	Share	Number of	Share
		ordinary	capital	ordinary	capital
		shares	capital	shares	capital
已發行及繳足股本：	Issued and fully paid share capital:				
1 月 1 日	At 1 January	50,000,000	5,000,000	46,000,000	4,600,000
發行新股份所得款項	Proceeds from shares issued	—	—	4,000,000	400,000
12 月 31 日	At 31 December	<u>50,000,000</u>	<u>5,000,000</u>	<u>50,000,000</u>	<u>5,000,000</u>

2013年12月31日已發行普通股股份數目合計為每股面值100港元(2012年：每股面值100港元)之50,000,000股(2012年：50,000,000股)。所有已發行之股份均全數繳付。

The total number of ordinary shares in issue as at 31 December 2013 is 50 million shares (2012: 50 million shares) with a par value of HK\$100 per share (2012: HK\$100 per share). All issued shares are fully paid.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 46. 儲備

## 46. RESERVES

集團	Group	行產重估儲備		投資重估儲備	匯兌儲備	以股份為基礎		保留盈利	合計
		綜合儲備	Premises	Investment		一般儲備	報酬之儲備	(註)	
		Consolidation	Revaluation	Revaluation	Exchange	General	Share-based	Earnings	Total
		Reserve	Reserve	Reserve	Reserve	Reserve	Compensation	(Note)	
2013年1月1日，如前呈報	At 1 January 2013, as previously reported	8,827	1,619,476	(102,461)	285,853	700,254	130	9,519,136	12,031,215
會計政策之改變－	Change in accounting policy –								
以成本法為基礎重列行產	Restatement of premises on cost basis	-	(1,576,478)	-	-	-	-	(45,795)	(1,622,273)
2013年1月1日，經重列	Balance at 1 January 2013, as restated	8,827	42,998	(102,461)	285,853	700,254	130	9,473,341	10,408,942
可供出售證券之公平值收益	Fair value gains on available-for-sale								
於權益賬內確認	securities recognised in equity	-	-	47,691	-	-	-	-	47,691
公平值虧損於出售過去自可供	Fair value loss realised and transferred to								
出售類別內重新分類為貸款	income statement upon disposal of								
及應收款項類別及持至到期	investments in securities included in								
類別之證券投資時變現	the loans and receivables category and								
及轉撥至收益賬	held-to-maturity category which were								
	previously reclassified from								
	the available-for-sale category	-	-	135,647	-	-	-	-	135,647
公平值收益於出售可供出售	Fair value gain realised and transferred to								
證券時變現及轉撥至收益賬	income statement upon disposal of								
	available-for-sale securities	-	-	(107,287)	-	-	-	-	(107,287)
投資重估儲備變動而回撥	Deferred income tax assets released/								
之遞延稅項資產／	liabilities recognised on movements in								
確認之遞延稅項負債	investment revaluation reserve								
(附註42)	(Note 42)	-	-	(19,998)	-	-	-	-	(19,998)
源自重新分類行產為投資	Reserve arising from reclassification of								
物業之儲備	premises to investment properties	-	122,248	-	-	-	-	-	122,248
換算海外附屬公司財務報表	Exchange differences arising on translation								
的匯兌差異	of the financial statements of foreign entities	-	-	-	105,918	-	-	-	105,918
以股權支付以股份為基礎	Provision for equity-settled								
報酬之撥備	share-based compensation	-	-	-	-	-	4,241	-	4,241
年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	-	1,699,477	1,699,477
2012年末期股息	2012 final dividend	-	-	-	-	-	-	(240,000)	(240,000)
2013年中期股息	2013 Interim dividend	-	-	-	-	-	-	(110,000)	(110,000)
2013年12月31日	At 31 December 2013	8,827	165,246	(46,408)	391,771	700,254	4,371	10,822,818	12,046,879

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 46. 儲備(續)

### 46. RESERVES (Continued)

集團	Group	行產重估儲備		投資重估儲備		以股份為基礎 報酬之儲備		保留盈利	合計
		綜合儲備	Premises	Investment	匯兌儲備	一般儲備	Reserve for	Retained	
		Consolidation	Revaluation	Revaluation	Exchange	General	Share-based	Earnings	
		Reserve	Reserve	Reserve	Reserve	Reserve	Compensation	(Note)	Total
2012年1月1日，如前呈報會計政策之改變－ 以成本法為基礎重列行產	At 1 January 2012, as previously reported Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	8,827	1,109,496	(836,853)	257,813	700,254	–	8,266,939	9,506,476
		–	(1,066,498)	–	–	–	–	(29,353)	(1,095,851)
2012年1月1日，經重列可供出售證券之公平值收益於權益賬內確認	Balance at 1 January 2012, as restated Fair value gains on available-for-sale securities recognised in equity	8,827	42,998	(836,853)	257,813	700,254	–	8,237,586	8,410,625
公平值收益於重新分類若干貸款及應收款項類別內之證券投資至可供出售類別時於權益賬內確認	Fair value gains recognised in equity upon reclassification of certain investments in securities included in the loans and receivables category to the available-for-sale category	–	–	814,060	–	–	–	–	814,060
公平值虧損於出售過去自可供出售類別內重新分類為貸款及應收款項類別及持至到期類別之證券投資時變現及轉撥至收益賬	Fair value loss realised and transferred to income statement upon disposal of investments in securities included in the loans and receivables category and held-to-maturity category which were previously reclassified from the available-for-sale category	–	–	54,621	–	–	–	–	54,621
公平值虧損於過去自可供出售類別內重新分類為貸款及應收款項類別之證券投資減值時變現及轉撥至收益賬	Fair value loss realised and transferred to income statement upon impairment of investments in securities included in the loans and receivables category which were previously reclassified from the available-for-sale category	–	–	87,025	–	–	–	–	87,025
公平值收益於出售可供出售證券時變現及轉撥至收益賬	Fair value gain realised and transferred to income statement upon disposal of available-for-sale securities	–	–	3,723	–	–	–	–	3,723
投資重估儲備變動而回撥之遞延稅項資產/確認之遞延稅項負債(附註42)	Deferred income tax assets released/liabilities recognised on movements in investment revaluation reserve (Note 42)	–	–	(149,300)	–	–	–	–	(149,300)
換算海外附屬公司財務報表的匯兌差異	Exchange differences arising on translation of the financial statements of foreign entities	–	–	–	28,040	–	–	–	28,040
以股權支付以股份為基礎報酬之撥備	Provision for equity-settled share-based compensation	–	–	–	–	–	130	–	130
年度溢利	Profit for the year	–	–	–	–	–	–	1,442,755	1,442,755
2011年末期股息	2011 final dividend	–	–	–	–	–	–	(110,400)	(110,400)
2012年中期股息	2012 Interim dividend	–	–	–	–	–	–	(96,600)	(96,600)
2012年12月31日	At 31 December 2012	8,827	42,998	(102,461)	285,853	700,254	130	9,473,341	10,408,942

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

46. 儲備 (續)

46. RESERVES (Continued)

銀行	Bank	行產重估儲備	投資重估儲備	匯兌儲備	以股份為基礎		保留盈利	合計
		Premises Revaluation Reserve	Investment Revaluation Reserve		一般儲備	報酬之儲備	(註)	
		Reserve	Reserve	Reserve	General Reserve	Share-based Compensation	Retained Earnings (Note)	Total
2013年1月1日，如前呈報	At 1 January 2013, as previously reported	963,485	(92,874)	158	693,304	130	7,685,661	9,249,864
會計政策之改變－	Change in accounting policy –							
以成本法為基礎重列行產	Restatement of premises on cost basis	(920,487)	-	-	-	-	(49,015)	(969,502)
2013年1月1日，經重列	Balance at 1 January 2013, as restated	42,998	(92,874)	158	693,304	130	7,636,646	8,280,362
可供出售證券之公平值收益	Fair value gains on available-for-sale securities recognised in equity	-	59,762	-	-	-	-	59,762
於權益賬內確認								
公平值虧損於出售過去自可供	Fair value loss realised and transferred to income statement upon disposal of investments in securities included in the loans and receivables category and held-to-maturity category which were previously reclassified from the available-for-sale category	-	135,647	-	-	-	-	135,647
出售類別內重新分類為貸款								
及應收款項類別及持至到期								
類別之證券投資時變現								
及轉撥至收益賬								
公平值收益於出售可供出售	Fair value gain realised and transferred to income statement upon disposal of available-for-sale securities	-	(107,287)	-	-	-	-	(107,287)
證券時變現及轉撥至收益賬								
投資重估儲備變動而回撥	Deferred income tax assets released/ liabilities recognised on movements in investment revaluation reserve	-	(19,022)	-	-	-	-	(19,022)
之遞延稅項資產／								
確認之遞延稅項負債								
(附註42)	(Note 42)							
源自重新分類行產為投資	Reserve arising from reclassification of premises to investment properties	122,248	-	-	-	-	-	122,248
物業之儲備								
換算海外分行財務報表的	Exchange differences arising on translation of the financial statements of a foreign branch	-	-	12	-	-	-	12
匯兌差異								
以股權支付以股份為基礎報酬之撥備	Provision for equity-settled share-based compensation	-	-	-	-	4,241	-	4,241
年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	1,094,244	1,094,244
2012年末期股息	2012 final dividend	-	-	-	-	-	(240,000)	(240,000)
2013年中期股息	2013 interim dividend	-	-	-	-	-	(110,000)	(110,000)
2013年12月31日	At 31 December 2013	165,246	(23,774)	170	693,304	4,371	8,380,890	9,220,207

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 46. 儲備 (續)

### 46. RESERVES (Continued)

銀行	Bank	行產重估儲備 Premises Revaluation Reserve	投資重估儲備 Investment Revaluation Reserve	匯兌儲備 Exchange Reserve	一般儲備 General Reserve	以股份為基礎 報酬之儲備 Reserve for Share-based Compensation	保留盈利 (註) Retained Earnings (Note)	合計 Total
2012年1月1日，如前呈報 會計政策之改變－ 以成本法為基礎重列行產	At 1 January 2012, as previously reported Change in accounting policy – Restatement of premises on cost basis	633,928 (590,930)	(827,306) –	145 –	693,304 –	– –	6,977,641 (46,449)	7,477,712 (637,379)
2012年1月1日，經重列 可供出售證券之公平值收益 於權益賬內確認	Balance at 1 January 2012, as restated Fair value gains on available-for-sale securities recognised in equity	42,998 –	(827,306) 814,515	145 –	693,304 –	– –	6,931,192 –	6,840,333 814,515
公平值收益於重新分類 若干貸款及應收款項類別內 之證券投資至可供出售類別時 於權益賬內確認	Fair value gains recognised in equity upon reclassification of certain investments in securities included in the loans and receivables category to the available-for-sale category	–	54,621	–	–	–	–	54,621
公平值虧損於出售過去自可供出售 類別內重新分類為貸款及應收 款項類別及持至到期類別之證券 投資時變現及轉撥至收益賬	Fair value loss realised and transferred to income statement upon disposal of investments in securities included in the loans and receivables category and held-to-maturity category which were previously reclassified from the available-for-sale category	–	85,865	–	–	–	–	85,865
公平值虧損於過去自可供出售類別內 重新分類為貸款及應收款項類別之 證券投資減值時變現及轉撥至收益賬	Fair value loss realised and transferred to income statement upon impairment of investments in securities included in the loans and receivables category which were previously reclassified from the available-for-sale category	–	3,723	–	–	–	–	3,723
公平值收益於出售可供出售 證券時變現及轉撥至收益賬	Fair value gain realised and transferred to income statement upon disposal of available-for-sale securities	–	(75,737)	–	–	–	–	(75,737)
投資重估儲備變動而 回撥之遞延稅項資產/ 確認之遞延稅項負債 (附註 42)	Deferred income tax assets released/ liabilities recognised on movements in investment revaluation reserve (Note 42)	–	(148,555)	–	–	–	–	(148,555)
換算海外分行財務報表的 匯兌差異	Exchange differences arising on translation of the financial statements of a foreign branch	–	–	13	–	–	–	13
以股權支付以股份為基礎 報酬之撥備	Provision for equity-settled share-based compensation	–	–	–	–	130	–	130
年度溢利	Profit for the year	–	–	–	–	–	912,454	912,454
2011年末期股息	2011 final dividend	–	–	–	–	–	(110,400)	(110,400)
2012年中期股息	2012 interim dividend	–	–	–	–	–	(96,600)	(96,600)
2012年12月31日	At 31 December 2012	42,998	(92,874)	158	693,304	130	7,636,646	8,280,362

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**46. 儲備(續)****46. RESERVES (Continued)**

註：

Note:

本銀行須以監管儲備形式維持除香港財務報告準則所須以外之最低減值撥備。維持該監管儲備乃為符合香港銀行業條例及以審慎監管為目的之本地監管規定。該監管儲備規限可派發予股東之儲備金額。監管儲備之變動須與香港金管局進行諮詢，並直接於權益儲備內調撥。

The Bank is required to maintain minimum impairment provisions in excess of those required under HKFRS in the form of regulatory reserve. The regulatory reserve is maintained to satisfy the provisions of the Hong Kong Banking Ordinance and local regulatory requirements for prudential supervision purposes. The regulatory reserve restricts the amount of reserves which can be distributed to shareholders. Movements in the regulatory reserve are made directly through equity reserve and in consultation with the HKMA.

於2013年12月31日，本銀行已指定1,433,269,000港元(2012年：1,286,675,000港元)之金額作為監管儲備先抵銷其綜合一般儲備，餘額再從其綜合保留盈利中指定。

As at 31 December 2013, the Bank has earmarked a regulatory reserve of HK\$1,433,269,000 (2012: HK\$1,286,675,000) first against the consolidated general reserve; and for any excess amount, the balance is earmarked against the consolidated retained earnings of the Bank.

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 47. 綜合現金流量結算表附註

### 47. NOTES TO THE CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENTS

(甲) 扣除減值虧損後之營運溢利與經營活動現金流入淨額對賬表

(a) Reconciliation of operating profit after impairment losses to net cash flows from operating activities

	2013	經重列 Restated 2012
扣除減值虧損後之營運溢利	1,480,780	1,024,032
淨利息收入	(2,801,668)	(2,202,917)
股息收益	(12,313)	(9,769)
貸款減值虧損及其他信貸撥備	309,806	143,689
折舊	111,828	99,322
無形資產之攤銷	7,078	10,063
減除回收後之貸款撇銷淨額	(152,024)	(205,772)
以股權支付以股份為基礎報酬之撥備	4,241	130
已收利息	4,262,065	3,781,898
已付利息	(1,193,362)	(1,346,985)
已收股息	56,729	39,215
營運資產及負債變動前之營運溢利	2,073,160	1,332,906
營運資產及負債之變動：		
— 現金及在銀行的結餘及原到期日超過3個月之通知及短期存款	(355,447)	65,827
— 原到期日超過3個月之在銀行的存款	(1,637,694)	2,421,465
— 持作買賣用途的證券	(649,613)	(1,547,470)
— 衍生金融工具	(425,259)	(46,693)
— 指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產	19,277	(14,749)
— 客戶貸款	(13,399,078)	(8,466,285)
— 其他賬目	215,661	(927,926)
— 包括在貸款及應收款項類別之證券投資	2,277,537	1,810,947
— 可供出售證券	(5,146,080)	(2,031,466)
— 持至到期證券	1,378,126	1,141,473
— 貸款予一共同控制實體	-	20,429
— 銀行存款	(650,323)	238,370
— 持作買賣用途的負債	1,084,429	(767,158)
— 客戶存款	11,863,967	4,691,782
— 其他賬目及預提	(1,236,720)	1,615,246
匯兌調整	(121,859)	(99,315)
由經營活動所用的現金	(4,709,916)	(562,617)
支付已發行的存款證之利息	(80,609)	(45,415)
已繳香港利得稅	(125,045)	(30,643)
已繳海外稅款	(19,680)	(16,888)
經營活動所用現金淨額	(4,935,250)	(655,563)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

47. 綜合現金流量結算表附註(續)

47. NOTES TO THE CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENTS (Continued)

(乙) 在現金流量結算表內，現金及等同現金項目包括按購置日計算3個月或以下到期之下列結餘，及其價值變化無重大風險且可隨時轉換至確定現金數額之存款。

(b) For the purposes of the cash flow statement, cash and cash equivalents comprise the following balances with maturity of three months or less from the date of acquisition, deposits that are readily convertible to known amount of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value.

集團	Group	2013	經重列 Restated 2012
現金及在銀行的結餘	Cash and balances with banks	3,010,837	2,059,946
原到期日在3個月或以下之通知及短期存款	Money at call and short notice with an original maturity within three months	4,447,115	10,955,818
原到期日在3個月或以下之在銀行的存款	Placements with banks with an original maturity within three months	1,268,798	2,795,826
持作買賣用途的證券	Trading securities	578,374	689,941
		<u>9,305,124</u>	<u>16,501,531</u>

48. 高級人員貸款

48. LOANS TO OFFICERS

遵照香港公司條例第161B條，貸款予高級人員之數據披露如下：

Particulars of loans made to officers disclosed pursuant to section 161B of the Hong Kong Companies Ordinance are as follows:

		12月31日結餘		年內貸款最高結餘	
		Balance outstanding at 31 December		Maximum balance during the year	
		2013	2012	2013	2012
本金及利息結餘總額	Aggregate amount outstanding in respect of principal and interest	<u>22,267</u>	<u>53,002</u>	<u>28,667</u>	<u>93,573</u>
擔保結餘總額	Aggregate amount outstanding in respect of guarantees	<u>545</u>	<u>651</u>	<u>545</u>	<u>651</u>



## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 49. 有關連人士之交易

本銀行之直接控股公司大新銀行集團有限公司及最終控股公司大新金融集團有限公司同為在香港註冊的香港上市公司。

於2013年及2012年，本銀行按一般商業條款，與控股公司及同系附屬公司簽定多項交易，包括銀行同業存款及放款、推廣及分銷人壽及一般保險產品、提供一般銀行服務。

此外，本銀行亦向最終控股公司及其同系附屬公司提供電腦及行政服務，租賃及分租物業予同系附屬公司。

與有關連人士之重大交易如下：

#### (甲) 與控股公司，附屬公司及同系附屬公司的交易及結餘

##### (i) 收入及支出

### 49. RELATED-PARTY TRANSACTIONS

The Bank's immediate holding company is Dah Sing Banking Group Limited and the ultimate holding company is Dah Sing Financial Holdings Limited. Both holding companies are incorporated and listed in Hong Kong.

During 2013 and 2012, the Bank entered into various transactions with its holding companies, and other fellow subsidiaries on normal commercial terms. These transactions include interbank placements and deposit taking, marketing and distribution of life and general insurance products and the provision of other banking services.

In addition, the Bank also provides computer and administrative services to its ultimate holding company and its fellow subsidiaries, leases and sub-leases properties to fellow subsidiaries.

Details of the significant related party transactions are as follows.

#### (a) Transactions and balances with holding companies, subsidiaries and fellow subsidiaries

##### (i) Income and expenses

集團	Group	直接及最終控股公司		同系附屬公司	
		2013	2012	2013	2012
已付利息	Interest paid	(10)	(11)	(11,854)	(12,408)
已收利息	Interest received	-	-	225	261
已收佣金	Commission received	-	-	76,994	52,488
已收服務費	Service fee received	5,700	5,700	16,950	18,004
已收租金及相關大廈 管理費	Rental and related building management fee received	-	-	15,288	14,529
已付其他營運費	Other operating expenses paid	-	-	(12,929)	(12,268)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

49. 有關連人士之交易(續)

49. RELATED-PARTY TRANSACTIONS (Continued)

(甲) 與控股公司，附屬公司及同系附屬公司的交易及結餘(續)

(a) Transactions and balances with holding companies, subsidiaries and fellow subsidiaries (Continued)

(ii) 與附屬公司及同系附屬公司之衍生金融工具

(ii) Derivative financial instruments with subsidiary or fellow subsidiary

銀行	Bank	合約/ 名義金額 Contract/ notional amount	公平值	
			資產 Assets	負債 Liabilities
2013年12月31日	At 31 December 2013	349,257	24,618	(7,530)
2012年12月31日	At 31 December 2012	401,286	28,868	(9,354)

(iii) 向附屬公司之信貸承諾

(iii) Committed facilities to a subsidiary

銀行	Bank	2013	2012
信貸承諾金額	Facility amount	499,258	315,738

(乙) 主要管理人員

(b) Key management personnel

(i) 與董事及主要管理人員之重大交易及結餘

(i) Material transactions and balances with directors and key management personnel

本年度，本銀行提供收取存款、信貸、信用卡及投資服務予主要管理人員，其近親及其或彼等近親所控制的企業，此服務於正常業務過程中提供及與其他員工條款相同。

During the year, the Bank has banking transactions with the key management personnel, their close family members and the entities controlled by them including deposit taking, loans, credit card facilities and investment services. These transactions were provided in the ordinary course of business and at the same terms with other employees.

## 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 49. 有關連人士之交易(續)

### 49. RELATED-PARTY TRANSACTIONS (Continued)

#### (乙) 主要管理人員(續)

#### (b) Key management personnel (Continued)

- (i) 與董事及主要管理人員之重大交易及結餘(續)

- (i) *Material transactions and balances with directors and key management personnel (Continued)*

主要管理人員之交易所產生之收入及支出並不重大，而貸款及存款之結餘如下：

Income and expenses arising from the transactions with key management personnel are immaterial and the loans and deposits balances with them are shown below:

集團及銀行	Group and Bank	2013	2012
貸款及墊款	Loans and advances	3,928	4,984
未取用之貸款承諾	Undrawn commitments	2,771	2,688
存款	Deposits	329,121	202,699
擔保	Guarantee	545	502
年內貸款及墊款之最高總額	Maximum aggregate amount of loans and advances during the year	9,788	11,087

- (ii) 主要管理人員酬金

- (ii) *Remuneration of key management personnel*

本銀行主要管理人員為執行董事，其報酬已包括在及呈列於附註18。

Key management personnel of the Bank are executive directors and their remunerations are included under Note 18.

#### (丙) 與聯營公司及共同控制實體之交易及結餘

#### (c) Transactions and balances with associate and jointly controlled entity

年內，本銀行收到由聯營公司重慶銀行35,624,000港元(2012年：24,540,000港元)股息收入。年內，本銀行取得一共同控制實體銀聯信託有限公司之存款，而其於2013年12月31日存款結餘為21,407,000港元(2012年：4,313,000港元)。

During the year, the Bank received from Bank of Chongqing, an associate, dividend income of HK\$35,624,000 (2012: HK\$24,540,000). During the year, the Bank received deposits from Bank Consortium Trust Company Limited, a jointly controlled entity and as at 31 December 2013, the balance of deposit was HK\$21,407,000 (2012: HK\$4,313,000).

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**50. 以股份為基礎報酬計劃**

本銀行之直接控股公司(大新銀行集團有限公司「大新銀行集團」)及最終控股公司(大新金融集團有限公司「大新金融集團」)各有其認股權計劃。透過股東通過之大新銀行集團認股權計劃(「大新銀行集團計劃」)及大新金融集團認股權計劃(「大新金融計劃」)，各控股公司之董事會可授予其員工，包括本集團及本銀行的董事，認股權認購其股票。

本集團透過大新銀行集團計劃及大新金融計劃提供以股份為基礎的報酬予本集團之董事及高級行政人員。

**(甲) 大新銀行集團計劃**

大新銀行集團授予其及其附屬公司若干董事及僱員認股權。當中條款允許大新銀行集團可選擇在該等認股權行使日向其董事或僱員支付認股權的現金價值，以替代分配新發行股份。大新銀行集團打算應用此現金支付慣例於2012年以前所授予的認股權。於2012年所授予之認股權，大新銀行集團打算發行新股份，以支付其承擔。

該等認股權乃按大新銀行集團計劃內之條款及條件所授予。每份認股權之行使價乃由提名及薪酬委員會代表大新銀行集團董事會以不得寬鬆於香港聯合交易所有限公司(「香港交易所」)上市規則第17.03(9)條規定下，按不低於以下3項中之最高者釐定：(i) 大新銀行集團股份在授予日於香港交易所買賣之收市價；(ii) 大新銀行集團股份在緊接授予日前5個交易日於香港交易所買賣之平均收市價；及(iii) 大新銀行集團股本中每股股份1港元之面值。該認股權之行使期乃於獲授予日期起計第1至第6周歲日。

**50. SHARE-BASED COMPENSATION PLANS**

Each of the Bank's immediate holding company (Dah Sing Banking Group Limited ("DSBG")) and ultimate holding company (Dah Sing Financial Holdings Limited ("DSFH")) has its own share option scheme. The Board of Directors of DSBG and DSFH can grant to any employees, including directors of the Bank and of the Group, options to subscribe for shares of DSBG or DSFH under the DSBG Share Option Scheme (the "DSBG Scheme") and the DSFH Share Option Scheme (the "DSFH Scheme") approved by shareholders.

Share-based compensation through the DSBG Scheme and the DSFH Scheme is available to directors and senior executives of the Group.

**(a) DSBG Scheme**

DSBG issues to certain directors and employees of its subsidiaries share options on terms that allow DSBG the choice of making cash payments, determined based on the intrinsic value of each share option, instead of allotting newly issued shares to the directors or employees at the date of exercise. DSBG has the intention to adopt cash settlement practice in respect of the share options granted prior to year 2012. For share option issued in 2012, DSBG has the intention to settle its obligations by issuing new shares.

The share options are granted in accordance with the terms and conditions of the DSBG Scheme. The exercise price per option share is concluded by the Nomination and Remuneration Committee on behalf of the Board of DSBG on the basis no less exacting than the requirement set out in Rule 17.03(9) of the Rules Governing the Listing of Securities on The Stock Exchange of Hong Kong Limited ("SEHK") and is determined as no less than the highest of (i) the closing price of DSBG's shares traded on the SEHK on the date of grant; (ii) the average closing price of DSBG's shares for the five trading days immediately preceding the date of grant; and (iii) the nominal value of DSBG's shares of HK\$1 each in the capital in issue. The exercise period is between the first and sixth anniversaries from the date of grant.

**50. 以股份為基礎報酬計劃(續)**

**50. SHARE-BASED COMPENSATION PLANS (Continued)**

**(乙) 大新金融計劃**

**(b) DSFH Scheme**

大新金融授予其及其附屬公司若干董事及僱員認股權。當中條款允許大新金融可選擇在該等認股權行使日向其董事或僱員支付認股權的現金價值，以替代分配新發行股份。大新金融已採納現金支付慣例及打算使用此慣例於現行已授予之認股權。

DSFH issues to certain directors and employees of its subsidiaries share options on terms that allow DSFH the choice of making cash payments, determined based on the intrinsic value of each share option, instead of allotting newly issued shares to the directors or employees at the date of exercise. DSFH has adopted the cash settlement practice and intends to continue this practice in respect of the existing share options issued.

該等認股權乃按大新金融股東於2005年4月28日批准之新認股權計劃之條款及條件所授予。每份認股權之行使價乃由提名及薪酬委員會代表大新金融董事會以不得寬鬆於香港交易所上市規則第17.03(9)條規定下，按不低於以下3項中之最高者作釐定：(i)大新金融股份在授予日於香港交易所買賣之收市價；(ii)大新金融股份在緊接授予日前5個交易日於香港交易所買賣之平均收市價；及(iii)大新金融股本中每股股份2港元之面值。該認股權之行使期乃於獲授予日期起計第1至第6周歲日。

The share options are granted in accordance with the terms and conditions of the new Share Option Scheme approved by the shareholders of DSFH on 28 April 2005. The exercise price per option share is concluded by the Nomination and Remuneration Committee on behalf of the Board of DSFH on the basis no less exacting than the requirement set out in Rule 17.03(9) of the Rules Governing the Listing of Securities on the SEHK and is determined as no less than the highest of (i) the closing price of DSFH's shares traded on the SEHK on the date of grant; (ii) the average closing price of DSFH's shares for the five trading days immediately preceding the date of grant; and (iii) the nominal value of DSFH shares of HK\$2 each in the capital in issue. The exercise period is between the first and sixth anniversaries from the date of grant.

就上述兩個認股權計劃所授予之以現金支付的認股權，本集團已於結算日確認29,809,000港元(2012年：7,598,000港元)為有關該等認股權公平值之負債。該負債不包括下述註(iv)大新金融另外所承擔的支出。此公平值乃以三項式期權定價模式按下表所述之主要假設計算。

With respect to the cash-settled options granted under the two share option schemes described above, the Group has recorded liabilities of HK\$29,809,000 (2012: HK\$7,598,000) in respect of the fair value of the share options at the reporting date. These do not include cost separately borne by DSFH as stated under note (iv) below. The fair value is determined by using the Trinomial Option Pricing Model, and based on the major assumptions set out in the following tables.

就上述大新銀行集團計劃所授予之以股權支付的認股權，其於授予日之公平值乃以三項式期權定價模式按下表所述之主要假設計算。

With respect to the equity-settled options granted under the DSBG Scheme described above, the fair value is determined by using the Trinomial Option Pricing Model at the date when the options are granted, and based on the major assumptions set out in the following tables.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

50. 以股份為基礎報酬計劃(續)

50. SHARE-BASED COMPENSATION PLANS (Continued)

於收益賬內確認之以股份為基礎報酬之支出如下：

Share-based compensation charged to income statement is as follows:

		2013	2012
以股權支付之認股權	Equity-settled options	4,241	130
以現金支付之認股權	Cash-settled options	22,211	7,122
合計	Total	26,452	7,252

該等授予者收取現金權利已既定之認股權於2013年12月31日為14,478,000港元(2012年：無)。

The total intrinsic value of the share options for which the grantees' right to receive cash on a vested basis as of 31 December 2013 is HK\$14,478,000 (2012: Nil).

輸入三項式期權定價模式之數據如下：

The inputs into the Trinomial Option Pricing Model are as follows:

		大新銀行集團計劃 DSBG Scheme			
		2013		2012	
授予日	Grant date	2012年 12月21日 以股權支付 21 December 2012	2011年 12月12日 以現金支付 12 December 2011	2012年 12月21日 以股權支付 21 December 2012	2011年 12月12日 以現金支付 12 December 2011
支付方式	Settlement method	Equity-settled	Cash-settled	Equity-settled	Cash-settled
大新銀行集團於授予日(以股權支付) 或於12月31日(以現金支付) 之股價(港元)	Share price of DSBG as at grant date (for equity-settled) or 31 December (for cash-settled) (HK\$)	8.27	13.64	8.27	8.43
行使價(港元)	Exercise price (HK\$)	8.27	9.25	8.27	9.25
預計波幅(註(i))	Expected volatility (Note (i))	38.84%	39.72%	38.84%	38.79%
年期(年)	Time to maturity (years)	<5	<4	<6	<5
無風險利率(註(ii))	Risk free rate (Note (ii))	0.41%	1.03%	0.41%	0.32%
預計股息率(註(iii))	Expected dividend rate (Note (iii))	3.42%	3.80%	3.42%	3.20%

50. 以股份為基礎報酬計劃(續)

輸入三項式期權定價模式之數據如下：(續)

50. SHARE-BASED COMPENSATION PLANS (Continued)

The inputs into the Trinomial Option Pricing Model are as follows:  
(Continued)

		大新金融計劃 DSFH Scheme				
		2013		2012		
		2012年 12月21日 以現金支付 (註(iv)) 21 December 2012	2011年 12月12日 以現金支付 (註(iv)) 12 December 2011	2012年 12月21日 以現金支付 (註(iv)) 21 December 2012	2011年 12月12日 以現金支付 (註(iv)) 12 December 2011	2007年 9月28日 以現金支付 28 September 2007
授予日	Grant date					
支付方式	Settlement method	Cash-settled (Note (iv))	Cash-settled (Note (iv))	Cash-settled (Note (iv))	Cash-settled (Note (iv))	Cash-settled
大新金融於12月31日 之股價(港元)	Share price of DSFH as at 31 December (HK\$)	44.45	44.45	34.95	34.95	34.95
行使價(港元)	Exercise price (HK\$)	33.25	40.00	33.25	40.00	59.28
預計波幅(註(i))	Expected volatility (Note (i))	34.31%	34.31%	45.15%	45.15%	45.15%
年期(年)	Time to maturity (years)	<5	<4	<6	<5	<1
無風險利率(註(ii))	Risk free rate (Note (ii))	1.40%	1.03%	0.39%	0.32%	0.07%
預計股息率(註(iii))	Expected dividend rate (Note (iii))	3.94%	3.94%	3.25%	3.25%	3.25%

註：

- (i) 預計波幅是按股價於計算日之前過往一年大新銀行集團及大新金融如可適用的波幅而計算。並假設過往大新銀行集團及大新金融股價之波幅，與上表用於認股權之年期內之預計波幅，並無重大的差異。
- (ii) 無風險利率為有關年期之香港外匯基金票據之收益率。
- (iii) 預計股息率乃按過往股息而訂。
- (iv) 該等認股權之支出由控股公司大新金融承擔。大新金融已就該認股權確認3,049,000港元(2012年：1,168,000港元)負債及於收益賬確認1,881,000港元(2012年：1,131,000港元)支出。

Note:

- (i) Expected volatility is determined by calculating the historical volatility of the share prices of DSBG and DSFH, as applicable, during the one year period immediately preceding the measurement date and is based on the assumption that there is no material difference between the expected volatility over the time to maturity of the options and the historical volatility of the share prices of DSBG and DSFH as set out above.
- (ii) Risk free rate is the Hong Kong Exchange Fund Notes yield of relevant time to maturity.
- (iii) Expected dividend rates are based on historical dividends.
- (iv) The cost of these options is borne by the holding company, DSFH. DSFH has recorded liabilities of HK\$3,049,000 (2012: HK\$1,168,000) and a charge to income statement of HK\$1,881,000 (2012: HK\$1,131,000) for these options.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

50. 以股份為基礎報酬計劃(續)

50. SHARE-BASED COMPENSATION PLANS (Continued)

授予之認股權數目及其加權平均行使價之變動如下：

Movements in the number of share options granted and their related weighted average exercise prices are as follows:

		大新銀行集團計劃 DSBG Scheme				大新金融計劃 DSFH Scheme			
		2013		2012		2013		2012	
		授予可購買 大新銀行集團 認股權中 股份數目 Number of DSBG shares in share options granted	加權平均 行使價 (港元) Weighted average exercise price (HK\$)	授予可購買 大新銀行集團 認股權中 股份數目 Number of DSBG shares in share options granted	加權平均 行使價 (港元) Weighted average exercise price (HK\$)	授予可購買 大新金融 認股權中 股份數目 Number of DSFH shares in share options granted	加權平均 行使價 (港元) Weighted average exercise price (HK\$)	授予可購買 大新金融 認股權中 股份數目 Number of DSFH shares in share options granted	加權平均 行使價 (港元) Weighted average exercise price (HK\$)
1月1日	At 1 January	11,800,000	8.92	7,800,000	9.25	608,950	44.95	458,950	48.78
授予	Granted	-	-	4,000,000	8.27	-	-	150,000	33.25
已失效	Lapsed	-	-	-	-	-	-	-	-
已行使	Exercised	-	-	-	-	-	-	-	-
已過期	Expired	-	-	-	-	(208,950)	59.28	-	-
12月31日	At 31 December	11,800,000	8.92	11,800,000	8.92	400,000	37.47	608,950	44.95
12月31日可行使	Exercisable at 31 December	3,920,000	9.05	1,560,000	9.25	130,000	38.44	258,950	55.55

大新銀行集團於2013年12月31日未行使之認股權之行使價介乎8.27港元至9.25港元(2012年：介乎8.27港元至9.25港元)，及其加權平均剩餘合約行使期為4.30年(2012年：5.30年)。關於本集團董事及高級行政人員可適用之大新金融集團認股權，於2013年12月31日未行使之大新金融認股權之行使價介乎33.25港元至40.00港元(2012年：介乎33.25港元至59.28港元)，及其加權平均剩餘合約行使期為4.33年(2012年：3.76年)。

DSBG's share options outstanding as of 31 December 2013 have exercise prices in the range of HK\$8.27 to HK\$9.25 (2012: HK\$8.27 to HK\$9.25), and a weighted average remaining contractual life of 4.30 years (2012: 5.30 years). In respect of directors and senior executives of the Group, their applicable DSFH's share options outstanding as of 31 December 2013 have exercise prices in the range of HK\$33.25 to HK\$40.00 (2012: HK\$33.25 to HK\$59.28), and a weighted average remaining contractual life of 4.33 years (2012: 3.76 years).

本年內，在大新銀行集團計劃或大新金融計劃下，並無向大新銀行集團或大新金融之董事及高級行政人員授予認股權(2012年：在大新銀行集團計劃及大新金融計劃下，大新銀行集團及大新金融授予之認股權，其每認購一股份之認股權之加權平均公平值分別為2.33港元及10.79港元)。

During the year, no share options were granted either under the DSBG Scheme or the DSFH Scheme to directors and senior executives of DSBG or DSFH (2012: DSBG's and DSFH's share options were granted at weighted average fair values of HK\$2.33 and HK\$10.79 per option to purchase a share under the DSBG Scheme and the DSFH Scheme respectively).



51. 金融資產與負債的對銷

倘若有法律上強制性執行的權利可對銷金融資產及負債之已確認金額，以及有意以淨額基準對其結算或同時變現資產及清償負債，則可將金融資產及負債相互對銷。

(甲) 依淨額結算協議處理並已在財務狀況表內對銷之金融資產及負債

本集團通過在香港中央結算有限公司(「香港中央結算」)開設之賬戶為客戶進行股票買賣交易。

本集團於呈列應收及應付香港中央結算之金額時已抵銷對香港中央結算之應收款項總額及應付款項總額。於2013年12月31日及2012年12月31日，該淨額為應收款項及包含於附註36中之「應收款項及預付項目」賬項內。對銷之金額載於下文。

51. OFFSETTING FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES

Financial assets and liabilities are presented net when there is a legally enforceable right to offset the recognised amounts and there is an intention to settle them on a net basis, or realise the asset and settle the liability simultaneously.

(a) Financial assets and liabilities subject to netting agreement and offset on the statement of financial position

The Group maintains an account with the Hong Kong Securities Clearing Company Limited (“HKSCC”) through which it conducts securities trading transactions for its customers.

In presenting the amounts due from and to HKSCC, the Group has offset the gross amount of the accounts receivable from and the gross amount of the accounts payable to HKSCC. As at 31 December 2013 and 31 December 2012, the net amount was a receivable and was included in “Accounts receivable and prepayments” in Note 36. The amounts offset are shown below.

集團及銀行	Group and Bank	2013	2012
應收香港中央結算之款項總額	Gross amount of accounts receivable from HKSCC	23,531	15,614
應付香港中央結算之款項總額	Gross amount of accounts payable to HKSCC	(12,441)	(5,467)
應收香港中央結算淨額	Net amount due from HKSCC	11,090	10,147

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

51. 金融資產與負債的對銷 (續)

51. OFFSETTING FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES (Continued)

(乙) 受淨額結算安排但沒有在財務狀況表內對銷之金融資產及負債

(b) Financial assets and liabilities subject to netting agreement but not offset on the statement of financial position

總體淨額結算安排

Master netting arrangements

本集團會盡可能與交易對手訂立總體淨額結算安排，以減低信貸風險。淨額結算協議規定，一旦出現違約事件，所有涉及交易對手之未完成交易均會終止，而所有結欠款項將拼合按淨額結算。如非發生違約事件，所有與對手之交易會以總額結算及一般不會在財務狀況表中對銷資產及負債。

To mitigate credit risks, the Group enters into master netting arrangements with counterparties whenever possible. Netting agreements provide that, if an event of default occurs, all outstanding transactions with the counterparty will be terminated and all amounts outstanding will be settled on a net basis. Except for the event of default, all outstanding transactions with the counterparty are settled on a gross basis and generally do not result in offsetting the assets and liabilities in the statement of financial position.

下表列示受對銷、具法律效力之總體淨額結算安排及類同協議所約束的金融工具詳情。

The following tables present details of financial instruments subject to offsetting, enforceable master netting arrangements and similar agreements.

集團及銀行	Group and Bank	已確認金融資產總額	於財務狀況表內對銷之已確認金融負債總額	於財務狀況表內列示之金融資產淨額	並無在財務狀況表內對銷之相關金額		淨額
					金融工具 (包括非現金抵押品)	已收現金抵押	
		Gross amounts of recognised financial assets	Gross amounts of liabilities set off in the statement of financial position	Net amounts of financial assets presented in the statement of financial position	Financial instruments (including non-cash collateral)	Cash collateral received	
2013年12月31日	At 31 December 2013						
金融資產	Financial assets						
衍生金融工具	Derivative financial instruments	527,272	-	527,272	(435,971)	-	91,301

# 財務報表附註

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 51. 金融資產與負債的對銷 (續)

### 51. OFFSETTING FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES (Continued)

(乙) 受淨額結算安排但沒有在財務狀況表內對銷之金融資產及負債 (續)

(b) Financial assets and liabilities subject to netting agreement but not offset on the statement of financial position (Continued)

總體淨額結算安排 (續)

Master netting arrangements (Continued)

集團	Group	已確認金融 負債總額 Gross amounts of recognised financial liabilities	於財務狀況表內 對銷之已確認 金融資產總額 Gross amounts of recognised financial assets set off in the statement of financial position	於財務狀況表內 列示之金融 負債淨額 Net amounts of financial liabilities presented in the statement of financial position	並無在財務狀況表內對銷之相關金額 Related amounts not set off in the statement of financial position		淨額 Net amount
					金融工具 (包括非現金抵押品) Financial instruments (including non-cash collateral)	已質押現金抵押 Cash collateral placed out	
金融負債	Financial liabilities						
銀行存款	Deposits from banks	408,051	-	408,051	(408,051)	-	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments	915,133	-	915,133	(435,971)	(66,606)	412,556
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	3,362,473	-	3,362,473	(3,301,183)	-	61,290
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	97,862	-	97,862	(97,862)	-	-
銀行	Bank						
金融負債	Financial liabilities						
銀行存款	Deposits from banks	408,051	-	408,051	(408,051)	-	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments	907,453	-	907,453	(435,971)	(66,606)	404,876
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	3,362,473	-	3,362,473	(3,301,183)	-	61,290
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	97,862	-	97,862	(97,862)	-	-

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

51. 金融資產與負債的對銷 (續)

51. OFFSETTING FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES (Continued)

(乙) 受淨額結算安排但沒有在財務狀況表內對銷之金融資產及負債 (續)

(b) Financial assets and liabilities subject to netting agreement but not offset on the statement of financial position (Continued)

總體淨額結算安排 (續)

Master netting arrangements (Continued)

		於財務狀況表內對銷之已確認金融負債總額		於財務狀況表內列示之金融資產淨額		並無在財務狀況表內對銷之相關金額		
		已確認金融資產總額	Gross amounts of recognised financial liabilities set off in the statement of financial position	Net amounts of financial assets presented in the statement of financial position	金融工具 (包括非現金抵押品)	已收現金抵押	淨額	
集團及銀行	Group and Bank	Gross amounts of recognised financial assets			Financial instruments (including non-cash collateral)	Cash collateral received		Net amount
2012年12月31日	At 31 December 2012							
金融資產	Financial assets							
衍生金融工具	Derivative financial instruments	502,547	-	502,547	(379,229)	-	123,318	
		於財務狀況表內對銷之已確認金融資產總額		於財務狀況表內列示之金融負債淨額		並無在財務狀況表內對銷之相關金額		
		已確認金融負債總額	Gross amounts of recognised financial assets set off in the statement of financial position	Net amounts of financial liabilities presented in the statement of financial position	金融工具 (包括非現金抵押品)	已質押現金抵押	淨額	
集團	Group	Gross amounts of recognised financial liabilities			Financial instruments (including non-cash collateral)	Cash collateral placed out		Net amount
2012年12月31日	At 31 December 2012							
金融負債	Financial liabilities							
銀行存款	Deposits from banks	259,386	-	259,386	(259,386)	-	-	
衍生金融工具	Derivative financial instruments	1,380,173	-	1,380,173	(379,229)	(214,707)	786,237	
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	2,278,044	-	2,278,044	(2,278,044)	-	-	
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	36,569	-	36,569	(36,569)	-	-	

## 財務報表附註

# NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 51. 金融資產與負債的對銷 (續)

### 51. OFFSETTING FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES (Continued)

(乙) 受淨額結算安排但沒有在財務狀況表內對銷之金融資產及負債 (續)

(b) Financial assets and liabilities subject to netting agreement but not offset on the statement of financial position (Continued)

總體淨額結算安排 (續)

Master netting arrangements (Continued)

		於財務狀況表內 對銷之已確認 金融資產總額		於財務狀況表內 列示之金融 負債淨額		並無在財務狀況表內對銷之相關金額 Related amounts not set off in the statement of financial position		
		已確認金融 負債總額	Gross amounts of recognised financial assets set off	Net amounts of financial liabilities presented in the statement of financial position	金融工具 (包括非現金抵押品)	已質押現金抵押	淨額	
銀行	Bank	Gross amounts of recognised financial liabilities	in the statement of financial position	statement of financial position	Financial instruments (including non-cash collateral)	Cash collateral placed out	Net amount	
2012年12月31日	At 31 December 2012							
金融負債	Financial liabilities							
銀行存款	Deposits from banks	259,386	-	259,386	(259,386)	-	-	
衍生金融工具	Derivative financial instruments	1,369,595	-	1,369,595	(379,229)	(214,707)	775,659	
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	2,278,044	-	2,278,044	(2,278,044)	-	-	

### 52. 報告期末後之事項

### 52. EVENTS AFTER THE END OF THE REPORTING PERIOD

於2014年1月29日，本銀行發行225,000,000美元在香港交易所上市及符合巴塞爾協定III而被界定為二級資本的10年期定息後償債務（須遵守香港《銀行業（資本）規則》之條款）。該債務之年息為5.25%，本銀行可行使贖回權，首個贖回日為2019年1月29日。倘本銀行未行使贖回權，該債務將於2024年1月29日到期。

On 29 January 2014, the Bank issued US\$225 million Basel III-compliant 10-year Subordinated Fixed Rate Notes qualifying as Tier 2 capital (subject to the provisions of the Banking (Capital) Rules of Hong Kong) which are listed on the SEHK. The Notes carry an interest rate of 5.25% per annum with call option exercisable by the Bank, and with the first call date falling on 29 January 2019. If the call option is not exercised by the Bank, the Notes will mature on 29 January 2024.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

下列為有關本集團之資料作為財務報表之部份附加資料，但並非經審計財務報表之一部份。

The following information relates to the Group and is disclosed as part of the accompanying information to the financial statements and does not form part of the audited financial statements.

### 1. 資本充足比率

### 1. CAPITAL ADEQUACY RATIO

		經重列 Restated
	2013年 12月31日 At 31 December 2013	2012年 12月31日 At 31 December 2012
	巴塞爾 協定 III 基礎 Basel III basis	巴塞爾 協定 II 基礎 Basel II basis
資本充足比率	Capital adequacy ratio	
— 普通股權一級	– Common Equity Tier 1	10.4%
— 一級／核心	– Tier 1/Core	10.4%
— 整體	– Total/Overall	14.9%
		不適用 N.A.

2013年12月31日及2012年12月31日之資本充足比率乃大新銀行的綜合狀況(包括澳門商業銀行及大新銀行(中國))分別參考《銀行業(資本)規則》的巴塞爾協定 III 基礎及巴塞爾協定 II 基礎所計算的合併比率。該資本充足比率的計算已考慮到市場風險和操作風險。於2012年12月31日之資本基礎已經重列，反映行產成本基礎的會計政策的變更。

The capital adequacy ratio as at 31 December 2013 and 31 December 2012 represents the consolidated position of DSB (covering BCM and DSB China) computed on Basel III and Basel II basis respectively with reference to the Banking (Capital) Rules. This capital adequacy ratio takes into account market risk and operational risk. The capital base as at 31 December 2012 has been restated to reflect the change in the accounting policy for premises to the cost basis.

僅本銀行須根據香港銀行業條例遵守資本充足比率最低要求。澳門商業銀行須遵守有關澳門銀行業監管的規定及大新銀行(中國)須遵守有關中國銀行業監管的規定。

Only the Bank is subject to the minimum capital adequacy ratio requirement under the Hong Kong Banking Ordinance. BCM is subject to Macau banking regulations and DSB China is subject to China banking regulations.

為符合《銀行業(披露)規則》，有關本集團監管資本及其他相關披露之額外資料已刊載於本銀行網頁<http://www.dahsing.com>，並可經以下直接連結：[www.dahsing.com/tc/html/aboutus/regulatory\\_disclosures.html](http://www.dahsing.com/tc/html/aboutus/regulatory_disclosures.html) 進入。

For the purposes of compliance with the Banking (Disclosure) Rules, additional information relating to the Group's regulatory capital and other related disclosures is published in the Bank's website at [www.dahsing.com](http://www.dahsing.com) and is accessible at the following direct link: [www.dahsing.com/en/html/aboutus/regulatory\\_disclosures.html](http://www.dahsing.com/en/html/aboutus/regulatory_disclosures.html).

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 2. 流動資金比率

## 2. LIQUIDITY RATIOS

集團	Group	2013	2012
流動資金比率	Liquidity ratio		
— 銀行(香港辦事處)	— Bank (Hong Kong offices)	46.7%	51.1%
— 集團	— Group	46.2%	50.1%

本銀行(香港辦事處)之流動資金比率為本銀行香港辦事處於有關年內12個月每個曆月的平均流動資金比率的簡單平均數。該流動資金比率是根據銀行業條例第4附表內的方法計算。

The liquidity ratio of the Hong Kong offices of the Bank is calculated as the simple average of each calendar month's average liquidity ratio for the twelve months of the financial year of the Bank's Hong Kong offices computed in accordance with the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance.

本集團之流動資金比率為本銀行及眾附屬銀行公司於有關年內12個月每個曆月的平均流動資金比率的簡單平均數。該流動資金比率是參考銀行業條例第4附表內的方法計算。

The liquidity ratio of the Group is calculated as the simple average of each calendar month's average liquidity ratio for the twelve months of the financial year of the Bank and its banking subsidiaries computed with reference to the methods set out in the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance.

根據香港銀行業條例，僅本銀行作為一間於香港註冊之認可機構須遵守流動資金比率最低要求。

Only the Bank, as a Hong Kong incorporated authorized institution, is subject to the minimum liquidity ratio requirement under the Hong Kong Banking Ordinance.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 外匯風險

下列為於2013年12月31日之美元和其它個別貨幣之外匯淨額(有關之外匯淨額超逾所有外匯淨額10%)，及其相應之比較數額。

於2013年12月31日及2012年12月31日本集團及本銀行並無任何結構性外幣持盤淨額。

### 3. CURRENCY CONCENTRATIONS

The following sets out the net foreign exchange position in USD and other individual currency that constitutes more than 10% of the total net position in all foreign currencies as at 31 December 2013 and the corresponding comparative balances.

The Group and the Bank did not have any structural foreign exchange position as at 31 December 2013 and 2012.

集團	Group	美元	人民幣	澳門幣	其他外幣	外幣合計
				Macau pataca	Other foreign currencies	Total foreign currencies
2013年12月31日	At 31 December 2013	US dollars	Renminbi			
相當於百萬港元	Equivalent in HK\$ millions					
現貨資產	Spot assets	45,668	26,788	5,712	3,678	81,846
現貨負債	Spot liabilities	(23,461)	(26,038)	(7,218)	(9,068)	(65,785)
遠期買入	Forward purchases	16,805	2,097	250	9,140	28,292
遠期賣出	Forward sales	(37,282)	(2,261)	-	(3,756)	(43,299)
長/(短)盤淨額	Net long/(short) position	1,730	586	(1,256)	(6)	1,054
集團	Group	美元	人民幣	澳門幣	其他外幣	外幣合計
				Macau pataca	Other foreign currencies	Total foreign currencies
2012年12月31日	At 31 December 2012	US dollars	Renminbi			
相當於百萬港元	Equivalent in HK\$ millions					
現貨資產	Spot assets	40,839	21,000	4,739	3,359	74,032
現貨負債	Spot liabilities	(27,282)	(20,991)	(6,382)	(1,018)	(64,552)
遠期買入	Forward purchases	26,892	569	-	418	34,791
遠期賣出	Forward sales	(38,198)	(416)	-	(2,829)	(43,589)
長/(短)盤淨額	Net long/(short) position	2,251	162	(1,643)	(70)	682



## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 3. 外匯風險 (續)

### 3. CURRENCY CONCENTRATIONS (Continued)

銀行	Bank	美元	人民幣	其他外幣	外幣合計
2013年12月31日	At 31 December 2013	US dollars	Renminbi	Other foreign currencies	Total foreign currencies
相當於百萬港元	Equivalent in HK\$ millions				
現貨資產	Spot assets	43,400	11,312	3,048	57,760
現貨負債	Spot liabilities	(21,636)	(10,494)	(8,456)	(40,586)
遠期買入	Forward purchases	16,805	2,097	9,134	28,036
遠期賣出	Forward sales	(37,281)	(2,261)	(3,732)	(43,274)
長/(短)盤淨額	Net long/(short) position	1,288	654	(6)	1,936
				其他外幣	外幣合計
				Other foreign currencies	Total foreign currencies
銀行	Bank	美元	人民幣	其他外幣	外幣合計
2012年12月31日	At 31 December 2012	US dollars	Renminbi	Other foreign currencies	Total foreign currencies
相當於百萬港元	Equivalent in HK\$ millions				
現貨資產	Spot assets	38,434	7,889	6,759	53,082
現貨負債	Spot liabilities	(25,189)	(7,836)	(9,208)	(42,232)
遠期買入	Forward purchases	26,765	563	7,322	34,650
遠期賣出	Forward sales	(38,191)	(416)	(4,968)	(43,575)
長/(短)盤淨額	Net long/(short) position	1,819	200	(95)	1,924

UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

4. 客戶貸款及墊款

4. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS

(甲) 按行業分類之客戶貸款總額(以貸款用途分類及以受抵押品保障的百分比分析)

(a) Gross advances to customers by industry sector classified according to the usage of loans and analysed by percentage covered by collateral

		2013年12月31日 At 31 December 2013		2012年12月31日 At 31 December 2012	
		貸款總額 受抵押品保障 之百分比 % of gross 未償還結餘 Outstanding balance		貸款總額 受抵押品保障 之百分比 % of gross 未償還結餘 Outstanding balance	
在香港使用的貸款	Loans for use in Hong Kong				
工商金融	Industrial, commercial and financial				
– 物業發展	– Property development	2,015,552	72.8	1,662,651	70.4
– 物業投資	– Property investment	15,122,078	98.3	14,047,519	98.4
– 金融企業	– Financial concerns	740,178	46.5	336,280	36.4
– 股票經紀	– Stockbrokers	109,264	90.7	100,240	90.0
– 批發與零售業	– Wholesale and retail trade	4,006,724	95.7	3,219,507	92.9
– 製造業	– Manufacturing	1,975,672	91.5	1,996,894	94.7
– 運輸及運輸設備	– Transport and transport equipment	5,050,680	95.9	4,635,150	96.3
– 康樂活動	– Recreational activities	300,505	12.2	287,610	1.5
– 資訊科技	– Information technology	24,916	82.1	8,703	47.7
– 其他	– Others	3,571,083	82.5	2,894,403	80.8
		32,916,652	92.0	29,188,957	92.1
個人	Individuals				
– 購買「居者有其屋計劃」、 「私人參建居屋計劃」及 「租者置其屋計劃」樓宇貸款	– Loans for the purchase of flats in Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	1,080,873	100.0	1,123,393	100.0
– 購買其他住宅物業貸款	– Loans for the purchase of other residential properties	18,041,141	99.9	16,026,972	100.0
– 信用卡貸款	– Credit card advances	3,949,544	–	4,240,329	–
– 其他	– Others	6,880,302	31.0	5,465,362	28.2
		29,951,860	70.9	26,856,056	69.6
在香港使用的貸款	Loans for use in Hong Kong	62,868,512	81.9	56,045,013	81.3
貿易融資(註(1))	Trade finance (Note (1))	5,918,454	61.3	5,024,007	61.0
在香港以外使用的貸款(註(2))	Loans for use outside Hong Kong (Note (2))	29,199,196	63.9	25,113,840	64.8
		97,986,162	75.3	86,182,860	75.3

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 4. 客戶貸款及墊款(續)

(甲) 按行業分類之客戶貸款總額(以貸款用途分類及以受抵押品保障的百分比分析)(續)

註：

- (1) 上述列示之貿易融資為參考香港金管局發出之相關指引而分類為香港進口、出口和轉口的融資，以及商品貿易融資等之貸款。

不涉及香港之貿易融資貸款(包括本銀行之海外銀行附屬公司授予之貿易融資)總值992,627,000港元(2012年12月31日：336,534,000港元)分類於「在香港以外使用的貸款」項下。

- (2) 在香港以外使用的貸款包括授予香港客戶但在香港以外使用之貸款。

### 4. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS (Continued)

(a) Gross advances to customers by industry sector classified according to the usage of loans and analysed by percentage covered by collateral (Continued)

Note:

- (1) Trade finance shown above represents loans covering finance of imports to Hong Kong, exports and re-exports from Hong Kong and merchandising trade classified with reference to the relevant guidelines issued by the HKMA.

Trade finance loans not involving Hong Kong (including trade finance extended by the Bank's overseas subsidiary banks) totalling HK\$992,627,000 (31 December 2012: HK\$336,534,000) are classified under Loans for use outside Hong Kong.

- (2) Loans for use outside Hong Kong include loans extended to customers located in Hong Kong with the finance used outside Hong Kong.

UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

4. 客戶貸款及墊款(續)

4. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS (Continued)

(甲) 按行業分類之客戶貸款總額(以貸款用途分類及以受抵押品保障的百分比分析)(續)

(a) Gross advances to customers by industry sector classified according to the usage of loans and analysed by percentage covered by collateral (Continued)

上述分析中各構成客戶貸款總額10%或以上的行業，其應佔減值貸款額、逾期貸款額及個別和綜合評估的貸款減值準備如下：

For each industry sector reported above with loan balance constituting 10% or more of the total balance of advances to customers, the attributable amount of impaired loans, overdue loans, and individually and collectively assessed loan impairment allowances are as follows:

2013年12月31日	At 31 December 2013	未償還結餘 Outstanding balance	減值貸款 Impaired loans	貸款總額 逾期未償還 超過3個月 Gross advances overdue for over 3 months	個別評估 減值準備 Individually assessed impairment allowances	綜合評估 減值準備 Collectively assessed impairment allowances
在香港使用的貸款	Loans for use in Hong Kong					
工商金融	Industrial, commercial and financial					
– 物業投資	– Property investment	15,122,078	-	-	-	8,614
個人	Individuals					
– 購買其他住宅物業貸款	– Loans for the purchase of other residential properties	18,041,141	-	-	-	674
在香港以外使用的貸款	Loans for use outside Hong Kong	29,199,196	273,679	216,275	177,723	110,022
2012年12月31日	At 31 December 2012					
在香港使用的貸款	Loans for use in Hong Kong					
工商金融	Industrial, commercial and financial					
– 物業投資	– Property investment	14,047,519	-	-	-	6,657
個人	Individuals					
– 購買其他住宅物業貸款	– Loans for the purchase of other residential properties	16,026,972	-	541	-	7,594
在香港以外使用的貸款	Loans for use outside Hong Kong	25,113,840	259,672	263,750	82,863	82,261



UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

4. 客戶貸款及墊款(續)

4. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS (Continued)

(乙) 對中國大陸非銀行類客戶的餘額

(b) Non-bank Mainland exposures

		2013年12月31日 At 31 December 2013			
交易對手種類	Type of counterparties	資產負債表內	資產負債表外	總餘額	個別評估
		的餘額	的餘額		減值準備
		On-balance	Off-balance	Total	Individually assessed
		sheet	sheet		impairment
		exposure	exposure		allowances
中國大陸機構	Mainland entities	15,977,192	2,878,378	18,855,570	114,235
對中國大陸以外公司及個人， 而涉及的貸款於中國大陸 使用	Companies and individuals outside Mainland where the credits are granted for use in the Mainland	8,432,247	249,666	8,681,913	79,011
其他交易對手而其風險被 本集團認為為國內非銀行類 客戶風險	Other counterparties the exposures to whom are considered by the Group to be non-bank Mainland exposures	239,374	–	239,374	–
		2012年12月31日 At 31 December 2012			
交易對手種類	Type of counterparties	資產負債表內	資產負債表外	總餘額	個別評估
		的餘額	的餘額		減值準備
		On-balance	Off-balance	Total	Individually assessed
		sheet	sheet		impairment
		exposure	exposure		allowances
中國大陸機構	Mainland entities	11,852,148	1,483,651	13,335,799	37,119
對中國大陸以外公司及個人， 而涉及的貸款於中國大陸 使用	Companies and individuals outside Mainland where the credits are granted for use in the Mainland	10,294,395	329,327	10,623,722	37,873
其他交易對手而其風險被 本集團認為為國內非銀行類 客戶風險	Other counterparties the exposures to whom are considered by the Group to be non-bank Mainland exposures	76,028	–	76,028	–

註：

Note:

上述呈報餘額包括客戶貸款總額及其他對客戶索償之金額。

The balances of exposures reported above include gross advances and other balances of claims on the customers.

## 未經審核補充財務及其他資料

### UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

#### 4. 客戶貸款及墊款(續)

#### 4. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS (Continued)

##### (丙) 按區域分析之客戶貸款總額及逾期貸款

##### (c) Analysis of gross advances to customers and overdue loans by geographical area

客戶貸款之區域分析乃根據已考慮風險轉移後之交易對手所在地分類。一般而言，當貸款的擔保方位處與交易對手不同之區域時，風險將被轉移。

Advances to customers by geographical area are classified according to the location of the counterparties after taking into account the transfer of risk. In general, risk transfer applies when an advance is guaranteed by a party located in an area which is different from that of the counterparty.

下表為客戶貸款總額、個別減值客戶貸款，逾期客戶貸款及個別及綜合評估減值準備按區域分析。

The following table analyses gross advances to customers, individually impaired advances to customers, overdue advances to customers, and individually and collectively assessed impairment allowances by geographical area.

		客戶貸款 總額 Gross advances to customers	個別減值 客戶貸款 Individually impaired advances to customers	逾期客戶 貸款 Overdue advances to customers	個別評估 減值準備 Individually assessed impairment allowances	綜合評估 減值準備 Collectively assessed impairment allowances
2013年12月31日	At 31 December 2013					
香港	Hong Kong	77,492,360	212,953	180,209	120,956	100,032
中國	China	8,890,132	140,535	83,166	111,850	50,788
澳門	Macau	10,196,127	27,369	34,013	11,431	44,572
其他	Others	1,407,543	83	83	57	2,340
		<b>97,986,162</b>	<b>380,940</b>	<b>297,471</b>	<b>244,294</b>	<b>197,732</b>
2012年12月31日	At 31 December 2012					
香港	Hong Kong	68,780,111	100,985	112,919	42,602	90,151
中國	China	8,144,601	152,742	152,742	37,124	39,072
澳門	Macau	8,421,679	29,513	33,862	10,979	36,223
其他	Others	836,469	52	52	21	2,270
		<b>86,182,860</b>	<b>283,292</b>	<b>299,575</b>	<b>90,726</b>	<b>167,716</b>

UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

4. 客戶貸款及墊款(續)

4. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS (Continued)

(丁) 信貸承擔及或然負債受抵押品保障的百分比分析

(d) Credit commitments and contingent liabilities analysed by percentage covered by collateral

	2013		2012	
	合約金額 Contract amount	受抵押品保障 的百分比 % covered by collateral	合約金額 Contract amount	受抵押品保障 的百分比 % covered by collateral
財務擔保及其他信貸相關之 或然負債				
Financial guarantees and other credit related contingent liabilities	2,795,495	40.3	2,744,878	32.5
貸款承擔及其他信貸相關之 承擔				
Loan commitments and other credit related commitments	67,734,378	7.6	59,987,212	7.1
	<u>70,529,873</u>	<u>8.8</u>	<u>62,732,090</u>	<u>8.3</u>

5. 信貸、市場及操作風險之資本要求

5. CAPITAL CHARGE FOR CREDIT, MARKET AND OPERATIONAL RISKS

於附註1披露之2013年12月31日及2012年12月31日資本充足比率乃本銀行根據《銀行業(資本)規則》列明之方法分別按巴塞爾協定III及巴塞爾協定II基礎所計算的綜合比率。綜合基準已在財務報表附註2.2敘述作會計之用。

The capital adequacy ratio as at 31 December 2013 and 31 December 2012 disclosed in Note 1 above represents the consolidated ratio of the Bank computed on Basel III and Basel II basis respectively in accordance with the methods set out in the Banking (Capital) Rules. For accounting purposes, the basis of consolidation is described in Note 2.2 to the financial statements.



## 未經審核補充財務及其他資料

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 5. 信貸、市場及操作風險之資本要求 (續)

各項風險類別之資本要求概述如下：

#### (i) 信貸風險之資本要求

主權機構風險承擔	公營單位風險承擔	銀行風險承擔	證券商風險承擔	法團風險承擔	現金項目	監管零售風險承擔	住宅按揭貸款	其他未逾期風險承擔	逾期風險承擔	證券化風險承擔	資產負債表內風險承擔之資本要求總額	直接信貸代替品	與交易相關之或然項目	與貿易相關之或然項目	遠期存款	其他承擔	匯率合約	利率合約	權益性合約	信用估值調整	資產負債表外風險承擔之資本要求總額	信貸風險之資本要求總額
----------	----------	--------	---------	--------	------	----------	--------	-----------	--------	---------	-------------------	---------	------------	------------	------	------	------	------	-------	--------	-------------------	-------------

此披露乃本集團就有關計算方法算出之風險加權數額乘以8%的數值，並非本集團之實際「監管資本」。

### 5. CAPITAL CHARGE FOR CREDIT, MARKET AND OPERATIONAL RISKS (Continued)

The capital charge for each class of exposures are summarised as follows:

#### (i) Capital charge for credit risk

	2013 巴塞爾 協定 III 基礎 Basel III basis	2012 巴塞爾 協定 II 基礎 Basel II basis
Sovereign exposures	3,680	2,213
Public Sector Entity exposures	29,342	33,279
Bank exposures	772,721	793,748
Securities firm exposures	3,745	4,041
Corporate exposures	4,362,830	3,277,026
Cash items	29,117	23,508
Regulatory retail exposures	839,902	766,524
Residential mortgage loans	976,928	931,032
Other exposures which are not past due exposures	1,195,176	1,494,859
Past due exposures	14,385	15,928
Securitization exposures	62,687	N.A.
Total capital charge for on-balance sheet exposures	8,290,513	7,342,158
Direct credit substitutes	47,509	51,992
Transactions-related contingencies	16,294	12,130
Trade-related contingencies	8,045	8,861
Forward deposits placed	199	–
Other commitments	125,918	134,206
Exchange rate contracts	93,662	77,079
Interest rate contracts	16,799	14,696
Equity contracts	625	127
Credit valuation adjustment	4,247	N.A.
Total capital charge for off-balance sheet exposures	313,298	299,091
Total capital charge for credit risk	8,603,811	7,641,249

This disclosure is made by multiplying the risk-weighted amount derived from the relevant calculation approach by 8%, not the institution's actual "regulatory capital".

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 5. 信貸、市場及操作風險之資本要求 (續)

### 5. CAPITAL CHARGE FOR CREDIT, MARKET AND OPERATIONAL RISKS (Continued)

#### (ii) 市場風險之資本要求

#### (ii) Market risk capital charge

本銀行採用標準計算法計算市場風險。

The Bank uses the Standardised Approach for calculating market risk.

		2013		2012	
		風險加權數額	資本要求	風險加權數額	資本要求
		Risk weighted amount	Capital charge	Risk weighted amount	Capital charge
利率風險承擔(包括期權)	Interest rate exposures (including options)	1,511,850	120,948	1,317,587	105,407
外匯風險承擔(包括黃金及期權)	Foreign exchange exposures (including gold and options)	1,289,213	103,137	1,739,888	139,191
		<u>2,801,063</u>	<u>224,085</u>	<u>3,057,475</u>	<u>244,598</u>

風險加權數額包括澳門商業銀行及大新銀行(中國)簽訂之衍生合約數額。

The risk-weighted amount included those amounts arising from derivative contracts executed by BCM and DSB China.

#### (iii) 操作風險之資本要求

#### (iii) Operational risk capital charge

本銀行採用基本指標計算法計算操作風險。

The Bank uses the Basic Indicator Approach for calculating operational risk.

		2013	2012
操作風險之資本要求	Capital charge for operational risk	<u>466,074</u>	<u>395,754</u>

### 6. 企業管治

### 6. CORPORATE GOVERNANCE

企業管治牽涉公司的監管，尤其注重董事會在維持公司的誠信和操守及履行責任時所扮演的角色及運作情況。

Corporate governance is concerned with how companies are managed and controlled, and in particular the role and operation of the Board of Directors in sustaining sound business integrity and practices, and effective accountability.

#### (甲) 合規聲明

#### (a) Statement of Compliance

本集團已完全遵守由香港金管局所發出監管政策手冊內的「本地註冊認可機構的企業管治指引」所列出的要求。

The Group has fully complied with the requirements set out in the Supervisory Policy Manual entitled "Corporate Governance of Locally Incorporated Authorized Institutions" issued by the HKMA.

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 6. 企業管治(續)

### (乙) 董事會

於2013年12月31日，董事會包括行政主席、7位執行董事(包括集團行政總裁)，及5位非執行董事所組成。董事會會議最少每季舉行一次，其主要角色在於制定並核准企業及業務策略，檢討營運及財務表現，批核主要政策及週年業務計劃，並確保維持有效的風險管理及持續遵從監管規條。

執行董事乃是由董事會依據其在銀行各類業務上的經驗、專業技能及知識而作出委任。非執行董事則將他們在其他市場及業界的豐富經驗及知識引進董事會，並協助引導行政管理層發展策略、政策執行，並對董事會所商討的事項提供寶貴的外來觀點。

### (丙) 董事會及專責委員會

#### (i) 審核委員會

由大新銀行集團有限公司所成立的集團審核委員會，擁有權力審核任何與整個集團有關的財務報告及資料披露、內部及外聘核數師審核工作、內部監控系統、風險管理的效能及合規監督等事項。委員會對董事會匯報其關注的事項及意見，並對董事會提出有關財務報告及業績報告的建議。

由3位獨立非執行董事所組成的集團審核委員會每年與本集團的高級管理層、內部審核部主管及外聘核數師，舉行最少3次會議。委員會主席一職，乃由一位擁有豐富財務及審核經驗的獨立非執行董事所擔任。

集團內部審核部主管需要對集團審核委員會作出功能上的匯報，而外聘核數師可直接與委員會聯絡，提出任何與本集團有關的觀點及意見。

## 6. CORPORATE GOVERNANCE (Continued)

### (b) The Board

As at 31 December 2013, the Board comprised a Chairman, seven executive directors including the Group Chief Executive, and five non-executive directors. The Board meets at least quarterly. Its principal roles include the formulation and approval of corporate and business strategies, review of operations and financial performance, approval of key policies and annual business plans, and ensuring the maintenance of sound risk management and regulatory compliance.

Executive directors are appointed to the Board based on their experience, specialist skill and knowledge of different businesses of the Group. Non-executive directors bring to the Board their knowledge and experience of other markets and industries, guide executive management's strategy development and policy implementation, and provide valuable external perspectives in the Board's deliberations.

### (c) Board and Specialised Committees

#### (i) Audit Committee

The Group Audit Committee, established by the Board of Dah Sing Banking Group Limited, has the authority to review all matters related to financial statements and disclosure, audit work performed by internal and external auditors, internal control systems, risk management system and compliance for the whole Group. The Committee reports to the Board its observations and comments on any issue that needs to be brought to the attention of the Board, and makes recommendations to the Board regarding financial statements and results announcements.

Three independent non-executive directors comprise the Group Audit Committee, which meets at least three times a year with the Group's senior management, the head of internal audit and the external auditors. The Chairman of the Committee is an independent non-executive director with a high level of financial and audit experience.

The head of internal audit of the Group reports functionally to the Group Audit Committee. External auditors have direct access to the Committee for expressing their views and comments on any matter or concern relating to the Group.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**6. 企業管治 (續)****6. CORPORATE GOVERNANCE (Continued)****(丙) 董事會及專責委員會 (續)****(c) Board and Specialised Committees (Continued)***(ii) 風險管理及合規委員會**(ii) Risk Management and Compliance Committee*

本銀行之風險管理及合規委員會(「風險管理及合規委員會」)屬董事會級之委員會，專責提供本銀行風險管理策略及發展之指導和監督，檢討風險管理問題及有關決議，在董事會批核風險管理政策及主要風險限額前進行審閱，以及審閱主要的監管合規事宜及發展，並對本銀行之合規職能及工作執行監督。委員會授予權力進行查詢及檢討有關風險管理及遵從風險政策及法定要求。

The Risk Management and Compliance Committee (“RMCC”) of the Bank is a Board-level committee with the responsibility to provide guidance and oversight on the Bank’s risk management strategy and development, review risk management issues and the resolution thereof, review risk management policies and major risk limits prior to the approval by the Board, and review major regulatory compliance issues and development, and exercise oversight on the compliance function and activities of the Bank. It has the authority to conduct any enquiry and review on matters related to risk management and compliance with risk policy and regulatory requirements.

風險管理及合規委員會由本銀行2位獨立非執行董事及大新銀行集團有限公司行政總裁所組成。

The RMCC comprises two independent non-executive directors of the Bank and the Chief Executive of Dah Sing Banking Group Limited.

*(iii) 執行委員會**(iii) Executive Committee*

執行委員會由主席、集團行政總裁及所有本銀行執行董事所組成。行政委員會專責發展並制定本集團的策略及目標、向各業務部門提供發展方向及指引、檢討業務表現、確保內部監控系統的效能、調配資源及決定業務發展及投資的優先次序。行政委員會在處理本集團業務正常營運下的相關事項，可行使其透過董事會賦予的權力。

The Executive Committee comprises the Chairman, Group Chief Executive and executive directors of the Bank. It is responsible for developing and setting the strategy and objectives of the Group. It provides direction and guidance to business divisions, reviews business performance, ensures effective internal control systems, allocates resources, prioritises business initiatives and investment, and is delegated with the authority of the Board to exercise the authority and power of the Board on matters relating to the normal course of business of the Group.

執行委員會會因應需要而要求其他高層管理人員成員提供建議或參與討論。

The Executive Committee can call upon such members of senior management for advice or participation in its discussions as it deems appropriate.

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 6. 企業管治 (續)

## 6. CORPORATE GOVERNANCE (Continued)

### (丙) 董事會及專責委員會 (續)

### (c) Board and Specialised Committees (Continued)

#### (iv) 資產及負債管理委員會

#### (iv) Asset and Liability Management Committee

本集團資產及負債管理委員會(「資產及負債管理委員會」)需對本集團及本銀行執行委員會負責，並監察本集團內所有對財務狀況表、流動資金、融資、利率風險及市場風險的管理。資產及負債管理委員會專責制定能影響借貸業務、貸款組合、財資投資、接受存款及資本管理的業務計劃。委員會亦在本集團的整體風險管治及管理上，擔當重要的角色。

The Group Asset and Liability Management Committee ("ALCO") is accountable to the Executive Committee of the Group and of the Bank, and oversees the overall management of the statement of financial position, liquidity, funding, interest rate risk and market risk of the Group. It is responsible for formulating business plans affecting lending business, loan mix, treasury investments, deposit taking and capital management. It also plays a key role in the overall risk governance and management of the Group.

資產及負債管理委員會每星期舉行會議，一般職務包括檢討主要業務重點及其發展、貸款及存款變動、融資需求、流動資金、剩餘資金投資、資本市場交易，並檢討市場的變動和競爭。資產及負債管理委員會亦定期每月檢討整體財務狀況表及業務表現，包括市場趨勢分析，及實際持倉額的限額和相對目標的比對。

ALCO meets every week and its regular tasks include the review of key business emphasis and development, loan and deposit changes, funding requirement, liquidity, surplus funds investments, capital market dealing, and review of market changes and competition. ALCO also conducts a regular monthly review of overall statement of financial position and business performance, including trend analysis and actual positions against limits and targets.

資產及負債管理委員會由集團行政總裁主持，委員會成員包括本集團及眾銀行附屬公司所有執行董事、大部份的業務部門、風險管理及財務監管的主管。

ALCO is chaired by the Group Chief Executive. Members of the Committee include executive directors of the Group and its banking subsidiaries, heads of most business divisions, risk management and financial control.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**6. 企業管治 (續)****6. CORPORATE GOVERNANCE (Continued)****(丙) 董事會及專責委員會 (續)****(c) Board and Specialised Committees (Continued)***(v) 信貸及風險管理委員會**(v) Credit and Risk Management Committees*

本集團設有集團信貸委員會負責批核重大的信貸風險敞口。信貸管理委員會與財資及投資風險委員會乃是分別負責制訂貸款及財資業務之信貸政策及監察其組合之功能委員會，該等委員會由大新銀行集團有限公司行政總裁擔任主席並由若干執行董事及高級業務及信貸人員組成。信貸風險計量、承保、批核和監測之規定都詳列於信貸政策內。

The Group has a Group Credit Committee for approving major credit exposures. The Credit Management Committee and the Treasury & Investment Risk Committee are the functional committees responsible for credit policy formulation and portfolio monitoring of the loan and treasury businesses respectively. These committees are all chaired by the Chief Executive of Dah Sing Banking Group Limited with certain Executive Directors and senior business and credit officers as members. Credit risk measurement, underwriting, approval and monitoring requirements are detailed in credit policies.

6. 企業管治(續)

(丙) 董事會及專責委員會(續)

(vi) 合規監督委員會

本集團合規監督委員會專責監察及指導所有為遵從規管要求而建立、維持和改良的系統、政策及措施，以確保遵從所有法定要求及規管的政策及操作。委員會致力於提升合規監督的高度意識及責任感。本集團並在業務部及支援部引進對規管遵從的持續控制及監察，以加強在合規監督之管理。

合規監督委員會成員包括行政總裁、集團風險部主管、法律及合規部主管、數位執行董事，以及集團營運及風險管理的高級行政人員。此外，委員會亦需要將會議紀錄及定期報告書呈交至本集團審核委員會。

(vii) 人力資源委員會

集團人力資源委員會專責處理集團人力資源事務的發展方向，並對人力資源在策略、政策及實踐上各方面的發展提出指引。委員會有責任監察企業文化的發展、計劃及執行工作、薪酬計劃及相關改動、員工培訓、僱員關係及人力資源系統。

委員會由集團行政總裁主持，其他成員包括集團主席及數位部門主管。

6. CORPORATE GOVERNANCE (Continued)

(c) Board and Specialised Committees (Continued)

(vi) Compliance Committee

The Group Compliance Committee is responsible for overseeing and guiding the development, maintenance and enhancement of compliance system, policies and practices to ensure compliance with all statutory requirements and regulatory guidelines. The Committee serves to uphold a high level of awareness and accountability of compliance requirements. The Group has adopted an ongoing compliance control and monitoring process within business and support functions to enhance compliance control.

Members of the Compliance Committee include the Chief Executive, the Head of Group Risk Division, the Head of Legal and Compliance, a number of executive directors and senior operation and risk control executives of the Group. Minutes of the Committee meetings and regular report are submitted to the Group Audit Committee.

(vii) Human Resources Committee

The Group Human Resources Committee is responsible for setting the overall human resources direction of the Group and guiding the development of people strategy, policy and practices. It is responsible for overseeing corporate culture development, planning and implementation, remuneration programs and changes, staff development plans, employee relations projects and human resources systems.

The Committee is chaired by the Group Chief Executive. Members comprise the Chairman of the Group and a number of division heads.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**7. 風險管理**

本集團明瞭各類風險會不停蛻變的特性並透過完善的管理架構作有效管理。

風險管理專注於信貸風險、市場風險、利率風險、流動資金風險、操作風險、聲譽風險及策略性風險。信貸風險之產生主要源於本集團之信貸組合，其中包括商業、批發和零售借貸、機械和租購融資及財資部和金融機構業務部的批發借貸。

大部份的市場風險乃源於財資部。此主要與本集團資產負債表內之買賣交易及資產負債表外之買賣交易及其證券投資有關。

利率風險指因利率的不利變動而引致本集團的財政狀況面臨的風險。

流動資金風險乃本集團未能就到期之金融負債履行付款責任及當其提取時未能補充資金之風險。

操作風險乃因內部程序、員工及系統之不足與疏忽或外來的事件而產生之直接或間接虧損之風險。

聲譽風險是指由於本集團之商業慣例、營運誤差或營運表現而可能帶來之負面宣傳風險。這些負面因素不論是否屬實，均可能令客戶產生憂慮或負面看法，削弱客戶基礎及市場佔有率或導致耗費龐大之訴訟或減少收入。

**7. RISK MANAGEMENT**

The Group recognises the changing nature of risk and manages it through a well-developed management structure.

Risk management is focused on credit risk, market risk, interest rate risk, liquidity risk, operational risk, reputation risk and strategic risk. Credit risk occurs mainly in the Group's credit portfolios comprising commercial, wholesale and retail lending, equipment and hire purchase financing, and treasury and financial institutions wholesale lending.

Market risk arises mainly from Treasury and is associated principally with the Group's on- and off-balance sheet positions in the trading book and its investment securities.

Interest rate risk means the risk to the Group's financial condition resulting from adverse movements in interest rates.

Liquidity risk is the risk that the Group is unable to meet its payment obligations associated with its financial liabilities when they fall due and to replace funds when they are withdrawn.

Operational risk is the risk of loss (direct or indirect) resulting from inadequate or failed internal processes, people and systems or from external events.

Reputation risk is the risk arising from the potential that negative publicity regarding the Group's business practices, operational errors or operating performance, whether true or not, could cause customer concerns or negative view, decline in the customer base or market share, or lead to costly litigation or revenue reductions.



## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 7. 風險管理 (續)

策略性風險泛指由於差劣之策略性決定、不可接受之財務表現、策略施行上失當以及對於市場轉變欠缺有效應變而可能對集團財務及市場狀況有即時或日後重大負面影響之企業風險。

除財務報表附註3披露之財務風險管理外，其他方面之風險管理詳述如下。

#### (甲) 集團風險管理架構

董事會對所有類別的風險管理負上整體的責任。關於風險控制方面，董事會的責任包括：

- 批准整體的策略及政策以確保能在交易及組合層面適當地管理信貸及其他風險；
- 財務和非財務方面的風險管理，透過營運和行政控制，包括集團審核委員會的操作：業績檢討（比對預測）、營運統計和政策問題作出監控；及
- 審閱比對預算、檢討業績和分析主要非財務指標。

執行委員會及風險管理及合規委員會被委任監察及領導由集團風險部和各功能委員會主導管理及處理的不同類型風險。

### 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

Strategic risk generally refers to the corporate risk that may bring significant immediate or future negative impact on the financial and market positions of the Group because of poor strategic decisions, unacceptable financial performance, inappropriate implementation of strategies and lack of effective response to the market changes.

Apart from the description of financial risk management disclosed in Note 3 to the financial statements, the other risk management aspects are disclosed below.

#### (a) The risk management structure of the Group

The Board of Directors has the broad overall responsibility for the management of all types of risk. The responsibilities of the Board in relation to risk control are:

- the approval of the overall strategy and policies to ensure that credit and other risks are properly managed at both the transaction and portfolio levels;
- the management of risk, both financial and non-financial, conducted through operational and administrative control systems including the operation of the Group Audit Committee; review of key results (against forecasts), operational statistics and policy compliance; and
- the review of financial performance by analysis against approved budgets and analysis of variations in key non-financial measures.

The Executive Committee and the RMCC have been delegated the authority to oversee and guide the management of different risks which are more particularly managed and dealt with by Group Risk Division and different functional committees.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**7. 風險管理 (續)****7. RISK MANAGEMENT (Continued)****(乙) 集團風險部****(b) Group risk function**

本集團的獨立風險部負責確保本集團整體的政策訂定和權責。集團風險部監察並透過風險管理及合規委員會和執行委員會向董事會匯報集團風險狀況，制定金融風險和資料完整性的管理標準，及確保在產品策劃和定價的過程中，充份考慮財務方面的風險。集團風險部審閱和管理所有本集團的信貸及風險政策，包括對新市場、經濟行業、組織、信貸產品和令本集團產生信貸與相關風險的財務工具的核定。在決定信貸及風險政策時，集團風險部會考慮香港金管局制定的指引、業務方向及經風險調整的業務表現。

The independent Group Risk function is responsible for ensuring that policies and mandates are established for the Group as a whole. Group Risk Division monitors and reports the Group risk positions to the Board via the RMCC and the Executive Committee, sets standards for the management of financial risks and data integrity and ensures that the financial risks are fully considered in the product planning and pricing process. Group Risk Division reviews and manages all credit and risk exposure policies for the Group including the approval of exposures to new markets, economic sectors, organisations, credit products and financial instruments which expose the Group to different types of risks. In determining risk policies, Group Risk Division takes into account the guidelines established by the HKMA, business direction, and risk adjusted performance of each business.

本集團風險管理的專業知識持續提升借貸組合的整體質素，並促使本集團能應付改變中的監管要求和有信心地掌握與授信相關的風險和回報。

The Group's risk management expertise continues to advance the overall quality of the Group's lending portfolios, and enables the Group to meet the changing regulatory requirements and enter into credit exposures with the confidence that it understands the associated risks and rewards.

在集團風險部主管領導下，本集團持續發展其風險管理能力，並增加專注風險策略對風險和報酬及資本回報的影響。本集團在面對日常業務管理不同形式的風險時會採用一系列的風險管理和分析工具。此等工具亦持續地在被改良和提升以配合不斷改變的業務需要和監管機構的要求。

The Group continues to evolve its risk management capabilities under the aegis of the Head of Group Risk Division, with increasing focus of its risk strategy on risk and reward and returns on capital. The Group uses a range of risk measurement and analytical tools in its management of various risks which it faces in its day-to-day businesses and these are continually being enhanced and upgraded to reflect the ever-changing business needs and the requirements of the regulators.

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 7. 風險管理 (續)

### (丙) 信貸委員會

本集團設有集團信貸委員會負責批核重大的信貸風險額度。信貸管理委員會與財資及投資風險委員會為分別對貸款及財資業務負責核定和建議其政策、額度和風險控制權責之功能委員會。為支援業務而成立的信貸風險功能只向集團風險部匯報。

### (丁) 信貸風險

#### (i) 信貸風險承擔

標準普爾評級服務公司(「標準普爾」)、穆迪投資者服務公司(「穆迪投資」)及惠譽國際信用評級有限公司皆為本集團採用之外部信用評估機構(「信用評估機構」)以評估對銀行、主權機構、公營單位及集團投資計劃之信貸風險承擔，及證券化類別風險承擔和未合資格定為監管零售風險承擔之法團風險承擔。

本集團遵循《銀行業(資本)規則》第4部份規定之程序，配對銀行賬內之風險承擔與信用評估機構之發行人評級。

## 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

### (c) Credit committees

The Group has a Group Credit Committee for approving major credit limits. The Credit Management Committee and the Treasury & Investment Risk Committee are the functional committees responsible for approving and recommending policies, limits and mandates for risk control in loans and treasury business respectively. The credit risk function, while set up to support the business areas, reports solely to the Group Risk Division.

### (d) Credit risk

#### (i) Credit risk exposures

Standard & Poor's Ratings Services ("Standard & Poor's"), Moody's Investors Services ("Moody's") and Fitch Ratings are the external credit assessment institutions ("ECAIs") that the Group uses for the assessment of its credit risk exposures to banks, sovereigns, public sector entities, and collective investment schemes as well as securitisation exposures and exposures to corporates that do not qualify as regulatory retail exposures.

The process it uses to map ECAI issuer ratings to exposures booked in its banking book follows the process prescribed in Part 4 of the Banking (Capital) Rules.

UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

7. 風險管理 (續)

7. RISK MANAGEMENT (Continued)

(丁) 信貸風險 (續)

(d) Credit risk (Continued)

(i) 信貸風險承擔 (續)

(i) Credit risk exposures (Continued)

2013年 風險類別	2013 Class of exposures	風險承擔總額 Total Exposures	確認減低信用風險後 之風險承擔 Exposures after recognised credit risk mitigation		風險加權數額 Risk-weighted amounts		風險加權數 總額 Total risk- weighted amounts	受認可抵押品 保障之風險 承擔總額 Total exposure covered by recognised guarantees or recognised credit derivative contracts	受認可擔保 或認可信貸 衍生工具合約 保障之風險 承擔總額 Total exposure covered by recognised guarantees or recognised credit derivative contracts
			有評級 (註2) Rated (Note 2)	未有評級 (註3) Unrated (Note 3)	有評級 (註2) Rated (Note 2)	未有評級 (註3) Unrated (Note 3)			
本集團	The Group								
甲. 資產負債表內	A. On-balance sheet								
1. 主權機構	1. Sovereign	6,406,987	6,406,987	1,491,439	45,995	-	45,995	-	-
2. 公營單位	2. Public Sector Entity	710,688	1,789,779	44,119	357,956	8,824	366,780	-	118,333
3. 多邊發展銀行	3. Multilateral								
	Development								
	Bank	343,425	343,425	-	-	-	-	-	-
4. 銀行	4. Bank	24,748,866	23,935,678	1,622,170	9,334,578	324,434	9,659,012	-	-
5. 證券商	5. Securities firm	93,630	1,345	92,285	672	46,143	46,815	-	-
6. 法團	6. Corporate	66,504,502	18,443,880	42,654,896	12,227,133	42,308,241	54,535,374	4,299,867	1,185,333
7. 現金項目	7. Cash items	876,108	-	4,383,771	-	363,965	363,965	-	-
8. 監管零售	8. Regulatory retail	14,351,120	-	13,998,373	-	10,498,780	10,498,780	157,312	187,773
9. 住宅按揭	9. Residential								
	mortgage loans	29,455,737	-	28,240,929	-	12,211,600	12,211,600	-	1,213,807
10. 其他未逾期 風險承擔	10. Other exposures which are not past due								
	exposures	13,504,800	2,112,382	11,434,405	1,694,195	13,245,502	14,939,697	77,960	-
11. 逾期風險承擔	11. Past due exposures	147,811	-	147,811	-	179,815	179,815	28,567	17,589
乙. 資產負債表外	B. Off-balance sheet								
1. 除場外衍生 工具交易或 信貸衍生 工具合約外 之資產負債 表外風險 承擔	1. Off-balance sheet exposures other than OTC derivative transactions or credit derivative contracts	3,735,920	8,529	3,727,391	1,706	2,472,870	2,474,576	193,743	-
2. 場外衍生工具 交易	2. OTC derivative transactions	2,301,192	1,431,638	869,554	534,990	853,584	1,388,574	3,651	38,764

# 未經審核補充財務及其他資料

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 7. 風險管理 (續)

### 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (丁) 信貸風險 (續)

#### (d) Credit risk (Continued)

##### (i) 信貸風險承擔 (續)

##### (i) Credit risk exposures (Continued)

2012年 風險類別	2012 Class of exposures	風險承擔總額 Total Exposures	確認減低信用風險後 之風險承擔 Exposures after recognised credit risk mitigation		風險加權數額 Risk-weighted amounts		風險加權數 總額 Total risk- weighted amounts	受認可抵押品 保障之風險 承擔總額 Total exposure covered by recognised guarantees or recognised credit derivative contracts	受認可擔保 或認可信貸 衍生工具合約 保障之風險 承擔總額 Total exposure covered by recognised guarantees or recognised credit derivative contracts
			有評級 (註2)	未有評級 (註3)	有評級 (註2)	未有評級 (註3)			
本集團	The Group								
甲. 資產負債表內	A. On-balance sheet								
1. 主權機構	1. Sovereign	8,891,706	8,891,706	1,047,468	27,660	-	27,660	-	-
2. 公營單位	2. Public Sector Entity	874,788	2,060,343	99,207	396,143	19,841	415,984	-	-
3. 多邊發展銀行	3. Multilateral								
	Development								
	Bank	462,237	462,237	-	-	-	-	-	-
4. 銀行	4. Bank	24,802,586	27,660,055	941,622	9,721,695	200,153	9,921,848	-	-
5. 證券商	5. Securities firm	101,031	-	101,031	-	50,516	50,516	-	-
6. 法團	6. Corporate	52,481,210	14,653,095	31,278,165	9,723,866	31,238,963	40,962,829	5,851,443	902,395
7. 現金項目	7. Cash items	1,225,853	-	3,169,128	-	293,847	293,847	-	-
8. 監管零售	8. Regulatory retail	13,038,594	-	12,775,407	-	9,581,555	9,581,555	125,530	145,073
9. 住宅按揭	9. Residential								
	mortgage loans	26,580,716	-	25,331,439	-	11,637,895	11,637,895	-	1,249,277
10. 其他未逾期 風險承擔	10. Other exposures which are not past due								
	exposures	18,697,917	4,372,427	14,313,312	4,372,426	14,313,313	18,685,739	12,178	-
11. 逾期風險承擔	11. Past due exposures	142,991	-	142,991	-	199,102	199,102	25,232	967
乙. 資產負債表外	B. Off-balance sheet								
1. 除場外衍生 工具交易或 信貸衍生 工具合約外 之資產負債 表外風險 承擔	1. Off-balance sheet exposures other than OTC derivative transactions or credit derivative contracts	3,504,354	8,528	3,495,826	1,706	2,588,162	2,589,868	157,805	-
2. 場外衍生工具 交易	2. OTC derivative transactions	2,090,567	1,474,688	615,879	549,999	598,774	1,148,773	-	25,464
於資本基礎扣減 之風險承擔	Exposures deducted from capital base	1,827,318							

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 7. 風險管理 (續)

### 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (丁) 信貸風險 (續)

#### (d) Credit risk (Continued)

##### (i) 信貸風險承擔 (續)

##### (i) Credit risk exposures (Continued)

註：

Note:

- (1) 本金數額或信貸等值數額 (如適用，扣除個別評估減值準備)。
- (2) 包括擁有信用評估機構特定發行評級之風險承擔及推斷評級之風險承擔 (即未有評級機構特定發行評級之風險承擔，但其於資本規則確認之風險加權值乃參考配予債務人有關風險承擔之信用評估機構發行人評級或該債務人其他風險承擔之信用評估機構發行之評級)。
- (3) 未有評級機構配予評級或推斷評級之風險承擔。

- (1) principal amount or credit equivalent amount, as applicable, net of individually assessed impairment allowances.
- (2) including exposures with ECAI issue-specific rating and exposures which have an inferred rating (i.e. exposures which do not have an issue-specific rating but whose risk-weights are determined under the Capital Rules by reference to an ECAI issuer rating assigned to the obligor of the exposure or to an ECAI issue rating of any other exposures of the obligor).
- (3) exposures which do not have ECAI issue-specific rating, nor inferred rating.

##### (ii) 交易對手信貸風險承擔

##### (ii) Counterparty credit risk exposures

本集團嚴謹控制其銀行賬或買賣賬內之場外(「場外」)衍生交易、回購形式交易及信貸衍生交易合約等持倉淨額之年期和未結算餘額的額度。與此等合約有關之信貸風險承擔主要是其公平值(如利於本集團之市場估值正數值)，該信貸風險承擔連同因市場變動之潛在風險承擔被視為授予交易對手的整體借貸額度之一部份而管理。此等信貸風險承擔一般無抵押品或其他擔保。

The Group exercises strict control limits in tenor and outstanding amounts on net open positions arising from over-the-counter (“OTC”) derivative transactions, repo-style transactions and credit derivative contracts booked in its banking book or trading book. The credit risk exposures associated with these contracts are predominantly their fair values (i.e. the positive marked-to-market values favourable to the Group). These credit risk exposures together with potential exposures from market movements are managed as part of the overall lending limits allowed to counterparties. Collateral or other security is generally not obtained for such credit risk exposures.

結算風險在支付現金或交收證券或股票並預期可收回有關現金或證券或股票時產生。本集團為各交易對手就一日期結算總額設定每天結算額度以減低結算風險。本集團亦簽訂淨額結算安排，及於適當時按收款交付基準結算。

Settlement risk arises in situations where a payment in cash or a delivery of securities or equities is made in expectation of a corresponding receipt in cash, securities or equities. To mitigate settlement risk, daily settlement limits are established for individual counterparty on the aggregate of all settlements on a day. The Group will also enter into netting arrangements and make settlement on the basis of delivery against payment as appropriate.

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 7. 風險管理 (續)

#### (丁) 信貸風險 (續)

##### (ii) 交易對手信貸風險承擔 (續)

下表概述本集團源自場外衍生交易之主要信貸風險承擔。

### 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (d) Credit risk (Continued)

##### (ii) Counterparty credit risk exposures (Continued)

The following table summarises the Group's main credit exposures arising from OTC derivative transactions.

		2013年 12月31日 At 31 December 2013	2012年 12月31日 At 31 December 2012
場外衍生交易	OTC derivative transactions		
集團	Group		
公平值正數值總額	Gross total positive fair value	760,123	639,631
信貸等值數額	Credit equivalent amounts	2,301,193	2,090,569
認可抵押品價值，按類別	Value of recognised collateral by type		
– 存款	– Deposits	52,737	21,244
風險加權數額	Risk weighted amounts	<u>1,388,573</u>	<u>1,148,773</u>

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 7. 風險管理 (續)

## 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

## (丁) 信貸風險 (續)

## (d) Credit risk (Continued)

## (ii) 交易對手信貸風險承擔 (續)

## (ii) Counterparty credit risk exposures (Continued)

下表概述信貸等值數額或信貸風險淨額及風險加權數額之分析。

An analysis of the credit equivalent amounts or net credit exposures, and the risk-weighted amount is summarised as follows.

		2013年 12月31日 At 31 December 2013	2012年 12月31日 At 31 December 2012
場外衍生交易	OTC derivative transactions		
集團	Group		
名義數額：	Notional amounts:		
– 銀行	– Banks	76,279,835	83,163,451
– 法團	– Corporates	33,038,898	22,387,850
– 其他	– Others	1,013,013	531,390
		<u>110,331,746</u>	<u>106,082,691</u>
信貸等值數額／ 信貸風險淨額：	Credit equivalent amounts/ net credit exposures:		
– 銀行	– Banks	1,416,017	1,457,597
– 法團	– Corporates	762,823	503,710
– 其他	– Others	122,353	129,262
		<u>2,301,193</u>	<u>2,090,569</u>
風險加權數額：	Risk-weighted amounts:		
– 銀行	– Banks	527,179	539,517
– 法團	– Corporates	751,285	487,608
– 其他	– Others	110,109	121,648
		<u>1,388,573</u>	<u>1,148,773</u>

於2013年12月31日及2012年12月31日，並無源自回購形式交易及信貸衍生交易合約之信貸風險。

There were no credit exposures arising from repo-style transactions and credit derivatives contracts at 31 December 2013 and 31 December 2012.



### 7. 風險管理 (續)

### 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (丁) 信貸風險 (續)

#### (d) Credit risk (Continued)

##### (iii) 減低信貸風險

##### (iii) Credit risk mitigation

本集團採用之減低信貸風險方式一般為《銀行業(資本)規則》認可以減少資本加權價值之方式。收取之抵押品類別普遍為現金存款、不動產物業及的士和公共小巴經營牌。就某些類別之客戶貸款，本集團亦信賴政府、公營單位及配有可接受信貸評級法團等發出之擔保。

The credit risk mitigation techniques used by the Group are generally those recognised by the Banking (Capital) Rules for reduced capital weighting. Common types of collateral obtained are cash deposits, real estate properties, as well as taxi and public light bus medallion. For certain types of advances to customers, the Group also places reliance on guarantees issued by governments, public sector entities and corporates with acceptable credit rating.

用作抵押品之不動產物業在授出貸款前將被估值。問題客戶之抵押物業，公開市場價值將最少每6個月估值一次。就已收回之物業抵押品，本集團之政策為按可行情況下盡快出售。

Real estate properties taken as collateral are evaluated before the loan can be drawn. For property collateral supporting problem accounts, their open market values are appraised at least every six months. For property collateral that has been repossessed, the Group's policy is to arrange for realisation as soon as practicable.

#### (戊) 市場風險

#### (e) Market risk

本集團面對不同類別之市場風險。所採用之風險管理政策及程序細節於財務報表附註3.3內詳述。

The Group is exposed to various types of market risk. Details of the risk management policies and procedures adopted are set out in Note 3.3 to the financial statements.

#### (己) 資產證券化

#### (f) Asset securitisation

本集團採用標準(證券化)計算法按巴塞爾協定III基礎及巴塞爾協定II基礎分別計算2013年12月31日及2012年12月31日之證券化資產信貸風險。標準普爾及穆迪投資為本集團就各個別及全部類別之證券化風險承擔所採用之信用評估機構。

The Group uses the standardised (securitisation) approach to calculate the credit risk for securitisation exposures as at 31 December 2013 and 31 December 2012 on Basel III and Basel II basis respectively. Standard & Poor's and Moody's are the ECAs that the Group has used in relation to each and all classes of the securitisation exposures below.

本集團之證券化風險敞口為本集團作為投資者並由第三方投資經理人所管理之結構性投資工具。該投資分類為於集團銀行賬中指定以公平值計量且其變動計入損益的金融資產，並自2007年起被評定為已減值。於2013年12月31日，按從投資經理人獲得之報價，該投資以票面值之5.50% (2012年：2.30%)的剩餘價值列賬。

The asset securitisation exposures of the Group represented investment in structured investment vehicles managed by third party portfolio managers and in which the Group is an investor. The investment is classified as a financial asset designated at fair value through profit or loss in the Group's banking book and has been assessed as impaired since 2007. It is carried at a residual value of 5.50% (2012: 2.30%) of the par value as at 31 December 2013 based on price quote obtained from the investment manager.

UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

7. 風險管理 (續)

7. RISK MANAGEMENT (Continued)

(己) 資產證券化 (續)

(f) Asset securitisation (Continued)

2013年 集團	2013 Group	未償還 餘額 Outstanding amounts	風險加權 數額 配予1250% 風險權重 Risk-weighted amount – at 1250% risk weight	資本規定 Capital requirements	風險承擔扣減自 Exposures deducted from	
證券化 風險承擔 巴塞爾協定III基礎	Securitisation exposures Basel III basis				普通股權一級資本 Common Equity Tier 1 Capital	二級資本 Tier 2 Capital
證券化合成 – 結構性投資工具	Synthetic securitisations – Structured investment vehicles	4,247	53,088	4,247	–	–
2012年 集團	2012 Group				風險承擔扣減自 Exposures deducted from	
證券化 風險承擔 巴塞爾協定II基礎	Securitisation exposures Basel II basis	未償還 餘額 Outstanding amounts	風險加權 數額 Risk- weighted amount	資本規定 Capital requirements	核心資本 Core Capital	附加資本 Supplementary Capital
證券化合成 – 結構性投資工具	Synthetic securitisations – Structured investment vehicles	23,524	–	–	11,762	11,762

## 未經審核補充財務及其他資料

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 7. 風險管理 (續)

#### (庚) 銀行賬之股權風險

本集團於增購初始時區分權益投資為持作策略目的或持作資本增值目的。認明為持作資本增值目的之權益投資須經嚴謹之投資分析及須依循股票挑選、市場流通性、估值、持盤限額和管理層行動觸發額等之內部指引，及財資部政策手冊內列明之其他不同監控指引作評估。所持權益投資按市場買價基準估值。

### 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (g) Equity exposures in banking book

The Group distinguishes its equity holdings between those taken for strategic reasons and those taken for capital appreciation purposes at inception of the acquisition. Equity holdings identified for capital appreciation purpose is evaluated based on rigorous investment analysis and is subject to internal guidelines on stock selection, marketability, valuation, position limit, management action trigger, and various other control guidelines specified in the Treasury Policy Manual. Listed equity holdings are valued on the basis of market bid prices.

集團	Group	2013	2012
出售／套現而變現之收益	Realised gains from sales/liquidations	64,497	12,950
未變現之重估收益	Unrealised revaluation gains		
— 已包含在儲備但無確認於收益賬之數額	— Amount included in reserves but not through income statement	79,128	80,117

#### (辛) 銀行賬之利率風險

#### (h) Interest rate risk exposures in banking book

2013年	2013	貨幣				合計
		港元	美元	歐元	其他	
		HK\$	US\$	EUR	Others	Total
利率風險衝擊上升200點子 — 盈利(減少)/增加	Interest rate risk shock +200 pips — (Decline)/Increase in earnings	(12,000)	(182,000)	1,000	(120,000)	(313,000)
2012年	2012	貨幣				合計
		港元	美元	歐元	其他	
		HK\$	US\$	EUR	Others	Total
利率風險衝擊上升200點子 — 盈利(減少)/增加	Interest rate risk shock +200 pips — (Decline)/Increase in earnings	(112,000)	32,000	(1,000)	(143,000)	(224,000)

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 7. 風險管理 (續)

#### (壬) 操作風險

本集團透過一個管理架構管理操作風險，包括高層管理人員，一獨立風險管理小組，及來自各業務和支援部門之操作風險人員，並透過一系列操作風險政策、風險工具箱、操作風險事件申報及紀錄系統，及自我評估監控和主要風險指標工具運作。連同設立一個良好內部監控系統，操作風險可充分地認明、評估、監控及減低。為能向集團內各階層清晰地傳達該操作風險架構，認知和訓練課程不時舉行。

為減低系統失靈或災難對本集團業務之影響，本集團已設定備用場地、操作復元政策及計劃，並對所有主要業務及支援部門進行測試。

外部及內部審核師亦定期對內部監控系統作獨立審閱以支持操作風險架構。本集團之風險管理及合規委員會全面監察操作風險管理之表現及有效性。

#### (癸) 聲譽風險

本集團透過維持以下一系列措施管理聲譽風險：以強調內部監控、風險管理和合規的重要性來提升企業管治及管理層監察達至高水平，以及維持有效政策及程序；提供適當之員工培訓及監督；妥善處理客戶之投訴或不滿；以及沿用穩當之商業慣例。本集團就所有範疇設定標準並制訂政策及程序，以減低聲譽風險或受損之機會。

### 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (i) Operational risk

The Group manages its operational risk through a management structure comprising members of senior management and an independent risk management team, and operational risk officers from each business and support function, and operating through a set of operational risk policies, risk tool-kits, operational risk incident reporting and tracking system, and control self assessment and key risk indicator tools. Together with a well established internal control system, operational risk can be adequately identified, assessed, monitored and mitigated. To allow the operational risk framework to be clearly communicated to all levels within the Group, awareness and training programs are conducted from time to time.

To minimise the impact on the Group's business in the event of system failure or disasters, back-up sites and operation recovery policies and plans have been established and tested for all critical business and operations functions.

Operational risk framework is also supported by periodic independent reviews of internal control systems by external and internal auditors. The Group's Risk Management and Compliance Committee have an overall oversight of the performance and effectiveness of operational risk management.

#### (j) Reputation risk

The Group manages reputation risk through upholding a high standard of corporate governance and management oversight, maintenance of effective policies and procedures with emphasis on internal control, risk management and compliance; proper staff training and supervision; proper handling of customer complaints or dissatisfaction; and adherence to sound business practices. Standards are set and policies and procedures are established by the Group in all areas, which operate to reduce vulnerability to reputation risk.

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 7. 風險管理 (續)

## 7. RISK MANAGEMENT (Continued)

### (子) 策略性風險

### (k) Strategic risk

董事會在高層管理人員之協助下直接負責管理策略性風險。董事制訂與本集團企業使命一致之策略性目標以及主要方針，確保制訂業務策略以實踐該等目標，監督策略發展及執行以確保其與本集團之策略性目標一致，並檢討業務表現，適當調配資源以達成本集團之目標，以及授權管理層人員採取適當措施以減低風險。

The Board of Directors, assisted by senior management, is directly responsible for the management of strategic risk. Directors formulate the strategic goals and key direction of the Group in line with the Group's corporate mission, ensure business strategies are developed to achieve these goals, oversee the strategic development and implementation to secure compatibility with the Group's strategic goals, review business performance, deploy proper resources to achieve the Group's objectives, and authorise management to take appropriate actions to mitigate risks.

### (丑) 符合巴塞爾協定 III 資本及流動性準則

### (l) Compliance with the Basel III Capital and Liquidity Standards

自從經修訂之資本充足框架(即巴塞爾協定 II)於 2007 年 1 月生效以後，本銀行採納標準法計算信貸風險及市場風險，及採納基本指標法計算操作風險。此等均為《銀行業(資本)規則》內列明之認可方法。據此，本銀行已全面檢查其系統及管理以符合該等方法要求之標準。

Since the revised capital adequacy framework known as Basel II has become effective from January 2007, the Bank has adopted the standardised approach for credit risk and market risk, and the basic indicator approach for operational risk. These are the default approaches as specified in the Banking (Capital) Rules. Accordingly, the Bank has overhauled its systems and controls in order to meet the standards required for these approaches.

香港金管局於 2013 年 4 月頒佈《2013 年銀行業(資本)(修訂)規則》及於 2012 年 12 月頒佈《監管檢討程序》之經修訂之監管政策手冊 CA-G-5，藉以實施經修訂之國際資本準則，即一般所指之「巴塞爾協定 III」規則。經修訂之資本準則及相關監管規定自 2013 年 1 月 1 日起對香港本地註冊認可機構生效。本銀行已提升其資本管理及報告和披露框架以符合新的規定。

To implement the revised international capital standards commonly referred to as the "Basel III" rules, the HKMA has published in April 2013 the Banking (Capital) (Amendment) Rules 2013 and revised Supervisory Policy Manual ("SPM") CA-G-5 on "Supervisory Review Process" in December 2012. The revised capital standards and related regulatory requirements have come into force for all locally incorporated authorized institutions in Hong Kong starting from 1 January 2013. The Bank has enhanced its capital management and reporting framework as well as disclosures for meeting the new requirements.

同時巴塞爾協定 III 流動性準則即將自 2015 年 1 月 1 日在香港實施。就此而言，本集團已密切留意監管框架之發展以確保準備就緒符合新規定。

Also forthcoming is the implementation of Basel III liquidity standards in Hong Kong from 1 January 2015. In this regard, the Group has been keeping track closely with the development in the regulatory framework to ensure readiness to comply with the new requirements.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**7. 風險管理 (續)****(寅) 推出新產品或服務**

集團風險政策內之新產品審批程序對每個新產品或服務之推出作出規定，要求有關業務部門及包括集團風險部在內之支援部門在推出前必須審閱關鍵的規定、風險評估及資源分配方案。倘新產品或服務可能對本集團之風險面貌有重大影響，則必須在推出前向董事會或其授權之委員會呈報。本集團之內部審核處會進行定期的獨立審閱及查核，以確保有關單位遵從新產品審批程序。

**(卯) 內部審核處的角色**

本集團之內部審核處是一個獨立、客觀及顧問性質的部門，集中於改進和維持本集團業務及後勤部門良好的內部控制。該處向一獨立非執行董事所主持的集團審核委員會作出功能上的匯報。內部審核處處理各類不同形式的內部控制活動，例如合規性審計，操作和系統覆查以確保本集團控制系統的完整性、效率和有效性。

**8. 薪酬制度****(甲) 薪酬原則**

本集團採納以下薪酬原則：

- 按表現釐定報酬乃對個別員工之表現及貢獻給予回報之指引性原則。有關表現及貢獻乃透過表現管理程序計量。
- 薪酬結構乃根據多項因素設定，如業務所需、市場狀況及與僱員薪酬適用之相關法律及監管規定所列之原則等。
- 本集團之薪酬政策（「集團薪酬政策」）是為配合本集團之風險管理架構，並支持本集團（包括其主要銀行附屬公司）達成長遠的財政穩健目標。

**7. RISK MANAGEMENT (Continued)****(m) Launch of new product or service**

The launch of every new product or service is governed by the New Product Approval process stipulated under the Group Risk Policy which requires the relevant business and supporting units, including Group Risk Division, to review the critical requirements, risk assessment and resources plan before the launch. New products or services which could have a significant impact on the Group's risk profile should be brought to the attention of the Board or its designated committee(s) before the launch. The Group's Internal Audit function performs regular independent review and testing to ensure compliance by the relevant units in the new product approval process.

**(n) The role of Internal Audit**

The Group's Internal Audit Division is an independent, objective assurance and consulting unit which is designed to focus on enhancing and sustaining sound internal control in all business and operational units of the Group. The Division reports functionally to the Group Audit Committee, which is chaired by an Independent Non-Executive Director. The Division conducts a wide variety of internal control activities such as compliance audits and operations and systems reviews to ensure the integrity, efficiency and effectiveness of the systems of control of the Group.

**8. REMUNERATION SYSTEM****(a) Remuneration Principles**

The Group adopts the following remuneration principles:

- Pay for performance is the guiding principle to reward individual performance and contribution, which are measured through the performance management process.
- The remuneration structure is based on various factors such as business needs, market situations and the principles set out in relevant legal and regulatory requirements applicable to employees' remuneration.
- The Group Remuneration Policy ("GRP") is to align with the Group's risk management framework, and to support the achievement of long-term financial soundness of the Group, including its key subsidiary banks.

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 8. 薪酬制度 (續)

#### (甲) 薪酬原則 (續)

- 浮動薪酬之設計乃為配合僱員所得之獎勵與其長遠的工作表現及貢獻，以及有關風險所涉及之時間。
- 整體而言，浮動薪酬與酬金總額之比例按僱員年資及職責而增加。
- 將予遞延之浮動薪酬之適當比例視乎多項因素，包括僱員之年資、角色、責任及於本集團內之工作、僱員工作承擔的風險所涉及之時間，以及彼等之浮動薪酬之整體水平(以絕對值及按其固定薪酬之比例計算)。
- 員工的個別薪酬組合將取決於市場薪酬水平、個別僱員之表現及貢獻、集團薪酬政策所訂定之原則、本集團之業績表現及承擔能力，以及監管指引之考慮因素。

本集團之薪酬策略是將薪酬定位於市場之中高水平，並為其僱員提供薪酬組合，一般包括確定之薪金、年終不確定之花紅以及大致上按表現以酌情形式發放之獎金花紅的浮動薪酬，這薪酬組合整體上將會對個別員工表現給予適當獎勵，並可與市場之薪酬水平競爭。

### 8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

#### (a) Remuneration Principles (Continued)

- Variable remuneration is designed to align employees' incentive awards with their performance and contributions in the long term, and the time horizons of risk.
- Generally, the proportion of variable remuneration to total remuneration increases in line with the seniority and responsibilities of an employee.
- The appropriate proportion of variable remuneration to be deferred depends on a number of factors, including an employee's seniority, role, responsibilities and activities within the Group, the time horizons of the risks incurred by the employee's activities and the overall level of their variable remuneration both in absolute terms and as a proportion of his/her fixed pay.
- Decision of individual remuneration package will depend on market pay levels, individual performance and contribution, principles set out in the GRP, and performance and affordability of the Group, and consideration of regulatory guidelines.

The Group's remuneration strategy is to position itself at market median to upper quartile level, and offers to its employees remuneration packages, which normally consist of guaranteed cash and variable remuneration largely in the form of discretionary performance incentive bonus, that as a whole will properly reward individual performance and are competitive relative to market pay levels.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 8. 薪酬制度 (續)

### 8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

#### (乙) 薪酬制度之管治

#### (b) Governance of the Remuneration System

(i) 本集團董事會以及提名及薪酬委員會之監察

(i) Oversight by the Group's Board of Directors and the Nomination & Remuneration Committee

本集團董事會批准集團薪酬政策並就監察集團薪酬政策之制定、施行及更新承擔最終責任。本銀行母公司大新銀行集團有限公司(「大新銀行集團」)董事會設有提名及薪酬委員會(「提名及薪酬委員會」)，是大新銀行集團中負責及有權監察大新銀行集團及其附屬公司(包括本銀行)之薪酬制度及常規之委員會。提名及薪酬委員會委員由大新銀行集團董事會委任，而大部分委員均為大新銀行集團及本銀行之獨立非執行董事。該委員會負責(其中包括)對新董事提名進行審閱及批准董事及高層管理人員之薪酬。董事會向提名及薪酬委員會委派之責任及權力如下：

The Group's Board of Directors approves the GRP and assumes the ultimate responsibility for overseeing the formulation, implementation and update of the GRP. The Board of the Bank's parent company, Dah Sing Banking Group Limited ("DSBG"), has in place the Nomination and Remuneration Committee ("NRC"), which is a committee of the Board of DSBG having oversight responsibilities and authority on remuneration system and practices over DSBG and its subsidiaries, including the Bank. Members of the NRC are appointed by the DSBG Board. The majority of the members of NRC are independent non-executive directors of DSBG and of the Bank. The committee is responsible, among other things, for the review of the nomination of new directors, approval of the remuneration of directors and senior management. The Board delegates the following responsibilities and authorities to the NRC:

- 協助董事會履行其就本集團薪酬制度之設計及運作之職責；
- 就本集團之薪酬政策及常規進行檢討及向董事會提供建議，並確保有關建議乃根據業務所需、市場慣例及相關法例及監管規定所設定的原則等適當因素釐定；
- 為本集團之高層管理人員成員釐定具體薪酬組合；
- 就潛在未來收益或利益(未能確定出現之時間及可能性)評估有關支付薪酬之常規或建議；及
- 保證定期檢討本集團之薪酬制度及其持續運作。

- Assists the Board in discharging its responsibility for the design and operation of the Group's remuneration system;
- Reviews, and makes recommendations to the Board in respect of the Group's remuneration policy and practices and ensures that these are determined based on appropriate factors such as business needs, market practices and the principles set out in relevant legal and regulatory requirements;
- Determines the specific remuneration packages of members of senior management of the Group;
- Evaluates any practices or recommendation by which remuneration is paid for potential future revenues or benefits whose timing and likelihood remain uncertain; and
- Ensures that regular review of the Group's remuneration system and its operation is sustained.

於2013年「提名及薪酬委員會」共舉行了3次會議。本銀行之獨立非執行董事之薪酬由本銀行之控股公司「大新銀行集團」或最終控股公司「大新金融」支付，故本銀行並無向其支付董事袍金。

The NRC held three meetings in 2013. No director's fee was payable to the Bank's Independent Non-Executive Directors, as they were remunerated by the Bank's holding company, DSBG or ultimate holding company, DSFH.



8. 薪酬制度 (續)

8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

(乙) 薪酬制度之管治 (續)

(b) Governance of the Remuneration System (Continued)

(ii) 薪酬制度之檢討

(ii) Review of the Remuneration System

本集團之內部審核處(「內部審核處」)負責對其薪酬制度及其運作進行內部監控，確保符合集團薪酬政策規定。根據本集團薪酬架構之規定，本集團之薪酬制度及其運作須最少每年檢討(獨立於管理層)一次，檢討內容包括評估其是否與香港金管局頒佈之「穩健薪酬制度指引」一致，而檢討結果須提交予提名及薪酬委員會及香港金管局(如規定)。該獨立檢討可由外界機構或本集團之內部審核、法律及合規或人力資源等職能部門，或由提名及薪酬委員會指定之上述人仕組合進行。提名及薪酬委員會會就本集團薪酬制度或常規之任何重大事宜向本集團及本銀行之董事會匯報。

Internal Audit Division (“IAD”) of the Group is responsible to conduct internal monitoring of the remuneration system and its operation to ensure compliance with the GRP. As required by the Group’s remuneration framework, a review, at least on an annual basis, of the Group’s remuneration system and its operation, which includes an assessment of consistency with the “Guideline on a Sound Remuneration System” issued by the HKMA, is conducted independently of the management and the result is submitted to the NRC and to the HKMA if required. The independent review can be conducted by an external party, or by the Group’s internal audit, legal and compliance or human resources functions, or a combination of these parties as directed by the NRC. The NRC will report any material issues in relation to the Group’s remuneration system or practices to the Board of the Group and the Bank.

內部審核處於2013年4月進行檢討，並確認本集團之薪酬制度符合集團薪酬政策規定及與香港金管局的指引一致。

IAD conducted the review in April 2013 and noted that the Group’s remuneration system was in compliance with the GRP and consistent with the HKMA’s guideline in this connection.

(iii) 風險控制職能之角色

(iii) Roles of the Risk Control Functions

風險控制職能部門包括集團風險處(「集團風險處」)、法律及合規處(「法律合規處」)及財務監理處(「財務監理處」)，各處均參與集團薪酬政策之設計及施行事宜。在薪酬制度運作方面該等部門會持續處理有關風險計量及風險判斷等事宜。倘情況適合及在獨立於業務部門之情況下，提名及薪酬委員會亦會向該等部門諮詢有關彼等對本集團內特定業務部門之酬金如何與各層次的風險相關性之意見，包括有關風險與報酬之適當協調、風險所涉及之期間及表現之計量方法、本銀行整體或某業務部或主要業務策略之風險組合之變動，以及薪酬與所承擔風險能適當協調一致之考慮因素，並就業務需要較長時間取得表現與風險實現之間取得平衡。

Risk control functions, including Group Risk Division (“GRD”), Legal and Compliance Division (“LCD”) and Financial Control Division (“FCD”), are involved in the process of design and implementation of the GRP. They will play a continuing role in the operation of the remuneration system in relation to matters such as risks measures and risk judgements. They will also be consulted by the NRC, where appropriate and independent of business divisions, on their view and advice as to how compensation relates to risk at various levels within the Group or specific business division, including the proper alignment of risk and reward, and the time horizon on risk and performance measurement, changes in the risk profile of the Bank in general, or of a particular business division or major business strategy, and the considerations as regards remuneration to properly align with risks taken, with the need to balance the time horizon for longer term business performance and risk realisation.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

**8. 薪酬制度 (續)****8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)****(乙) 薪酬制度之管治 (續)****(b) Governance of the Remuneration System (Continued)***(iii) 風險控制職能之角色 (續)**(iii) Roles of the Risk Control Functions (Continued)*

財務監理處與集團風險處負責妥善披露本集團之薪酬制度及常規及有關實際薪酬之特點，以符合香港金管局之薪酬指引。各風險控制部門主管向集團行政總裁有行政匯報責任，大部分須向有關董事會級別之委員會(由獨立非執行董事擔任主席)作職務匯報。對於涉及本集團薪酬制度及常規之事宜，上述所有風險控制職能部門均可直接和獨立地與提名及薪酬委員會進行討論。此外，集團風險處及法律合規處亦可直接與本銀行之董事會級別之風險管理及合規委員會聯絡。

FCD together with GRD are responsible for the proper disclosure of the Group's remuneration system and practices, and specific features relating to actual remuneration to comply with the HKMA remuneration guideline. The heads of each of the risk control functions report administratively to the Chief Executive, and most have a functional reporting line to relevant board-level committees chaired by independent non-executive directors. All risk control functions specified above have direct and independent access to the NRC on matters relating to the Group's remuneration system and practices. In addition, both GRD and LCD have direct access to the Bank's board-level Risk Management & Compliance Committee.

本集團之銀行及金融服務業務模式乃一種須承受風險及管理風險之業務。基於風險管理乃本集團之主要業務及控制程序，集團風險處之主要目的是要協助本集團盡量提高其達成長遠目標之可能性而同時確保本集團、其業務及風險控制單位在遵從各項業務策略及管理涉及風險之活動時，會妥為考慮短期限制、限額及監管指引，並於就風險與回報之間取得適當平衡以令本集團在達致長遠成功穩健方面擁有整體意識和設定適當程序。

The Group's banking and financial services business model is a risk underwriting and risk management business. With risk management as a key function and control process of the Group, a key purpose of GRD is to assist the Group to maximise the probability of achieving the Group's long-term objectives while ensuring that the Group, its business and risk control units, in pursuing various business strategies and managing risk taking activities, will have proper regard to short-term constraints, limits and regulatory guidelines, and with the general sense and appropriate process on striking a proper balance of risk and reward for the long-term success and soundness of the Group.

*(iv) 人力資源處之角色**(iv) Roles of the Human Resources Division*

人力資源處主要角色之一是協助本集團吸引高質素之應徵者及挽留及獎勵現有僱員。為達到該等目標，人力資源處參考市場慣例，定期檢討本集團之人力資源政策和僱員薪酬和福利，以確保競爭力，人力資源處亦就薪酬政策及措施之設計及實行提供支持，以符合監管要求及符合市場慣例。

One of the key roles of Human Resources Division is to support the Group to attract quality candidates and retain and motivate existing employees. To achieve these objectives, Human Resources Division regularly reviews the Group's human resources policies and employees' compensation and benefits with reference to market practices to ensure competitiveness. Human Resources Division also provides support to the design and implementation of remuneration policy and measures to meet regulatory requirements and align with market practices.

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 8. 薪酬制度 (續)

### 8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

#### (丙) 對本集團員工採用集團之薪酬政策

#### (c) Application of the Group Remuneration Policy to the Staff of the Group

集團薪酬政策乃為提供有關涉及本集團全體員工之主要薪酬原則及常規，以及有關薪酬、表現及風險管理之主要風險管理規定而制定。本集團對以下人仕之薪酬及角色有具體界定：

The GRP is established to provide the key remuneration principles and practices covering all employees of the Group, and the key risk management requirements relating to remuneration, performance and risk control. Specific regards are on the remuneration and the roles of the following personnel:

- (1) 高層管理人員為向董事會履行責任，負責執行機構之整體策略、指導本集團之發展及監察本集團之業務活動、風險管理及內部控制事宜之高級行政人員。這些人仕主要包括本銀行主席、副主席、行政總裁及執行董事。
- (2) 「主要人員」即個別僱員，彼等於受僱期間之職責或活動涉及承擔重大風險或代表本集團承受重大風險。在本集團現有薪酬制度下，本集團目前並無任何歸類為主要人員之員工。
- (3) 其行為在整體上可能導致本集團面對重大風險之員工群組，而這些員工享有相同或類似的獎勵安排，包括被鼓勵達到若干限額或目標而向其支付具吸引力的浮動薪酬之員工。在本集團現有薪酬制度下，本集團目前並無任何歸入此類別之員工。
- (4) 包括集團風險管理、法律及合規、內部審核及財務監理等風險控制職能部門內之員工。

- (1) Senior Management are senior executives with accountability to the Board, and are responsible for executing the firm-wide strategies, guiding the development of the Group, and overseeing business activities, risk management and internal control of the Group. These mainly include the Chairman, Vice Chairmen, Chief Executive and Executive Directors of the Bank.
- (2) “Key Personnel”, i.e. individual employees whose duties or activities in the course of their employment involve the assumption of material risk or the taking on of material exposures on behalf of the Group. The Group currently does not have any employees classified as Key Personnel under its existing remuneration system.
- (3) Groups of employees whose activities in the aggregate may expose the Group to material amounts of risk, and who are subject to the same or similar incentive arrangements (including employees who are incentivised to meet certain quotas or targets by payment of meaningful amount of variable remuneration). The Group currently does not have any employees classified in this category under its existing remuneration system.
- (4) Employees within risk control functions (including group risk management, legal and compliance, internal audit, and financial control).

主席、副主席、行政總裁及個別執行董事之薪酬組合由提名及薪酬委員會經考慮風險管理及合規委員會(本銀行之董事會級別委員會)之見解或意見後獨立地釐定。高層管理人員成員(包括主席、副主席、行政總裁及個別執行董事)之薪酬組合經聽取主席及／或行政總裁之建議後必須由提名及薪酬委員會批准。

Remuneration packages of the Chairman, Vice Chairmen, Chief Executive and individual Executive Directors are determined solely by the NRC, after considering the view or any comment of the Risk Management & Compliance Committee, a Board level committee of the Bank. Remuneration packages of Senior Management members including the Chairman, Vice Chairmen, Chief Executive and individual Executive Directors are subject to the approval of the NRC, with recommendations from the Chairman, Vice Chairmen and/or the Chief Executive.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 8. 薪酬制度 (續)

### 8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

#### (丁) 薪酬架構

#### (d) Structure of Remuneration

風險控制職能部門內所有員工之薪酬獨立於彼等執行控制權或監督責任之業務單位的表現。一般而言，員工之薪酬由其所屬之部門決定，最高管理層參與決定各個別高層人員的薪酬。業務單位之管理層不得釐定風險控制職能部門之員工之薪酬。

Remuneration of all employees in risk control functions is independent of the performance of the business units which they exercise control or oversight. Generally, the remuneration of these employees is determined by their respective Divisions, and Top Management will be involved in the determination of remuneration of the respective senior personnel. Management of business units are not allowed to determine the remuneration of employees in the risk control functions.

處於海外之附屬公司大致跟從集團薪酬政策內所載之原則及指引，並(如適用者)自訂有關部份以應對其本土之法例／監管要求，市場情況業務需要。

Subsidiaries in overseas location broadly follow the principles and guidelines set out in the GRP, and may customise the relevant parts where appropriate to address their local legal/regulatory requirements, market situations and business needs.

#### (i) 薪酬組成部分

#### (i) Components

一般而言，薪酬架構包括以下組成部分：

The structure of remuneration is generally composed of the following components:

- 固定薪酬，包括基本薪金、津貼及退休福利；及
- 浮動以激勵為基礎的薪酬，包括按表現酌情發放之獎金花紅，對於部分前線銷售及服務員工發放按業務及銷售表現之獎金款項。

- Fixed remuneration including basic salary, allowances and retirement benefits, and
- Variable incentives-based remuneration including discretionary performance incentive bonus, and for some front-line sales and services staff, incentive payment based on business and sales performance.

就釐定固定與浮動薪酬之間取得適當平衡金額時，本集團會考慮員工之年資、角色、責任及活動、對促使僱員作出適當行為以支持本集團之風險管理架構及長遠財務穩健性的需要，以及市場支付薪酬之慣例。整體而言，浮動薪酬與酬金總額之比例按員工之年資及職責而增加。

In determining an appropriate balance between fixed and variable remuneration, the Group takes into consideration the seniority, role, responsibilities and activities of its employees, the need to promote appropriate behaviour amongst employees that supports the Group's risk management framework and long-term financial soundness, as well as market pay practices. The proportion of variable remuneration to total remuneration generally increases in line with the seniority and responsibilities of an employee.

就高層管理人員而言，以浮動薪酬形式支付之報酬佔薪酬總數為一般至重大比重，而浮動薪酬主要以表現獎金花紅形式給予。自2010年度業績起，部分花紅乃予以遞延並限於最少3年之期間才可賦予。此舉乃為使獎勵回報可與風險所涉及之期間得到有效的匹配。

For Senior Management, a fair to substantial proportion of the remuneration is paid in the form of variable remuneration, which is mainly granted in the form of performance incentive bonus. Starting from 2010 performance year, a portion of the bonus is deferred in the form of deferred bonus and subject to vesting over a period of at least three years. This practice is to achieve an effective alignment of incentive awards with the time horizons of risks.

## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 8. 薪酬制度 (續)

## 8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

### (丁) 薪酬架構 (續)

### (d) Structure of Remuneration (Continued)

#### (i) 薪酬組成部分 (續)

#### (i) Components (Continued)

本銀行之控股公司大新銀行集團及本集團之最終控股公司大新金融集團有限公司(「大新金融」)已訂立行政人員認股權計劃，根據此計劃及在適當批准程序及賦予條件之規限下，本銀行之高層行政人員及其他員工可獲給予認股權，以獎勵彼等之表現及貢獻，並作為挽留相關高級行政人員或員工之方式。

DSBG, the Bank's holding company, and Dah Sing Financial Holdings Limited ("DSFH"), the Group's ultimate holding company, have established executive share option schemes under which, and subject to proper approval process and vesting conditions, share options can be granted to senior executives and other employees of the Bank to reward their performance and contribution, and as a means to retain relevant senior executives or employees.

#### (ii) 表現計量及風險調整所用準則

#### (ii) Criteria Used for Performance Measurement and Risk Adjustment

本集團之年度表現是根據年度初確定之一系列預定業務或財務目標所取得之成果來評核表現。一個部門於某年度之業務表現是由副主席及行政總裁根據年初為該部門於該年度確定之一系列預定目標或指標所取得的成果，以及被認為對評估表現相關之其他因素來釐定。

The Group's performance is evaluated based on the achievement against a set of pre-determined business or financial targets that are decided at the beginning of the performance year. The business performance of a division in a year is determined by the Vice Chairmen and Chief Executive based on the actual performance and achievement against a set of pre-determined objectives or targets of the division for the year set at the beginning of the year, and other factors considered relevant for assessing performance.

集團風險處有責任管理各種風險及維持穩健之風險管理系統，促使本集團能達致其目標，包括為本集團及其主要業務在風險與回報方面之間取得適當平衡，並符合監管規定。集團風險處主管可與執行委員會溝通，並須向董事會級別之風險管理及合規委員會(由一名獨立非執行董事擔任主席)作職務匯報及向行政總裁作行政匯報。

GRD has the responsibilities of managing different types of risk and maintaining a sound risk management system to enable the Group to achieve its objectives, which include achieving proper risk and return balance for the Group and its major lines of business. The Head of GRD has access to the Executive Committee and reports functionally to the board-level RMCC chaired by an Independent Non-Executive Director and administratively to the Chief Executive.

根據本集團相對於年初制定之預定目標取得之表現、本集團之長遠表現及承擔能力、以及其他相關內在及外在因素，行政總裁就本年度按表現發放之花紅總額及其派發分配提出初步建議。

Based on the Group's performance against the pre-determined targets set at the beginning of the year, long-term performance and affordability of the Group as well as other relevant internal and external factors, the Chief Executive proposes a preliminary amount of total performance bonus for the year and allocation considerations.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

## 8. 薪酬制度 (續)

## 8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

## (丁) 薪酬架構 (續)

## (d) Structure of Remuneration (Continued)

## (ii) 表現計量及風險調整所用準則 (續)

## (ii) Criteria Used for Performance Measurement and Risk Adjustment (Continued)

集團風險處向風險管理及合規委員會提供本集團之年度報告(或如適合可多次數匯報),向該委員會提供有關風險管理表現之報告,藉以進行薪酬檢討。集團風險處之報告將包括但不限於下列各項:

GRD provides an annual report to the RMCC, or on a more frequent basis as appropriate, on the risk management performance of the Group and for the purpose of remuneration review. The GRD report will include but is not limited to the following:

- 本集團於年內在風險組合方面之任何重大變動;
- 內部控制有否任何顯著改善或變差情況;
- 外在經濟環境有否任何顯著變差或令人憂慮且對本銀行業務及財務表現可能構成潛在不利影響之情況;
- 監管機構提出之任何重大事宜;
- 令本集團聲譽重大受損之任何事件; 及
- 作出具體業務或處理風險之行動以助減低風險或提高收益(經調整或確定之風險),或作出被認為曾對本集團之長遠成功或價值有所貢獻之行動。

- any significant changes in the risk profile of the Group during the year;
- any significant improvement or deterioration in the system of internal controls;
- any significant deterioration or concerns about the external economic environment that could have potential adverse impact to the Bank's businesses and financial performance;
- any significant concerns raised by regulatory authorities;
- any events that caused significant damage to the reputation of the Group; and
- specific business or risk actions taken to help mitigate risk or improve revenue (risk adjusted or justified), or actions which are considered to have contributed to the long-term success or values of the Group.

根據集團風險處所作之檢討,其主管能就確定本年度按表現發放之花紅總數時考慮任何具體因素或調整,藉以向風險管理及合規委員會提供意見或建議。倘若環境因素使然,本集團主席(或若有需要向提名及薪酬委員會諮詢)可自行及有彈性地將全部或部份暫定提撥之花紅數額扣回。

On the basis of its review, the Head of GRD can provide comment or recommendation to RMCC if any specific factor or adjustment needs to be considered in determining the performance bonus pool for the year. The Chairman of the Group, in consultation with the NRC if necessary, has the discretion and flexibility to withhold all or part of the provisionally accrued bonus amount when circumstances warrant.

**8. 薪酬制度 (續)**

**8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)**

**(丁) 薪酬架構 (續)**

**(d) Structure of Remuneration (Continued)**

*(iii) 遞延政策及賦予準則*

*(iii) Deferral Policy and Vesting Criteria*

將予遞延之浮動薪酬之適當比例將因個別員工而有所不同，並取決於多項因素，包括僱員之年資、角色、責任及於本銀行內之活動、僱員參與活動承擔之風險所涉及之期間，以及彼等之浮動薪酬之整體水平（以絕對值及按其對固定薪酬之比例計算）。

The appropriate proportion of variable remuneration to be deferred will vary from employee to employee depending upon a number of factors, including an employee's seniority, role, responsibilities and activities within the Group, the time horizons of the risks incurred by the employee's activities and the overall level of their variable remuneration both in absolute terms and as a proportion of their fixed pay.

自2010年業績年度開始，已就本銀行高層管理人員之任何遞延浮動薪酬訂立最少賦予年期，致使於充分考慮是否符合條件後方會授予及發放遞延薪酬予受賞人。視乎高層管理人員之年資及各人負責之主要職責，該等賦予之先決條件通常包括以下因素：業務成果及相關高層管理人員過往所執行之工作所產生的風險之性質、該等工作之風險可能實現的期間，以及風險控制職能對本銀行之內部監控、風險管理及合規情況之評估等。遞延花紅將於若干年之期間內逐步賦予，其進度不會較按比例基準為快，並須於達成先決表現條件並經核實後方可作實。就2013年的按表現獎勵花紅於2014年3月所給予高層管理人員之遞延現金花紅而言，最長之遞延期不少於由2014年3月起計3年。

Starting the 2010 performance year, a minimum vesting period for any deferred variable remuneration for the Bank's Senior Management is adopted so that the deferred remuneration will only be vested and released to the awardees with due consideration of fulfilling vesting conditions. These pre-defined vesting conditions, depending on the level of the seniority of the Senior Management and key roles assumed by each, normally include factors such as the nature of the business outcomes and risk arising from the activities undertaken by relevant Senior Management in the past, the timeframe during which the risks from these activities are likely to be realised, and the assessment from risk control functions on the Bank's internal control, risk management and compliance performance. The vesting of the deferred bonus over a period of years is gradual and no faster than on a pro rata basis, subject to fulfilment and validation of the pre-defined performance conditions. For the deferred cash bonus under the 2013 performance incentive bonus to be awarded to Senior Management in March 2014, the maximum deferment period is no less than three years from March 2014.

## UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 8. 薪酬制度 (續)

### 8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

#### (丁) 薪酬架構 (續)

#### (d) Structure of Remuneration (Continued)

##### (iii) 遞延政策及賦予準則 (續)

##### (iii) Deferral Policy and Vesting Criteria (Continued)

在下列情況下，會就任何未賦予之遞延浮動薪酬採用「扣回」機制：(i) 未達成授予條件；(ii) 表現計量所依據之數據其後證實為明顯錯誤陳述；(iii) 個別員工涉嫌詐騙或進行其他違法行為；或 (iv) 員工嚴重違反內部監控政策。

A “claw-back” mechanism is applied in respect of any unvested deferred variable remuneration if (i) the vesting conditions are not fulfilled; (ii) performance measurement was based on data which is later proven to have been manifestly misstated; (iii) fraud or other malfeasance on the part of the individual employee; or (iv) major violations by the employee of internal control policies.

除例外情況 (如基於恩恤理由) 外，員工在遞延期內離職不會獲提早支付遞延薪酬。

Departure of employees will not trigger early payout of deferred remuneration that is still within the deferment period other than in exceptional cases, such as on compassionate grounds.

#### (戊) 高層管理人員之薪酬

#### (e) Remuneration for the Senior Management

下表載列按照香港金管局頒佈之監管政策手冊CG-5「穩健薪酬制度指引」所界定之本銀行高層管理人員薪酬總量資料概要。

The tables below summarise the aggregate quantitative information on the remuneration for the Bank's Senior Management as defined in accordance with the Supervisory Policy Manual CG-5 “Guideline on a Sound Remuneration System” issued by the HKMA.

##### (1) 薪酬架構

##### (1) Remuneration Structure

截至12月31日止年度	For the year ended 31 December	2013		2012	
		金額 Amount	受益人數目 Number of Beneficiaries	金額 Amount	受益人數目 Number of Beneficiaries
固定薪酬	Fixed remuneration	40,462	9	42,264	10
浮動薪酬 (包括以下(2)所示之遞延薪酬)	Variable remuneration (including deferred remuneration as shown in (2) below)	56,450	9	44,700	10

固定薪酬及浮動薪酬為現金已付及應付未付。並無薪酬以股份及股份相關之工具支付。

The fixed and variable remuneration were paid and payable in cash. No remuneration in the form of shares and share-linked instruments were given.



## 未經審核補充財務及其他資料

# UNAUDITED SUPPLEMENTARY FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

### 8. 薪酬制度 (續)

### 8. REMUNERATION SYSTEM (Continued)

#### (戊) 高層管理人員之薪酬 (續)

#### (e) Remuneration for the Senior Management (Continued)

##### (2) 遞延薪酬

##### (2) Deferred Remuneration

自2010年起，現金浮動薪酬的一部分(即按高層管理人員於年內之表現而給予之表現獎勵)是以遞延花紅之方式支付。遞延花紅之支付受限於賦予機制及對緊隨給予遞延花紅之年度後3年內的表現之審核。賦予因素及條款為事先訂定，並須待本集團提名及薪酬委員會審閱及批准後方可作實。遞延花紅授予後將於3年期間內以3筆相等之年度金額支付。

Starting 2010, a portion of the cash variable remuneration, being the performance incentive bonus awarded to members of Senior Management for their performance in the year, is paid or payable in the form of deferred cash bonus. The payment of deferred bonus is subject to vesting and performance review in the 3 years immediately following the year when the deferred bonus is awarded. Vesting factors and terms are pre-determined, and are subject to the review and approval of the Group's Nomination and Remuneration Committee. If vested, the deferred bonus will be paid by 3 equal annual installments over the 3-year period.

		遞延薪酬 Deferred Remuneration
於2012年12月31日及 於2013年1月1日之結餘	Balance at 31 December 2012 and at 1 January 2013	28,085
截至2013年12月31日止年度：	For the year ended 31 December 2013:	
授予之金額	Awarded	15,405
授予及支付	Vested and paid	(6,347)
由於高層管理人員辭職而取消之金額	Cancelled due to resignation of members of Senior Management	—
於2013年12月31日之結餘	Balance at 31 December 2013	37,143

於2014年3月授予及支付之遞延花紅(受限於滿意表現審核及完成預先設定之授予條件)，其總額為10,370,000港元並已包括在上列於2013年12月31日之結餘內。

The total value of the deferred cash bonus to be vested and payable in March 2014, subject to satisfying performance review and fulfilment of pre-determined vesting conditions, amounts to HK\$10,370,000, which is included in the above balance as at 31 December 2013.

# 獨立核數師報告 INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

致大新銀行有限公司股東  
(於香港註冊成立之有限公司)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第13至228頁大新銀行有限公司(以下簡稱「貴銀行」)及其附屬公司(統稱「貴集團」)之綜合財務報表，此綜合財務報表包括於2013年12月31日的綜合和公司財務狀況表與截至該日止年度的綜合收益賬、綜合全面收益表、綜合權益變動表及綜合現金流量結算表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

## 董事就綜合財務報表須承擔的責任

貴銀行董事須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港《公司條例》編製綜合財務報表，以令綜合財務報表作出真實而公平的反映，及落實其認為編製綜合財務報表所必要的內部控制，以使綜合財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

## 核數師的責任

我們的責任是根據我們的審核對該等綜合財務報表作出意見，並按照香港《公司條例》第141條僅向整體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負責或承擔任何責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審核。該等準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審核，以合理確定綜合財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

TO THE SHAREHOLDERS OF DAH SING BANK, LIMITED  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability)

We have audited the consolidated financial statements of Dah Sing Bank, Limited (the "Bank") and its subsidiaries (together, the "Group") set out on pages 13 to 228, which comprise the consolidated and company statements of financial position as at 31 December 2013, and the consolidated income statement, the consolidated statement of comprehensive income, the consolidated statement of changes in equity and the consolidated statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

## DIRECTORS' RESPONSIBILITY FOR THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

The directors of the Bank are responsible for the preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

## AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

## 獨立核數師報告

# INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

### 核數師的責任 (續)

審計涉及執行情序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製綜合財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對公司內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價董事所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性，以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

### 意見

我們認為，該等綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映貴銀行及貴集團於2013年12月31日的事務狀況，及貴集團截至該日止年度的利潤及現金流量，並已按照香港《公司條例》妥為編製。

羅兵咸永道會計師事務所  
執業會計師

香港，2014年3月25日

### AUDITOR'S RESPONSIBILITY (Continued)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### OPINION

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Bank and of the Group as at 31 December 2013, and of the Group's profit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

PricewaterhouseCoopers  
Certified Public Accountants

Hong Kong, 25 March 2014

# 分行分佈表 LISTS OF BRANCHES

分行 Branch	地址 Address	電話 Tel	傳真 Fax
<b>大新銀行有限公司</b> <b>Dah Sing Bank, Limited</b>			
<b>香港島分行</b> <b>Hong Kong Island Branches</b>			
香港仔分行 Aberdeen	香港仔湖北街20號 20 Wu Pak Street, Aberdeen	2554 5463	2554 0843
金鐘海富中心分行 Admiralty Centre	夏慤道18號海富中心商場一樓10號舖 Shop No. 10, 1st Floor of the Podium, Admiralty Centre, No. 18 Harcourt Road	3110 1886	3110 2818
銅鑼灣分行 Causeway Bay	銅鑼灣軒尼詩道482號 482 Hennessy Road, Causeway Bay	2891 2201	2591 6037
中區分行 Central	德輔道中19號環球大廈 Worldwide House, 19 Des Voeux Road Central	2521 8134	2526 9427
炮台山分行 Fortress Hill	英皇道293-299號璇宮大廈地下15-22號舖及地庫 Shop No.15-22, G/F and basement, Empire Apartments, Nos. 293-299 King's Road	2922 3389	2887 7604
告士打道分行 Gloucester Road	告士打道108號大新金融中心地下 G/F, Dah Sing Financial Centre, 108 Gloucester Road	2507 8866	2507 8654
跑馬地分行 Happy Valley	跑馬地毓秀街13號金毓大廈地下A號舖 Shop A, G/F, Kam Yuk Mansion, No. 13 Yuk Sau Street, Happy Valley	2572 0708	2572 0718
杏花邨分行 Heng Fa Chuen	柴灣盛泰街100號杏花邨杏花新城地下G59號 Unit G59, G/F, Heng Fa Chuen Paradise Mall, 100 Shing Tai Road, Chaiwan	2558 7485	2889 2520
莊士敦道分行 Johnston Road	灣仔莊士敦道164號 164, Johnston Road, Wanchai	2572 8849	2891 3743
北角分行 North Point	英皇道433-437號珠璣大廈 Chu Kee Building, 433-437 King's Road	2561 8241	2811 4474
筲箕灣分行 Shaukiwan	筲箕灣道57-87號太安樓地下G8號舖 Shop G8, G/F, Tai On Building, 57-87 Shaukiwan Road	2568 5271	2567 5904
石塘咀分行 Shek Tong Tsui	皇后大道西443-453號地下15-16號舖 Shop No. 15-16, G/F, 443-453 Queen's Road West	2857 7473	2108 4539
上環分行 Sheung Wan	上環德輔道中288號易通商業大廈地下B2號舖連一樓B室 G/F & 1/F, No. 288 Des Voeux Road Central, Sheung Wan	2851 6281	2581 2216
太古城分行 Taikoo Shing	太古城太裕路1號安盛台地下501號舖 Shop No. G501, On Shing Terrace, No. 28 Taikoo Shing Road & No. 1-9 Tai Yue Avenue, Taikoo Shing	2884 4802	2884 3151

# 分行分佈表

## LISTS OF BRANCHES

分行 Branch	地址 Address	電話 Tel	傳真 Fax
<b>大新銀行有限公司</b> <b>Dah Sing Bank, Limited</b>			
<b>九龍區分行</b> <b>Kowloon Branches</b>			
開源道分行 Hoi Yuen Road	觀塘開源道62號駱駝漆大廈第一座地下A2舖 Portion 2 of Factory A, G/F, Block 1, Camelpaint Buildings, 62 Hoi Yuen Road, Kwun Tong	2191 8103	2191 8723
紅磡分行 Hungghom	紅磡蕪湖街28號昌隆閣地下3及4號舖一樓2號舖及二樓3號舖 Shop No. 3 and 4 on G/F, Shop No. 2 on 1/F and Shop No. 3 on 2/F, Cheron Court, 28 Wuhu Street, Hungghom	2365 8110	2363 5917
佐敦分行 Jordan	佐敦彌敦道335號 335 Nathan Road, Jordan	2385 0161	2782 0993
觀塘分行 Kwun Tong	觀塘康寧道45號宜安中心地下7-9號舖 Shop Nos. 7-9, G/F, Yee On Centre, 45 Hong Ning Road, Kwun Tong	2389 3911	2389 8239
樂富分行 Lok Fu	橫頭磡樂富廣場一樓1101至1102號舖 Shop Nos. 1101 and 1102, 1/F, Lok Fu Plaza, Wang Tau Hom	2337 6300	2337 6922
美孚新邨分行 Mei Foo Sun Chuen	美孚新邨五期蘭秀道10A地下N26E及F號舖 Shop No. N26E & F, G/F, 10A Nassau Street, Stage V Mei Foo Sun Chuen	2370 2660	2370 2006
旺角分行 Mongkok	旺角彌敦道697號 697 Nathan Road, Mongkok	2394 4261	2391 9104
深水埗分行 Shamshuipo	深水埗福榮街124號地下 G/F, 124 Fuk Wing Street, Shamshuipo	2361 0951	2958 0985
德福花園分行 Telford Gardens	九龍灣德福廣場一期二樓F5A-F6A號 Units F5A-F6A, Level 2, Telford Plaza I, Kowloon Bay	2927 4130	2755 4967
土瓜灣分行 Tokwawan	土瓜灣道237A號益豐大廈 I-Feng Mansion, 237A Tokwawan Road	2365 9035	2363 5696
將軍澳分行 Tseung Kwan O	將軍澳唐俊街9號PopCorn商場地下層G58號商舖 Shop G58, G/F, PopCorn, Tong Chun Street, Tseung Kwan O	2752 1223	2752 1098
將軍澳 新都城中心分行 Tseung Kwan O Metro City Plaza	將軍澳新都城中心第三期一樓127號舖 Shop 127, Level 1, Metro City Plaza III, Tseung Kwan O	2927 2101	2702 2305
尖沙咀分行 Tsimshatsui	尖沙咀彌敦道66-70號金冠大廈 Golden Crown Court, 66-70 Nathan Road, Tsimshatsui	2366 9121	2311 1491

# 分行分佈表 LISTS OF BRANCHES

分行 Branch	地址 Address	電話 Tel	傳真 Fax
<b>大新銀行有限公司</b> <b>Dah Sing Bank, Limited</b>			
<b>九龍區分行</b> <b>Kowloon Branches</b>			
黃大仙分行 Wong Tai Sin	黃大仙正德街 103 號黃大仙中心地下 G3C 號舖 Shop No. G3C, Ground Floor, Wong Tai Sin Plaza, Wong Tai Sin	2326 5165	2350 0894
油麻地分行 Yaumatei	油麻地彌敦道 561 號 561 Nathan Road, Yaumatei	2782 1339	2385 9285
<b>新界區分行</b> <b>New Territories Branches</b>			
長發分行 Cheung Fat	青衣担杆山路 6 號長發廣場三樓 302A 及 302B 號舖 Shop Nos. 302A-302B, Level 3, Cheung Fat Plaza, 6 Tam Kon Shan Road, Tsing Yi	2436 1866	2436 1505
葵芳分行 Kwai Fong	葵涌興芳路 177 號葵芳邨葵芳廣場一樓 116 號 Shop No. 116, First Floor, Kwai Fong Plaza, Kwai Fong Estate, 177 Hing Fong Road, Kwai Chung	2487 8033	2489 1253
馬鞍山廣場分行 Ma On Shan Plaza	馬鞍山西沙路 608 號馬鞍山廣場三樓 335 號舖 Shop 335 on Level 3, Ma On Shan Plaza, 608 Sai Sha Road, Ma On Shan	2929 4137	2633 3432
青衣城分行 Maritime Square	青衣青敬路 33 號青衣城 108 D-E 號舖 Shop 108 D-E, Maritime Square, 33 Tsing King Road, Tsing Yi	2435 1368	2435 1582
海趣坊分行 Ocean Walk	屯門湖翠路 168-236 號海趣坊 93-95 號舖 Shop 93-95, Ocean Walk, 168-236 Wu Chui Road, Tuen Mun	2404 6931	2404 7130
沙田分行 Shatin	沙田好運中心地下 9 號舖 Shop 9, G/F, Lucky Plaza, Shatin	2606 3533	2601 2413
沙咀道分行 Sha Tsui Road	荃灣沙咀道 288 號地下 G/F, No. 288 Sha Tsui Road, Tsuen Wan	2615 1510	2615 1099
上水分行 Sheung Shui	上水新豐路 55-59 號兆啟樓地下 B 號舖 Shop B, G/F, Siu Kai House, 55-59 San Fung Avenue, Sheung Shui	2671 5030	2672 1533
大埔分行 Tai Po	大埔安泰路 1 號大埔廣場地下 53 號及 54 號舖 Units 53-54 on Level 1, Tai Po Plaza, No.1 On Tai Road, Tai Po	2667 2588	2664 3637
大圍分行 Tai Wai	沙田大圍道 55-56 號積輝街 14-18 號金禧花園地下 1 及 2 號舖 Shops 1 and 2 on Ground Floor, Grandeur Garden, 14-18 Chik Fai Street, 55-56 Tai Wai Road, Shatin	2691 1272	2606 1531

## 分行分佈表 LISTS OF BRANCHES

分行 Branch	地址 Address	電話 Tel	傳真 Fax
<b>大新銀行有限公司</b> Dah Sing Bank, Limited			
<b>新界區分行</b> New Territories Branches			
天水圍頌富分行 Tin Shui Wai Chung Fu	天水圍頌富商場二期132號舖 Shop No. 132, Chung Fu Shopping Centre Stage 2, Tin Shui Wai	2448 9008	2448 9112
荃灣分行 Tsuen Wan	荃灣大河道14-16號登發大廈 Dang Fat Mansion, 14-16 Tai Ho Road, Tsuen Wan	2492 8102	2415 0984
屯門分行 Tuen Mun	屯門鄉事會道52-62號萬祥樓地下4號及5號舖 Shops 4 and 5 on G/F, Man Cheung Mansion, 52-62 Tuen Mun Heung Sze Wui Road	2441 6218	2441 6613
東涌分行 Tung Chung	大嶼山東涌慶東街1號東堤灣畔地下23號舖 Shop 23, G/F, Tung Chung Crescent, 1 Hing Tung Street, Tung Chung, Lantau Island	2109 3484	2109 4353
華明邨分行 Wah Ming Estate	粉嶺華明邨華明商場201號舖 Shop 201, Wah Ming Shopping Centre, Wah Ming Estate, Fanling	2677 8830	2669 9950
元朗青山道分行 Yuen Long Castle Peak Road	元朗青山公路元朗段162-168號聯昇樓地下C號舖 Shop C, G/F, Len Shing Mansion, 162-168 Castle Peak Road, Yuen Long	2479 4555	2479 4522

分行分佈表 (附屬銀行)  
LISTS OF BRANCHES (BANKING SUBSIDIARIES)

分行 Branch	地址 Address	電話 Tel
<b>澳門商業銀行股份有限公司</b> <b>Banco Comercial de Macau, S.A.</b>		
<b>澳門分行</b> <b>Macau Branches</b>		
南灣總行 Main Branch	南灣大馬路572號 Avenida da Praia Grande, No. 572	(853) 8791 0000
提督分行 Almirante Lacerda	罈些喇提督大馬路43號B Avenida Almirante Lacerda, No. 43B	(853) 2831 6191
黑沙環分行 Areia Preta	黑沙環馬場海邊大馬路30-30E號 Estrada Marginal do Hipódromo, Nos. 30-30E	(853) 2837 8262
高士德分行 Horta e Costa	澳門高士德大馬路53-59號地下遠洋豪軒A,B,D舖 Avenida Horta e Costa, Nos. 53-59, R/C, Edif. Grand Oceania, Lojas A,B,D.	(853) 2821 6523
建華分行 Kin Wa	黑沙環海邊馬路建華新邨第13座地下A舖 Estrada Marginal da Areia Preta, S/N, Edif. Kin Wa, Bloco 13, R/C, Loja A	(853) 2845 0759
營地街分行 Mercadores	營地大街40-42號A地下 Rua dos Mercadores, Nos. 40-42, R/C A	(853) 2857 2610
皇朝分行 Nape	宋玉生廣場315-363號獲多利中心地下O舖 Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, Nos. 315-363, Edifício "Hot Line", R/C, Loja "O"	(853) 2872 2515
賣草地分行 Palha	賣草地街4-6號 Rua da Palha, Nos. 4-6	(853) 2837 3762
司打口分行 Ponte e Horta	司打口29號 Praça Ponte e Horta, No. 29	(853) 2837 8704
沙梨頭分行 Ribeira do Patane	巴素打爾古街402號 Rua do Visconde Paço d'Arcos, No. 402, R/C	(853) 2895 2942
台山分行 Toi San	台山巴波沙坊第十一街新城市花園第18座"CC"舖 Rua Onze Bairro Tamagnini Barbosa, S/N, Jardim Cidade Nova, Bloco 18, R/C Loja "CC"	(853) 2823 8483
<b>氹仔分行</b> <b>Taipa Branches</b>		
太子花城分行 Prince Flower City	埃武拉街太子花城 — 麗新閣地下I舖 Rua de Évora, Prince Flower City, Lai San Kok, R/C I	(853) 2884 2788
德福分行 Tak Fok	廣東大馬路德福海景花園F舖 Avenida de Kwong Tung, S/N, Edifício Tak Fok Seaview Garden, R/C, Loja F	(853) 2882 1308
<b>路環分行</b> <b>Coloane Branch</b>		
路環分行 Coloane	屠場前地9號D Largo do Matadouro, No. 9-D	(853) 2888 2374



## 分行分佈表 (附屬銀行)

### LISTS OF BRANCHES (BANKING SUBSIDIARIES)

分行 Branch	地址 Address	電話 Tel
<b>大新銀行(中國)有限公司</b> <b>Dah Sing Bank (China) Limited</b>		
<b>總行</b> <b>Head Office</b>	深圳市羅湖區深南東路5047號深圳發展銀行大廈16樓 16/F, Shenzhen Development Bank Building, 5047 Shennan Dong Road, Luo Hu District, Shenzhen	(86-755) 2519 9033
<b>深圳南山支行</b> <b>Shenzhen Nanshan Sub-Branch</b>	深圳市南山區中心路深圳灣段2136號卓越維港名苑北區地舖 2136 Zhong Xing Road (Shenzhen Bay Part), Nan Shan District, Shenzhen	(86-755) 2238 5500
<b>廣州分行</b> <b>Guangzhou</b>	廣東省廣州市越秀區人民北路604-2號大新銀行大樓一層和二層01單元 Unit 01, 1/F-2/F, Dah Sing Bank Building, 604-2, North Renmin Road, Yue Xiu District, Guangzhou, Guangdong	(86-20) 8116 0888
<b>上海分行</b> <b>Shanghai</b>	上海市徐匯區漕溪北路86號1層B室 Room B, 1/F, 86 North Cao Xi Road, Xu Hui District, Shanghai	(86-21) 2411 3388
<b>南昌分行</b> <b>Nanchang</b>	江西省南昌市東湖區疊山路136號1-2層 1/F-2/F, 136 Dieshan Road, East Lake District, Nanchang, Jiangxi	(86-791) 8688 7333
<b>鎮江分行</b> <b>Zhenjiang</b>	江蘇省鎮江市京口區解放路59號 59 Jiefang Road, Jing Kou District, Zhenjiang, Jiangsu	(86-511) 8530 9999
<b>佛山支行</b> <b>Foshan Sub-Branch</b>	廣東省佛山市南海區桂城錦園路8號中海萬錦豪園紫荊1座111舖、120舖 Shop 111, Shop 120, No. 1 Bauhinia Building, Starcrest, 8 Jinyuan Road, Guicheng, Nanhai District, Foshan, Guangdong	(86-757) 8513 3555

**Dah Sing Bank, Limited 大新銀行有限公司**

36/F., Dah Sing Financial Centre, 108 Gloucester Road, Hong Kong

香港告士打道一零八號大新金融中心三十六樓

Telephone 電話：(852) 2507 8866

Facsimile 傳真：(852) 2598 5052

Website 網址：[www.dahsing.com](http://www.dahsing.com)